

నుడి-నానుడి

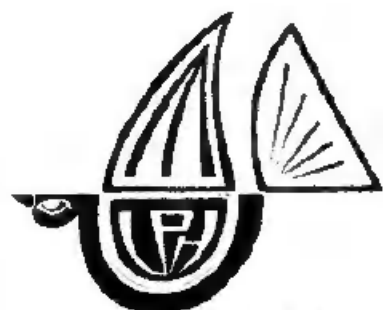
రచయిత :

తిరుమల రామచంద్ర

అడి-నాడు

రచయిత :

తిరుమల రామచంద్ర



విజయవాడ పబ్లిషింగ్ హౌస్

విలూరు రోడ్డు, విజయవాడ-2.



అక్షరాల సం: 728
CHECK
ప్రథమ ముద్రణ: 1992
జనవరి, 1963
ద్వితీయ ముద్రణ:
మార్చి, 1971

వెల: రూ. 3 లు

ముద్రణ:
శ్రీ వెంకటేశ్వర ప్రెస్సు,
మద్రాసు-21.

మ న వి మా ట లు

నేను ముప్పయ్యేండ్ల క్రితం "వాట్స్ డిక్ షనరీ ఆఫ్ కమ్మర్షియల్ ప్రాడక్ట్స్ ఇన్ ఇండియా, బర్మా ఆండ్ సిలన్" అనే నిఘంటువును చూచి తప్పుడు దానిలోని పద పదార్థ విచారం చదివి వివ్వేరపోయాను. ఎంత గొప్ప పరిశ్రమ అది! అలాటిది తెనుగులో ఉంటే ఎంత బాగుండును! అని అనిపించింది. కాని, అది నాబోటి ఒంటరిగాడు చేయడం సాధ్యమా!

పదకొండు సంవత్సరాల క్రితం ఆంధ్రప్రభ సచిత్ర వారపత్రిక ప్రారంభించి నప్పుడు ఒక పదాన్నో, పదబంధాన్నో కథలాగా మౌలికంగా చర్చించాలనీ, ఆచర్య ఒక పుటకు మించరాదనీ అప్పటి ఎడిటర్ శ్రీ నార్ల వెంకటేశ్వరరావు గారు ఆదేశించారు. ఆ సదవకాశం జారవిడువలేక రెండు సంవత్సరాలపాటు "నుడి-నానుడి" అనే శీర్షికకింద వారం వారం ఒక పదం చర్చ జరిపాను. ఆ పదాలలో కొన్నిటి సంకలనమే ఈ గ్రంథం.

సంస్కృతంలో పద పదార్థచర్చ సాగినంతగా తెనుగులో సాగలేదు. తెనుగులోనే కాదు; మరే భాషలోనూ సాగలేదన్నా తప్పులేదు. తెనుగులో అధునిక భాషాశాస్త్రజ్ఞులు జరిపిన చర్చ తెనుగు తోబుట్టువులలోని సమానార్థక సరూప పదాలు తెలుపడంవరకే పరిమితమైంది. నేను ఈ వ్యాసాలలో ప్రతి పదాన్ని తెనుగు తోబుట్టువులలోని సమానార్థక సరూప పదంతో తులనాత్మకంగా తరచి చూపడమే కాక ఆ పదం పుట్టు పూర్వాలను మానవజాతి పరిణామ దృష్టితోను, సంఘ పరిణామ దృష్టితోను తెలుసుకొనడానికి ప్రయత్నించాను. పనస, ఉప్పు, పాలు, సీతాఫలప్పండు, మగువ, ఉల్లి, వేప, కోమటి, చింత, తెరవ, పాడి వంటి పదాల చర్చలో నా పరిశ్రమను సహృదయులు గుర్తిస్తారు. ఏమైనా ఇలాటి పదవ్యుత్పత్తి జిజ్ఞాసోద్యమానికి నా పరిశ్రమ నాంది కాగలగడం నా అదృష్టం. పద చర్చలో అక్కడక్కడ సంస్కృత శాబ్దకులపై విసుర్లు కనిపిస్తాయి. అవి వాదజలం కోసం విసిరినవే కాని, అవజ్ఞతో కాదని మనవి.

వేప, పులుసు మొదలయిన పదాల ఆయుర్వారణను ఉపాంధడంలో కొన్ని ప్రయోగ పరిశీలనలు చేశాను. వాటికి నాభార్య సౌభాగ్యవతి అనంత లక్ష్మీదేవి, కుమార్తె చిరంజీవిని నీరజ ఎంతో తోడ్పడ్డారు. అప్పుడప్పుడు మద్రాసు ప్రాచ్య లిఖిత పుస్తక భాండాగార సంస్కృత పండితులు, న్యాయ

వ్యాకరణ వేదాంత శిరోమణులు శ్రీ టి. హెచ్. విశ్వనాథశాస్త్రి గారితో చర్చలు జరిపాము. భాషాశాస్త్ర పాఠంగతులు కీర్తిశేషులు శ్రీ కోరాడ రామ కృష్ణయ్యగారికి వీటిని చదివి వినిపించాను. వారి సూచనలు చేర్చాను. నాట్యకళ సంపాదకులు శ్రీ శ్రీనివాస చక్రవర్తిగారు చదివి ఆనందించారు. వీరందరికీ కృతజ్ఞుణ్ణి.

ఉస్మానియా విశ్వ విద్యాలయ భాషాశాస్త్రాచార్యులు, భాషాశాస్త్ర శాఖాధ్యక్షులు డాక్టరు భద్రరాజు కృష్ణమూర్తి గారు (ఎం. ఎ., పి. హెచ్ డి. పెన్సిల్వేనియా) నాకు భాషాశాస్త్ర బంధువులే కాక, పరిశ్రమశీలాది గుణగణ సంపదతోను అత్యాప్తులు, అడిగిన వెంటనే మున్నుడి వ్రాసి పెట్టినందుకు వారికి కృతజ్ఞత తెలుపడం నాకు నేనే కృతజ్ఞత తెలుపుకొనడమే.

ఇలాటి చర్చ కొనసాగించడానికి అవకాశ మిచ్చిన శ్రీ నార్ల వెంకటేశ్వరరావుగారికి, ఈ వ్యాసాలపై పుస్తకరూపంగా ప్రచురించడానికి అనుమతించిన ఆంధ్రప్రభ అధిపతులు శ్రీ భగవాన్ దాస్ జీ గోయంకాగారికి, ఎడిటర్ శ్రీ నీలంరాజు వేంకట శేషయ్యగారికి కృతజ్ఞుణ్ణి.

భాషాశాస్త్ర గ్రంథానికి బొమ్మలేమిటని నవ్వుకుంటారేమో! భావం మాటలతో చెప్పడం కన్నా బొమ్మగీచి చెప్పడం సుబోధకం. మనోరంజకం కూడా శ్రీ భాషుగారి బొమ్మలు నా భావాలను వివరించడమే కాక నాటికి మెరుగులు కూడా దిద్దాయి. వారికి, వారి మధురోదార స్నేహానికి ధన్యవాదాలు.

ఈ గ్రంథాన్ని మిత్రుడు శ్రీ రాంభట్ల కృష్ణమూర్తికి అంకిత మిస్తున్నందుకు ఆనందిస్తున్నాను. స్వయంకృషి స్వావలంబినాల మూర్తి శ్రీ కృష్ణమూర్తి. పాదరసం కన్నా చురుకుగా పరుగులు వారే ఈయన మేధావీ రంగంలో ప్రవరించినా కొత్త రంగులు విరజిమ్ముతూ ఉంటుంది: నాకు ఎప్పటికప్పుడు ఆశ్చర్యం కలుగుతూ ఉంటుంది.

ఆంధ్రావళికి విశ్వవిజ్ఞానం పంచిపెట్టడమే పనిగా పెట్టుకున్న విశాలాంధ్ర ప్రచురణాలయం..విజయవాడ..వారు ఈ గ్రంథం ఎంతో శ్రద్ధగా ప్రచురించారు. వారికి, ఆ సంస్థ నిర్వాహకులకు సర్వదా కృతజ్ఞుణ్ణి.

మద్రాసు-8.

కుభకృతు, కార్తీక పూర్ణిమ.

భాషాసేవకుడు,

తీర్థమల రామచంద్ర

మున్నుడి

వ్యక్తులలాగానే మాటలకు గూడా విలక్షణమైన చరిత్ర ఉంటుంది. కొన్ని వేల ఏండ్ల జీవితచరిత్ర గల మాటల్లో క్రమంగా ఏర్పడ్డ ధ్వనుల పూర్వులు, అర్థ పరిణామాలు, కొన్ని శాస్త్రీయ ప్రమాణాలను బట్టి ఉద్ధరించటం-ఒక రూపమైన భాషా పరిశోధన. వాడుకలో నలిగిన కొద్దీ వియమ బద్ధంగా ఉచ్చారణలు మారి శబ్దరూపాలు మారిపోతాయి. కొన్ని శతాబ్దాల క్రిందట మన పూర్వులు ఉచ్చరించే “కొత్త, పాత, వాడు, రెక్క- అనే మాటలు నేడు కొత్త, పాత, వాడు, రెక్క - గా మనం పలుకుతున్నాం. అలానే వాక్య సందర్భాల్లోను, రాజకీయ సాంస్కృతిక పరిస్థితుల్లోను వచ్చే మార్పులవల్ల పదాల అర్థాలు కూడా మారిపోతుంటాయి. పూర్వుల భాషలో తగవు అంటే ‘ధర్మం, తగినది’ అని అర్థం; తగవులాడుతు ధర్మ నిర్ణయానికి చేసే వాగ్వాదం. ఇప్పుడి అర్థంలో కొంత భాగం పోయి ‘కేవల వివాదం, పోట్లాట’ అనే అర్థమే విలీనమైపోయింది. నేటి మిరపకాయ, పూర్వపు మిరియపుకాయ గాదు. వర్ణపరిణామంలోలాగా అర్థపరిణామంలో అవాంతర దశలు నిరూపించటం సులభసాధ్యం గాదు.

మాటలపుట్టుకలు తులనాత్మక దృష్టితో పరిశీలిస్తేనే గోచరిస్తాయి. కాని ఈ రకమైన పరిశీలన నిర్వహించటంలో ఎన్నో ‘అగాధాల్లో’ పడకుండా తప్పుకోవాలి; ఉదా॥ నేటి తెలుగులో పెరుగు ‘వర్షిల్లు’. పెరుగు ‘దధి’ - అని రెండు రకాల వాడుక వుంది. ఎవరన్నా చప్పున దేహాభివృద్ధికి వుపయోగించేది కాబట్టి ‘దధి’ అనే అర్థం వచ్చిందంటే - చాలా నిశ్చయించదగ్గ వ్యుత్పత్తిలాగానే కనిపిస్తుంది కాని తులనాత్మక దృష్టితో చూస్తే ఈ పోలిక యాదృచ్ఛికం. భ్రాంతిదాయకం అని వెంటనే తెలుస్తుంది. దధ్యర్థకమైన శబ్దానికి మూలరూపం పెలుగు, దానికి చెందిన రాతువు పెలు ‘ముద్దకట్టు’. కన్నడంలో సోదరశబ్దాలు పెళ్, పెర్పు (ఇక్కడ సంయో

గంలో అ, రగా మారింది). హెప్పు అని కనిపిస్తాయి. 'వర్ణిల్లు' అనే అర్థంలో అన్ని ద్రావిడ భాషల్లోను దాతువు పేర్, పెరు అని సాధురేఫ తోనే వుంది.

'నుడి - నానుడి', అనే ఈ గ్రంథంలో శ్రీ తిరుమల రామచంద్ర గారు ఎన్నో తెలుగు మాటల వ్యుత్పత్తులు సులభగ్రాహ్యమైన శైలిలో చర్చించారు. ఈ వ్యాసాల్లో శ్రీ రామచంద్రగారికి సంస్కృతాంధ్ర భాషల్లో వున్న పాండిత్యమే గాక, ఇతర భాషల్లో వారికున్న చొరవ, పరిశోధనాత్మక బుద్ధి వ్యక్తమౌతాయి. శాస్త్ర విషయాలను అందరికీ అప్యాయంగా వుండే రీతిని చెప్పటం వీరి ప్రత్యేకశక్తి. మాటల పుట్టుకలు పోల్చి సమన్వయించటంలో ఎన్నో సాంఘిక, సాంస్కృతిక విజ్ఞాన విశేషాలు పాఠకులకు అందించారు. చాలా మాటలకు వీరు కల్పించిన వ్యుత్పత్తులు శాస్త్ర చర్చకు నిలబడతాయి. కొన్ని నిలబడకపోయినా, శబ్దోత్పత్తి విజ్ఞానాభిలాష పాఠకుల్లో కలిగించటంలో వీరి ప్రయత్నం కృతార్థమైందనే నేను భవిస్తున్నాను.

హైదరాబాదు,
డిసెంబరు 10, 1962.

భ ద్రి రా జు కృష్ణ మూ ర్తి

అంకితం

మిత్రుడు

శ్రీ రాంభట్ల కృష్ణమూర్తికి

ద్వితీయ ముద్రణ మనవి మాటలు

శ్రీత. కమామీషు కాని పుస్తకం ద్వితీయ ముద్రణ పొందడమే తెలుగునాట
అరుదు. ఈ 'నుడి..నానుడి' ఎనిమిది సంవత్సరాలకే ద్వితీయ ముద్రణ
పొందినందుకు కొంచెం గర్వపడుతూ, విశాలాంధ్ర ప్రచురణాలయం—
విజయవాడ నిర్వాహకులను అభినందిస్తున్నాను.

ఈ ముద్రణలో నాలుగైదు మాటల ఎవరణ చేర్చాను. దాని బాగోగులు
పఠితలే చూస్తారు.

మద్రాసు-1

సాధారణ, పాల్కురికి సూర్యమ.

భాషాసేవకుడు,

తిరుమల రామచంద్ర

వి ష య నూ చి క

చెంటూ - కంచం	9
వాస	12
వీరు - వెల్లువ	15
తూర్పు - పడమర	18
తెన్ను	21
వడకు	24
రోయ - రోకలి	27
తెడ్డు - గరిటె	30
పులిమీద పుట్ర	31
ప్రొద్దు - నెరి	34
అవ్వాయించువ్వా	37
పల్, పన్ - పనస	40
వాచు - మొగమువాచు	44
అనాస	46
కొశవలి - నాగలి	49
వేరుపెనగ	52
ఉల్పు - ఉప్పు	55
దిక్కు - దివాణమూ	58
జల్లెడ - చేటి	61
నిమ్మ	63
నిల్లె - నిలయ	67
నూరిపోయు - నూరితాగు	70
ఉండ్రాళ్లు	72
పొలి	76
చారు	78

వేంబు . వేవ	88
పొత్తు . పొదు	89
నక్క . నరియడు	91
అరిసి . వియ్యం	■
వంకాయ	100
కోమటి . గోమతి	104
చింత . పులుసు	107
తెలుపు . తెలువ	110
సెట్టిసింగర ■	112
ఊరువత్తి . అగరువత్తి	115
గొబ్బి . కుమ్మి	118
మగువు . మగువ	120
వేయి . తుప్ప	123
తెంకాయ	126
కమలా . చెకోత్ర	131
కోటలో పాగా	135
జీడి . జీడిమామిడి	141
పాడి . పంట	144
కరాంబువు	147
చెవిలో యిల్లు	150
నీతాపరిప్పండు	153
పొంగలి . పులగం	157
ఉల్లి . అల్లియం	162
మాచకమ్మ	168
పస్తూ . పపి	174
వీళ్ళాడు	176
కొమ్ములుతిరుగు . కొమ్ములుచూపు	179
మిరియమూ . మిరపకాయ	181

చెంబూ -

కంచం



మనం ప్రతిదినమూ ఎన్నో వస్తువులను చూస్తూంటాము. వాడు తూంటాము. ఎన్నో సంగతులు వింటూంటాము. కాని, వాని మూల కత్తవం ఏమిదో, అవి ఎన్ని మార్పులు పొంది వస్తుతం మనకు అగుపడే రూపంలో స్థిరపడినాయో ఆలోచిస్తామా?

ఎన్నో విషయాలు, వాని పుట్టుపూర్వాలు తెలియకుండానే, మన నిత్యజీవితంలో మెలగుతూంటాయి. మనం ప్రయోగించే మాటలూ అంతే. నిత్యమూ వాడుతున్నాము గదా అవి ఏ మాటకైనా, పుట్టుపూర్వాలు చెప్పకోగలమా మరి? అన్ని శబ్దాలూ మొదట ఏదో అర్థంలో యోగికా లే నేమో! మన ప్రయోగదశకు వచ్చే వేళకు రూఢాలయి, తమ తాత తండ్రులను మరపిస్తున్నాయి.

ఒక నుడినో, నానుడినో తడవండి: ఒక్కొక్క జాతి సంపూర్ణ చరిత్రే బయటపడుతుంది. మనం దినమూ వాడే చెంబూ కంచాల సంగతే చూడండి. పాపం! ఎన్నివేల యేళ్ళుగా ఈ రెండూ అవినాభావంగా వున్నాయో! ఈ రెండింటిలో కంచంకంటే చెంబే వయస్సులో పెద్దదని తోస్తుంది. ఏమి టీ పేర్లు: రూపాన్ని చూచి పెట్టిన ముద్దు పేర్లా: రూఢిగా వచ్చిన పేర్లా: నేకు మట్టుకు ఇవి వీని సొంత పేర్లు కావనీ, వీని వంశాల పేర్లేననీ నిర్ణయించుకున్నాను.

చెంబును మీదండి! ఏమి చెబుతుందో వినండి! పెమెటిక్ జాతులు రాగిని మొట్టమొదట కనిపెట్టాయి. బహుశా ప్రపంచంలోకల్లా మొదటి లోహం రాగే నేమో! ఇతర లోహాలలో రాగి కలిసిపోయేదంతగా మరొక లోహం కలిసిపోదు. దిండ్లగుంఠే ముందు దీనిని కనిపెట్టడం వల్ల నేమో

రాగిలో బంగారం వుందంటారు పెద్దలు. తమిళంలో దీనిని “సెంబు. సెప్పు” అంటారు. ఎర్రనిది అని దీని అర్థం. చెహప్పు, చెవ్, సెన్, కెన్, కెంపు, చెంగ్, చెన్ అనే పదాలన్నీ యీ జాతివే. ఎర్రగా మెరుగ్గా వుండేదంతా అందమైనదనే భావం ప్రబలిన కాలం లోనిదే చెన్ను అనే పదం. ఇది లాక్షణికంగా అందమనే అర్థంలో నిలిచింది. రాగి ఎర్రనిది కనుక వర్ణవాచకమైన “చెన్పు” లోహవాచకంగా వాడుకకు వచ్చింది.

సెమెటిక్ జాతులు రాగిని ఎక్కువగా వాడుతాయి. ముసల్మానులు రాగిపాత్రలను ఎక్కువగా ఉపయోగించడం దీనికి సాక్ష్యం. అర్యభాషలు మాట్లాడే ముసల్మానుల కందరికీ. ఈ లోహం వాడుక సెమెటిక్ జాతుల నుంచి వచ్చిందే. వీరు మొదట తమకు కావలసిన సామగ్రిని రాగితోనే చేసుకొనేవారు. క్రమంగా ఇతర లోహాలను వాడుకోసాగారు. కెప్పుతో చేయబడింది కనుకనే కెంబు, చెంబు. ఇది మొదట్లో రాగితోను, తర్వాత ఇతర లోహాలతోను చేసినా, చెంబు అనే చూడీ అయింది. రాగిది కాక పోయినా, నేడు చెంబు అంటే వీరు తోడుకొనే. వీరు నిలువ చేసుకొనే చిన్న పాత్ర విశేషం అని చూడీ అయింది.

ఇక కంచం సంగతి. కంచువల్ల యిది తయారయిందనడంలో సందేహ మేమీ లేదు. కాని దీని తల్లి సరాసరి “కాంస్యం” అనడం అవసరం లేదు. ఇది ఎక్కువగా వాగుతుందని అందరికీ తెలుసు. కనుక కంగ్-వ్ మని మ్రోగడాన్నిబట్టి కంచు అయిందేమో కాంస్యమన్న మాట కూడా పూర్తిగా ధ్వన్యనుకరణవాచకమే.

తెనుగువారం కంచును ఎక్కువగా ఆదరించాము. కంచుతో తీవించే వారు కంభరు లయ్యారు. కంభర శబ్దం రూపాంతరమే కంసరి, కంసారి, కంసాయిలు బంగారు పని చేసినా, కంసాయిలుగానే మిగిలారు; పొన్నారులనే వ్యవహారం క్వాదిత్కంగా మన దేశంలోను, విశేషంగా ఉత్తరాపథ భాషలలోను ఉన్నా. కంచు తెలుగుదేశంలో ప్రాచీనమైన లోహ మనుకుంటాను. ఆంధ్ర కర్నాటక ప్రాంతాలలోని చెంచులు, కోయలు మొదలయిన అనాది

జాతులు దీనిని అతరజాలుగాను ఉపయోగించడాన్నిబట్టి రాగి తర్వాత కంచే ప్రాచీన లోహ మనుకుంటాను.

అంధ్రదేశంలో స్వర్ణకారులకు “కంసాలి బత్తులు” అనే వ్యవహారం వుంది. తమిళంలో బత్తుణ్ణి పత్తర్ అంటారు. వంగదేశంలో పాత్ర అనే ఒక తెగ వుంది. పాత్రాలు స్వర్ణకారులు. వీరు అంధ్రదేశం నుంచి వంగదేశానికి వలస వెళ్ళారు. ఈ పాత్రాలు ఒరిస్సాలోని పాత్రోలు, మహాపాత్రోలు కారు.

వీ బన్నిటివీ బట్టి రాయి, శోహం, కర్ర పనులన్నీ మొదట ఒక్క తెగవారే చేసేవారని అనుమానించవచ్చు. వీరు ఒకతెగ బ్రాహ్మణులే. చేతి పనులు ప్రధానమైనందున తక్కిన బ్రాహ్మణుల తెగలనుంచి వేరయి వుంటారు. రాతిపని చేస్తున్నందున వీరికి పత్తర్, బత్తుడు అనే వ్యవహారం వచ్చింది. పత్తర్, బత్తుడు ప్రస్థరకట్ట భవాలు. రాతిపని మాని బంగారుపని చేస్తున్నా ఆ పేరు పోలేదు! కర్ర, రాయి, బంగారు, కంచు, ఇనుము— పనిచేసే ఈ ‘గండాచార్యు’ లందరూ పూర్వం ఒక్క తెగవారే! క్రమంగా పాంచాలులు, పాంచాజంబారు అయ్యారు.

ఇంతకూ ఏమిటంటే, కొన్ని మూటల చాటున కొన్ని మూటల వేల యేండ్ల గాత మణిగివుంటుం దనే.

వాన



కొన్ని వదలకు మొదట ఒక అర్థం వ్యవహారంలో వుంటుంది. క్రమంగా దానికి చూడాయగా సంబంధించిన మరొక అర్థం వాడుకలోకి వస్తుంది. తర్వాత అది తండ్రిని మించిన కొడు కవుతుంది. దాని మూలస్వరూపం ఏమిటనే తర్చు వచ్చినప్పుడు, ఏదో లాక్షణికంగా ఏర్పడింది. అని పరిపెట్టకో నలసి వస్తుంది.

వాన అనే పదాన్నే కీసుకుందాం. వాన, వీరు, గాలి అనేవి ప్రాణి మాత్రానికి అత్యవసరమైనవి కదా! అయినప్పుడు, వ్రతి జాతికి యిలాంటి పదాలు, ఏవో సంకేతాలు తప్పవు. కాని, మన వాన మాత్రం అలాంటిది కాదు; వింతైన పదం.

తమిళ, మలయాళ, కన్నాడక భాషలలో వానకు అర్థమిచ్చే మువై, మష, మకే శబ్దాలతో తెనుగు వానపదాని కేమిటా పోలిక లేదు. అయితే దీని సంగతి ఎలా తెలుస్తుంది? ఒక్కసారి మనం వాన పదే ఆకాశం వైపు చూడవలసి వుంటుంది. తమిళంలో ఆకాశానికి వానం అంటారు. దేవలోకం ఎక్కడో పైన వుందనే నమ్మకం మనకు అవాదిగా వుండడాన్నిబట్టి దీనికి దేవలోకం అనే అర్థం కూడా క్రమంగా వచ్చింది. మేఘానికి వానకూ కూడా వానం వాడారు కన్నడంలో. బాజ్, బాం, బాన, వాన శబ్దాలను అతి ప్రాచీనుడైన శబ్దమణి దర్పణకారుడు ఆకాశం, వాన అనే అర్థాలలో వాడారు. దీనినిబట్టి మొదట వారందరూ వాన పదాన్ని ఆకాశానికి వాడేవారని, క్రమంగా ఆ పదమే ఆకాశాన్నుంచి వడే వర్షానికి వ్యవహరించారని ఊహించవచ్చు.

తెలుగువారు తొలి గుంపునుంచి విడిపోయే కాలానికి ఇతర వాగ రీతికలవల్ల వచ్చిన పదాలు తెలుగులో చేరాయి. అకాశానికి మరొక పదం వాడుకలోకి వచ్చింది. వాన శబ్దం మొదట సూచించే అర్థం మరుగై, తర్వాత లాక్షణికంగా వచ్చిన ఏళ్ళు పదదం అనే అర్థం రూఢమైంది.

మగలు అకాశ వానకాలు బయలు, చదలు, నింగి, విన్ను, విను, మిన్ను, మిను, ఉప్పరంవంటి వున్నాయి. ఇవన్నీ చాలవరకు మీద, పైన, అంతరాళంలోనికి అనే అర్థ మిచ్చేవి. ప్రాచీనమైన వాన శబ్దం మాత్రం పాత అర్థం కోల్పోయింది గనుక, నిమంటుకారులు దానిని అకాశార్థక పదాలలో చేర్చలేదు.

మనకు సోన అని మరొక చక్కనిమాట వుండి వానకు. ఇది చాల ఇటీవలిదయి వుంటుంది. ఇటీవలి దంటే నిన్న మొన్నటి దని కాదు, వానకు తర్వాతిది. సొనగా కాదు, ఎడతెగక పడు అనే అర్థాలనుబట్టి చొన, జొన, జోన, సోన అయి వుంటుంది.

తలెత్తి చూచారు, మనవారు. ఏదో గుమ్మటంలాగ ముసురుకొని. కప్పకొని మట్టుగా వుండి: ముసుర్, మొయిర్, మయిర్, మట్టు అను కున్నారు. అందుకుందేమో నని చేయెత్తి చూచారు. అందలేదు. మీదుగా మీన్, మేర్, మిన్ గా వుంది. మిన్ను, విన్ను అని నిశ్చయించుకున్నారు. (అకాశానికి కూడా మొయిలు, మట్టు అని వాడి వుంటారేమో: క్రమంగా మేఘాలనే అర్థంలో రూఢమయ్యాయి. సంస్కృతంలోనూ, అభ్రశబ్దం అకాశానికి, మేఘానికి వాడబడింది.)

మయి-మెయి (= నలుపు) అనే ధాతువు ద్రావిడ భాషలలో ఉన్నది. మైనలన్, కృష్ణానది. దీని సంస్కృతీకరణమే కృష్ణ. కాటుకను తమిళలో 'మై' అంటారు. మయిర్, మెయిర్ యీ ధాతువునుంచి వచ్చాయి. మయిర్ నుంచి మొయిలు, దానినుంచి ముసురు. యకారం సకారంగా మారడం సహజం. చేయు - చేసు; పోయు - పోసు. మయ ధాతువుకు 'య'

ప్రత్యయం చేరిస్తే మేల్పు. (నలుపునుంచి ముట్టే అనడం సులభం.) ఈ విధంగానూ యీ పదాలు పూహించవచ్చు.

ఇంతైనా, "బాణం" అనే సంస్కృత శబ్దమే మన వానకు పుట్టిల్లు కాకూడదూ—అనే ఆశీస్సలు వుంది. దీనికి చక్కని సమాధానం చెప్ప నద్దు. మన వాన శబ్దం జాతకం కట్టడం ప్రారంభిస్తే ఎన్నోవేల సంవత్స రాలకు ముందుకు వెళ్ళుతుంది. దక్షిణాదిలోని అదిమ జాతుల్లో ఈ శబ్దం ఆకాశం అనే అర్థంలో వుండడమే సంస్కృత పండితులకు చక్కని జవాబు. శోడ తెగవారు ఆకాశాన్ని బాన్ అంటారు. కోటలు వనమే అంటారు. దడగలు బానూ అంటారు. కురంబలు బానా అని. ఇరుక్ తెగవారు వనూ అని అంటారు. ఎన్నో సహస్రప్రాజ్ఞులనుంచి తమ జాతి లక్షణాలను రక్షించుకుంటూ వస్తున్న వీరిలో ఈ పదం చాలవరకు సదృశోచ్చారణతో వుండడం వింత కాదుగా కాని, తెలుగులో మాత్రం ఈ పదం ఆకాశార్థం నుంచి ఎప్పుడు జారిపోయిందో;



నీరు - వెల్లువ



ప్రపంచంలో అందరికన్నా ముందు కనులు తెరిచి నాగరికత వైపు ముందంజపేసిన దక్షిణాత్యంకు నీటికి వాడుకునే పదాలు లేవంటే సమ్మత మెలా?

నీరు సంస్కృతంలోని నీరం నుంచి పుట్టిందని సంస్కృత పండితుల వాదం. నిజానికి ఈ పదం దక్షిణాది భాషలనుంచి సంస్కృతంలో తర్వాతి కాలానికి చేరింది. నీరకబ్బం వేదంలో లేదు. వేదంలో నీటికి ప్రచురంగా ప్రయోగించిన పదాలు ఉత్, ఉదకం, అప్, ఆపః వైదికులలో వ్యవహారాన్నిబట్టి కూడా ఉదకశాంతి, అపామార్థనం కాని, నీరశాంతి కాదు.

ఒక చోటినుంచి మరొక చోటికి తీసుకుపోయేది అనేది నీర శబ్దానికి సంస్కృత పండితులు చెబుతున్న వ్యుత్పత్తి (నీయతే ఆనే నేతి). ఇది మన జాతి నావిక నైపుణ్యం, నౌకావ్యాపారం, నాగరికత అభివృద్ధి అయిన తర్వాత తోచిన అర్థం. నీటిద్వారా ఒకచోటినుంచి మరొకచోటికి పోయే నాగరిక వ్యాపారం మొదట్లో అదిమ సంఘానికి సాధ్యం కాదు. అప్పటి వారు ప్రకృతిని చూచి భయపడుతూ క్రమంగా భయం సన్నగిల్లి దానిని వుపయోగించుకొనేవారు.

సంస్కృత పండితులు చెప్పే మరొక వ్యుత్పత్తి కూడా వుంది నీటికి. అగ్ని దేని నుంచి పుట్టిందో అది అని. అగ్ని నుంచి పుట్టింది అని. ఇది—అకాశ ద్వాయుః, వాయో రగ్నిః, అగ్నేరాపః—అనే వేద ప్రమాణానికి అనుగుణంగా తర్వాత అతికించబడిందే.

నీర్ శబ్దానికి తమిళంలో నీళ్ళు, సముద్రం, రసం, పన్నీరు, మూత్రం, పిత్తపు నీరు, కొన్ని నక్షత్రాలు, ముత్యాలు రత్నాలలో కనిపించే

నిగనిగ, తతుకు, గుణం, పరిస్థితి అనే అర్థాలున్నాయి. కన్నడ, తుళు, మలయాళభాషల్లోను నీర్ జలవాచకమే.

మన పూర్వులు అత్యవసరమైన జీవిత సామగ్రి కోసం బోరాడే అనాగరిక యుగంలో నిగనిగ మెరిసే ఓ వస్తువును చూచారు. మెరిసే వీళ్ళు వారి కంటికి, వాంటికి చలవనిస్తూ, తన్ను ఉపయోగించమన్నట్లు అహ్వనించాయి. నిగనిగలాడేది గమక నిగమ్, నిగర్, నీరు, నివురు అయింది. (నిగనిగలాడేది గమక నీర్ అని చెప్పడానికి అవకాశం లేదని కొందరన్నా, కిద్దెల్ వంటి వండితులు అంగీకరించలేదు.)

నీరు జలసామాన్య వాచకంలో రూఢమయింది. నివురు నీరుక్రమ్ము అనే అర్థం యిస్తుంది. దీనికి దగ్గరి నెమ్ము అనే పదం చెమర్చు, చెమ్మ గిలు అనే అర్థాలలో వుంది. నెగడు, నెగలు అనే మరి రెండు పదాలు నెగడుమంటలు అనే అర్థమిచ్చేవి కూడా ప్రకాశం, వెలుతురు అనే భావంలో వచ్చినవే.

నిగనిగను బట్టి నీరు అన్న శబ్దం పుట్టిందనడానికి వెల్లువ అనే మరొక పదం కూడా సాధకం. కృష్ణవేణి, కృష్ణవెణ్ణా, వెణ్ణా, పెన్నా, పెన్గంగా, తామ్రవర్ణి శబ్దాలలో వెణ్ణా, వెణ్ణా అనే ధ్వని మనకు వినబడుతుంది.

'వాన వల్లప్పలు' అని వానకాలంలో పిల్లల ఆరపులు మనమంతా వింటూనే వున్నాము. ఈ వల్లప్పలు, వెల్లువ వదలలోనూ వెణ్ణా ధ్వనికి దగ్గరగావుండే వెల్ల ధ్వని వినబడుతుంది. వీటిని పరికిస్తే, వీటన్నిటికీ మూలశబ్ద మొకటి వుండాలని, అది ఒక కోవనుంచి వీలిన భాషలలో మూల ధ్వనికి భంగంలేకుండా మార్పు చెందినదని స్పష్టమౌతుంది.

అనాది దక్షిణ మానవసంఘం మిలమిల మెరిసే నీటిని మొదట చూచినప్పుడు దానికి కొన్ని సంకేతాలు పెట్టుకుంది. వాటిలో ఒకటి క్రమంగా నదులలోనూ, గుంటలలోనూ, వరదలలోనూ వున్న నీటికి వ్యవహరించుకొంది. నాగరికత ననలువారినకొద్దీ వేర్వేరు జలాశయాలకు వేర్వేరు పేర్లు వచ్చాయి.

వెళ్ళం అనే పదం జలపర్యాయంగా మలయాళ భాషలో ఇప్పటికీ సర్వసాధారణంగా వ్యవహరించబడుతుండడంవల్ల వెణ్ణా, వెల్లువ, వల్ల న్నలు, వెన్నా, వర్ణీ, పిణ్ణె శబ్దాల మూలరూపం వెళ్ళంకాని, వెణ్ణం కాని అయివుంటుంది. కరగించి పోతపోసిన ఆరని వెండివలె వున్న నీటిని చూచి వెళ్. వెళ్ళం, వెణ్ణం శబ్దాలను మన ఆదిపురుషులు ప్రయోగించి వుంటారు. తర్వాత, తర్వాత కాము చూచిన నదులకూ అదే వ్యవహరించారు. భాష విరివి కాను కాను ఆయా భూమిగుణ ప్రధానంగా నీటిని పేర్కొన్నారు. నల్లమట్టిలో పారే వెణ్ణం కృష్ణవెణ్ణ అయింది. కాని మట్టిలో పారే వెణ్ణం తామ్రవర్ణి అయింది. కావిపేరే కాపేరి.

ఈ వెళ్—వెళ్ళ శబ్దమే క్రమంగా తెల్లని వస్తువులను సూచించే పెక్కు పదాలకు మూలమయినా కొంత మార్పుచెంది మనకు మాత్రం ప్రవాహార్థంలోనే నిలిచిపోయింది: తమిళంలో ప్రాచీన సాహిత్యంలో జలార్థంలో వున్నా. మలయాళంలో నిత్య వ్యవహారంలో జలవాచిగా నేడు మనలుతున్నది.

వెళ్ళం, వెల్లువ శబ్దాలు అధికవాచకమైన, పెర్ అనేదాని రూపమైన వెల్లుమంచి వచ్చాయని అనుకున్నా, వెణ్ణ శబ్దం పుట్టుక విషయంలో విశ్రుతి పత్తి వుండదు.

తూర్పు - పడమర



చంద్రగతిని బట్టి నెల ఏర్పడినట్లే సూర్యుగతిని బట్టి దిక్కుల వ్యవహారం ఏర్పడింది అన్ని భాషలలోను. దిక్కులను సూచించే పదాల వుట్టు కను పరిశీలిస్తే ఈ రహస్యం మనకు తెలుస్తుంది.

సూర్యుడు పుట్టుకుని వచ్చే దిక్కును మనం తూర్పు, తూర్పు, తూర్పు అని అంటున్నాము. మన సోదర భాషలయిన కన్నడ, తమిళాలలో పూర్వానికి వ్యవహరించే పదాలతో తూర్పుకు అర్థంతో పోలిక వుందే కాని రూపంలో పోలిక ఉనిపించదు. కన్నడంలో తూర్పుకు పర్యాయపదాలు మూడ, మూడర్, మూడలు, మూడణ అనేవి. తమిళంలో కిళక్కు. కనుక తూర్పు అచ్చంగా తెలుగుపదం.

మనకు ప్రొద్దుపొడుచు అనే మరొక ముచ్చటైన వ్యవహార ముంది. కడలి కడుపును చీల్చుకు పచ్చినట్టు కనిపిస్తున్న సూర్యుని చూచిన మనవారు మొదట ఈ సుందర జాతీయం కల్పించుకున్నారు. ఈ జాతీయం ఆధారంగా మనం మరికొంత ఆలోచిస్తే తూర్పు పదం కూడా పొడుచుకొని వచ్చు. దూరి వచ్చు అనే అర్థంతోనే ఏర్పడిందని నమ్మవచ్చు. ఇంతకూ కొన్ని ప్రాంతాలలో పొద్దు తూరింది అనే పలుకుబడి కూడా వుంది.

తూరు అనే పదానికి దూరు, ప్రవేశించు, చొచ్చు, ఎత్తు అనే అర్థాలున్నాయి. తూర్పెత్తడం, తూర్పారబట్టడం మనకు తెలిసినవే. సూర్యుడు తూరి—దూరి వచ్చే ప్రాంతం గనుక తూరు అనే పదం మొదట ఏర్పడి వుంటుంది. ప్రొద్దుతూరు అనే పదసముదాయంనుంచి మొదటిపదం వ్యవహారంనుంచి తొలగి తూరు మాత్రం మిగిలింది. తూరు పదానికి ఉచ్చారణలో కలిగే తొందరనుబట్టి కడవట పుకారం చేరగా తూరువు అయి

క్రమంగా తూరుపు, తూర్పు అయ్యాయి. తూరుపు పదం మనకు కనిపించదు. భావార్థకపదాల తుదను అనవసరంగా కేవలం ఉచ్చారణవల్లనే - పు చేరిన పదాలు మనకెన్నో వున్నాయి: చెరు-పు, మురు-పు, కొలు-పు మున్నగునవి. (ఈ పు-పు తర్వాత కృత్ప్రత్యయాలయ్యాయి.)

దాన్యాన్ని ఆరబట్టడంలో గంపలతోనో, చేటలతోనో దాన్యరాశి నుంచి ముంచే త్రవలసి వుంటుంది. ఇలా చేయడంలో దాన్యంలోని దుగ్గు దూర తొలగించడానికే ప్రాధాన్యమయినా, తొలగించడానికి జరిగే కార్య కలాపం హంగునుబట్టి - గంపలతో నింపి విసురుగా పైకెత్తడంబట్టి-తూర్పు పట్టడం అనే వ్యవహారం వచ్చింది. దిక్కును సూచించే పదానికి, దీనికి భేదం తెలియడంకోసం తూర్పుతోపాటు ఎత్తడం, ఆరబట్టడం అనేపదాలు చేర్చి వ్యవహరించవలసి వచ్చింది.

మూడు అనే పదం మనకు వివరీతార్థంలో వుంది. “వాని కేదో మూడింది” అని అంటుంటాము ఎవరి పెరివేషాలన్నా చూచినప్పుడు, కోవంకొద్దీ. ఏదో వివరీతంగా పుట్టుకవచ్చిందన్నమాట. అంటే, పుట్టిన తర్వాత కలిగిన పరిణామానికి మనం ప్రాధాన్య మిచ్చినా మన్నమాట. కాని, మూడు పదం కన్నడంలో మామూలుగా పుట్టు, ఉదయించు, కని పించు, ఎక్కు అనే అర్థాలలో వుంది. సూర్యుడు మొదట పుట్టిన స్థలం మూడ, మూడల్, మూడలు. కడపటి లకారం అనునాసకంగా మారి మూడణ అయింది.

తమిళంలో తూర్పుకు వ్యవహరించే కిషక్కు పదంలో తెలుగు పొడుచు, తూర్పు పదాలలోని భావావేశం కాని, మూడలు అనే కన్నడ పదంలోని సహజ సౌందర్యం కాని కనిపించదు. సూర్యుడు మొదట క్రిందుగా కనిపించినచోట కిషక్కు. మన క్రిందు, క్రి పదాలకు మూలరూపమయిన కీష్ పదమే యీ కిషక్కు పదానికి తల్లి.

పొద్దుమునిగే దిక్కును తెలిపే పదాలు మనకు రెండు వున్నాయి - పడుమర, వెనుక. వెనుక అనే పదం వెనక, వెన్న అనే రూపాలు కూడా

పొందింది. కన్నడంలో మన పడుమరలను పోలిన పడువలు అనే పదం వుంది. పడుమర పుట్టుక తెలుసుకొనడానికి పడువలు తోడ్పడుతుంది. పడు అనే పదానికి వండుకొను, క్రిందికి పోవు, అస్తమించు, గడచు, మరణించు అనే అర్థాలు కన్నడంలో వున్నాయి. తెలుగులోనూ యీ అర్థాలే వున్నాయి. కాగా, పడువల సూర్యుడు పడిపోతున్న వలను—దిక్కు, పడువల క్రమంగా పడుమర-పడమర అయింది.

వెనుక, వెన్న అనే పదాలు వన్, వెన్, వన్సు, వీవు అనే పదాల వంటివి. మొదటి వాచకం సూర్యుని పాఠంలో చెప్పినట్టు మనం సూర్యునికి ఎదుట నిలుచుంటే మన వీపువెనుక వుండే దిక్కు అన్నమాట.

సూర్యుడు పడిపోవడ మనదం అకుళంగా భావించారేమో, తమిళులు వశ్యమానికి మేఱు అన్నారు. మేల్ అనగా మీద, సూర్యుడు ఉదయించి మీదికి వెళ్ళిన తర్వాత వుండే దిక్కు మేఱు. మేల్ పదమే మేల్, మేలిమి మున్నగువాని తొలి స్వరూపం.

తమిళంలో కిషక్కు, మేఱు అనే పదాలు ఆ దేశపు నై సర్గిక స్థితినిబట్టి వచ్చినవని కార్లవేల్ అన్నారు.



తెన్ను



ఉత్తర, దక్షిణ దిక్కులను సూచించే తెలుగు పదాలు వాడుక నుంచి ఎలా, ఎప్పుడు జారిపోయాయో - వాటి స్థానాన్ని సంస్కృతపదాలు ఎప్పు డాక్రమించుకున్నాయో చెప్పలేము. ఆ పదాలు పాత సాహిత్యంలో మాత్రం కొన్నిచోట్ల కనిపిస్తున్నాయి; దానినిబట్టే అవి ఒకప్పుడైనా వాడుకలో వుండేవని నమ్ముడానికి అవకాశం వుంది.

ద్రవిడభాష లన్నిటిలోను దక్షిణదిక్కుకు ఒకప్పుడు వాడుతున్న మాట తెన్. మనకు తెన్ తో చేరిన పదాలు కొన్ని వున్నాయి - తెన్ను, తెనాలి, తెంకి, తెంకి, తెంకణం, తెంకణాలు, తెంకాయ, తెంకిచేప లాటివి. ఇవన్నీ దక్షిణ దిక్కుతో సంబంధం కలవే.

తమిళంలో తెన్ పదానికి అందం, స్వచ్ఛం, మధురధ్వని, పాట, మాధుర్యం, దక్షిణం, తెంకాయ, కుడివక్క మున్నగు అర్థా లున్నాయి. దిగ్విచకంలో తెరుక్కు అనే పదం వుంది. కన్నడంలోని తెం, తెన్, తెంక, తెంగు, తెంకల్, తెంకలు, టింగు, టింకలు పదాలు దక్షిణానికి వాడుకలో వున్నాయి. తెన్ను పదానికి తమిళవాడులోని కొన్ని మండలాలలో క్రిందికి నెట్టు, వెనుకకు తోయు అనే అర్థా లున్నాయి. తెన్ దిక్కు పుట్టు కను తెలుసుకొనడానికి మన కీ అర్థం తోడ్పడుతుంది.

మనకు ఎడమనుంచి కుడివైపు వ్రాసే అలవాటు సహస్రాబ్దాల నాటిది. ఎడమవైపును ఎగువగాను, కుడివైపును దిగువగాను వాడడం కద్దు. సూర్యునికి ఎదురుగా మనం నిలబడి దిక్కులను పేర్కొన్నప్పుడు ఎడమ ప్రక్క వుండేది ఎగువదిక్కు (ఉదీచీ). కుడిప్రక్క వుండేది దిగువదిక్కు (అవాచీ). సూర్యుడు ఉత్తరాయణంలో ఉత్తరంవైపు, దక్షిణాయనంలో

దక్షిణంవైపు వారివుంటాడు. కాగా, సూర్యుడు కిందికి వారివున్నవైపు తెన్-తెన్ను-తెంకు-తెంకణం అని పూహించవచ్చు.

తెంకణం దక్షిణదేశం. మన నన్నెచోడుడు టేంకణాదిక్కుడు. తెంకణం అనేది కదవ, కర్నూలు, నెల్లూరు మండలాలకు ఒకప్పుడు వాడు కయి వుండేది. ఆపైనవున్న ప్రాంతానికి దక్షిణాన వుందన్నమాట. ■ ప్రాంతాలను పాలించిన నన్నెచోడుడు - నెల్లూరు జిల్లావాడే గనుక - టేంకణాదిక్కుడని విరుదు పెట్టుకొని వుంటాడు. తెనాలికి తొలియావం తెన్నాలి. 'తెన్నాలి రామకృష్ణుడు తిన్నాడయ తట్టెదంత' అని ప్రాసలో ఒక చాటువు వుంది. కనుక తెన్నాలి నేడున్నట్టు పట్టణ విశేష వాచకం కాక, ప్రాంత వాచకం కావచ్చు. ఆపై ప్రాంతానికి దిగువగా - దక్షిణంగా వుండే దేశం తెన్నాడు. క్రమంగా తెన్నాడి అయి నేడు తెనాలి అయింది; కాకినాడు కాకినాడ అయినట్టు. తెంకాయ - తెన్కాయ మనకు. మనకంటే దిగువగావున్న తమిళులకు కూడా యింకా దిగువనుంచి వచ్చిందే. వేరుసెనగ - మనిలా కొట్టె - మనిలా ద్వీపంనుంచి, తెంకాయ ఆ పరిసర ద్వీపాలనుంచి భారత దేశానికి వచ్చినవని వృక్షశాస్త్రజ్ఞు లంటున్నారు. తెమ్మెర పదానికి దక్షిణపు వాయువు అనే అర్థం ప్రచారంలో వుంది. తెన్ - ఈరర్ కన్నా తెమ్— ఈరర్ అని విగ్రహం చేసుకుని అర్థం చెప్పడం పుచితం. తెమ్ - చల్లని, వీటి తడిగం అనే అర్థాన్ని చెమ్మ. తేమ అనే పదాలు బలపరుస్తాయి. చెమ్మ క్రమంగా తెమ్, తెమ్మ, తేమ అయింది.

మొదట దక్షిణ దిగ్వాచకంగా వున్న యీ తెన్ క్రమంగా వైపు అనే అర్థంలో వ్యవహృతమై తర్వాత దారి అనే అర్థం కూడా వచ్చి, 'దారి తెన్నా' అనే నామధీగాను పరిణమించింది. ఉదాహరణకు: సంస్కృతంలో వర్షశబ్దం మొదట తేవలిం వర్షముకువే. తర్వాత అది అవృత్తంగా ఏర్పడే సంవత్సరకాలానికి అర్థమయింది.

తెన్ను - దిగువ ఉండేదిక్కు అనడానికి సంస్కృతంలోని అవాచీ

శబ్దాన్ని వివరించడం అప్రస్తుతం కాదు. అవాక్, అవాజ్ పదాలకు కిందు, కిందుభాగం అని అర్థం. అవాచీ కిందిదిక్కు. అవాజ్ అంచతి. మూర్ఖుడు ఏ ప్రాంతంలోనయితే క్రిందుగా చరిస్తాడో. ■ దిక్కు అవాచీ.

సంస్కృతంలోని దక్షిణ పదానికి, దక్షక్రియకూ గల అర్థాలనుబట్టి చక్కని కథ పేనవచ్చు. దక్ష క్రియకు పెరుగు, వృద్ధిపొందు, చంపు, సాదించు సమర్థుడగులాంటి అర్థాలున్నాయి. దక్షిణ శబ్దానికి దిక్కు అనే అర్థంతోపాటు సమర్థుడు, న్యాయశీలుడు, వివేకుడు మున్నగు పెక్కు అర్థాలున్నాయి. ఆర్యులు క్రమంగా మనదేశంలో న్యాయావస్థ వచ్చారనే వాదాన్ని మనం అంగీకరిస్తే దక్ష, దక్షిణ శబ్దాల అర్థాలు దానిని ధ్రువపరుస్తాయి. ఆర్యులు త్రోసుకుని వచ్చారనుకోండి మన దేశంమీదికి, మొదట తమ ఎదిరిని చంపుతూ, జయం పొందుతూ, దేశాన్ని సాదిస్తూ, అభివృద్ధికి వచ్చారు. అలాంటివారంతా దక్షులు. ఓడిపోయిన అనాదివారంతా క్రమంగా అణగిమణిగి వుంటూ వచ్చారేమో! వారిని చూచి దక్షులని-వివేకులని, ఎంతో న్యాయశీలురని ప్రశంసించారేమో విజేతలు!

ఇండో యూరోపియన్ భాషలు కొన్నింటిలో జెన్, డెన్ వంటి పదాలు దక్షిణ దిగ్వాచకాలుగా ఉండడంవల్ల ద్రవిడ భాషలలోని తెన్కు, జెన్, డెన్లకు మూలపదం మరొకటి కావచ్చునని శ్రీ శివరెంక రాధాకృష్ణ గారు అంటున్నారు.



వ డ కు



స్పృహకంలో ఉత్తర దిక్కును సూచించే పదాల పుట్టుక తెలుసు కోడంలో చిక్కేమీ లేదు. సూర్యుని చుట్టి వస్తున్న భూగోళంలో— ద్రువనక్షత్రాన్ని కేంద్రంగా భావించి భూత్రమణం గుర్తించినప్పుడు— దక్షిణం అవారి—కింది దిక్కు: ఉత్తరం ఉదీచి—పై దిక్కు. తెలుగు, కన్నడ, తమిళ భాషావర్గంలో తెన్ పదానికి కింది దిక్కు అనే అర్థం చెప్పుకో గలిగాము గాని, ఉత్తర దిక్కుకు వ్యవహరించే పదాల అర్థం కొంత చిక్కుపడకుండా విర్ణయించుకోలేము.

తెలుగులో ఉత్తర దిక్కును సూచించే పదాలలో బడుగు, బడువు, వడకు ప్రాచీనమైనవి. ఈ పదాలను పోలినవే తమిళ, కన్నడాలలో వున్నాయి. తమిళంలో వడ, వడక్కు: కన్నడంలో బడగు, బడగ, బడగల్, బడ. వీటన్నిటికీ ఉదీచి అనే పదంవలె పై దిక్కు అని చెప్పడానికి వీలుపడదు. కాగా, చలి అని అర్థమిచ్చే వడ, వలి పదాలు వీటికి మూలమయి వుంటాయేమో పరిశీలిద్దాం.

తెలుగులో చలిని సూచించే పదాలలో చలిపిరి, చలి అనేవి వున్నాయి. చలి కల్గించేవాడు కనుకనే చంద్రుడు చలి ముద్ద, చలి వెలుగు అయ్యాడు. చలికన్నా పాతదైనది వడ శబ్దం. వడతో చేరిన మాటలు మనకు చాలా కొద్దిగా వున్నాయి: వడగల్లు, వడగాడ్పు, వడవప్పు, వడగల్లు = చలిరాయి, మంచురాయి. వడవప్పు = నావపేసిన చల్లని పప్పు. వడగాడ్పు మాత్రం మనకు పేడిగాలి. ఉత్తరపు పేడిగాలి కాబోలు! ఈ వడ అనేమాట పుట్టుకే ఉత్తరదిక్కును సూచించే వడకు, బడుగు, బడువు పదాల మూలస్వరూప జ్ఞానానికి తోడ్పడుతుంది.

చలికి మనదేహం కంపిస్తుంది; వడవడ వణకుతుంది; గడగడ లాడుతుంది; తడబడుతుంది; ఈ అనుకరణంవల్ల వణకు, వడకు పదాలు పుట్టాయి. కన్నడంలో బళకు, బళంకు పదాలున్నాయి. బళకు అనే పదానికి వడకు అని అర్థం; బళంకు అన్నదానికి వంగు అని అర్థం. ఇవి కూడా అనుకరణ వాచకారే. చలివల్ల కలిగే చేష్టలన్నీ తెలిపే యీ పదాలు క్రమంగా చలికే పర్యాయాలుగా పరిణమించాయి. ఈ మాట కలయికతో వేరే మాటలు కూడా పుట్టుకువచ్చాయి; వడకు గుబ్బలి = హిమవత్సర్యతం, వడగల్లు = మంచురాయి. తమిళంలోను వడమలై = కైలాసం; వడ కాట్రు = ఉత్తరపు గాలి; వడకోడై = పశ్చిమోత్తరపు చలిగాలి.

ఇంచుమించు భూమధ్యరేఖ దరిదాపులలో స్థిరపడిపోయిన ద్రావిడు లకు ఉత్తరం వైపు పోసుపోసు చలి ఎక్కువ కావడంలో వింతేమీ లేదు. తమకు ఎగువగా వున్న ఉత్తరాన్ని చలిదిక్కు, వడదిక్కు, వడకు, బడుగు, బడుపు అని వ్యవహరించుకొని వుంటారు. వడంకులోని అను నాసకం ఎప్పుడు జారిపోయి వడకు అయిందో చెప్పలేము.

ఉదకమండలం ప్రాంతంలో ఒకజాతి అనాదినా రున్నారు. వారిని బడగరు లంటారు. బడగ తెగవా రన్నమాట. చలిదేశంలో వున్నందు వల్లనే వీరికి ఈ పేరు నచ్చింది. బడగరులు చలిప్రాంతంలో వున్నవారు అని మనం సులభంగా అర్థం చెప్పుకోవచ్చు. వడ, బడ అనే మాటలు మొదట చలికి, తర్వాత చలి ఎక్కువగా వున్న ఉత్తరదిక్కుకు సంకేత మయిందనడానికి బడగరు లొక నిదర్శనం.

అయితే వడగాడ్పు అనే పదానికి ప్రసిద్ధంగా వేడిగాలి అనే అర్థం రూఢమై వుండగా, వడ శబ్దానికి చలి అనే అర్థం మాత్రమే వుందని వాదించడం వల్ల అతివ్యాప్తిదోషం రాదా అనే ఆక్షేపణ వుండనే వుంది. ఈ ఆక్షేపణను మనం దొంకతిరుగుడు సమీపానంతో నర్దుకోవలసి వుంది.

మనకు తీవ్రతను సూచించే వలు వలుపునంటి పదాలు పెక్కు వున్నాయి. వలుపు క్షమం, వలు తీవ్రత, వేడి. కన్నడంలో మప వలుపును

పోలిన బుర్ర అనే మాట వుంది. దానికి మీరువదిన, ఎండిపోయిన అనే అర్థం వున్నాయి. బుర్ర అనే కన్నడ పదానికి వట్టిపోయిన అవు అని అర్థం. వది అనే కన్నడ పదానికి ఎండవడ, వేడి అనే అర్థం వున్నాయి. చరిత్రాంశం, ఉత్తరంనుంచి వడగాలి. చరిత్రాంశం విసురుగా వీచి ఒక్క కొంకర్లు పోయేట్లు చేస్తుంది. ఎండకాలంలో ఉత్తరం నుంచి వీచిన గాలిని, ఇతర ఋతువులలో ఇతర దిక్కుల నుంచి వీచిన గాలిని తీవ్రతను, విసురునుబట్టి మన పూర్వులు ఉత్తరపు వడ (చలి) గాలితో పోల్చి వుంటారు. ■ తీవ్రతను సూచించడానికి వడ అనే పదాన్ని ఎండకాలంలో వీచే ఉత్తరపుగాలికి కూడా తగిలించి వాడడంవల్లనో, వట, వడి, వేడి, వడ పదాల పుచ్చారణ సామీప్యాన్నిబట్టి కలిగిన అర్థ వ్యత్యాసంవల్లనో వడగాలి అనగానే వేడిగాలి అనే అర్థం రూఢమయి వుంటుంది. తమిళంలో వడకాట్రు పదానికి ఉత్తరపు గాలి అనే అర్థం మారకపోవడం, సముద్రం మీదుగా వీచే వేడి గాలిని (లాంగ్‌షోర్ విండను) దక్షిణపు వడగాడ్పులు అని మనం వ్యవహరించడం వడగాడ్పులు అనే పదం మొదట్లో వేడిగాలి అనే అర్థంలోకాక చరిత్రాంశం అనే అర్థంలోనే వాడుకలో వుండిందనడానికి నిదర్శనాలు. ఒకటేమో చరిత్రాంశం; మరొకటేమో వడను (చలిని, తేమను) ఆర్చే గాలి.

ఉదాత్త అనే అతి ప్రాచీనమైన సంస్కృతపదమే వడకు అన్న దానికి మూలం కాకూడదా; కావచ్చు. అప్పటికీ, అది శీతవాతానుకరణ వాచకమే నని సమాధానం ఉండనే వుంది.



రోలు - రోకలి



“మనం ఈనాటి వాళ్ళమా? రాతియుగం నాటి వాళ్ళం. మనద్దరికీ మొదట్లో ఒకే పేరు వుండేది. నిజానికి మనం కవలలం. మనలో ఎవరిని పిలిచినా యిద్దరం పలికేవారం. జనానికి చెద్ద చికాకుగా వుండేది. ఇప్పుడేమో వీవు ఆర్యుణ్ణి అంటూ మొగం యింత చేసుకుంటావు” అన్నది రోలును చూచి రోకలి.

“అబ్బే నేను ఒప్పుకోను. నేను ఆర్యుణ్ణే ఉదూఖిలం నా తల్లి” అన్నది రోలు.

“ఓరి వెర్రబ్బాయి! ఉదూఖిలంగారు కూడ ఉత్తరాదివారు కారు! మనవారే! వారిపేరు వుద్భారణే చెప్పడం లేదు! కాని సంస్కృత వండికులు మాత్రం ఉదూఖిలం అన్నదాన్ని పగలగొట్టి ఏదో అర్థం చెప్పుతా రనుకో! అది సుతరామూ ససిపడదులే. వాళ్ళు చెప్పేదేమిటంటే, ఉర్ధ్వం = మీద ఖం . ఆకాశం వుంది గనుక ఉదూఖిలం; మీద బోలుగా వుండేదీ అని.” అంటూ చరిత్ర మొదలుపెట్టింది రోకలి.

“ఇంతకూ, పూర్వం మనద్దరికీ భేదం ఏమీ లేదన్నానుగా. మొదట మనల్ని వాడుకొనే మానవజాతికి పదాలు పరిమితంగా వున్నాయి. వాటినే సదృశ రూపగణాలుగల వస్తువులకు వాడేవారు. రాను రాను సమాజం, జ్ఞానం పెరిగినకొద్దీ పదాలలో మార్పులు వస్తాయి. వీవు, నేను మొదట ఎటుబడితే అటు దొర్లే గుండ్రటి రాళ్ళం; ఉర్రోకర్. దొర్లే గుండ్రటి రాళ్ళు యిన మనం క్రమంగా చేరి ఉరోంగల్ అని తమిళంలోను, ఒరకు అని కన్నడంలోను పేర్లు పొందాము. తెలుగువారు ఆ రెండిటి కోవనుంచి విడి

పోయేనాటికి మొదటవున్న ఉకారం వక్కనవున్న ర లో చేరిపోయి రో అయింది. తుదను తెలుగు పదాలకు సహజమైన ఉకార ఇకారాంత సంప్రదాయానికి అనుగుణంగా రోలు, రోకలి అయ్యాము. అప్పటికి నాకూ నీకూ పనిలో కొంత తేడా వచ్చింది. నీవు మొద్దుగా వుండడం, నేను పీలగా వుండటం చూచి నిన్ను దొర్లించుకొనే వెళ్ళేవారు. కనుక తిరుగు దొర్లు అనే పనికి ప్రాధాన్యం కలిగి రోలా అన్నంతవరకు మిగిలావు. తర్వాత కల్లుచేరి ఉర్రగల్ అయింది. ఉర్రగల్ అంటే, రోలు, రోకలి, రుబ్బుడు రాయి, పచ్చడి మారే పొత్రం . ఏదైనా కావచ్చు. సంఘం విస్తరించడంతో పేర్లు, వాటితో నిర్దేశించబడే వస్తువులూ కొంత మారుతుంటాయన్నానుగా!

“చూచావా, నా తమ్ముడు రోకలిబండ! ఎంత చురుకుగా పని చేసినా బండ అనేమాట తప్పించుకోలేకపోయాడు. నాడు బండ కాదు గా మరి: పూర్వం ఎప్పుడో ఈ జనం రెండు చదునుపాటి బండలతోనే తమ వస్తువులను దంచుకొనడం, నలగగొట్టుకొనడం జరిపేవారు. మే మిద్దరం రాతి యుగం నుంచి నాగరికులమై కర్రరూపంలోకి వచ్చినా రోకలి, రోకలిబండ అనే పేర్లు పోలేదు. నీకు పాత పేరూ మారలేదు; రూపమూ మారలేదు.

“ఇక ఉదాహరణ నంగళా నాడూ మనవాడే, ఆర్యుడు కాదు. సైన బయలు, బోలుగా వుండనే అర్థం చూస్తే విడ్డూరంగా లేదూ! ఈ భూగోళానికి కూడా పై నేమిటి, చుట్టూనూ బయలే గా! దానితో ఈ వ్యుత్పత్తి అతివ్యాప్తం కాదూ! నీ సవతి చెల్లెలు మరొకతే వుంది; ఖర్వం. ఒత్తు ఖ పరికడంతో భయపడనక్కరలేదు. ఉత్తరాదివారితో చేరి పెలువలి పేషం మారిందిగాని నిజానికి మన యింటి ఆడపడుచే” అన్నది రోకలి.

“అయితే ఆర్యులకు రోలు, రోకలి అంటే తెలీ దంటావా! ఈ ద్రావిడిగాళ్ళే వారికి దంచడం, రుబ్బడం నేర్పారంటావా!” అని ప్రశ్నించింది రోలు ఉక్రోశంతో.

“వాళ్ళకూ మనలాంటివారు లేరనిగాని, దంచడం, మారడం తెలీదని

గానీ నా అభిప్రాయం కాదోయి! పేర్లనంగతి చెప్పాను గాని. నిజం చెప్పా
 లంటే దంపడం. చెరగడం ఆర్యులు ఎప్పుడు నేర్పారని? కట్టె పుడకలు
 , రాచి మంటలు చేసుకుంటూ, వచ్చిమాంసం తింటూ క్రమంగా మృగాలను
 పున్న దున్నట్టుగా విప్పులో వేసి ఉడికించి తింటూ పున్న ఆర్యులు యవలు
 నూరడం, సిండి కొట్టడం యెప్పుడు నేర్పారంటావు? ద్రావిడీల సంప్ర
 దాయం వారిపై వడలేదంటావా? వారికి మనలాటివారు వేరే పున్నారేమోగాని.
 మనం మాత్రం పూర్తిగా దక్షిణాదివారం" అన్నది రోకలి.



తెడు - గరిటె



రోలు వ్యక్తిత్వాన్ని చూచి పులిసిచూచి నక్క వాతపెట్టుకున్నట్టు తెడ్డు నేను అయ్యితిని తెగ తిరగడం ప్రారంభించింది కుండలో. తను తండ్రా; అనే సంస్కృత కబ్బింనుంచి పుట్టానని గరిటెతో అన్నది. ఉష్ణతయం లేకుండా తరింపజేస్తాను గనుక, వెరపడానికి ఎంతో తోడ్పడుతామ గనుక, తను తృప్తవన తరణయో; అనే దాతువునుంచి గాని, తను విస్తారే అనే దాతువు నుంచి గాని పుట్టానని సంస్కృత పండితులు చెబుతారని తెగ విర్రవీగుతూ అన్నది. “నీవు వెయ్యి చెప్పు, మావాడివే. తడ, తండ్రు జాతివాడివి. ఇవి రెండు వ్రస్తుతం తమిళంలో కర్ర, కామ అనే అర్థంలో వున్నాయి. గడ్డ తల పెరిగి గెడ్డ అయినట్టు నీవు తెండు, తెడ్డు వయ్యావు. ఇదిగో! నీ వక్కింటావిడ ‘దర్బీ’ ఉన్నదే. ఆవిడ ఉత్తరాదిది” అని గరిటె చీ కొట్టింది.

“అయితే, నీ పంగతో?” అంది తెడ్డు. “నేను పూర్తిగా ద్రావిడిని. నా పని కరండడం — అనగా కలియబెట్టడం, త్రిప్పడం, మొదట కరండి అయ్యాను. తెలుగువారు గరిటె అని అంటారు నన్ను” అని జవాబు చెప్పింది గరిటె.

“నాకు చూడగా నీవు నాలాగే కర్రజాతి దానివిలాగే వున్నావు. నీ పాతపేరు కరండిలో కర్రధ్వని లేదూ; తుదలో వున్న రెండక్షరాలూ బహుళ మరొక పదం మొదటి అక్షరాలయి వుంటాయి” అని తెడ్డు అన్నది.

“అయినా కావచ్చు. మన ఆర్య సోదరుడు కంది వున్నాడే. వాడు కూడా ద్రావిడియేమోనని నా అనుమానం. కందికి సంస్కృత పండితులు చెప్పే అర్థంకూడా ఒకే ధోరణి సుమా; ఉష్ణ నివారణకోసం దాన్ని కోరుతారట. కనుక కంది అయిందట. కమ్మిలాగ వుంది గనుక కంది అయిందేమో; అందు కోసం నీవు ఇకమీద అయ్యితిని పెరిపేషాలు వేయకేం?” అన్నది గరిటె.

పులిమీద పుట్ర



“దొంగలమీద దొర వున్నాడు. పులిమీద పుట్ర వుంది” అని మన నాయనమ్మలూ, అమ్మమ్మలూ చిన్నప్పుడు కథలు చెప్పగా మన మంకా చిన్నాము. జనాన్ని దోచుకుని నానాబాధలూ పెట్టే దొంగలను కాపించేవాడూ వున్నాడని, మనుష్యులను పొట్టబెట్టుకునే పులివంటి క్రూర మృగాన్ని అడుపాజ్ఞలతో పెట్టే మరొక తేదో వుందని మన లేత మనస్సు లకు నచ్చజెప్పడమే ■ కథల పుద్దేశం.

తీరా, మనం పెద్దవాళ్ళం అయ్యాక చూస్తే “పులిమీద పుట్ర” అనే నానుడి ముసలమ్మలు చెప్పిన కథకు ఎంతమాత్రమూ సంబంధంలేని మరొక అర్థంలో వున్నట్టు తెలుసుకున్నాం. ఆసలే యింట్లో ఇబ్బంది పడుతున్నా మనుకోండి! మరొకరు అకస్మాత్తుగా వూడివడతారు. “పులిమీద పుట్రలాగ వీ డెక్కడ వచ్చివడ్డాడు రా బాబూ” అని లోలోపల విసుక్కుంటాం.

కష్టాలు మీద మీద విరుచుకుపడ్డప్పుడు కలిగిన మనస్థితిని తెలిపే నానుడులు మనకు బోలె డున్నాయి. గోరుచుట్టుపై రోకలిపోటు, ఉండే కర్మంలో ఉపాకర్మ లాంటివి. ఇలాటి వాటి పుట్టుకను ఎక్కువ శ్రమ లేకుండానే తెలుసుకోగలుగుతున్నాం. కాని “పులిమీద పుట్ర”లో పులికీ, పుట్రకూ గల సంబంధం ఏమిటో, అమ్మమ్మల కథే నిజమో, వ్యవహారంలో వున్న అర్థమే నిజమో తెలుసుకోవడం కొంచెం శ్రమ.

“పులిమీద పుట్ర”లోని పులి అమ్మమ్మలు చెప్పే పులి మాత్రం కాదు. ఇది పాము. పాముకు పురుగు అనే వ్యవహారం తెలుగుదేశమంతటా వుంది. “పాము కరిచింది” అనడానికి మారు “పురుగు లాకింది, పురుగు ముట్టింది” అని గ్రామాల వ్యవహారం.

పురుగు పదం పాతరూపం "పుక్కు". ద్రావిడ భాష లన్నిటిలోను ఒకప్పుడు వ్యవహారంలో పున్న "క్కు" అనే ఉచ్చారణ తమిళ. మరియు భాషలలో నేటికీ నిలచింది: కన్నడంలో ప్రాచీనభాషలో (వళగన్నడంలో) పున్నా. నవీనభాషలో "క" గాను, తెలుగులో "అ" "డ" "క"లు గాను మారిపోయింది. ఉదాహరణకు కోళ్ళి - కోడి, వళ్ళి - వడి, వళి లాంటివి ఎన్నో పున్నవి.

పుక్కు. పుక్కి. పుక్కు అనే మూడు పురుగు పూర్వరూపాలూ కన్నడంలో పున్నవి. క్రిమి. పాము అనేవి ఈ పదాలకు అర్థాలు. తెనుగులో పురుగు. పుళి. పువ్వు అనే మూడు పాటలున్నాయి. పురుగుకు ముందు రూపం పురు. పురు క్రమంగా దిహవచన ప్రత్యయమైన గులులోని గుకారంతో చేరి విడిచిపోయి పురుగు అయింది. పుళి సాహిత్యంలోకి, నిఘంటువుల్లోకి యొక్కకపోయినా, ప్రజల నాలుకపై పులిగా నిలిచిపోయింది: ఎలక పదానికి ప్రాచీన రూపమయిన "ఎలి" నిఘంటువులలో లేకపోయినా, ఎలి పాషాణం అనే ఒక్క వ్యవహారంలో మాత్రమే మిగిలిపోయినట్టు. క్రమంగా పులి శబ్దానికి వ్యాప్తి అనే అర్థ భ్రాంతి కూడా కలిగింది.

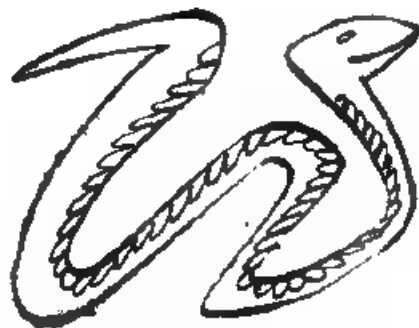
పులి అనేది వ్యాప్తి కాదు; పురుగు అని మనం నిర్ధరించుకున్నప్పుడు ఈ నానుడి పుట్టకను సులభంగా ఊహించుకోవచ్చు. ఒకపాము మనపై పడితేనే తలప్రాణం తోకకు వచ్చి గిరిగిరి తన్నుకుంటాం కదా! అమాంతంగా పుట్టకు పుట్టే మనపై విరుచుకుపడితే మన గతేమిటి? కైముత్య న్యాయం!

మన పూర్వులు కొందరు ఏ గుట్ట క్రిందనో, పుట్టలు ఎక్కువగా వుండే మెట్టక్రిందనో కాపురం పున్నారనుకోండి: వర్షాకాలం. వర్షం పడి పాములు క్రిందికి రావడం, వర్షం మరింత తీవ్రం కాగా, పుట్టకు పుట్టే పెల్లగించుకుని మీదపడడం సంభవించి పుటుందిం. అప్పుడు "పులి. పులి మీద పుట్ట" పదదం ప్రత్యక్షంగా చూచిన ఒక రసీకుడు కష్టాలు ఒకదాని మీద మరొకటి పడినప్పుడు దానిని ఉపమానంగా తీసుకొని చమత్కరించి వుంటాడు. అదే వ్యవహారంలోకి వచ్చివుంటుంది.

పురుగు శబ్దానికి పులి ప్రాచీన రూపమైనట్లు. పుట్ట శబ్దానికి పుట్ర ప్రాచీన రూపం. నిఘంటుకారులు దీనిజోలికి వెళ్ళలేదు. ద్రావిడభాషలో రెండు బిండిరాలు చేరినప్పుడు బ్రకారోచ్చారణ కలుగడం సంప్రదాయం. పుట్ట పురుగులు - పాములు - వున్న స్థలంగా నేడు వ్యవహారంలో వున్నా మొదటి అర్థం పామే పురు పదాన్ని మరింత గట్టిగా చెప్పదలచినప్పుడు తుది హల్లును ఒత్తి పరికరంలో పుట్ర పుట్ట అయింది. హెచ్చు అపాయం దాపురించిందని అనడానికి దండ్యపదాలు, సమాసాలు పురుగూ - పుట్రా వంటివి వాడినట్టే తీవ్రతను. అధిక్యాన్ని తెలుపడానికి రెండు పదాలు వాడడం ఇతరత్రా కూడా వుంది: కర్ర గట్రా, గుడ్డా గుడుసూ, మిట్టమిట్టా, నగా నట్రా. గట్రా అనేది కర్రను ఊడి పరికరంవల్ల కలిగిన మారురూపమే.

పుట్ర తమిళ, మలయాళంలో మాత్రమే నిలిచింది. కన్నడంలో “త్త”గాను, తెలుగులో “ట్ట”గాను మారింది. తమిళంలో పుల్లు అని వ్రాసినా ఉచ్చారణ మాత్రం పుట్రు. కన్నడంలో పుత్తు, తెలుగులో పుట్ట. మన వైయాకరణాలు పుట్ర పదాన్ని ఎందుకు గ్రహించలేదో, ప్రజలు మాత్రం “పురుగూ పుట్రా,” “పులిమీద పుట్ర” అనే రెండు వాసుడుల లోను దీనిని భద్రపరచారు. పురుగూ పుట్రా - అన్నప్పుడూ, పురుగు పామే ననడం విస్పష్టం.

పురుగు కరిచేది గనుక, క్రూరమృగమైన వ్యాఘ్రం కూడా కరిచేదే గనుక ఉభయత్రా వున్న పని సాదృశ్యాన్నిబట్టి వ్యాఘ్రానికి కూడా పులి అనే వ్యవహారం వచ్చిందేమో!



ప్రౌద్ధ - నెల



సూర్యుని పేర్కొనే పదాలు తెలుగులో దాదాపు ముప్పయి వున్నాయి. వాటిలో ప్రౌద్ధ, వెలుగు అనేవి చాలి పాతవి. గామలరేడు, మినుకలబరణి వంటి తక్కినవన్నీ కవులు సంస్కృత పదాలకు పర్యాయాలుగా కల్పించినవే.

ప్రౌద్ధ అనే పదం మొదట సూర్యుడు అనే అర్థంలో వుండి, క్రమంగా దినం, కాలం అనే అర్థాలలోను వ్యవహరింపబడుతూ వచ్చింది. ఉదాహరణకు—ప్రౌద్ధ పొడిచింది. ఈ ప్రౌద్ధ, అప్పుడు, యప్పుడు, ఎప్పుడు.

ఈప్రౌద్ధ పుట్టుక తెలుసుకొనడానికి మనం తెనుగు తోబుట్టువుల తోడ్పాటు పొందవలసి వుంటుంది.

తమిళంలో సూర్యునికి జాయర్ మున్నగు పర్యాయాలతోపాటు పొళ్ళుడు అనే పాత పదం వుంది. దీనికి కాలం, సమయం, జీవితం, క్షణం, సూర్యుడు అనే అర్థాలున్నాయి. కన్నడంలో పొళ్ళు, పొత్తు, పొర్తు అనే పదాలున్నాయి. ఇవన్నీ పొళ్ళుడుతో సంబంధం కలవే. పొళ్ళుడు అనే పాత పదం పొళ్ళు, పొత్తు, పొర్తు అని కన్నడంలోను; ప్రౌద్ధ, పుడు (ఎ + పొళ్ళుడు—పుప్పొళ్ళుడు = ఎప్పుడు) అని తెనుగులోను మారిపోయింది.

మనకు 'పొద్దు పొడిచింది', 'తక్కువ తెల్లవారింది' అని చక్కని ప్రయోగాలున్నాయి. సూర్యుడు దేనినో చీల్చుకొని వస్తున్నట్టు తోతడం వల్ల, సూర్యుడింకా కొన్ని గంటలకు ఉదయిస్తాడనగానే చీకట్లు విరిగి

పోవడంనల్ల ఈ చక్కని ప్రయోగాలు మన రావుకుల మనస్సుకు తట్టి వుంటాయి. సూర్యుడు చీల్చుకొని, తూరి వచ్చే దిక్కు తూర్పుయినట్టు; నోడుచుకుని, తూరి వచ్చేది ప్రొద్దు అయివుంటుంది. తమిళ, కన్నడాలలో పోర్న్ రాకువుకు చీల్చు. ముక్కలుచేయు, జారుగా తెరచు, రోపలికి జొర బడు, నళింపజేయు అనే అర్థాలున్నాయి. తెనుగులోని పొలియించు, జొలి యించు రాకువులు పోర్న్తో సంబంధం కలవే. ఈ పోర్న్ పొళ్ళుడు గాను, ప్రొద్దుగాను మారిందని వూహించవచ్చు.

ప్రొద్దు చాల పాత మాట అనడానికి తెనుగుదేశంలోని అనాది జాతుల వ్యవహారమే సాక్షి. ఎరుకలవారు సూర్యునికి ప్రొద్దు అని నేటికీ వాడుతున్నారు.

ప్రొద్దు అనే పదం సంస్కృత బ్రథ్న శబ్దంనుంచి పుట్టిందనే వాదం ఒక తరంక్రిందే విడిచిపెట్టింది.

చంద్రుని గతి ప్రపంచంలోని చాల జాతులకు దారిదూపింది. క్రమ బద్ధమయిన చంద్రగతిలోని హెచ్చుతగ్గులు పెక్కుజాతుల కాలవ్యవస్థకు మూలమయ్యాయి. నెల శబ్దం ఆర్థపరిజామమే దీనికి తార్కాణం.

చంద్ర పర్యాయాలు తెలుగులో దాదాపు ముప్పయి వున్నాయి. వాటిలో నెల, జాబిల్లి అనే మాటలు చాల పాతవి.

తమిళంలో మన నెలకు ముందురూప మనదగిన "నిలా" వుంది. దానికి చంద్రుడు, వెన్నెల, కాంతి, వైభవం అనే అర్థాలున్నాయి. కాని, నెల (మానం) అనే అర్థం లేదు. తమిళంలో "తింగ్" అనే మరొక పదానికి చంద్రుడు, నెల అనే అర్థాలున్నాయి. మనకు అతి సన్నిహితంగా వున్న కన్నడంలో తింగళ అనే పదం వుంది గాని, నెల పదం కనిపించదు. ఈ తింగ్ పదానికి కూడా చంద్రుడు, నెల అనే అర్థాలే వున్నాయి.

చంద్రునిలో మనకు కనిపించే ముఖ్యలిక్షణం కళల హెచ్చు తగ్గులు. కాని, మన అదిపురుషులు హెచ్చడానికి మాత్రమే ప్రాధాన్యమిచ్చి, చంద్రు

వికి ఒక సంకేతం ఏర్పరచుకొన్నారేమో! ఈ దృష్టితో మనం ఆలోచిస్తే నిజ్, నిర్ వంటి శబ్దం నిలా, నెలలకు మూలమయినట్టు తోస్తుంది.

తమిళంలో నిజ్ క్రియకు వ్యాపించు, వింపు, నెరవు, నెరయు అనే అర్థాలున్నాయి. కాయగూరలు రంగు మార్పు, రంగువచ్చు, కోరించు అన్న అర్థాలు దీనికే క్రమంగా వచ్చాయి. నిలుం—రంగు, కాంతి, వన్నె. నిజై - గొప్పతనం, విండుదనం, వ్యాప్తి.

ఈ నిలు శబ్దం తెనుగు కన్నడాలలో నెలు, నెలువు, నెలువు, నిలువు, నెటి, నిటి శబ్దాలుగా మారింది. కన్నడంలో నెలు, నెలువులకు అందం, క్రమ బద్ధత, విండుదనం మున్నగు అర్థాలున్నాయి. తెనుగులో నెలు శబ్దం పూర్ణార్థకంలోను, వ్యాపనార్థకంలోను వుంది.

దీనినిబట్టి నిజ్ క్రమంగా నాడునాటికి పృథ్వి పొందే నిలా, నెల అయిందని వూహించవచ్చు. నిల, నెల చంద్రునికి, చంద్రుని కాంతికి, చంద్రగతి కారణంగా ఏర్పడిన దినాల లెక్కకు వ్యవహార మయినందున కలుగుతున్న ఇబ్బందిని తొలగించడానికి చంద్రకాంతిని వెణ్ణిలపు (వెణ్ + నిల = తెల్లని చంద్రకాంతి) వెన్నెల అని మార్చి పరికరం ప్రారంభించారు. చంద్ర శబ్దం తెనుగుజాతి వాడుకలోకి పూర్తిగా వచ్చిన మీదట నెల శబ్దం మాపార్థకంగానే స్థిరపడింది.



అ వ్వా యి చు వ్వా



ద్రీపావళిలో బాణసంచా కాల్చారు కదూ! మఠాదాలు వెలిగించారు: అవ్వాయి
చువ్వాయి ఎగుర వేళారు: సిసింద్రీ విసిరేళారు: ఉప్పుడు పొట్లం త్రిప్పారు:
అవుటు పేల్చారు: చిచ్చుబుడ్లు ముట్టించారు: కప్పగంతులు వేయించారు:
వెల్లుల్లి వుండలను నేలకేసి కొట్టారు: పిచ్చికలు, వెలక్కాయలు—ఇంకా
మెన్నో వెలిగించి ఆనందించారు గదూ!

ఈ బాణసంచా పద్ధతి మనదే ననుకున్నారా? కాదు. దీపావళి పండు
గలో మనవారు దీపాలు వెలిగించి, కొరుపులు అకాళానికి చూపి ఆనందించే
వారు. పితృదేవతలకు దారి చూపడానికి కొరుపులు చూపాలని ధర్మశాస్త్రం
చెబుతున్నది. ముస్లిం సంస్కృతిలో సంబంధం కలిగింది మొదలు యీ బాణ
సంచా కాల్చడం దీపావళిలో ప్రధానాంగ మయింది.

మహమ్మద్ పైగంబర్ మక్కాకు తిరిగి వెళ్ళిన రాత్రిని ముస్లింలు
“షబ్-ఎ-బరాత్” అని పండుగ చేసుకొంటారు. ఆ రోజు బాణసంచా విపరీతంగా
కాల్చబడుతుంది. పైగంబర్ బయలుదేరిన రాత్రి చిమ్మచీకటి గనుకను,
విజయోత్సాహంతోను, రకరకాల దీపాలు, మఠాదాలు వెలిగించి బహుకాయలు
ప్రేర్పి వుంటారు. ఊరేగింపుగా, మెరవణిగా వెళ్ళిన రాత్రి షబ్-ఇ-బరాత్.

బాణాలు, ఆయుధాల స్థానంలో వాడకానికి చచ్చాయి. కనుక బాణా
లయ్యాయి. బాణాల విధము, గుంపు: బాణసంచు, బాణసంచా.

నిప్పుతో యుద్ధం చేయడం కాకతీయరాజుల కాలంనుంచి తెలుగు
దేశంలో వుంది. అల్లావుద్దీన్ ఖిల్జీ సేనాని మల్లిక్ కాఫూర్ తో కాకతీయులు
నిప్పుతో యుద్ధం చేశారని చరిత్ర చెబుతున్నది.

విజయనగర రాజుల కాలానికి తుపాకి మందును ఉపయోగించే ఫరం

గులు, తోపులు మున్నగు రకరకాల ఆయుధాలు విరివిగా వాడకానికి వచ్చాయి. దానితోపాటు దీపావళి వేడుకలు కూడా విస్తారంగా జరిగాయి. కృష్ణదేవ రాయల కాలంలో వనంతోత్సవానికే ప్రాధాన్యమున్నా, దీపావళి కూడా వైభవంతో జరిగేది. కళాపూర్ణోదయంలో “విరుసుంగ్రోవి ముట్టించిన తెరంగున” (గీ-వ అశ్వాసం) అని వర్ణించబడింది.

విజయనగర రాజుల కాలంలోనే “ఆకాశ భైరవ కల్పం” అనే సంస్కృత గ్రంథం రచించబడింది. దానిలో దీపావళి వర్ణన విశేషంగా వుంది. అమావాస్య నెనుకటి రోజు తెల్లవారుజామున లేచి తరింట్లు, రాత్రి పూకాలు కాల్పడం మున్నగునవి శాస్త్రీయంగా జరగాలని ఈ కల్పంలో విధించబడింది.

ఉత్సవాల్లో, ఊరేగింపుల్లో బాణసంచా కార్చేవారు. “విరుసులు, చివ్వలు, బెడగు చంద్రజ్యోతులును నటంబెల్ల వెలుంగజేయ” అని కూచి మంచి తిమ్మకవి రచికజన మనోరంజనంలో (గీ-వ అ.) వర్ణించాడు. చంద్రజ్యోతి అనేది మతాదా.

మతాబు, మతాదా, అవ్వాయుచవ్వా, అవుటు మున్నగు ఈ బాణసంచా పదాలన్నీ మనవారి నోట్లో నలిగి నలిగి తెనుగు మాటలుగా వినపస్తున్నాయి గాని, విజానికి వీటిలో పెక్కు పార్శ్వవి, పార్శ్వద్వారా పచ్చిన ఇంగ్లీషువి.

మతాదాను తీసుకోండి. దీనిని మనవారు “చంద్రజ్యోతి” అన్నారు. ఈ మాట నిజంగా ఎంతో ఆలోచించి పెట్టేదే! మతాదా, మతాబు అనేవి మహతాద్ అనే పార్శ్వ తద్యవాలు. మహతాద్ నీలపురంగు గళ కాంతి, చంద్రుడు. ఆవతాద్ సూర్యుడు. మొట్టమొదట నీలపురంగు, వెన్నెలరంగు మతాతలే తయారుచేసి వుంటారు. తర్వాత తర్వాత ఎరుపు మొదలయిన రంగులవి తయారయి వుంటాయి. దీనిని పగలు వత్తి అని కూడా అన్నారు.

అవ్వాయుచవ్వా, అవాయీ చువాయీ అనే మాటలూ పార్శ్వ తద్యవాలే. అవాయీ అనే మాటకు పైకి ఎగిరే బాణం అని ■ నిఘంటువులో నన్నా అర్థం చూడవచ్చు. అవ్వాయీ చువ్వాయీకి మూలం హవాయీ సువా . గాలిని

చీల్చుకుని వెళ్ళి దబ్బనంవంటి బాణం. ఆకార, హకారాల స్థానం ఒకటే గనుక. హంస అంచ అయినట్లు, హవాయీ అవాయీ అయింది; అవ్వాయీ కూడా అయింది. క్రమంగా సువాయీ అనే పదం మరుగయిపోయి అవాయీ అని మాత్రమే కొన్ని చోట్ల వ్యవహారంలో మిగిలింది. మరికొన్ని చోట్ల సువా జువ్వగా మిగిలి వెనుక తారా చేరి తారాజువ్వ, పేకజువ్వ అని వాడుక లోకి వచ్చింది. పేకముక్కలతో తయారు చేయడంవల్ల పేకజువ్వ అయింది.

సిసింద్రీ కూడా మనది కాదు. హిందీ చుచుందర్ నుండి వచ్చిందేమో! చుచుందర్ అంటే చుంచు. చుంచు ఆకారం సన్నగా, పొడుగ్గా. దాని మూతి కోసుగా వుంటుంది. చుచుందర్ చిన్నదైతే చుచుంద్రీ. దాని ఆకారంలో కట్టే ఈ బిపాకాయను చుచుంద్రీ అని వుంటారు. అది మనవారి నాలుకలపై నాని సిసింద్రీ అయింది.

అవుటు అనే పదానికి చట్టి పిరంగి గుండు, పొట్టి పిరంగిగుండు అని ఏఘంటువులలో అర్థం కనిపిస్తుంది. ఇది "హోవిట్ జర్" నుంచి వచ్చిందని త్రాన్ తెలిపారు. హోవిట్ జర్ హిందూస్థానీ బాణ్ లో ఓవిట్, ఔవిట్ అయి, అవుటు అని స్థిరపడిపోయింది.

కుటా, తోటా అనేవి పార్సీమాటలే. కాకరపూవత్తుల ఆకారం కాకర కాయలలాగ గరుకు గరుకుగా వుంటుంది. పూలు కాకరపూలులా పడుతాయి గనుక ఆ పేరు వచ్చిందిగాని కాకరకాయలతో వాటికి సంబంధమేమీ లేదు.

వెల్లుల్లి బాణం వెల్లుల్లి ఆకారంతో వుంటుంది. మణిం పెట్టువ్వు రాళ్ళు కలపి గుడ్డపేలికతో గట్టిగాచుట్టి పలుచని రంగు కాయితం ముక్కలో పెట్టి, కాయితం కొనలు పూవత్తులను త్రిప్పినట్లు తిప్పుతారు. వెల్లుల్లిలా తయారవుతుంది ఆకారం. దీనిని గోడబిపాకాయ అనీ, నేల బిపాకాయ అనీ అనడం కూడా కద్దు.

దీపావళి పూర్వం ఈజిప్టు, బాబిలోనియా, అరేబియాలోను ఆచరించ బడేదని, దానిని ఈడ్ ఉన్-నూర్ అని అనేవారని ఖరాన్ షరీఫ్ లో పెక్కు సూరాలలో ప్రస్తావన వుందని డార్జర్ ఎస్. జీలానీ అంటున్నారు.

ప ల్, ప న్ - ప న న



“ద్యౌరికంఠా ఒక్క దోవ, ఉలిపికట్టెకు మరొక దోవ” అన్నట్టు తక్కిన చెట్లు కాయలు కావడం ఒక దారి; పననచెట్టు కావడం మరొక దారి. ఈ కాయలు చక్కగా, అందంగా కొమ్మల కొనల్లోనో, రెమ్మల పక్కల లోనో పుడుతాయా అంటే, ఉహూ! చెట్టు బోదె చివర, చెట్టు మొదలు కొమ్మలుగా చీలే వంగల్లో పుడుతాయి. అవిన్నీ ఒకటి, ఆరా కాదు, మేడర దుకాణాల్లో అమ్మకానికి తగిలించిన చిన్నా. పెద్దా బుట్టల్లాగ పక్కపక్కనే, చాళ్ళు చాళ్ళుగా, చెట్టుచుట్టూ వేలాడుతూ ఉంటాయి. వేసపనన సంగతి వేరుగా చెప్పనక్కర లేదు. చెట్ల మొదట్లోనే పండ్లు ప్రత్యక్షం. పోనీ; పండ్లయినా నారింజవళ్ళలాగా, మామిడివళ్ళలాగా మన్నగా, చక్కని రంగుతో చూడ సొంపుగా ఉంటాయా; ఉహూ! లేదు. ఏడుపందిలాగ అంతటా ముండ్లు. ప్రధానంగా కనిపిస్తున్న ఈ రెండు లక్షణాలు. పెక్కుగాను, వళ్ళు గాను ఉండే లక్షణాలు ఈ పండుకు పేర్లుగా పరిణమించాయి.

ఈ పనన పూర్తిగా దక్షిణాపథపు పండు. కనుక పేరు కూడా దక్షిణ భాషలనుంచే రావడం ఆశ్చర్యమేమీ కాదు. పనన; అనే సంస్కృత పదానికి పనన అనేది ఆవత్రప్త రూపమని తెనుగు నిఘంటువులు ఉద్ఘోషిస్తుండగా ఎంత ధీమాతో ఇది దక్షిణాది పదం అంటున్నారు. అని శంకిస్తారేమో, నినంది.

అమరకోశకారుడు పననపడుంను తన నిఘంటువులో పేర్కొన్నాడు—పననః, కంఠకి పలః అని. శబ్దరత్నావళికారుడు, వైద్యక నిఘంటు కారులైన భావప్రకాశ రాజనిఘంటుకారులు, శబ్దకల్పద్రుమకారుడు దీనికి

పెక్కు పేర్లీచ్చారు! వననః, కంటికి ఫలః, ఫణాళః, అతి బృహత్పలః, కాంటారిః, మహానర్థః, ఫలినః, ఫలవృక్షకః, స్థూలః, కంటిఫలః, మూల ఫలదః, పూతఫలః, చంపకోషః, చంపాయిః, కంటికి ఫలః, రసాలః, అపుష్పఫలదః, మృదంగఫలః, పాననః—అని.

వననవదానికి వ్యాఖ్యాతలందరూ స్తుతించబడుతున్నది. సంతోష పెడుతున్నది, దేవతలను స్తుతించేది (వన్యతే స్తూయతే అనేన జేవః మనుష్యాదీ ర్వా ఇతి వననః, యద్వా పనాయతి స్త్రోతి సంతోషయతీ త్యర్థః దేవ మనుష్యాదీనితి) అని 'వన' స్తుతౌ అనే ధాతువునుంచి వ్యుత్పత్తి చెప్పారు. ఇది వననలోని వన అన్నంతవరకు సరిపోయింది 'న' మిగిలింది. వన ధాతువు మీద అనచ్ అనే ప్రత్యయ మున్నారు. వ్యుత్పత్తి స్పష్టంగా లేని వాటి నన్నిటిని నింపచేసే ఉపాయాలలో తోసివేశారు. ఒక వస్తువుకు పేరు రావడానికి దాని ప్రధాన లక్షణం ముఖ్య కారణ మౌతుంది. దానిని విన్న తర్వాత గుడ్డివారు కూడా ఆ వస్తువును కనుక్కునేట్లు వుండాలి. స్తుతించ బడే పండు, సంతోషపెట్టే పండు అని దేనికైనా పేరుపెడితే ఏ పండుని కనుక్కోగలం? అన్ని పండ్లూ సంతోషపెట్టేవే, రుచిగా వుంటే "సెవాష్" అని స్తుతించ బడేవే, కనుక ఈ వ్యుత్పత్తి సంతృప్తికరంగా లే దనడం చెప్ప నక్కర లేదు.

తక్కిన పేర్లలో కాంటారిః, కంటికిఫలః, కంటిఫలః, కంటికిఫలః అనేవి పండుపై ముళ్ళనుబట్టి వచ్చినవి. ఫలినః, ఫలవృక్షకః, స్థూలః, బృహత్పలః అనేవి పండు పరిమాణాన్ని బట్టి వచ్చినవి. రసం గలది ఏదైనా రసాలం కావచ్చు. ఒక రకం మామిడిపండు రసాలం, రసాలు కాలేదా? మన ప్రయోజనాన్ని బట్టి ఏదైనా పూత ఫలం—పవిత్ర ఫలం అవుతుంది. అపుష్పఫలదః అనేది పూత కనిపించనందున సకారణ మైనదే. మృదంగఫలః అనేది కాయలు పెద్దవిగా మద్దెలలాగ వుంటాయి గనుక ఆకాశాన్నిబట్టి వచ్చింది. పానన, ఫణాళ పదాలు వనన అపభ్రంశాలు. చంపకోశ, చంపాళ అనేవి చంపక పుష్పపు కోశకారసాదృశ్యంతో వచ్చిన

వది. ఆలోచించవలసినవే. మూలపదం: అనేది వేరు వనన గనుక నహేతుక మైంటే. అతని వ్యుత్పత్తి వనన పదానిది మాత్రమే.

వనన పదం వ్యుత్పత్తిలోగల లోపంవల్ల అది దక్షిణాది పదమని ఊహించడానికి అవకాశం ఏర్పడింది. దీనికి కారణాలను చూద్దాం.

వననను తమిళంలో వలా అంటారు. వరి అపభ్రంశమై పిలా. అనే మరొక రూపంగాను ఆయింది. మలయాళంలో పిలావు. పిలా అనే పదమే ఉచ్చారణ సౌకర్యాన్నిబట్టి వు ను చేర్చుకుంది. కన్నడంలో వరిన. వరిన. వరిను, హరిను. తుకు, కొడగు భాషలలో పెలా.

దీనిని దూరం నుంచి చెట్టు దోదెరిచుట్టూ, చెట్టు మొదలులోను తొలిసారిగా చూచిన మన పూర్వులకు వ్యాపించి ఉండడం, వరచికొని ఉండడం, అనేకంగా—ఒకటిగాకాక—పెక్కుపండ్లు ఒకేచోట కనిపించడం వంటి భావం మొదట కలిగి వుంటుంది. క్రమంగా దగ్గరికి వచ్చి చూచినప్పుడు వర్, వన్లు, పండ్లనుపోలిన ముండ్లు కనిపించాయి. కనుక వరి, వన అనే పేర్లు వచ్చాయని భాషా శాస్త్రజ్ఞుల వూహ. వన్, వర్, అనే మాట దీనికి మూల మనడానికి సంస్కృతంలోని కంటకి పరి; అనే మాట ఉండనే వుంది. పైన కనిపించే ముండ్ల వంటి కరకుదనాన్ని బట్టి వచ్చినమాటే ఇదా అది!

విస్తరించు, వ్యాపించు అనే అర్థాలలో దక్షిణాది భాష అన్నిటిలోను వరి, వరె అనే మాట కనిపిస్తుంది. పర్, వన్, వనె, పన్ను, వన్నె అనే మాటలు వాడిగావుండే ముళ్ళవంటి వస్తువులకు, అనేకార్థంలోను వాడడం అన్ని దక్షిణాది భాషలలోను ఉండనే వుంది. కనుక వర్, వన్, వర్లలో ఏదో వనన మూలరూపానికి సన్నిహితమని కిచ్చెర్ వంటి భాషా శాస్త్రజ్ఞు లన్నారు.

నేటి ఉత్తరాది భాషలలో వనన శబ్ద భవరికన్నా కంటకి పరి శబ్ద భవాలైన మాటలే ఎక్కువ ప్రచారంలో ఉండడం గమనించదగింది.

హిందీ—కంటార్, కదోర్, కాశర్, పనన్, కదహర్
బెంగాలీ—కంఠార్, కాంథార్. అస్సామీ—క్నాథార్, కోర్—పూరాన్.
ఒరియా—వనన్. మరాఠీ—పెనప్. బర్మీ—పియన్సీ, పియింగాయి.

అదిను నిషాదజాతి వారసులైన కోర్ జాతివారు అంటున్న పొరొన్ బర్మావారి పియన్నీ. పీయింగ్నాయి పలా, పిలా శబ్దాలకు సన్నిహితంగా వున్నట్టు కనిపించడంలేదూ.

పనస దక్షిణా పథం నుంచే ప్రపంచానికి వ్యాపించిందని వృక్ష శాస్త్రజ్ఞులు అంటున్నారు. ఈ వాదం కూడా పనస పదం సంస్కృతేతర దాక్షిణాత్య పద మనడానికి సాధకం.

పనస తూర్పు కనుమలలోను, పడమటి కనుమలలోను పన్య స్థితిలో పెరుగుతుంది. సహ్యాద్రి అడవులలోను విపరీతంగానే పెరుగు తుందని, బర్మాలోను విశేషంగా పెరుగుతుందని వృక్ష శాస్త్రజ్ఞులు అంటు న్నారు. ఇది బౌద్ధశిల్ప చిత్రాంలో కనిపిస్తున్నది. కనుక ప్రాచీన కాలం లోనే దక్షిణాపథం నుంచి ఉత్తరాపథానికి వ్యాపించి వుంటుందనడం నిస్సందేహం. కాని, పూర్తిగా అతి ప్రాచీన కాలంలో చేరిం దనడానికి వీలు లేదు. ప్రాచీన సంస్కృత సాహిత్యంలోగాని, ముఖ్యంగా చరకాది ప్రాచీన వైద్య గ్రంథాలలో గాని దీని ప్రసక్తి కనిపించదు. ఆహార నియమాన్ని గురించి—ఏది విరుద్ధాహారం, ఏది స్వస్థాహారం అని—నిర్ణయించిన ప్రాచీన వైద్యులు పెక్కు కాయగూరలను, పండ్లను పేర్కొన్నవారు పనస వంటి అతి బృహత్పలాన్ని చెప్పకపోవడం, ఇది సంస్కృత భాషవారికి చాల ప్రాచీన కాలంలో తెలిసిందని చెప్పడానికి అవకాశ మివ్వకుండా వుంది. ఇది 18 వ శతాబ్ది ఆఖరులో ఒక నావికుని ద్వారా బ్రాజిల్ మున్నగు దేశాలకు చేరిందట.

పనస చల్, వన్ నుంచి పుట్టిందని ఇంతగా వూహించి, వాదించినా పనసలోని అంత్య సకారానికి గతేమీ కనిపించడంలేదు. సంస్కృత వైయా కరణులు పన ప్రకృతి అని, అనచ్ అనేది ప్రత్యయమని విభాగించి ఉణా దులలో వేసి—తప్పకున్నారు. మనం సకారం ఎలా వచ్చిందో చెప్పడం కష్టమే. ఇలాటి సకారం గల చెట్లు తగిలిన, కొడిన, కొడిపె, అంటిన వంటివి మనకు మరికొన్ని వున్నాయి. వాటిలో సకారం ఎక్కడిదో? ఈ భాధ కన్నడంలోని పలసు, పలస శబ్దాలకు కూడా వుంది.

వా చు -

మొగము వాచు



అక్షయ రేనివారంటూ పుంటారా లోకంలో? ఆళలు అడుగంటి పోయిన వారు నిజానికి మృతప్రాయురే. అలా అని, దేనికిబడితే దానికి దేవురించే వారిని చూచి లోకం పూరితే వుండదు. “ఏం వెర్రెత్తి పోతున్నారండీ! ఎందు కండీ, ఆ గంగవెరులు? కూటికి వచ్చిపోయి వున్నారండీ పాపం! దానికోసం ఎంత మొగం వచ్చివున్నారని?” అని విసుర్లు, వెక్కిరింకలు బయలుదేరుతాయి.

వెర్రెత్తడం, వాచడం, మొగం వాచడం—అనే ఈ మూడు నానుడు లలో మొదటిది ఆళపడేవారి మనస్థితిని, ఉద్యేగాన్ని తెలుపుతుందని సరి పెట్టు కుంటాము. కాని, తర్వాతి రెంటికీ, ఆళకూ సంబంధ మేమిటి?

ఆళలు పెల్లువికి నప్పుడు మొగం వాచుతుందనే అభిప్రాయం మనలో చాలాకాలంనుంచి పాతుకుపోయింది. కనుకనే ఇది జాతీయమై పాపాత్యంలో స్థానం సంపాదించుకుంది.

ఈ నానుడి మహిళాలోకంనుంచి వ్యాప్తిచెంది పాపాత్యపు మన్నన పొందిన దనుకుంటాను. ప్రీలు గర్భిణులై నప్పుడు మొగమూ, కాళ్ళూ వాచుతాయి. ఈ వాపు దౌహృద రక్షణాలలో ఒకటి. దీనికి వైద్యకాత్రం చెప్పే కారణం వేరు. దాని సారాంశ మిది: “మన రక్తంలో ‘స్లాస్మా’ అనే ద్రవపదార్థం వుంది. ప్రీలు గర్భిణులుగా వున్నప్పుడు ఈ ద్రవం కీరవాహక నాళాలలోకి ప్రవహిస్తుంది. దానితో కాళ్ళూ, మొగమూ ఉబ్బినట్టు కనిపిస్తుంది.”

కాని, గర్భిణులకు కోరికలు ముప్పిరి గొంటూ పుంటాయి గమక, అకోరికల వల్లనే కాళ్ళూ, మొగమూ వాస్తున్నట్టు ప్రీలు భ్రమపడివుంటారు; కాకపోయేమని గ్రహించక.

ఈ భ్రమ ఆధారంగా పెక్కు కథలు కూడా వుట్టుకు వచ్చాయి. ఒక

చూలారికి చేపలు తినాలనే కోరిక పుట్టిందట. ఆ యింటివారు చేపలు తినే వారు కారు. ఆమె కోరిక తీర్చకపోతే ఏమి ఉపద్రవం వస్తుందో? ఏమీ దోష కనిపించలేదు. ఆవిడేమో చేపలకోసం వలవిస్తున్నది. కాళ్ళూ, మొగమూ వాచాయి. ఇదిచూచి యింట్లో ముసలమ్మకు ఒక వుపాయం తట్టింది. ఊగు బెండుతో చేపలు చేసి పులుసులో వేసి ఆమెకు వడ్డించింది. ■ అమాయకురాలు వాటినే ఎంతో అప్యాయంతో నమిలి “ఓస్! ఇంతేనా? చేపంటే ఎంతో రుచిగా వుంటుందనుకున్నాను. ఇంత చప్పనా ఏమిటి?” అని అన్నదట. ఇకనే ఆమె కోరిక తీరిందిగా! వాపు తీపింది. మామూలు సరిస్థితి ఏర్పడింది. ఇలాంటి అడవారి కథలు లక్షలు.

కనుక, ఆడువారినుంచి ఈ పలుకుబడి క్రమంగా పండిత లోకానికి వ్యాపించి, మొదట “మొగము వాచివుంది, కాళ్ళు వాచివుంది” అనేది ప్రేర విషయంలోనే ప్రయోగింపబడుతూ ఏకారు, దేఖిరించు అనే అర్థాలలో స్థిర పడిన తర్వాత, వాచక వివక్ష కోల్పోయి అందరి విషయంలోను, అలా మాత్రానికే వాడబడి వుంటుంది.

తెనాలి రాముడు పొందురంగ మాహాత్మ్యంలో నిగమ శర్మోపాఖ్యానంలో నిగమశర్మ ఆక్కతో,

“ఏరా తమ్ముడ, నన్ను చూడచనురే వెన్నాళ్లనో యుండి చ

జూరాజీవ యుగంబు వాచె విను కన్గోకున్కి నీ జావయు....

వీని రాకన్ మది గోరు: చంద్రు పొడుపున్ నీరాకరంబు నృరెన్”

అని ప్రశ్నింప జేస్తాడు. “ఏము పైతమున్ వాచినవారియట్ల గరువంబున గన్గొనుచుంటి మవ్వితున్” అని వెన్నెలగంటి సూరన్న విష్ణుపురాణంలో ప్రయోగించాడు. తిరుపతి వెంకటకవులు ఆత్మకూరు సంస్థానానికి వెళ్లి నప్పుడు,

“చెవులును బవరాలి చిన్నారి పొన్నారి

ముద్దు పల్కులకునై మొగము వాచె.

పోయివచ్చెద మయ్య నీ పున్నెమాయె.

పంపగదవయ్య యాత్మకూర్ పార్థివేంద్ర!”

అని అకుపు చెప్పారు. చెవుల మొగము వాచిందట.

అ నా స



“ముక్కులేని వండు యేదో చెప్పవోయ్!” అన్నారు శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి పాదులు ఒకమారు. ఒక గోష్ఠిలో. ఆందరూ ఆలోచించారు. కాని, ఎవరికీ తట్టలేదు. “ఇంతేనా మరి? అనాసవండు కాదా?” అన్నారు ఆయన. “మీ వాదం చాలా అన్యాయ మయిందంటే. ఇతర భాషలోని పదాన్ని తీసుకు వచ్చి. మన భాషలోని పదంలాగ విరిచి అర్థంచెప్పి. పోయ్చుకో చూడాలంటే. జవాబుచెప్పడం ఎలా?” అన్నాను నేను. ‘సరేలే. భాషాంతర శ్లేషలు మనకు రేపూ? ఇవి సంప్రదాయ సిద్ధమైనవే. నేను చేసిన అన్యాయ మేమీ లేదు. ఒక పదం అర్థం అడిగితే మనకు వచ్చిన వివిధభాషలలో కెల్లా ఒక్క-మారు మెరుపులాగ బుద్ధిని పాటించాలి” అన్నారు శాస్త్రి పాదులు.

“ఇదేమీ మరి అన్యాయంగా వుండే. అనాస అనేది భాషాంతర పద మంటా రేమిటి యాయన? మన తెనుగు నిఘంటుకారులు అనాస దేశ్యమని నిర్ణయించి. మొగలి పనస అనే అర్థంకూడా ఇవ్వగాను!” అని నేను మరింత తీవ్రంగా ఆక్షేపించాను.

“మొగలి పనస అనే అర్థం కాదన్నవా రెవరు? అనాస అనేది విదేశ పదం అన్నారు గావి. మొగలి పనస అనే అర్థంలోనే అనాస విదేశీ పదం అన్న ద్వంద్వం - పనస కాదు, మొగలి పనస అని. పనసతో కొద్దిగా పోలిక వుంది. తలపై మొగలిపూవు చెండులాగ ఆకుదుబ్బు వుంది. కనుక దీనిని మొగలి పనస అన్నారు. నిఘంటుకారులు అనాసను పొరపాటుతో దేశ్య మన్నారు. విజానికి ఇది విదేశ పదం. అంత మాత్రమే కాదు; విదేశపు వండుకూడా” అని సమాధానం చెప్పారు ఒకరు శాస్త్రి పాదులను నమస్కరిస్తూ.

“సంస్కృత సాహిత్యంలో వద్దులే. కవీనం ప్రాచీనాంధ్ర సాహిత్యంలో దీనికి ప్రయోగాలు చూపించు పోనీ!” అని నవలు చేశారు మురారీ; విదేశవాదికి ఒత్తాసుగా. “కాని ప్రయోగం ఉంటేనా చూరడానికి?” అంటూ నేను ఎత్తిపొడిచాను.

“ఈ పదం, పండు విదేశాల నుంచి వచ్చినవే. మనం ప్రత్యేకంగా దీనికోసం కయ్యంగాని, పరిశోధనగాని చేయనక్కరలేదు. వృక్ష శాస్త్రజ్ఞులు, భాషా శాస్త్రజ్ఞులు అవలోనడతో చేసిన నిర్ణయాలు తెలుసుకుంటే చాలు; అంకా కరతలా మలక మౌతుంది,” అని శాస్త్రపాదులు జోక్యం చేసుకున్నారు. “అయితే వివరించండి” అన్నారు. జిజ్ఞాసువు లందరూ ఏకకంఠంగా.

“సరే మనదేశంలో దీనికి గల సమానార్థక పదాలను మనం పరిశీలించి ముందుకు వెళ్లుదాం” అంటూ శాస్త్రపాదులు వివరణ ప్రారంభించారు.

దీనిని తమిళులు అనాసపక్షం అంటారు. కన్నడులు అనాసహణ్ణు అని. హిందీలో అనానస్, అనన్నాస్. గుజరాతీ, మరాఠీలలో అనానస్. పార్సీ, అరబ్బీలలో అయిసున్నాన్. సింహళీభాషలో అన్నానీ. బర్మావారు నన్నా-టీ అంటారట. సంస్కృతంలో దీనికి పేరు కనిపించదు.

ఇది అమెరికా దేశంనుంచి వర్షియాకు వచ్చింతరువాత అక్కడి నుంచి మనదేశానికి దిగుమతి అయిందంటారు కొందరు. అమెరికా ఖండం తెలియకముందు ఇది యూరోప్, ఆసియా ఆఫ్రికాల వారికి తెలీదట. దీని మూలస్థానం అమెరికాలోని బ్రాజిల్ దేశమంటారు. అక్కడి నుంచి దీనిని యూరోప్‌కు 16 వ శతాబ్ది ఆదిలో బుడతకీచులు చేర్చారట.

మనదేశానికి దీనిని 18వ శతాబ్దం ఆఖరులో బుడతకీచులు తెచ్చారు. బుడతకీచులు మనదేశానికి తెచ్చిన వృక్షజాతులు ఇంకా ఎన్నో ఉన్నాయి తెండి. అక్బర్ చక్రపత్రి కాలంలో దీనిని మనదేశంలో పండించడం ప్రారంభమైంది. అబుల్ ఫజల్ “ఆయనే అక్కరీలో” దీనిని పేర్కొన్నాడట. పండులాగ మరే పండు త్వరలో ప్రపంచంలో వ్యాపించలేదు. దీనికి అమెరికాలో—బ్రాజిల్‌లో—పేర్లు అనానీ, నానస్ అనేవి. ఈ పండు

త్వరగా ప్రపంచంలో వ్యాపించడంతో అనలుపేరు అనన్నాన్, నన్నాపీ, అనావన అని రకరకాలుగా మారుతూ వచ్చింది. ఇది మనదేశానికి 1584 తర్వాతగావి రాలేదు. కనుక ప్రాచీన సాహిత్యంలో కనిపించదు. అప్పటికీ ఉత్తర భారతంలో వ్యాపించినట్లుగా దక్షిణాపథంలో వ్యాపించలేదు. కనుక విదేశీయమే.

“అయితే ఇంత కథ వుండగా నిఘంటుకారులన్నా జాగ్రత్త పడకుండా దీనిని దేశ్యం అనడం ఏమి నబబిందీ?” అన్నారు జిజ్ఞాసువులు.

“కొందరు నిఘంటుకారు లీ విషయాన్ని గుర్తించకపోలేదు. బ్రౌన్ వండితుడు అనాసమ మిత్రమ నిఘంటువులో పార్సీ అపభ్రంశంగా స్పష్టంగా చెప్పాడు.” అన్నాడు ఒక మిత్రుడు సద్యస్సురణ కలిగినట్టు నటిస్తూ. “కానీ, సూర్యారామ నిఘంటుకారులు దేశ్యమో, అన్యదేశ్యమో చెప్పకుండా వట్టి విశేష్యము అని తప్పుకున్నారు చల్లగా” అన్నారు మరొకరు.



కొడవలి - నాగలి



మనం సేద్యంలో వాడే పనిముట్లలో కొన్ని నాగలి, గుడ్డలి, గొడ్డలి, కొడవలి. వీటికి ఈ పేర్లు ఎలా వాడుకలోకి వచ్చాయో చూద్దాం:

ఈ పదాల తుట్టుకుదను 'లి' అనే అక్షరం వుండడం గమనించదగింది. ఈ 'లి' అక్షరం వీటి పుట్టుకను తెలుసుకొనడానికి తోడ్పడుతుంది.

మొదట—నంఘం, విజ్ఞానం వికసించని కాలంలో మనవారు ఆయుధాలకు, పనిముట్లకు ఒకే మాట వాడేవారు. క్రమంగా వేర్వేరు పదాలతో కొత్త కొత్త ఉపకరణాలను పేర్కొనడమో, వాడుకలో వున్న పదాలకు వెనుక మరొక పదాన్ని చేర్చి వాడడమో తప్పనిసరి అయింది.

మనవారు అన్ని పనిముట్లకూ వాడుతున్న తొలిమాట "వాలు". మన ప్రాచీన సాహిత్యంలో దీనికి కత్తి అనే అర్థంలో ప్రచురంగా ప్రయోగాలు లభిస్తాయి. తమిళంలో వాలు శబ్దానికి పూర్వరూపమయిన "వాళ్" శబ్దానికి కత్తి, రంపం, కత్తెర. నాగలి అనే అర్థాలున్నాయి. కన్నడంలో కత్తి, చర్మాన్ని సన్నగా చీల్చు అనే అర్థాలున్నాయి. మలయాళంలో వాళం = ఇనుము, బంగారు కమ్మి; వాళన్ = కత్తివంటి, రంపపు పని వాడు; వాళక = గోకు, ముక్కలుచేయు, వ్యవసాయంచేయు, నాటు; వాళ్ = కత్తి, రంపం.

వాళ్ శబ్దం ఇన్ని ఆయుధాలకు ప్రయుక్తమై వుండటం చూడగా, మొదట ఇది కమ్మి అని అర్థమిచ్చే వాళంగా వుండి, క్రమంగా చర్మాన్ని చీల్చే కత్తి అయి, పిదప పట్టాకత్తి అయి, రంపమయి వుంటుంది. ఉపకరణ సామూహ్య పోచిగా వున్నప్పుడు, నాగలి అనే అర్థంలోనూ వాడివుంటారు.

ఈ వాక్ శబ్ద భాగమే నాగలి, గుడ్డలి, కొడవలి—అనే మాటల కుట్ట తుద కనిపించే “లి”.

నాగలి పదం పుట్టుకను చూద్దాం. తెలుగులో నాగలి, నాగేలు. కన్నడంలో నేగల్, నేగిల, నేగలి, నేగల. తమిళంలో శాంగల్, శాయీర్, నాచ్చేర్. మలయాళంలో శేజ్జిల్, నెజ్జిల్, శాజ్జిల్, శాయీర్.

నాగలిని తెలిపే ఈ పదాలకు అర్థంలోను, వుచ్చారణలోను సన్నిహితంగా నాటు, సంబంధించు అనే అర్థమిచ్చే పదాలు తెనుగు వర్గపు భాషలలో వెక్కు కనిపిస్తాయి:

తెనుగులో నంకు (భూమిని కోరాడు), నంటు, నాటు, నారు, నక్కు (ఒడుగు), నగ్గు (పొడిచేయి), నజ్జు (నలగు), నంటు (స్నేహం), నలగు (నలియగు), నామ్మ, నామ్మ మున్నగునవి.

కన్నడంలో నాణ్ణ (ప్రవేశించు), నడు, నెడు, నెట్టు, నట్టు (నాటు), నంట, నెంట (మిత్రుడు, బంధువు), నెగ్గు (లీనమగు), నాన్ (తడుపు), నెక్కు, నెక్కు (మునుగు) మున్నగునవి.

మలయాళంలో శారు (నారు), శేకుక్కు (మొలక), శక్లు (చెట్టు), శాయార్ (కలుపుతీయ).

కాగా, నాటడంకోసం, భూమిని తవ్వడంకోసం ఉపకరించే సాధనం. శాజ్ వాక్ క్రమంగా జనం నోట్లో నాని, శాజ్జిల్, శాయీర్, శాజ్కీర్, నాంచల్, నాంగల్, నాగల్, నేగలు, నాగేలు, నాగలి అయింది.

గొడ్డలి, కొడవలి ఈ రెండూ పూర్వం ఒకే పనిముట్టుకు వాడేవారు. క్రమంగా ■ పనిముట్టు రెండు విధాలుగా మారి రెండు మాటలూ మొదటి పదంలో కొంత మార్పుతో పుట్టుకు వచ్చాయి. వీనిలో గొడ్డలి, కొడలి పాత మాటలు.

తమిళంలో గొడ్డలిని కొడరి, కొడలి అంటారు. కన్నడంలో కొడలి.

ద్రావిడ భాష లన్నింటిలోను కొట్టు, కుట్టు శబ్దాలకు దంచు కొట్టు బాదు అనే అర్థాలున్నాయి. ఏ వస్తువునన్నా కొట్టేటప్పుడు కలిగే ధ్వనిబట్టి

ఈ పదాలు రెండూ పుట్టాయి. కొట్టు, కుట్టు వాళ్—కొట్టువాళ్, కొట్టాళ్, కొడువాళ్, కొడవరి, గొడ్డలి అయింది. దీని రూపంమారి కోడారి, కొడవరి, కుడుగోలు (కన్నడం) అనే పదాలు పుట్టాయి. కొట్టెకొయ్య కొడుపు, కొడితి అయ్యాయి. కొడితి కన్నడంలో ఎక్కువ ప్రచారంలో వుంది.

కుత్తు, గుడ్డు వాళ్ గుడ్డలి. ఇది సంస్కృత కుద్దాల పదంనుంచి పుట్టిందనే వాదం వుంది. కుం తూమిని దలతి భేదించేది అని వ్యుత్పత్తి. కుద్దాల అన్నప్పుడు ద్విత్వరకారం వుండడమే ఇది సంస్కృత పదంకాదని, గుడ్డు, కుత్తు అనే పదాలనుంచే కొన్ని వేల ఏళ్ళక్రితం సంస్కృతంలో చేరి వుంటుందని ఊహించవచ్చు. దాక్షిణాత్యుడైన మేదిని కోళకారుడు కోదాల శబ్దాన్నికూడా సంస్కృతంగా గ్రహించాడు.

వేరు సెనగ



వేరుసెనగ ఆంధ్రదేశంలోని పెద్ద పంటలలో ఒకటి. తెలంగాణా, రాయల సీమలలో ఇది ముఖ్యమైన పంట. అంతెందుకు? భారతదేశంలోనే ఇది ముఖ్యమైన పంట అంటే తప్పేమీ కాదు.

వేరుసెనగ మానె, పిండి, కాయ, నప్పు, ఒకటేమిటి నమస్తమా - మొక్క ఆ మూలాగ్రమూ ఉపయోగపడేదే.

ఇంత వ్యాప్తిలో వున్న వేరుసెనగ మన దేశానికి కాదంటే, పండ ఏళ్ళక్రితం మన దేశంలో లేదంటే ఆశ్చర్యం కలుగుతుంది. ఇటీవలే వచ్చి మన జీవితంలో ఒక భాగంగా పాతుకున్న వస్తువులలో ఇదొకటి.

దీనిని సంస్కృతంలో భూచణక అంటున్నారు గదా! ఇది మన దేశంలో లేకపోవడ మేమిటి?—అని సందేహం రావచ్చు. కాని ఏమి చేయ గలం? ఇది విదేశీయ మని అంగీకరించక తప్పదు. మన ప్రాచీన సంస్కృత సాహిత్యంలో దీని ప్రస్తావన లేదు. వైద్యగ్రంథాలన్నా మందుకోసం పేర్కొన్నాయా అంటే వేస, ఇప్ప, కుసుమ, అవిసె మున్నగు నూనెలను పేర్కొన్న వైద్యులు వేరుసెనగ నూనెను చెప్పకపోయారు. పోనీ, మన దేశంలో దీనికి న్యతంత్రంగా పేరేదైనా ఉందా, దానినుండి కొంత దీని పుట్టుకను గురించి అవలోకన చేద్దామా అంటే, అలాంటిది కనిపించదు.

వెనకలు మనకు ఉండనే ఉన్నాయి. అవి మొక్కపైన కాచేవి. ఇవి వేరున కాచేవి గనుక వేరుసెనగ అన్నారు. వేరునననలాగ, వేరుసెనక్కాయ అనడం కూడ వుంది. కన్నడ, తమిళాల్లో సెనగలకు కడలె అంటారు. ఇవి వేరున కాచేవి, భూమిలో కాచేవి గనుక వేరొకడలె, వీరొకడలె అని తమిళ.

కేరకులు; నెలకడలె అని కన్నులు అన్నారు. తమిళులు మణిలాక్కొట్టె అని దీనికి మరొక పర్యాయపదం వాడుకారు.

హిందీవారు ఎర్రటి పొట్టుతోవున్న విత్తులను చూచి కొంచెం కవిత్వం చేర్చి మూంగ్ ఫలీ - పగడపు పండ్లు - అన్నారు. వేరుసెనగ విత్తులు పగడాల ముక్కలలాగ ఉండవూ మరీ ఇది విదేశాలనుంచి వచ్చింది గనుక విలాయతీ మూంగ్ - విదేశపు పగడాలు - అని కూడా అన్నారు. మరాఠ్వాడాలో, హైదరాబాద్ లో సేంగా అంటారు. బెంగాలీలు హిందీవారి లాగానే విలాయతీమూంగ్ అనడంతోపాటు చీనార్ బాదం అని కూడా వ్యవహరించారు. అంటే చీనా బాదం అన్నమాట. దీనినిబట్టి ఇది ఎప్పుడో చీనానుంచి కూడా దిగుమతి అయిందనడానికి అవకాశమంది కదా! సింహళ వాసులు రతకాజా - ఎర్ర జీడివప్పు - అన్నారు. దీనిలో జీడివప్పు రుచి తోచింది వారికి. నెలకడలె, తూచణక అనే పదాలకు దగ్గరిదే ఇంగ్లీషులోని గ్రౌండ్ నట్ అనేది.

వేరుసెనగ దక్షిణ ఆమెరికానుంచి ప్రవంచానికి వ్యాపించిందని వృక్ష శాస్త్రజ్ఞులు అంటున్నారు. బ్రాజిల్ లో దీని పంట విపరీతమట. ఆమెరికా కనిపెట్టిన తర్వాతనే ఇది యూరప్ దేశాలకు వ్యాపించిందని వారి అభిప్రాయం.

కాని భారత దేశానికి ఇది ఎలా వచ్చిందనే విషయమై శాస్త్రజ్ఞులలో అభిప్రాయ భేదం వుంది. ఇది చైనానుంచి భారత్ కు చేరిందని డాక్టర్ డైమాక్ అభిప్రాయం. దీనికి చీనార్ బాదం అనిబెంగాలీ పదం, మణిలాక్కొట్టె అనే తమిళపదం సూచన కావచ్చు. తమిళ దేశానికి ఫిలిప్పీన్స్ రాజధాని అయిన మనిలానుంచి ఇది ఎప్పుడో దిగుమతి అయి ఈ పేరు పొందిందేమో!

దీని మొదటి పుట్టుక ఆమెరికాలో కాదు; ఆఫ్రికాలో. కనుక ఆఫ్రికా నుంచే ఇది ఇటు భారతదేశం పశ్చిమతీర ప్రాంతాలకు వ్యాపించింది; అటు చైనాకు; అక్కడినుంచి ఇతర ప్రాంతాలకు వ్యాపించింది—అని మరికొందరి వాదం. ఆఫ్రికా పశ్చిమ కోస్తాలోని సెనగార్ రేవునుంచి మధ్యధరా సముద్ర తీరపు రేవులమధ్య వేరుసెనగ వ్యాపారం పెద్దగా సాగుతుందట. ఈ సెన

గాల్ రేవు ప్రసిద్ధివిబిట్ట వేరుపెనగకు పెనెగాల్. పెనెగాల్ అనే పేరువచ్చి. అది బహమనీల కాలంలో ఆరబ్ తెగల మూలంగా హైదరాబాద్ లో వ్యాపించి ఉండవచ్చు ననడానికి అక్కడను. మరాఠ్వాడాలోను వ్యాప్తిలో ఉన్న సేంగా పదం ఉదాహరించవచ్చు. సేంగా అనేది పెనక్కాయ అ. పదంమంచి వచ్చిందని వాదిస్తే. పెనక్కాయ కేవలం మాండలిక మాత్ర గానే ఉంది గనుక సేంగా అని మారడానికి అవకాశం తక్కువ అనవచ్చు.

వేరుపెనగ శరీర బోషణకు కావలసిన నకల పదార్థాలూ ఉన్న సంపూర్ణ వస్తువు. దీని విషయంలో మనవారికి ఏదో అబోహా ఉంది; దాని తొలగించుకుని దీనిని నిత్యాహార వస్తువుగా వాడడం అవసరం.

ఉ ర్ పు - ఉ ప్పు



“ఉప్పు కప్పురంబు నొక్క పోలిక నుండు
చూడ జూడ రుచుల జూడ వేరు:
పురుషులందు పుణ్య పురుషులు వేరయ్య”

అని వేమనయోగి ఉప్పుతో సర్వసామాన్య ప్రజలను ధ్వనింపజేసి, తర్వాత
గానికి గొప్పదన మిచ్చారు. కాని, నేను ప్రతి మానవుని నిత్యజీవితానికి అవ
సరమైన ఉప్పే గొప్పదంటాను.

అన్నానికి తోడుగా ఒక ఉప్పువుంటే చాలు - మరే సాధకమూ లేక
పోయినా చీకూ చింతా లేక హాయిగా కడుపు నింపుకోవచ్చు. రుచులలో
పుకు అగ్రస్థాన మిస్తారు చాలమంది. కాని, సుమతిశతక కర్త అన్నట్టు
‘ఉప్పే పన రుచుల కెల్ల.’

ఇంతగా నిత్యజీవితానికి అవసరమైన ఉప్పు - పూర్వకాలంలో ప్రపం
ంలో చాలామందికి తెలీదు. అప్రికాండ వాసులకు చాలకాలం వరకు
తెలీదట; పట్టి మాంసం, పాలు, పళ్ళు మాత్రమే తిని గడిపేవారట. యూరో
పియనుల ద్వారా ఉప్పు అక్కడ వ్యాపించిందట.

మధ్యకాలంలో అబిసీనియా, టిబెట్ మున్నగు దేశాలలో ఉప్పు
దిక్కులు చూపాయి దిక్కులుగా చెలామణి అయ్యేవట. నేటికీ కొందరు అటవిక
జాతులవారు ఉప్పుకు ఆమూల్యమైన తేనె, సొరపప్పు, పగడాలు, పూసలు
వంటి వాటిని బదులుగా ఇవ్వడం కద్దు. ఇంత విలువగలది గనుకనే ఉప్పు
అంటే సొమ్మునే వ్యవహారం కూడా ఏర్పడింది. “ఉప్పుతిన్న నెనరు”, “వాని
ఉప్పుతిని బ్రతకడం” వంటి పలుకుబళ్ళు, ‘నమక్ హాలాం’, ‘నమక్
హాలార్’ అనే సామెతలు ప్రపంచ మంతా పుట్టాయి.

మనకు పేదకాలంనుండి ఉప్పు తెలుసు. ఇంతగా అత్యవసరమైన ఉప్పును ఎప్పుడు ఎవరు కనిపెట్టారో, ఇతర జాతుల సంగతి మన కెందుకు గాని మనకు - అంటే సముద్రతీర ప్రాంతాలవారమైన, దక్షిణాపథ ప్రజలమైన మనకు-నమ్మద్రుదు సహజంగానే ఉప్పు ప్రసాదించాడు.

ఉప్పునేలలో నిలిచిన వీరు ఎండిపోయిన తర్వాత కనిపించే తెల్లటి పెచ్చులవంటి పదార్థాన్ని మన పూర్వులు చూచి వుంటారు; సముద్రతీర ప్రాంతాలలో కెరటాలు ఉరవడిగా లేచి గట్టును దాటి వచ్చినప్పుడు ఆ ప్రాంతాలలో నిలవైన వీరు ఎండకు ఉరఉరలాడుతూ ఎండి, ఉరవై పోగా మిగులు తేలిన పదార్థాన్ని కూడ కళ్ళారా చూచి వుంటారు. ఆ ఉరవై ■ - గట్టిపడిన - వీరే ఉరుపు - ఉప్పుగా వారి వ్యవహారంలో చేరిపోయి వుంటుంది.

ఉప్పు అన్నమాట సంస్కృతం మంచి వచ్చిందనే పాహసీకులు వుండరనుకుంటాను. అమరకారుడు చెప్పిన ఆరు రకాల - (1) సాముద్రం, అక్షిణం, వశిరం; (2) పైంధవం, శీతశివం, సితసివం, మాణిణంధం, మాణి మంథం; (3) రౌమకం, బస్తకం; (4) పాక్యం, విడం; (5) పౌవర్చలం, అక్షం, రుచకం; (6) తిలకం, మేచకలవణం - ఉప్పు పర్యాయాలలో ఉప్పు వదంలో పోలికగల ఒక్క మాటైనా కనిపించదు.

ఇక దక్షిణాపథ భాష లన్నిటిలోను-తమిళ, కన్నడ, మలయాళాలలో - లవణార్థకంలో ఉప్పు అన్నమాట ఒక్కటే వుంది. దక్షిణ భారతం లోని అనాది జాతులలోని తోడ, కోదవారు ఉప్పు అంటారు. బడగ, కురుంబ, ఇరుళ జాతులవారు యుప్పు అంటారు.

తెలుగు దేశంలోని అనాది జాతులలో వుండువారు మాత్రం పుప్పంగ అంటారు. సవరలు బాపి అని, గడబలు బత్తి అని, ఎరుకలు సోనగ అని, చెంచులు లోన అని అంటారు. సోనగ, లోన అనేవి సంస్కృత భవాలయిన భాషల ప్రభావంవల్ల వచ్చినవి. కనుక ఉప్పు పూర్తిగా దక్షిణాది పద మన దేశంలో సందేహం వుండనక్కరలేదు.

తమిళ, కన్నడ, మలయాళాలలో ముండు, గట్టిపడు అనే ఆర్థాలలో

ఉరి, ఉరు పదాలు కనిపిస్తున్నాయి. వీరు ఉరిసి - మండి (ఎండి) ఉరపై
ఏర్పడడమే ఉప్పు గనుక ఈ అర్థాలను కూడా కొంత తెలుసుకుందాము.

తమిళంలో - ఉర (త్తర్) పదానికి గట్టిఅగు, దళసరిఅగు, ఘనీభ
వించు, తీక్షణమగు, సూర్యునిలాగా తీవ్రమగు అనే అర్థాలున్నాయి. మల
యాళంలో ఉరి, ఉరవు (తర్) = గట్టిఅగు, శక్తిమంతమగు; ఉరవు-బలం,
హెచ్చడం; ఉరుప్పు - ఎండవంటివేడి, అవిరి, కోపం, ఉరుప్పు - వేడి,
కోపం, అవేశం, క్రౌర్యం, హెచ్చుకావడం, రంగు.

కన్నడంలో ఉప్పు, ఉరి, ఉరు, ఉరువు, ఉరువు అనే మాటలకు
కాలు, మండు అనే అర్థాలున్నాయి. తుళులో ఉప్పు అంటే - ఉండు,
కట్టుబడివుండు, సమర్థించు, రక్షించు అనే అర్థాలూ వున్నాయి. ఉప్పుకు
ఒగరు అనే అర్థంకూడా వుంది.

ఇక తెలుగులో ఉరియు (మండు) అనేమాట వుండనే వుంది.
ఉరియు - పక్వమగు, ఉరుకు, కాలు, ఉటిది, ఉలువు - గట్టిది. ఉప్పు అనే
మాటకు ఉడకబెట్టు అనే అర్థం మనకు వుండనేవుంది. ఉప్పుదుబియ్యం
ఉడకబెట్టిన బియ్యం. ఇవన్నీ వీరు ఇంకిపోవడంలోను, మామూలుగా మంట
మండడంలోను కలిగే ధ్వని అనుకరణలే.

ఉప్పెన అనేది ఉప్పు - ఉబ్బు - అనే మాటవల్ల వచ్చింది. కనుక
సముద్రం ఉబ్బి వీరు గట్టుకు కొట్టగా అది ఎండి. అటు ఉప్పు అయింది;
ఇటు ఉప్పెన అయిందని అనుమానించవచ్చు.

కాగా మండు, ఎండు అనే అర్థాలున్న ఉర్, ఉర, ఉరి అనే మాటల
నుండిగాని, గట్టిపడు అనే అర్థమిచ్చే ఉటిది, ఉలువు అనే మాటలనుండిగాని
ఉర్వు, ఉప్పు పరిణమించి వుంటుంది.

రకరకాల ఉప్పులు మనకూ వున్నాయి; కన్నడంవారికీ వున్నాయి;
అట్టుప్పు, కల్లుప్పు, కారుప్పు, చవుడుప్పు, పెట్టుప్పు, సోరుప్పు లాంటివి.

ది కూ- ది వాణి మూ!



దిక్కు తోచలా! దిక్కుమారినవాణ్ణి బాబూ! చూచే దిక్కులేదు! నా అన్న
దిక్కులేదు! దిక్కులేని పక్షిని! దిక్కు మొక్కు లేదు! దిక్కున్నచోట
చెప్పుకోవోయ్! ఈ దిక్కుచూడండి! దిక్కు! దివాణమా!—ఈ విధంగా
“దిక్కు” అన్న పదంతోపున్న పలుకుబళ్ళు కొల్లలు.

పూర్వం గడియారాలూ, గంటలూ లేవు. వగలు సూర్యుణ్ణి చూచి.
రాత్రి నక్షత్రాలనుబట్టి దిక్కులు తెలుసుకొనేవారు మనవారు. వానకాలంలో
మబ్బులు కమ్ముకొని సూర్యుడు కనిపించనినాడు పొద్దు తెలిసేది కాదు. దిక్కు
తోచేది కాదు. మబ్బులు వీడిన తర్వాతగాని పనులు జరిగేవి కావు. ఈ విధంగా
సూర్యుడు, నక్షత్రాలు కనిపించనినాడు మనవారు “దిగ్భ్రాంతులు, దిబ్బా
ధులు” అయ్యేవారు. ఏ దిక్కుకు వెళ్లలో, ఏం చేయాలో తోచేది కాదు.
ఈ దిక్కుతోచని పరిస్థితిని కవులు కావ్యబద్ధం చేశారు. “దిబ్బాత దివ
నేశ్వరా” అని కాళిదాసు ప్రయోగం. సూర్యునికే దిక్కు తెలియలేదట.

ఈ సంస్కృతపు పలుకుబడిని మొదట తెలుగువారు “దిక్కుతోచని,
దిక్కుతెలియని” అనే అర్థంలోనే వాడారు. కాని, ఇది క్రమంగా రక్షణ
ఆశ్రయం, స్థలం, న్యాయం జరిగే స్థలం అనే అర్థాలలో వాడుకకు వచ్చింది.

దిక్కుతెలక పారిపోవడం అనే అర్థంలో నన్నయ సంస్కృత
పక్కిలోనే యథాతథంగా ప్రయోగించాడు: “ఇట్లు సముద్రతీరంబున నమరా
సురులకు నతి హైరయుద్ధం బయ్యె. నందు నరనారాయణు లపార పరా
క్రములై యసురవీరుల బెక్కండ్రం జంపిన, మక్కడంగి దెస చెడి యసు
రులు సముద్రంబు సొచ్చిన....” (ఆదిపర్వం, ద్వితీయాశ్వాసం, 25.)

ఇక్కడ 'దెన చెడి' అనేది దిక్కు తెలుసుకోలేక, దారి తెలుసుకోలేక, దారిలేక అని సంస్కృత భాషలోని అర్థానికి అనుగుణంగానే ప్రయోగించబడింది.

కాని, తిక్కన కాలానికి అర్థం రకరకాలుగా మారింది. తిక్కన ఒకే పద్యంలో దెన అనే దాన్ని "గతిలేని, ఎవరూ ఆధారంలేని" అనే అర్థంలో వాడాడు.

"ఎరుగంగ వచ్చునే యెవ్వరి కెత్తరి

ఏ దెన యగునో మునీంద్ర యేము

గలుగంగ దెనలేని పులుమానికి బోలె

నక్కురువృద్ధున కట్టి చావు

వాటిల్లె—"

(ఆశ్రమవాస పర్వం)

ఈ పద్యంలో "ఎత్తరి ఏ దెన" అన్నప్పుడు ఏ గతి అని, "దెనలేని" అన్నప్పుడు, బంధు మిత్రులు లేని అనాథునివలె అని అర్థాలు మారడం స్పష్టం.

కాటమరాజు బొల్లావు మనుమనిచ్చి పైనికులను నుగ్గాడి కుమ్మి కూల్చగా, వారు,

"దిక్కుమాలిన చావు తీగలోన,

నక్కలే దిక్కాయె నట్టడవి గదె!"

అని విలపించారట (కాటమరాజు కథ). ఇక్కడ దిక్కు అనే పదానికి రెండు చోట్లా ఆశ్రయం అనే అర్థం.

పొద్దు, వైపు అనే అర్థాలలో వాడుకలో వుండి, క్రమంగా ఆశ్రయం అనే అర్థం చాలవరకు స్థిరపడిన దిక్కు శబ్దానికి ముస్లిం సంస్కృతితో "దివాణం" అనే పదం ఉపస్కారంగా చేరింది.

ఒక భావాన్ని మరింత స్పష్టంగా ఎదుటివాని గుండెల్లో నాచేటట్టు చెప్పడానికి సమావార్థకమైన, చాలవరకు సమానోచ్ఛారణ గల రెండు పదాలు కలిపి జంటలు జంటలుగా వాడడం భారత భాష అన్నిటిలోను

వుంది. అందం - చందం, మాట - మంతి, పిల్ల - జెల్ల, తీరు - తెన్ను
—ఇలాంటివి ఎన్నైనా చెప్పవచ్చు. ముస్లింల పరిపాలన స్థిరపడిన రోజు
లలో మనకు పార్శీ, అరబ్బీ, తుర్కీ, హిందీ భాషల సంబంధం కలిగి
కొత్త వదాలు, పలుకుబళ్లు పుట్టాయి. జంటవదాలలో మొదటిది తెనుగు
పదం. రెండవది పార్శీపదం వాడడం సంప్రదాయమైంది: సిగ్గు శరమూ,
దిక్కు దివాణం - ఇలాంటివి. దివాణం అనేది “దీవానె ఆమ్” అనేదాని
తదృశం.

మొగల్ చక్రవర్తులకాలంలో రెండు దర్బార్లుండేవి. ఒకటి దీవానీ
ఖాన్. ఇది చక్రవర్తి, మంత్రులూ మంతనాలూ జరిపేది. రెండవది దీవానీ
ఆమ్. ఇది ప్రజాసామాన్యం మొరలు విని చక్రవర్తి స్వయంగా తీర్పులు
చెప్పేది. ఈ సంప్రదాయాన్నే మహారాష్ట్రులు, తెనుగు సంస్థానాధీశులు
అనుసరించారు. దీవానీ ఆమ్ మరాఠీలో దివాణీ ఆమ్ అయి, నేడు హైద్రా
బాద్‌లోని “బాగేఅం” (వల్లిక్ గార్డెన్స్) బాగయాం బాగం అయినట్లు
దీవాణం, దివాణం అయింది.

అర్థం క్రమంగా రాజదర్బారునుంచి, న్యాయస్థానం, సర్కారు, రాజ
నగరు అవి మారుతూ వచ్చింది.

జల్లేడ - చేట



ఇంట్లో వుండే తోటి వస్తువులన్నీ తమ పుట్టు పూర్వాల సంగతి మాట్లాడు కుంటూ మురిసిపోతూ వుంటే, గోడకు చేరబడిన రెండు జల్లేడలకూ తమ తమ సంగతి తెలుపుదామనే ఉబలాటం ఎక్కువైంది. అందులో ఒకటి వుండబట్టలేక నేను “చాలివీ”ని అన్నది మరొక దానితో. “అంటే?” అని ప్రశ్నించింది రెండోది. “అర్థం వివరించమంటావా?” అని మొదటి జల్లేడ వెటకారంగా కొక్కిరిస్తూ యిలా అన్నది:

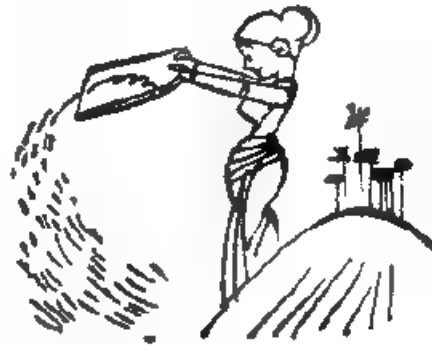
“నీ తెల్లా తెలుస్తుంది దాని అర్థం! నేను అసలు అర్థవంశండాన్ని. కనుక చాలిని అని పేరు వచ్చింది. “చల కంపనే” అనే ధాతువు నుంచి మా వంశనామం పుట్టిందని మా అమ్మమ్మ చెబుతూవుండేది. తెలిపిందా? పిసలైన సంస్కృతం మాట.”

రెండో జల్లేడ జలజలలాడింది. అన్నది: “నీవు చాలివీవో. చాలి వీవో నాకు తెలీదు. నేను మాత్రం జల్లేడనే. మేము ఇంటితనం. ఘరానా తనం అనే విషయాలను నమ్మేవాళ్లం కాము. చేసే పనినిబట్టే మాకు పేర్లు వచ్చాయి. మేము పనికే ప్రాధాన్య మిస్తాము గాని, అమ్మమ్మల కథలను గాని, అమ్మలక్కల కబుర్లుగాని విని మోసపోయే వారం కాము. వస్తు వులను కుత్రపరచడం, జల్లించడం, కదలించడం, చల్లడం, వెదజల్లడం మున్నగు పనులు చేసేవారం గనుక, జల్లించు అనే దానిని బట్టే మాకు జల్లేళ్ళవారం అనేపేరు వచ్చింది. నీవు పిసలైన సంస్కృతండానివి కావచ్చునేమో గాని, నేను మాత్రం పిసలైన తెనుగుదాన్ని. మా చుట్టరికం తమిళ, మలయాళ, కన్నడాల వారితో వుంది. తమిళ “నెల్లెడై” వారు మాకు చాల దగ్గిరివారు, పెద్దవారూను.”

చాలినీ అని విర్రవీగుతున్న మొదటి జల్లెడ కొంచెం చిన్నబోయింది. “అబ్బే! నేను ని నేమి అనలేదు సుమా! మా అమ్మమ్మ చెప్పిన కథ సంగతి చెప్పాను. అంతే! మనం చేసే పని ఒక్కటే; రూపమూ ఒక్కటే. అన్నిటా పోలిక ఉన్నాయి. పంకాలు మాత్రమే పేరనుకున్నాను. అంత మాత్రాన కోపమెందుకూ! ఒకరిని పోలినవారు మరొకరు లోకంలో లేరంటావా?” అని ప్రశ్నించింది.

ఇదంతా వింటూ చేతులతో తెరిచి నిట్టూర్చింది. “నా సంగతో!” అంటూ.

“నీవు పక్కా తెలుగువాడివి. తమిళంలోని ‘మొరం’ వారికీ, నంస్కృత ‘శూర్పం’ వారికీ నీతో కయ్యమూ లేదు, వియ్యమూ లేదు. విడివిడిగా పడిన వస్తువులను ఒకటిగా చేర్చడం నీ పని. సేర్, కేర్, చేర్ నీ పంశం. శూర్పంవారు (శూర్పకే - శూర్పమానే) వస్తువులను కొలిచే వారు. కనుక వారి కా పేరు వచ్చింది. నీవు కూడా మునుపు కొంతకు ఉపయోగ పడేవాడివి. వాయనాలూ, ఉపాయనాలూ నీ ద్వారానే సాగేవి. ఇప్పుడు నీ కర్మం కాలి నూర్చిడి సమయంలో ఈదరగాలికి ఎదురుగా పడి వడరానిపాట్లు పడతావు. అడవాళ్లు నీవున బాదుతారు పావం!” అంటూ ఓదార్చింది జల్లెడ.



నిమ్మ



సహస్రాబ్దాలుగా మనం నిమ్మపండును వాడుతున్నాము. పాల్కురికి సోమన గజనిమ్మ పళ్ళను పండితారాధ్య చరిత్రలో పేర్కొన్నాడు.

“.....కుమికి

పండ్లు, నారంగంబు పండు, ననంటి
పండును, గజనిమ్మ పండ్లును. గలివె
పండును, గుమ్మడి పండ్లును, వెలగ
పండ్లును

.....బుడమ

పండ్లు జంబీరంబు పండ్లును.....”

(పండిత - పర్వత)

రంగనాకుడు తన రామాయణంలో—

“ఇమ్ముల గిరులంది యిరుచేతులందు

నిమ్మపండుల మాడ్కి నెగురవైచుచును”

(యుద్ధ - 314 పుట)

అని బలప్రదర్శనం చేశాడు. ఈ నిమ్మ - అంటే వదం - మనది కాదంటే ఆశ్చర్యంగానే వుంటుంది.

“సంస్కృతంలోని నింబూ, నింబుకం, నింబూకం, లింపకం అనే పదాలలో దేనినుంచైనా విమ్మకబ్బం పుట్టి వుండకూడదా? సూర్యారాయ నిఘంటుకారులు నింబకబ్బంనుంచే నిమ్మ పుట్టిందని కంఠోక్తిగా చెప్పగా, మనది కాదు అని కొత్తగా అనడ మేమిటి? మనది కాదు, తద్భవం” అని అంటారేమో! మనకే కాదు, సంస్కృతానికి కూడా యిది కొత్తదే ననవలసి వస్తుంది.

సంస్కృత సాహిత్యంలో ప్రాచీన నిబంధనల వేము అనే అర్థం లోనే కనిపిస్తున్నది కాని, నిమ్మ అనే అర్థంలో కాదు. అమరకోశంలో విమ్మ వాచకంగా నిబంధన కాని, నిమ్బా, నిమ్బక, నిమ్బాక శబ్దాలుగాని లేవు. అమరసింహుడు “స్యా జ్ఞంబీరే దంతశర జంభ జంభీర జంభలాః” అని మాత్రమే నిమ్మకు పర్యాయా లిచ్చాడు.

అర్వాచీన వైద్య గ్రంథాలైన భావప్రకాశ, రాజనిఘంటువులు మాత్రమే నిమ్బా శబ్దాన్ని జంభీర పర్యాయంగా గ్రహించాయి: అష్టుః, జంభీరః, వహ్నిః, దీప్తః, వహ్నివీజః, అష్టుసారః, దంతాఘాతః, శోధనః, జంతుమారీ, నిమ్బాః, రోచనః - అని. భావప్రకాశకారుడు నిమ్బాక పానకం కూడా తెలిపాడు - అంటే షర్బత్.

ఇట్టివలె నిఘంటువులై శబ్దార్థచింతామణి నిమ్బా, నిమ్బక, నిమ్బాక శబ్దాలను, శబ్దకల్పద్రుమం నిమ్బక, నిమ్బాక శబ్దాలను గ్రహించాయి. శబ్దకల్పద్రుమం నిబంధనేచనే, నిబంధి సింహతీవ రసేన (రసంతో ముంచె త్రే బటువంటిది) అని వ్యుత్పత్తి యిచ్చింది.

ప్రాచీన కవి ప్రయోగాలుగాని, ప్రాచీన వైద్యక ప్రయోగాలుగాని లేనందున ఈ పదం అన్యభాషా పదమనడానికి అవకాశ ముంది.

“నేటి ఉత్తరావత భాష లన్నిటిలోను నిమ్బా అవి నిమ్మకు పర్యాయం కనిపిస్తుంది గనుక, దీనికి మూలం నిమ్బా, నిమ్బాక, నిమ్బ కాలు కాకూడదా? ప్రాచీనం కాదంటా రేమిటి?” అని ఎవరైనా ఆక్షేపించ వచ్చు. నిజమే: ఉత్తరాది భాషలలో యిది నేడు వ్యాప్తిలో వున్న మాట నిజమే. హిందీ: లిమ్బా, నీమ్బా, లీమ్బా - బెంగాలీ: నేమ్బా - మరాఠీ: లిమ్బా, నిమ్బా, లీమ్బా. కాని ప్రాచీన సంస్కృత సాహిత్యంలో కనీసం అమరకారునికి తర్వాతనైనా కనిపించక పోవడంవల్ల నేడు ఉత్తరాదిని వ్యవహారంలో మన్న నిమ్మవాచక పదాల మూలమని కొందరు వాదించే సంస్కృత నిమ్బాకం అన్యభాషా పదానికి సంస్కృతీకరణ మేమోనని అనుమానిస్తున్నారు భాషాప్రజ్ఞులు.

అరబ్బీలో నిమ్మకు లిమ్మ, లిమ్మూ, లీమ్మూ, లిమ్మయే హమీక్ అని; ఫార్సీలో లిమ్మయేతుర్న్, లిమ్మూ, లిమే అని; బర్మీభాషలో లామ్మా-సీ, టాబు యాసీ అని సమానార్థక పదాలున్నాయి. రోమనులకు, గ్రీకులకు కూడా నిమ్మ సంగతి తెలీదని అరబ్బుల దండయాత్రల వల్లనే వారికి తర్వాత ఇది తెలియ వచ్చిందని, 10 వ శతాబ్దంలో నిమ్మ ఓమన్ తోటలనుంచి పాలస్తీనా, ఈజిప్టులకు; అక్కడినుంచి ఇటలీకి; అక్కడినుంచి తర్వాత యూరప్ అంతటా వ్యాపించిందని వృక్షశాస్త్రజ్ఞులు అంటున్నారు. లిమోన్ అనే అరబ్బీ పదంనుంచి (పుల్లపండు) లెమన్ అనే యూరప్ భాషల పదాలు పుట్టాయి. ఈ లిమ్మూన్ ఫార్సీ ద్వారా హిందీలో చేరి లిమ్మూ, లింబూ, నింబూ అనే రూపాలు పొంది పుంటుందని, దీనిని తర్వాత సంస్కృత వండి తులు సంస్కృతీకరించి పుంటారని ఈ వృక్షశాస్త్రజ్ఞుల మతం. (నిమ్మ పండులో ప్రధాన లక్షణం రసం చిప్పిలడం కన్నా పులుపు అన్నది కాదా! కనుక వ్యుత్పత్తి కూడా తర్వాత అతికించబడి పుంటుంది.)

అయితే యిది అరబ్బీ పదమేనా? కాదు. అంతకుముందు మనదేశంలో వ్యాపించిన విషాద (అస్ట్రో-ఏషియన్) జాతివారి పదం. నేడు మలయా, సుమిత్రా, జావా, మొలుక్కా మొదలయిన ద్వీప, ద్వీపకల్పాలలోని ఈ అదిమ విషాద జాతివారు నిమ్మను లిమ్మూ అంటారు. బర్మా భాషలోని లామ్మా-సీ అనే మాట లిమ్మూకు దగ్గరిగా కనిపిస్తున్నది గదా! ఇది ఆగ్నేయ ఆసియా ప్రాంతంలో అరబ్బులకు సంబంధం ఏర్పడిన తర్వాత వారి భాషలో చేరివుంటుంది. ఒకప్పుడు భారతమంతటా వ్యాపించిన విషాద జాతి నాగరికత అవశేషాలు తెలుగు మాగాణంలో ఎక్కువగా నిలిచిపోవడానికి చాలా అవకాశముంది. కనుక నిమ్మపదం లిమ్మూ, నిమ్మూ అనే అస్ట్రో-ఏషియాటిక్ పదభవమని అనుమానించడానికి అవకాశం వుంది. నిమంటు కారులు, వైద్యకులు మన యీ అనుమానాన్ని బలపరుస్తున్నారు కదా!

తెలుగు తోబుట్టువులలో పెద్దదైన తమిళంలో నిమ్మ కనిపించదు. నిమ్మను తమిళులు ఎలుమిచ్చెం, ఎలుమిక్కం అంటారు. కన్నడంలో

ఇలిమంచి. ఇది తెలుగులో కనిపించదు. ఇది లికుచ అనే సంస్కృత పదభవ
మన్నారు కొందరు. ఇదీ అనుమానమే. కన్నడంలో నింబె కనిపిస్తున్నది.
దీనిని కిచ్చెల్ సంస్కృతభవంగా కాక, అప్పటిమైన కన్నడపదంగానే
గ్రహించారు.

సంస్కృతంలో నారింజకు వాచకమైన నాగరంగ, నారంగ పదాలకు,
తెలుగు, తమిళాలలోని నార్తం, నారదం, నారదబ్బ అనే పదా లన్నిటికీ
నాల్ అం. నాట్రం అనే పదమే మూలమని, దీనికి వింత వాసనగల కాయ
అని అర్థమని భాషాశాస్త్రజ్ఞు లంటున్నారు. కాని, నారంగ, నాగరంగ పదాలు
సంస్కృత సాహిత్యంలో అతి ప్రాచీన కాలంనుంచే కనిపిస్తున్నాయి.

ఇంతకూ దీని సారాంశం నిమ్మకు మూలం నింబూక కాదని, నింబ
అనలే కాదని, లిమఊ - నిమఊ అనే విషాద పదమని మాత్రమే.

నిలై - నిలయ



పూర్వపు రాష్ట్రపతి డాక్టర్ రాజేంద్రప్రసాద్ హైదరాబాద్ రెసిడెన్సికి నామకరణం చేస్తూ “రాష్ట్రపతి నివాస” అనడం కన్న “రాష్ట్రపతి నిలయం” అనడం ఉచితమని, నిలయం అన్నమాటకు తెలుగు, తమిళాలలో ఇల్లు అనే అర్థం వుంది గనుక, దాక్షిణాత్యులకు ఈ పేరు సన్నిహితంగా వుంటుందని ప్రసంగించినప్పుడు, దేశంలో పలువురు ఆశ్చర్యం ప్రకటించారు. “నివాస మన్నా, నిలయ మన్నా ఒక్కటే అర్థం కదా! అలాంటప్పుడు నిలయ పదమే భవన వాచకంగా తెలుగు, తమిళాలలో ఉండడ మేమిటి? రాష్ట్రపతి దాక్షిణాత్య పదమని భ్రాంతిపడ్డారా?” అని గుసగుసలు పోయారు కొందరు.

నిజమే, నివాస - నిలయ శబ్దాలు సమానార్థకాలే. అమరకారుడు కూడా “నికాయ్య నిలయా లయాః” అని నిలయ, ఆలయ శబ్దాలను గృహ పర్యాయాలలో గ్రహించడం కూడా వాస్తవమే.

“సంచార పూతాని దిగంతరాజే

కృత్వా దినాంతే నిలయాయ గంతుం”

అని మహాకవి కాళిదాసు రఘువంశ మహాకావ్యము (రఘు-2-15).

“తం భూత నిలయం దేవం

సువర్ణ ముపధావత”

అని భాగవతము (8-1-11) ప్రయోగించడం ఎవరూ కాదనరు.

ప్రాణులు దీనిలో తలదాచుకుంటాయి (నిలీయంతే అప్పి న్నితి నిలయః; ఆలీయంతే అప్పి న్నితి ఆలయః) అని అమర వ్యాఖ్యాత కీర స్వామి వ్యాఖ్య చేయడం కూడా ఎవరూ ఆక్షేపించరు.

కాని దాక్షిణాత్య భాషలలో ఉనికి, ఆగడం, విడువడం, శేషించడం

మున్నగు అర్థాలలో ఉన్న కొన్ని సమావర్తక పదాలు చూస్తే ఇది సినలైన సంస్కృత పదం కాదేమో అని, సంస్కృతీకరించబడి మారిపోయిందేమో అని అనుమానం అర్థ శతాబ్ది కిందటే భాషా శాస్త్రజ్ఞులకు కలిగింది. దీనికి కారణం లయశబ్దార్థాలే నని ఊహించవచ్చు.

రీజ్. లయ దాతువులతో పుట్టిన లయ శబ్దానికి వినాశం, సంశ్లేషం, నృత్యగీత వాద్యాల సమానత, ప్రలయం, అఖండ వస్త్రవలంబనంతో చిత్త వృత్తికి నిద్ర—అనే అర్థాలు చెబుతారు. ఉపసర్గంతో ధాత్యర్థం రకరకాలుగా మారడం సంస్కృత భాషా సంప్రదాయ మన్నది నిస్సందేహం.

అయితే నిలయ పదంతో పోలికలున్న దక్షిణ భాషా పదాలయిన నిల్, నిట్, నిలై లలో వినాశమని, సంశ్లేషమని విరుద్ధమైన అర్థాలు రేవు. వినాశ మనే అర్థం సంశ్లేషమైన తర్వాత ఏర్పడిన లాక్షణికార్థ మంటారేమో; అలాంటిది నిలైలో గాని, దానిపై రూపొందిన తక్కిన పదాలలో గాని కని పించదు. వాటిని వివరించడం ఆ ప్రస్తుతం కాదనుకుంటాను.

తమిళంలో:—నిట్, నిల్ లపై వచ్చిన నిలమై పదానికి అర్థం భూస్థితి. నిట్రల్, నిల్ దల్ నిలుచు, ఆగు, స్థిరపడు, కాపాడుకొను, ఉండు, వసించు, ఆగిపోవు, విడిచిపెట్టు, నిరీక్షించు, విలంబనచేయు. నిలం-నేల. నిలువు- శాశ్వతంగా నిలుచు. నిలువై-నిలుచున్న, బకాయ, నిలువ. నిలై-నెలవు, నిలుచున్న, దార్ఢ్యం, శాశ్వతం, మమ్మ, శీలం, గుణం, పరిస్థితి, ఉద్యోగం, స్థలం, స్థానం, వృత్తి, భూమి, భవనం, అంతస్తు, వాకిలి చౌకట్టు, స్తంభం, స్థాయి, ప్రమాణం, నిర్ణయించిన దారి, ఆచారం, ప్రయోగం, గృహస్థా ద్యాశ్రమాలు, కులం, వంశం, అనువంశికం, ఒక రకం పాట, కాలం, ముహూర్తం, భూమికొలత, నీటిలోతు, పైకాచ మండల ఆలీథ ప్రత్యాలీథాది దనుర్విద్యా ప్రయోగస్థానం. పేడకడి మున్నగు అర్థాలున్నాయి.

కన్నడంలో:—నిల్-విశ్రమించు, ఉండు. నిలవు-స్థితి, ఎత్తు, విడిది, విశ్రాంతి. నిలు, నిల్లు-నిలకడ మున్నగు అర్థాలున్నాయి.

ఇక తెలుగులో నిర్, నిలులనుండి రూపొందిన పదాలను వందల కొంది చూపవచ్చు:

నిలబడు, నిలక (నిలువు), నిలకడ, నిలుచు, నిలుచుండు, నిలుచు
కొను, నిలుపు, నిలువ, నిల్వ, నిలువరం, నిల్వరం, నిలువరి, నిలువరించు,
నిలుపు, నిలుపుగొలుపు, నిలుపుగాళ్ళు, నిలుపుజీతం, నిల్కడ, నిల్వరించు,
నిట్ట, నిట, నిటక, నిలుచు, నిట్టకనిలపు, నిట్టనిలుచు, నిట్టరాడు, నిట్టలము,
నిట్టవొడుచు, నిట్ట, నిట్టాడు, నిట్టాయి, నిట్టించు, నిట్టూర్పు, నిట్టెమ్ము లాగ,

నిట్, నిర్ దాతువు నిట్ట, నిట మున్నగు మార్పు లెన్ని పొందాయో
చూడండి.

కనుకనే నిలై నిలాయ్, నిలయ్, నిలయగా మారి, (మలై మలయ
అయినట్లు) ఆలయ సాదృశ్యంతో ని ఉపనర్గపూర్వకమైన లయ శబ్ద మనే
త్రాంతి కలిగించి ఉండవచ్చునని భాషా శాస్త్రజ్ఞులు అనుమానించడానికి
కారణమైంది.

ఆలయ శబ్దం గురించి ఒక్కమాట. ఇది మొదట్లో దేవ కులానికే
వాడే వారేమో చూడవలసి వుంది. ఒక ఆలయం కట్టించి, దానిలో ఏ విగ్ర
హమో ప్రతిష్ఠించివా, ప్రతిష్ఠాపకుని కళ, తర్వాత జీవాత్మ ఆలయంలోని
విగ్రహంలో లీనమౌతాయని మనవారి సంప్రదాయం. పెద్దలు మరణించిన
తర్వాత వారి పేరుతో స్థాపించిన దేవాలయాల కంటా ఈ ఐతిహ్యం
ఉంటున్నది. చిదంబర దేవాలయం పతంజలి సమాధి అంటారు పెద్దలు.
జీవుడు దేవమూర్తిలో లీనం కావడం గనుక (సంగీతంలో లయలాగ)
ఆలయమనే అర్థం సరిపోతుంది. ఆలయ శబ్దం మామూలు ఇళ్ళకు వాడడం
మొదట లేదనుకుంటాను. తర్వాత వ్యవహారంలోకి వచ్చిందేమో? నిలయ
శబ్దం కూడా మొదట గూడు అనే అర్థంలోనే వుండడం పై అనుమానానికి
సాధకం. గూడు క్రమంగా ఇల్లు అన్న అర్థం తెచ్చుకుంది.

కనుక, మాజీ రాష్ట్రపతి డాక్టర్ రాజేంద్రప్రసాద్ చెప్పినది అవిచార
మూలకం కాదని తోస్తుంది.

నూ రి పో యు - నూ రి తా గు



మనకు ఎవరన్నా పదే పదే ఏ సంగతైనా చెబితే, “ఎందుకండి అలా మారిపోస్తారు? నాకు తెరదూ!” అని విసుక్కుంటాము. ఎవరన్నా మన మీద ఊరితే పగబడితే, “కారామ, మిరియాలు నూరుతున్నారు రెండి!” అంటాం. ఎవరైనా ఇరుగు పొరుగు వారిని వేచుకు తింటూవుంటే, “మనుష్యుల్ని నూరుకు తాగుతున్నా దండీ!” అని కష్టపడతాం. పోట్లాటకు తలపడు తున్న వారిని చూచి “ఎవరిపైనందోయ్ ఈ కత్తి నూరడం?” అంటాము.

నూరు అనే క్రియతో చేరిన నానుడు లన్నీ స్థూలంగా మన జాతి చరిత్రనే తెలుపుతాయేమో!

తిక్కన కాలానికి “నూరు” పదానికి మామూలుగా రాచు, నలచు, మెదుపు అనే అర్థాలు మాత్రమే వున్నాయి.

“నున్నదనంబుగా నలుగు

నూరియు చందన మట్లు రాచియున్”

అని తిక్కన మెదుపు అనే అర్థంలోనే వాడాడు.

—(భారతం - విరాటపర్వం)

ప్రబంధకాలానికి ‘నూరు’కు రాచు, మెదుపు అనే అర్థాలతోపాటు మరొక వింత అర్థం కూడా అప్పింది. “మదను దమ్ముల నూరె, హిమంబు పేరె” (మనుచరిత్ర-3వ అశ్వాసం)-అనే ప్రయోగంలో నూరడం తర్వాత జరిగే పనికి ప్రాధాన్యం. అమ్ముల నూరాడు, రాబోయే యుద్ధంకోసం సన్నాహంగా

కోసం పెళ్లబికినప్పుడు వాయి బిగుసుకుపోయి, పళ్ళు పటపటలాడు తాయి; కరకర లాడుతాయి. పళ్లురాచి, పదును పెట్టినట్టే కనిపిస్తుంది. పళ్ళను ప్రధానంగా వాడే మృగాలకు కరచిన కొద్దీ పళ్ళు పదనవుతూ వుంటాయి.

అందుకోసమే “కోరలు నూరడం” అనే వాడుక వచ్చింది. “కోరలు నూరి పైవచ్చు ఖూదారపతులనైన” — హరిశ్చంద్ర నలోపాఖ్యానం.

వైద్య శాస్త్ర సంబంధంతో ‘నూరు’ మౌక చమత్కారమైన అర్థంలో వాడుకకు వచ్చింది. ఇప్పుడు ఇంజక్షన్ లవల్ల మందులు నూరడమో, నూరి తాగడమో, నూరి పోయడమో పట్టణాలలో అలవాటు తప్పిందేమో కాని, గ్రామాలలో నేటికీ మందు చాడడం, నూరడం, రోగికి పోయడం మామూలు. ఇలా నూరి తాగడంవల్ల అన్ని రోగాలను హరించడ మన్న మాట. ఇది క్రమంగా ఏమీ దుర్మార్గం చేసినా చెల్లే మందులు తరచు రోగికి సయించని రుచిలో వుంటాయి గనుక — కర్మోటకులకూ వాడడం అల వాటయి, విజయనగర రాజ్యం కాలానికి ఇతరుల దుండగాలు హెచ్చాయి కాబోలు, సాహిత్యానికి ఎక్కింది.

“నూరక త్రావు నీరడు క
నుంగొను సంతటిలో మనుష్యులన్”

— కాళహస్తి, 3వ అశ్వాసం.

“నూరక త్రావు వానికే” జనం భయపడతారని హరిశ్చంద్ర నలో పాఖ్యానం ప్రయోగం.

మందు నూరిపోయడం, తర్వాత ఆ మందు ఒంటబట్టి రోగికి గుణం ఇవ్వడం పలితంగా మరికొన్ని అర్థాలు “శ్రద్ధగా వినేవరకు పురి ఎక్కించడం, పలితం ఎలా వున్నా పాతం చెప్పడం, చెప్పడంలో శ్రద్ధ చూపడం” అనేవి పుట్టుక వచ్చాయి. ఇవి చాలి తర్వాతి పరిణామాలు.

“తనయులకును, మనుషులకును,

తన నేరుపు నూరిపోసి తాల్చిన సర్గం

బున భరము వారి బూనిచి,

పనిదీరి, విధాత యా సభం గొలుపుండెన్”. (కాకుత్స్థవిజయం.)

ఇలా “నూరు” వైద్యశాస్త్ర సంప్రదాయంతో పెనవేసుకొని శ్రద్ధగా చెప్పు, పురి ఎక్కించు, హింపించు అనే అర్థాలలో వాడుకై వైద్యశాస్త్ర చరిత్రనే తెలుపుతుంది.

ఉండాళ్లు



మనం ఏటా ఏటా ఉండ్రాళ్లు తింటూనే వున్నాము. కాని, ఉండ్రాళ్లు ఎలా వుట్టాయో—ఆ పదం వుట్టు పూర్వా లేమిటో ఒక్కనడయినా ఆలోచించామా? త్వరలో వినాయకచవితి వస్తున్నది. మరల ఉండ్రాళ్లు తినబోతాము. ఈసారైనా దాని అంతు చూద్దాము.

చలికాలంలో ఉదయం లేవగానే ముద్దాన్నం తినమన్నట్టే, వానకాలంలో త్వరగా జీర్ణమయ్యే వాసెన కట్టిన (ఆవిరిలో తయారయిన) తేలికపదార్థాలు తినమన్నారు వైద్యులు. ఈ నియమాలు, నిబంధనలు కలవారు పాటించగలరు గాని, లేనివారికి సాధ్యమా? పాటించమన్న ఋతువులో ఏ ఒక్క రోజున్నా వండుకో, వట్టిమో వచ్చినప్పుడు—ఆ ఆచారాలు, నియమాలు పాటించి సంకోషంతో సంతృప్తిపడడం ప్రజాసామాన్యం స్వభావం. అలాంటి సంతృప్తికి చిహ్నాలలో కొన్ని వినాయకచవితి నాటి భక్ష్యరోజ్యాలు.

మన మిప్పుడు తినదలచుకున్నవి ఉండ్రాళ్ళే కదా! ఈ ఉండ్రాళ్లు మన పొరుగున ఉన్న తమిళులు, కన్నడూ చీసుకుంటారు. వినాయకునికి వివేదించే భక్ష్యాలలో కొన్ని గుండ్రనివి, కొన్ని పొడుగంటివి. పొడుగ్గా ఉండే వేమో మోదకాలు, గుండ్రనివేమో ఉండ్రాళ్లు.

ఉండ్రాళ్లు అనే పదంలో ధ్వనించే రాళ్లు చూచి రాళ్ళకు వీటికి ఏదో సంబంధం ఉందని భ్రమపడేరు. ఈ పదంలోని రాళ్లు ఉండు + రాళ్లు అని విడదీస్తే, వచ్చే రాళ్లు కావు సుపా: మూలపదంలో భాగమే ఆ రూపం దాల్చింది.

ఉండ్ర, ఉంట అంటే గుండ్రని పదార్థం కదా! ఈ ఉండ్రకు ఉండ్రా

యికి సంబంధం ఉందా? సంబంధం లేకేమీ! ఉండ్ర, ఉండ్రాయి ఒకే పదం రూపాంతరాలు. అర్థాంతరాలు పొందాయి. ఉరుక్, ఉరుట్టు అనేవి తమిళం లోను; ఉరుక్, ఉరుకిను అనేవి కన్నడంలోను దొర్లిండు అనే అర్థమిచ్చే దాతువులు. మనకూ దొర్లు అనే అర్థంలో ఉరలు అనే పదం ఉండనేవుంది. ఈ ఉరక్ నుండే ఉరుండై, ఉండై అనే పదాలు పుట్టాయి. కన్నడంలో ఉండై, మలయాళంలో ఉండ. తెలుగులో ఈ ఉరుండై ఉండ్ర, ఉంట, (ఉండ్రాయ్) ఉండ్రాళ్లు అని మారింది.

(ఒక పదం పుచ్చారణకు. ■ పదం సూచించే వస్తు స్వరూపానికి సంబంధం వుంటుంది. రేఫోచ్చారణ నాలుక చివరిభాగం అల్లరిలాడడం వల్ల, నాలుక చివర మడచడంవల్ల ఏర్పడుతుంది. ఈ చలనం రేఫంతో పున్న శ్రమశార్థక పదాలన్నిటిలోనూ రేఫంతో సూచించబడడం వద స్వరూప పరిణామం విశిష్టత - తిరుగు. ఉరుక్, ఉరలు, రోలు, రాలు, దొర్లు పొర్లు ఇత్యాదిగా.)

రేఫంతో పున్న పదాలు రేఫం వదలుకుని స్వకంత్రమైనవి ఎన్నో పున్నాయి. ఎండ్ర - ఎండ్ర, నండు, ఏడి (కన్నడం). చుండ్రు - చుండు, కున్రు (తమి)-గుండు, గుండ్ర, గుండె, గుండియ, గుట్ట, గుడ్డ, కొండ్ర - కొండ. మండ్ర - (మండ్రగబ్బ) మండ, మట్ట, గండ్ర - గండ, గండు, వండ్రు - వండు.

కాని ఉండ్రాలు - ఉండ్రాళ్లు అనే పదం వద్దు, పెనలు, మినుములు లాగా విత్యబహువచనంలోనే కవివిస్తున్నది. ఉండ్రాళ్ళకు బహుళ ఏక వచనం కాదగిన ఉండ్రాయి అనే పదం కవిపించదు కనుక ఉండ్రాయి ఉరుండై నుండి వచ్చివుంటే ఏకవచన మేమైంది? అనే సందేహం వస్తుంది. ఈ సందేహం మరికొన్ని పదాల పరిణామం నహాయంతో నివారించుకో వలసి వుంటుంది.

మనకు అమ్మాయి, అబ్బాయి, పాపాయి, అమ్మయ్య, అక్కయ్య, అత్తయ్య అనే వింతపదాలున్నాయి. అమ్మ, అత్త, అక్క, అబ్బ

అంటేనే చాలు అర్థం రావడానికి. వీనిలో ఒక వింత మనఃప్రవృత్తి గర్భితమై వుంది. అదరం. వాత్సల్యంవంటి సున్నితమైన భావాల ప్రకటనలో చిన్న మాటలనే కొంచెం పొడిగించి పలుకుతాము. పాప అనడానికి మారుగా పాపాయి అంటే మన మనస్సులోని అదరం మరికొంత వ్యక్తమౌతుంది. పాప చాల చిన్నదన్న భావం కూడా స్పష్టమౌతుంది. అలాగే తువ్వకు తువ్వాయి. అత్త, అక్కలలోకంటే అత్తయ్య. అక్కయ్యలలో అత్మీయత ఎక్కువ. అమ్మ అనడంకంటే అమ్మయ్యలో అత్మీయత, గౌరవభావం ఎక్కువగా ద్యోతకమవుతాయి. అమ్మాయి అన్నప్పుడు చిన్న పయస్సుతోపాటు వాత్సల్యం.

ఈ మార్పులన్నిటికీ మూలస్వరం ఐ అత్తై. అత్తయ్య. అత్తై. అత్తయ్యగా మారింది. ఏ ఐలు, ఓ ఐలు, - ఆయ్, ఆయ్, అవ్, అవ్లుగా మారడం సంస్కృతంలోను వుండికదా! ఐకారం స్థానం కంఠం. తాలువు గమక, ఆకారానికి కంఠం. యకారానికి తాలువు గమక ఐ - ఆయ్ అనే విధంగా మారి అత్తై. అత్తయ్య అవుతుంది. అంత్య యకారం రాలిపోయి అత్త అని ఒక రూపమూ, అంత్య యకారానికి ఊత రాగా అత్తయ్య అని మరొక రూపమూ వచ్చాయి. తమిళ, మలయాళాలలోను ఐకారంతాలు ఆయ్ అంతాలుగా - వలహై, వలహాయ్ లాగ—వ్యవహారంలో కనిపిస్తాయి. వదాల రూపాలలో కొన్ని ఒక ప్రాంతంలోనే వ్యవహారం కావడం, మరి కొన్ని మరుగైపోవడం భాష సహజ లక్షణం గనుకనే మనకు అత్తయ్య వుండిగాని, అత్తయ్య లేదు. అమ్మాయి యిలాంటిదే; ఈ సాదృశ్యంతో అచ్చాయి. బాబాయి మున్నగు రూపాలు వాటి మూలపదాలు ఐకారంతాలు కాకపోయినా ఏర్పడ్డాయి. ఈ విధంగానే ఉపందై, ఉపందాయ్, ఉండ్రాయి అయివుంటుంది. ఐహంవచనం ఉండ్రాళ్లు, ఉండ్రాలు.

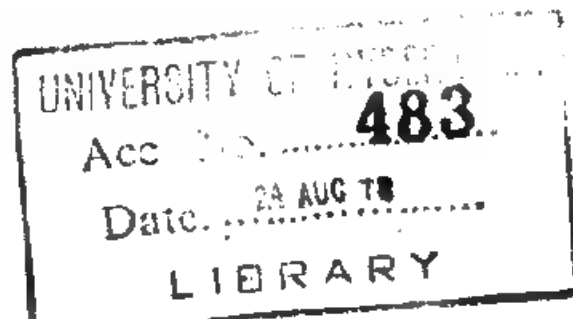
ఉండ్రాయి అనే రూపం వుందంటే నవ్యులారు ప్రపంచ జ్ఞానం కలివారు ఎవరైనా. ఎందుకంటే, అది వ్యవహారంలోనో, పుస్తకప్రయోగంలోనో లేకపోవడంవల్ల. విమంటుపులో మాత్రం ఉండ్రము, ఉండ్రకము

అనే పదాలు ఉండ్రాయి అనే అర్థంలో కనిపిస్తాయి. ఇవి ఉండేరక అనే సంస్కృత శబ్దవంగా చూపబడ్డాయి. ఉండ్రమే గుర్రం. గుర్రములు, గుర్రాలు అన్నట్లు ఉండ్రాలు అని కావడానికి అవకాశం ఉండవచ్చు. కాని పైన చెప్పిన స్వరపరిణామంతో ఉండ్రాయే ప్రథమైకవచన మనడానికి హేతువులు ఎక్కువ.

మనం ఏ భజ్యలు చేసుకున్నా ఒకటి అరా చేసుకోము. అందులోను కుడుములు, ఉండ్రాలువంటి చిన్నవి ఒకటి అరా ఏ మాగుతాయి? ఎక్కువగా వందుకోవడం తప్పదు. కనుక నిత్య బహువచనంగా వడ్లు లాగ ఉండ్రాళ్లు అని మన పూర్వులు ప్రయోగించడం సహజం. కనుక దీని ఏకవచన రూపమైన ఉండ్రాయి క్రమంగా రూపు మాపిపోయివుంటుంది.

ఉండ్రకం, ఉండ్రం అన్నమాటలు ఉండేరకభవాలు కావనడానికి పైన పేర్కొన్న ప్రక్రియ చాలు. కన్నడంలో ఉండలిగె, తుళులో ఉండతుగ అనే భజ్యలు వున్నాయి. ఇవి ఉండ్రాళ్లవంటి గుండ్రని తినుబండారాలే, వీటి లోను ఉండ్రకంలోను కనుపించే, గకార కకారాలు తర్వాత బహువచన ప్రత్యయంలోని భాగమని గ్రహిస్తే, ఉండ్రకం రూపంలోని కకారం సంస్కృత ఉండేరకములోనిది కాదని స్పష్టమౌతుంది.

కనుక ఉండ్రాళ్లు అనే పదానికి కేవలం గుండ్రని రూపమే మూలం కాని, తినడం, గట్టిగా ఉండడం అనే గుణాలేవీ కావనడం స్పష్టమైనట్టే కదా!



పా లు



“తెల్లని వన్నీ పాలు. నల్లనివన్నీ నీళ్ళు అనుకునే రకమండీ ఈయన!”

అని ఆమాయకులను ఎత్తిపొడవడం వింటూంటాము. నిజానికి తెల్లనివన్నీ పాలు కాకపోవడం అలావుండగా. తెల్లదనానికి పాలు పుట్టుకతో ఎంతమాత్రమూ సంబంధం లేదు సుమండీ!

తెలుపును సూచించే వెళ్, వెళ్ అనే పదాలనుంచి వెలుగు, వెండి, వెన్న, వెల్ల మున్నగు పదాలు పుట్టినట్టే. తెళ్ పదంనుంచి తెలి, తెలివి మున్నగు నవి పుట్టాయి. కాని, పాలు పదానికి మూలం శ్వేతవాచక పదాలు కావు.

పార్ పదం తెనుగు తోబుట్టువు లన్నిటిలోను సమానం. ఊరం, చెల్లమంచి కారే రసం, వుండల్ల రసి, సారం, తెల్లనై న—ఈ అర్థాలుకూడ నమావాలే. కాని యీ అర్థాలలో అతి ప్రాచీనమైంది ఊర మనేది. తర్వాతవి తెలుపు మొదలయినవి.

సంస్కృత శబ్దమైన ‘పాలనం’ నుంచి పాలు పుట్టిందని సంస్కృత పండితుల వాదం. ‘పయః’ అనే పదం పయ, పాయ్ అని వికృతిపొంది ‘పా’ మాత్రం మిగిలి, బహువచన ప్రత్యయమైన ‘లు’ చేరి పాలు అయిందని మరికొందరి వాదం. పుట్టుకనుంచే ఆధారమైన పాలవంటి వస్తువుకు మనవారు ఇతర భాషా పదాలను వాడవలసిన అవసరం వుండదు; ఏదో సంతేకం స్వయంగానే చేసుకొని వుంటారు.

ప్రేలకు గర్భధారణంతోనే పాలుపొందమరించి, శిశువు ఒడిలో వడగానే చేపు వస్త్రాన్ని దీక్షితన కరువు పేగును, తన సర్వస్వాన్ని ఎదుట చూడగానే హృదయం నుంచి, రొమ్ము నుంచి జీవం పొంగి పొరలుతుంది; ఊరం స్రవిస్తుంది. శిశువు చిగురు పెదవులను వ్రయత్నపూర్వకంగా అన్వేషించి పీల్చవలసి

వుంటుంది. ఇంత ప్రయత్నం జరిగినప్పుడు కలిగే 'ప-ప్ప-ప్ప'ధ్వనికి పాఠతో సంబంధం సామాన్యమైంది కాదు; దాదాపు కార్యకారణ భావ సంబంధం.

తర్వాత మన అదిమ పురుషులు కర్ర కంపకోనం చెట్లు కొట్టడం, వట్టలు చీల్చడం మున్నగు పనులకు పూనుకొన్నప్పుడు వాటిమంచి నీరు కారడం, పారడం చూచి వుంటారు. పశుపాలన ప్రారంభించిన తర్వాత అవుల పొదుగుల నుంచి ఏదో కాము చిన్నప్పుడు తాగిన రసంవంటి రసం కారడం, పారడం చూశారు. వీటన్నిటినీ సూచించే ఒక పదం అప్పుడు తనంతటనే అవిర్భవించి ఉంటుంది.

కదలికను, గతిని, సంచలనాన్ని సూచించే క్రియలలో ముఖ్యమైన పదం పాలు. కన్నడంలో పఱ, పఱి, పఱు, పఱే, పాలు పదాలన్నీ కదలి కను, గతిని సూచించేవే. పఱ = పరిగెత్తించు, వ్యాపించు. పఱి = ఎగురు, పరిగెత్తు, చీల్చు, చించు. కోయు, వెళ్లు, మాయమగు. పఱు = ఎగురు పారు. పఱే = వ్యాపించు, వేళ్లు మొదలగునవి సాగు. పాళ్ = పారు. ఎగురు, పరుగెత్తు, దూకు. తమిళంలోనూ ఇలాంటి అర్థాలే వున్నాయి. తెనుగులో పఱ, పాలు దాతువులనుంచే పఱతెంచు, పఱవు, పఱువు, పఱుగు మున్నగునవి వచ్చాయి. ఈ విధంగా పఱ, పఱి, పఱు, పఱే, పఱే, పఱే, పాలు దాతువులు ఏదో విధమైన గతిని సూచిస్తున్నాయి.

అయినప్పుడు, పైనుంచి కిందికి పారుతున్న, ప్రవిస్తున్న కిరాన్ని, తర్వాత చెల్లనుంచి పారిన రసాన్ని మనవారు "పాలు" అని సంకేతించు కున్నారని ఊహించవలసి వుంటుంది. చిన్నపిల్లలు పాలు తాగుతున్నప్పుడు పెదవుల అప్పకింతవల్ల కలిగిన ధ్వనికి అనుకరణంగా "ప్పప్పా" అని, పుట్టిన పదానికి బహువచన 'లు' ప్రత్యయం చేరి "పాలు" అయిందని కూడా ఊహించవచ్చు; అవు నాచకానికి మూలపదమైన 'అ' బహువచన ప్రత్యయం 'లు' చేరి అలు అయినట్లు.

బహువచన ప్రత్యయమైన 'లు' క్రిస్తుకం 800 తర్వాతనే కనిపిస్తుంది గనుక పాలులోనియకారం ప్రకృతిగతమే కాని, ప్రత్యయగతం కాదన్నప్పుడు, పాళ్ పదంలోని కకటరేఫం లకారంగా మారడం ఆశ్చర్యం కాదు.

పాటునుంచి పాలు పుట్టిం దన్నప్పుడు ఒక చిన్న సందేహం తోస్తుంది. ద్రవిడ భాషలలో లకారం తర్వాత పరుషవర్ణం ఉన్నప్పుడు లకారం కకట రేపంగా మారుతుంది. పార్ + కారి = పార్కారి. వల్ + క్ = పల్క. కాని, కకటరేపం లకారంగా మారడం కద్దా; పాటునుంచి పాలు వచ్చిం దన దానికి సాదకంగా ఇంకేవైనా పదాలున్నాయా; అనవచ్చు. అరుదుగా మాత్రమే కనిపిస్తున్నాయి అలాంటివి. కన్నడంలో పీచ్, పీటు, పేటు = చించు, ముక్కలుచేయు. వీటు = పంచు. వీటినుంచి మన పీలిక, పేలిక పుట్టింది. మటు, మాటులనుంచి మలి, మరి. దూటు = తూలు, తూలనాడు; శిచ్ = శిరి, శెరి, కెరి. పచ్ = పరి, పలు.

వీటినిబట్టి పాచ్-పాటునుంచి పాలు యాపొంది పుంబుందనదానికి సందేహించ వక్కరలేదు.

ఈ పాలు శబ్దం తర్వాత రస సామాన్యానికి వ్యవహృతమైంది; చెరకుపాలు, కొబ్బరిపాలు, పెంకాయపాలు అని.

ఇక సంస్కృత పయశ్శబ్దం చూద్దాం. పీయతే = తాగబడుతున్నది. గనుక పయః అయిందని కొందరి వ్యుత్పత్తి. ప్యాయతే = దేహాన్ని వృద్ధి పొందిస్తుంది అని నిరుక్తకారుడు వ్యుత్పత్తి చెప్పాడు. కాని, ఇవన్నీ పాలు చేసిన పనిని గ్రహించిన తర్వాత ఆలోచించిన వ్యుత్పత్తులలాగ తోస్తుంది. పయః కూడా పెదవుల కలయికతో గలిగిన ధ్వన్యనుకరణ సంభూతమనే నా నమ్మకం.

సంస్కృత వైయాకరణాలు ఘన దాతువునుండి క్షీరశబ్దం సాధించారు: అర్ధర్పాదిగణంలో పారేశారు. నిజానికి క్షర - (ప్రవించు) దాతువు నుంచే పుట్టిందని అంటే బాగుండేది.



చారు



మన భోజనంలోని ప్రధాన వ్యంజనాలలో ఒకటి చారు. కన్నడ. తమిళుల భోజనాలలోమ ఇది ప్రధానమైన వ్యంజనమే. ఉత్తర భారతీయుల భోజనంలో ఇది కనిపించదు. కనుక ఇది కేవలం దక్షిణాపథ వ్యంజన మనే చెప్పవచ్చు.

కాని, ఇది మన పూర్వుల భోజనంలో లేనట్టుంది. భారతంలోని భోజన వర్ణనలో చారు లేదు. భీముడు బకాసురవధ సందర్భంలో తన కడుపు నిండ తిండిపెట్టవలసిందని ఏకచక్రపురం వారిని కోరగా, వారు

“పలు దెబ్బలగుల పిండివంటలు
బప్పు గూడును నేతి కుం
డలు గుడంబు దధి ప్రపూర్ణ పు
టంబులుం గొనివచ్చి యీన్”

భీముడు అన్నీ తిని త్రేన్చి. బకాసురవధ యాత్రకు సిద్ధపడ్డాడు. ఈ భోజనంలో పిండివంటలు, పప్పు, అన్నం, నేయి, పెరుగు ఉన్నాయి. భీముడు పిడచలు పిడచలు మింగి వుంటాడు. ద్రవపదార్థం కలుపుకుని అరగించినట్లు లేదు.

బసవ పురాణంలో ఈ చారు ప్రసక్తి లేదు. బసవన్న ఆల్లమ ప్రతునికి పెట్టిన విందులో

“వక్కెరం విడి పంచ భజ్యన్నములును
ఎల్ల వదార్మముల్ మొల్లంబుగాను”

వర్ణించినాడట.

పార్వతి ప్రమథులకు పెట్టిన విందులో

“వివిధ పక్వాన్నాది వితతులు గూర్చి
భవ్య కల్పద్రుమ ఫల పల్లవములు
దివ్యామృతంబున దివుట దాలించి
శ్రీ రేఖ రస దధి ఘృత వార్ధికోట్ల
శ్రీ రేఖ రస దధి ఘృతములు వినిచి
అకలంక రస రసాయనములు గూర్చి”

ఇతర వస్తువులు సమకూర్చిందట. రస రసాయనాలలో చారు ప్రత్యేకంగా
పేర్కొనలేదు. (రసాలలో చేరిందేమో!)

శ్రీనాథుని కాలానికి చారు మన భోజనంలోనికి చొచ్చినట్లుండి—
విడిగా.

“చారులు బిండివంటలును

శర్కరయున్ దధియున్ యుధేచ్చగన్”

అని అతడు హరవిలాసంలో వర్ణించాడు. కాని, క్రీడాభిరామంలో మాత్రం,
పూటకూటి యింట్లో కూడా చారు ప్రసక్తి రాలేదు. అప్పటి పూటకూటి
ఇళ్ళలో పేర్కొనదగిన లక్ష్మణవజ్రుల ఇంట్లో, రూకకు.

“శప్పర భోగి వంటకము

కమ్మని గోధుమ బిండివంటయున్

గుప్పెడు పంచదారయును

గ్రొత్తగ గాచిన యాలనే పెన

ర్పప్పను గొమ్మునల్లనటి

పండ్లును నాలుగు నైదు సంజులున్

లప్పలతోడి గ్రొంబెరుగు”

వర్ణించేవారట.

ఆయుర్వేద గ్రంథాలలో యూషం—పప్పుకట్టు—తీసి రుచ్య పదార్థా
లతో కలిపి సేవించడం, వత్సం పెట్టడం ఉంది. కాని, అది దైవసేవ భోజ
నంలో కనిపించదు.

ఈ చారు మన భోజనంలోకి ఎలా వచ్చింది? కన్నడుల భోజనంలో ఇది అతి ప్రాచీన కాలంనుంచే భాగం. శబ్దమణిదర్శనకారుడు సాఱు = రసార్థే అని గ్రహించాడు. జీలకరరసం, మిరియాలరసం, దనియాలరసం కాచి రోచనపాచనాల కోసమూ, అజీర్ణ హరంగాను భోజనంతో సేవించే అలవాటు తమిళులలోను చాలకాలంనుంచే ఉంది. కనుక ఇది మనకు దగ్గరి వారయిన కన్నడులనుంచి వచ్చిందేమో! ఏమైనా ఇది దాక్షిణాత్యపదం; దాక్షిణాత్యాచారమూను.

కాని ఈ చారు సంస్కృత సారశబ్దంనుంచి పుట్టిందనే వాదం ఉంది; సారః-సారో-సారు-చారు అని. నిఘంటుకారులు కొందరు దీనిని సార శబ్ద భవంగా పేర్కొన్నారు. కాని తమిళ, కన్నడ. మలయాళాలలో ఇది చాఱు, సాఱు అని బండితాతో ఉండడం దీని సంస్కృతేతరత్వాన్ని నిరూపిస్తున్నది. ఒకప్పుడు దీపాల పిచ్చయ్యకాత్రిగారు, శ్రీరామ వీరబ్రహ్మకవిగారు ఇది శకట రేఫాంతమా, సాధురేఫాంతమా అని వివదించుకొనడం సాహిత్య లోకానికి తెలుసు.

తమిళ మలయాళాలలో చాఱు = ఒక వస్తువును పిండినందువల్ల వచ్చిన రసం. పనంజాఱు = (కాటిరసం) తీపికల్లు. “పనంజాఱే, పనంజాఱే” అని ప్రతీ ఉదయం తమిళనాడు పట్టణాల బజార్లలో ఆమ్ముతుండడం నేటికీ చూడవచ్చు. పనంజాఱేలోని పనం అనే పదం జారిపోయి చాఱు మాత్రం మిగిలి తెనుగులో తీపికల్లుకు వ్యవహారమైంది.

కన్నడంలో సాఱు = స్రవించు, ప్రవహించు. జారు, జరుగు, చారు అనే అర్థాలలో వుంది.

తెలుగులో జాఱు, జాఱువాఱు, జాలువారు, జాలువు, జాలు, జాల్కొను, జాలుకొను, జాలుగొను, చాఱు, చాటిక మున్నగు పదాలు స్రవించు, ప్రవహించు, పైనుంచి కిందికి దిగు, జారిన వస్తువు గుర్తు అనే అర్థాలలో వుండడం, ఇవన్నీ బండితాలతోనే ఉండడం పరిశీలిస్తే చాఱుకూడా సంస్కృతేతర మనే నిర్ధారణకు రావచ్చు. ప్రవహించేటప్పుడో, మీదనుంచి స్రవించేటప్పుడో కలిగిన జల జల, జఱ జఱ, సర సర అనే ధ్వన్యనుకరణమే ఈ పదానికి మూలమై వుంటుంది.



ఇంతకూ సంస్కృతసార శబ్దం సృదాతుభవం కదా! ఈ దాతువు లోను బాటు, చాటు మున్నగువానిలోని ధ్వన్యనుకరణ ధ్వనే వినిపించడం లేదు!

“చారులు విండివంటలును శర్కరయును దధియున్ యథేచ్ఛగాన్” (హరవిలాసం-2-31)లోను. “చారుల్ చారులెపో సెదాసు దధి” (గారేయో పాఖ్యానం-2-38)లోను చారుశబ్దం బహువచనంతోనే ప్రయుక్తం కావడం పరిశీలనార్హం. చారు ఏకవచన ప్రయోగంలోను లేకపోలేదు—“నల్ల చారు కాచి” (హరవిలాసం). కనుక, నేడు మనం చింతపులుసు చేర్చి కాచే చారు మాత్రమే కాక, రకరకాల రసాలు భోజనంతోపాటు సేవించేవారేమో! నేడు ఒక్క చారు పోసుకున్నా ‘చార్లు పోసుకుని’ అని, ‘పప్పుచారు పులుసు’ (పప్పు కట్టుచారులో చింతపండు పులుసు కలిపిన చోష్యం అన్న మాట) అని వ్యవహారా యివ్వాయి. ఆనాటి పెక్కు చారులలో నేడు ఒక్క చింత పులుసు చారు మాత్రమే మిగిలిపోయి పుంటుంది మన భోజనంలో.

ఈ చాటు శబ్దం తాలవ్యాదా, దంత్యాదా అనే చర్చ ఒకటుంది. విఘంటుకారులందరూ దీనిని దంత్యాదిగా గ్రహించారు. శబ్దరత్నాకరంలో ఇది దంత్యాదిగా గ్రహించినా “ఈ అర్థమునం దిది యిట్లు దంత్యాదిగా నొక వోట ప్రయోగించబడి యున్నది. అయినను వాడుకయందు తాలవ్యాదిగా కన బడుటవలన అది యుక్తముగా తోచదు.” అని వ్యాఖ్యానించబడింది.

తమిళంలో మాత్రం చారును రసమనే అంటారు. ఇది కేవల సంస్కృత భవం. చారు తమిళ పదమయితే, అది పోయి రసమనే మాట వాడుకలోకి ఎలా వస్తుంది?—అనే అనుమానం కలగడం సహజమే. దీనికి చక్కని సమాధానం ఉంది. చాటు అనే పదానికి తీపికల్లు అనే అర్థం వచ్చింది గదా! దానివల్ల భోజనంలో ప్యంజనంగా వినియోగించే చారుకు అన్నం, సంభారంవంటి మరికొన్ని మాటలతోపాటు వేరే పదాన్ని కాకాహారులు అలవాటు చేసుకుని ఉంటారు. ఇదే రసం.

ఏకావతా, చారు సారభవం కాదు; రెండూ స్వతంత్ర శబ్దాలు.

వేంబు - వేప



ఉగాదినాడు మనం వేపపూ పచ్చడి తింటాము. కొత్త చింతపులుసు, బెల్లం ముక్కలు అవీ కలుపుకుని తింటాము గనుక, వేపపూత చేదు మన కంతగా తెలియదు. కాని వట్టి వేపపూలే నమిలితింటే ఎలా ఉంటుంది? వేప కాయలు తింటే మరీ చేదు! నోరు వికారమైపోయి, నాలుక మొద్దుబారి, నోటి నుంచి అవ్యక్తంగా వెత్రి మొత్రి ధ్వని వెలువడుతుంది.

ఈ వేపపూత ఉగాదినాడు తినడం ఎప్పటినుంచి వచ్చిందో! గరు తృంతుడు స్వర్గంనుంచి అమృతం అపహరించుకుని వెళ్ళుతుండగా, ఒక్క చుక్క వేపమొక్కపై పడిందట. అప్పటినుంచి రోగ విముక్తి పొందడం కోసం వేమును తినడం ప్రారంభమైందట. మనవారికి కొత్త సంవత్సరం నాడు ఏమి చేస్తే, ఏమి జరిగితే సంవత్సరాంతం దాక అదే జరుగుతుందనే నమ్మకం కనుక ఉగాదినాడు ఆరోగ్యం కోసం వేము తినడం ఆచారమైందట. దీనిని ధర్మసింధుకారుడు కూడా విధి విహితంగా ఉల్లేఖించాడంటే ఈ విశ్వాసం మనవారిలో ఎంత వేళ్లు తన్నుకుని ఉందో ఊహించుకోవచ్చు. ఇంతకూ వేప మన జీవితంతో ప్రాచీన కాలంనుంచి ఒక భాగంగా చిగిర్చి పూస్తున్న చెట్టు.

తెలుగునాటి జానపద జీవితానికి దర్పణమైన గాథాసప్తశతిలో వేము ప్రస్తావన ఉంది. దుర్మార్గుల హృదయాలు “ఫక్కాజవి జీంబ ఫలాజ” (పక్క మైన వేపపండ్ల వంటివి—పైన చిరుతియ్యగా ఉంటాయి. లోపలింతా చేదు) అనే వర్ణన ఉంది. (248 వ గాథ.)

క్రీస్తుశకం ద్వితీయశతాబ్దిలో (145) శాతవాహనరాజు పరిపూరిమావి

కాలంలో కుమారదత్తుడనే పేనాపతి వేపూరు అనే గ్రామంలో చెరువు త్రవ్వించినట్లు మేకదోని శాసనంలో ఉన్నది.

ఇక తెలుగు సాహిత్యంలో వేమును గురించి చెప్పిన మొదటికవి సాల్కురికి సోమనాథుడు.

“మావిడి దీజంబు మహిమీద నిత్ర
గా వేమగునె పెక్కు కథలేల నెప్పుఁ”

(దినప పురాణం ప్రథమాశ్వాసం, దినవేళ్వరుడు వడుగువద్దని తండ్రితో వాదించే పుట్టం.)

తిక్కన అనుశాసనిక పర్వంలో కరివేమును చెప్పాడు.

“మునగ యల్లి యడవిమునగ దుర్మాంసము
లానుగమ్ము మలినమైన యుప్పు
కరియ తీలకట్ట కరివేము కురుజ యిం
గువ ప్రవర్ణసీయ కోటి.....”

రెండు వే రేండ్లుగా ఉన్న ఈ తెలుగుపదం పుట్టు తేమిటి?

ఇది తెలుగు పదమే అనడానికి తమిళ, మలయాళ, కన్నడ, తుళు భాషలలోను ఈ పదం సదృశ స్వరూపంతో కనిపించడం ప్రమాణం.

వేము, వేప—తెలుగు

వేంబు, వేప్పు, వేప్ప—తమిళం.

వేపు—కన్నడం.

వేంబు, వేంపు—మలయాళం.

వేంబు భాషవిభక్తికరూపం తమిళంలో వేప్ప-వేప్పమరం, వేప్పక్క-
వేప్పెళ్లయ్—అని ద్వితీయపకారాంతంగా మారింది: తెలుగులో వేము.
వేంప, వేప అనే అనుసాసిక పూర్వపకారాంతంగా నిలిచింది.

సంస్కృతంలోని వేపవాచకాలతో వేముకు సంబంధం ఉందేమో చూడాలి. సంస్కృతంలోని అరిష్ట, సర్వతోభద్ర, హింగునిర్యాస, మాలక, చూడాం.

నిమిషమందః, నిమిషః-అనే మాటలున్నాయి. ఈ అరింటిలోను నిమిషకల్పం మన వేంబుకు కొంచెం ద్వనిలో సన్నిహితం.

ఈ నిమిషనుంచే నేటి ఉత్తరాపథ భాషల వేము వాచకాలు పుట్టాయి. లింబ, లిబదో, లింబాదో, లింబ్ కొహుంబా-గుజరాతీ. లింబా, నింటే . మరాఠీ. సిం, మహాసిం, బుఖాయి, దేక్, బకం. దర్కోనా(కాయ)-పంజాబీ. ద్రేక్, బక్ యి, బేతాయి, దేయిక్నా, బకర్నా, మహానింబ్-హిందీ, బకెసి. నెపాలీ. కొహుంబా, నింబూ, నిబా, గాబా-సింహళీ.

ఈ విధంగా నిమిషకల్పం నేటి ఉత్తరాది భాషలలో రకరకాలుగా భాషా కాస్త్రావిరుద్ధంగా మారింది. కాని ఈషద్ధ్వని సాన్నిహిత్యం కారణంగా నిమిషకల్పంనుంచి వేంబును సాదించడానికి ఏ భాషా కాస్త్ర నియమంతో నన్నా సాహసించినా సాధ్యం కాదు. తక్కిన ఐదు మాటలతోను వేంబుకు ఏ పోలికా లేదు.

అట్లయితే, ఈ స్వతంత్ర పదమైన వేంబు ఎలా రూపొందింది?

కొన్ని యకారాంత ధాతువులనుంచి పుట్టిన వదాయి అనునాసిక పూర్వ పబలతోను, ద్విత్వపకారంతోను కనిపిస్తున్నవి గనుక వేంబు వేయ్ ధాతువునుంచి - వేయ్ = వేంబు, వేవు (క). వేము, వేంప, (తె). లేవు (కన్న) - పుట్టిందని సుప్రసిద్ధ భాషా కాస్త్రజ్ఞులు శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారు అన్నారు. వేయ్ అనే ధాతువుకు నీడ (చల్లనినీడ, ఆరోగ్యమిచ్చే నీడ.) వేయు, ఇచ్చు అనే అర్థం చెప్పుకోవచ్చు నన్నారు.

ఇలాగే పాయ్ - (ఎగురు) పాంబు (క). పాము, పాఁప (తె). పావు, హావు (క). పూయ్ - పూఁప (తె). పూవు (తె. క), కాయ్ - కాఁపు (తె). కాయ్పు, కావు, కాహు (క), కాంబు (క), కావు, కాము (క), కామ (తె). మోయ్ - మోపు, మూపు (తె). మోపు (క). వాయ్ వాఁపు (తె). బావు, బాతు (క). తోయ్ - (తడుపు) తోపు, రోయ్ - రొప్పు.

ధాతువు అనేది పెక్కు సదృశార్థక పదాలలోనో, సన్నిహితార్థక

పదాలలోనో కనిపించే మూల స్వరూపానికి వైయాకరణులు పెట్టుకున్న సంకేతం. అది క్రియాత్మకమే కానక్కరలేదని, మూల స్వరూపమాత్ర సంకేతమని మనం - వేయ్ విషయంలోనైనా - అనుకుంటే, వేయ్ ధ్వన్యనుకరణ వాచక మూల శబ్దమని నిష్పత్తికి ప్రయత్నించవచ్చు. దీని కోసం మనం వైద్యకశాస్త్ర గ్రంథాలవద్దకు వెళ్లవలసి వుంటుంది.

అష్టాంగ హృదయకారుడు చేదు రసానికి చెప్పిన లక్షణ మిది: "తిక్తో విశదయ త్యాన్యం రసనం ప్రతిహంతి చ." చేదువస్తువు తింటే నోరు వికారంతో వెడల్పారుతుంది. రసగ్రహణశక్తి నశిస్తుంది. అని దీని తాత్పర్యం. ఎంతో పరిశీలనతో వైద్యక శాస్త్రజ్ఞులు ఈ లక్షణం చేర రసదం నిన్సంశయం.

తెలిసి తెలిసి కొయినాను మింగితే - దానిసంగతి తెలుసు గనుక - ముఖ వికారాలు మనం అణచుకో గలుగుతాము. కాని, పరధ్యానంగానో, మంచి వస్తువనే భ్రాంతితోనో దానిని నోట్లో వేసుకున్నా మనుకోండి: ఎలా వుంటుంది అనుభవం? నోరు 'సెలవివార' తెరచుకుంటుంది. అప్రయత్నంగా ముప్పైరెండు పళ్లు ఎదుటివారికి కనిపిస్తాయి. నాలుక మొద్దుబారి చక్కెర తిన్నా కొంతసేపటి వరకు మజా వుండదు. వికార ధ్వనికూడా వుడుతుంది.

మొట్టమొదట వేపచెట్టును చూచిన మన పూర్వులు దాని పండ్లను, వాటి బంగారు రంగును చూచి, వాటిని అప్యాయంగా నోట్లో వేసుకుని నమిలి వుంటారు. అప్పుడు చేదుకు తరించలేక వారి నోటినుంచి అప్రయత్నంగానే వేయ్‌య్‌య్, కయ్‌య్‌య్, చెచ్చెచ్చెత్, తిక్‌తిక్ అనే అవ్యక్త వికారధ్వనులు వెలువడి వుంటాయి.

ఆ వికారధ్వని అనుకరణమే - వేయ్ అనే స్వతంత్ర మూలపదంగా స్థిరపడి వేంబు, వేంప, వేము, లేవులుగా మారివుంటుంది.

వికారాన్ని, వెగటును సూచించే పదాలు, తెలుగులో 'వె' కారాదిగా వున్నవి, కొల్లలుగా కనిపించడం కూడా 'వేయ్' వికార ధ్వన్యనుకరణ శబ్ద మనదానికి సాధకం.

వెకలి, వెక్కలి = మూడుడు, అనక్తుడు; వెక్కనం: వెక్కసి =
దున్నహాడు; వెక్క = వేడితో నోరుతెరచు, వేడి; వెక్కిరింత: వెక్కిలి
= ఎక్కిలి, దప్పి మొదలైన వాటితో కలిగే వ్యాధి; వెంగలి, వెంగళి =
అవివేకి, వెర్రీ: వెగటు = వైరస్యం: వెగడు = తల్లడం: వెంగడం = వివ
రీతం, విరుద్ధం: వెంపర = పీడనం, హింస, భేదనం: వెంపరలాడు: వెంబర
= దుష్ట: వెంబరచిత్తు = దుష్టాగ్రణి: వెంపలిచెట్టు: వెట్టి.

కయ్ అనే అనుకరణ ధ్వని కయప్పు, కజప్పు, కళప్పు, అని తమిళం
లోను; కయ్, కయి కంయి, కయ్యె, కయ్యు, కయ్యు, కయ్యై, కహి,
కహిపు అని కన్నడంలోను చేదును తెలిపే పదాలుగా రూపు దాల్చింది. ఈ
కయ్ - కహి మనకు, కన్నడంవారికి కసు, కసి అయింది—కసుగాయ, కసి
కాయ. ఈ కయ్ - చేదువల్ల తలకెక్కింది కయ్పు.

చేదుకూడా అనుకరణ శబ్దమే.

ఉత్త అనే సంస్కృతశబ్దం కూడ చేదుతో మొదలుబారిన నాలుక
కొన పళ్లకు తాకగా పుట్టిన ధ్వని అనుకరణమే ననుకుంటాను.

నేడు ఉత్తరాది భాష లన్నిటిలోను కనిపించే వేపవాచక పదాలకు
మూల ప్రాచీన పదమైన 'నింబ' కూడ ధ్వన్యనుకరణ వాచకమే అయి
వుంటుంది. దాని పుషయోగం తెలిసిన తర్వాత పండితులు వ్యుత్పత్తి
కల్పించి వుంటారు. ఆ వ్యుత్పత్తు లివి:

నింబ = నింబతి స్వాస్థ్యం, ణి సేచనే. స్వాస్థ్యాన్ని చిలకరిస్తుంది:
వర్షిస్తుంది. అరిష్ట = న రిష్యతే రోగిజన: అనేన. రిష్ట హింసాయాం.
రోగులు దీనితో బాధపడరు. సర్వతోభద్ర: = సర్వతో భద్రం ఆస్య. ఇది
యావత్తూ రక్షణ కారకం: దీని పరిసరాలన్నీ రక్షణ కలిగించేవి. హింగు
నిర్యాస: = హింగు నిర్యాస ఇవ నిర్యాస: ఆస్య. ఇది ఇంగువవంటి బింక
నిస్తుంది. మాలక: = మాలతే కాక సమూహం. మల, మల్లధారణే. కాకులు
కూచునేది: పిచుమంద: = పిచుం కుష్ఠం మందయతి, కుష్ఠం హరిస్తుంది.

ఇవన్నీ వేపచెట్టు వైద్యక ప్రయోజనాలు తెలిసినమీదట వచ్చిన పేర్ల సదం స్పష్టం.

వేప ప్రయోజనాలు అవరిమితాలు కనుకనే దీనిని ప్రపంచంలో పెక్కుచోట్ల దేవతావృక్షంగా పరిగణించారు. పర్షియావారు. అరబ్బులు దీనిని ఆజాద్ దరఖ్త్ అన్నారు - అంటే. స్వతంత్రవృక్షం, పవిత్ర వృక్షం అన్నమాట. మనకు వారిది తురకవేప, కొండవేప. వారు మనదేశానికి వచ్చిన తర్వాత యిక్కడున్న మన వేపనుకూడా ఆ పేరుతోనే వ్యవహరించారు.

ఈ ఆజాద్ దరఖ్త్ అరబ్బులద్వారా సిసిలీ, స్పెయిన్ లకు, అక్కడి నుండి యూరోప్ అంతటాను (మెరియా) ఆజాదరక్ దా అనే పేరుతో వ్యాపించిందని వృక్షశాస్త్రజ్ఞుల నిర్ణయం.



పొత్తు - పొదు



పొత్తు అనే పదానికి స్నేహం, సహవాసం, విశ్వాసం, ఉమ్మడి, ఆవిధ క్తత అనే అర్థాలున్నాయి. వీటిని నిమంటుకారులు కూడా గ్రహించారు.

“పొత్తున కుటుంబరక్షకు
పొత్తులవా రంద అప్పు వుచ్చినచోటన్
పొత్తుల వా రందలు ఋణ
విత్తం బరువంగవలయు విధివిహితముగన్.”

అని ఆవిధ క్తత అనే అర్థంలోను,

“ఉత్తమ మగు ద్రవ్యంబును
విత్తంబును సగ్రణానికి వింశాంశంబున్
పొత్తున విచ్చి సహోదర...”

అని ఉమ్మడి అనే అర్థంలోను శబ్ద రత్నాకరకారులు వుదాహరించారు.

“పోరు నష్ట, పొత్తు లాభం” — స్నేహం. “వీధులు అందరికీ
పొత్తు” — సర్వ సామాన్యం. “ఆ సరకు పొత్తున కొన్నారు” — ఉమ్మడి.
“ఆ పని పొత్తులు పోక పడవేసినారు” — కలిసికట్టుతనం.

“నృపు పొత్తు బాము పొత్తుం
గపటుండగు మిత్రు పొత్తు గడసరి పొత్తున్
విపరీత భార్య పొత్తున్
నెవమిడి విడువంగవలయు—”

సహవాసం. వీటిని బ్రౌన్ పండితులు వుదాహరించారు.

ఈ పొత్తునుంచే పొత్తుకాదు = స్నేహితుడు; పొత్తుక తై =
స్నేహితురాలు; పొత్తుగుడుపు = సహ తోజనం; పొత్తులవాడు = ఇద్దరికీ
నమమైనవాడు; పొత్తుదేయ = స్నేహముచేయు — అనే మాటలు వచ్చాయి.

కాది. ఉమ్మడి అనే అర్థంలో పొదు అనే మరొక మాటకూడా వుంది. ఇది దక్షిణాంధ్రుల, చిత్తూరు జిల్లావారి వ్యవహారంలో పున్నప్పటికి నిమంటుకారులు గ్రహించలేదు.

తెనుగు కోబుట్టువులైన తమిళ. మరియుకాలలో పొదు అన్నది సర్వసామాన్యం. సాధారణం, ఉమ్మడి అనే వ్యవహారంలో వుంది. పొత్తి = సర్వసామాన్యత. పొత్తె = పొద్దు; బొజ్జ.

అయితే మనకు పొదు అనే మాటకు ఉచ్చారణలో దగ్గరగావున్న పొది అనే మాట పొదుగు, భారం, అమ్మల పొది, ఓడరేవు, సమూహం అనే అర్థాలలో వుంది. దీని నుంచే పొది కట్టు = వాకిటి ముందరి పంప పాక, పొదిగొను = గుంపుగూడు, పొదువు మొదలయిన మాటలు వచ్చాయి.

పొది అనేదానికి భారం, సమూహం అనే అర్థాలు వుండడాన్నిబట్టి పొదు అనే మాటకూడా మొదట్లో వుండి వుంటుందని వూహించడానికి అవకాశం వుంది.

దీనికి ప్రబలమైన నిదర్శనం అనాది జాతులలోని కొన్ని తెగలలో. ఈ మాట వుండటమే. ఈ తెగలవారు వ్యవసాయాన్ని 'పొదు' అంటారు. వారి వ్యవసాయ పద్ధతినిబట్టి భూమంతా ఊరి ఉమ్మడి అస్తి. అందరూ కలిసి పేద్యం చేసి పంచుకుంటారు. వీరు పన్నులు కూడా గ్రామాలవారీగా చెల్లిస్తారు గాని వ్యక్తిగతంగా చెల్లించరు. అందరి నమ్మతి పైనా భూమి పంపకం జరుగుతుంది. ఒకరికి ఒక సంవత్సరం పండని భూమి వస్తే మరుసటి సంవత్సరం సారవంతమైన భూమి యిస్తారు.

ఇది మన ప్రాచీన గ్రామసమష్టి జీవనానికే నిదర్శనం. పొదుగా— ఉమ్మడిగా చేసే వ్యవసాయం గమక యిది పొదు అయింది. క్రమంగా యిది అంగ్లోచ్చారణ మూలంగా పొదు అనే ప్రత్యేక వ్యవసాయ పద్ధతికే సంతేత మయింది.

పొదు అనే మాట తెనుగులో ఉమ్మడి అనే అర్థంలో వుంది, తర్వాత ఎప్పుడు జారిపోయిందో చెప్పలేము. కోయలలోను, మాండలికం గాను మాత్రం మిగిలిపోయింది.

నక్క - నరియుడు



నక్కపై మనకు పెక్కు పలుకుబళ్ళు. సామెతలు ఉన్నాయి; నక్క వినయం, నక్క జీత్తు, నక్కబావ, నక్కగుంట, నక్కబోక్క, నక్క పల్లం, తోకతెగిన నక్క. నక్క మొగం చూచిరావడం, నక్కను తొక్కి రావడం, నక్క కొమ్ము తొక్కిరావడం, పులిని చూచి నక్క వాత పెట్టు కొనడం, నక్క ఎక్కడ నాగలోక మెక్కడ—లాంటివి.

ఎవరికైనా అకస్మాత్తుగా ఏదో మంచి కలిగినప్పుడు “నక్కను తొక్కి వచ్చినాడు, నక్క మొగం చూచి వచ్చినాడు” అని ఆశ్చర్యం ప్రకటిస్తాము. కలవాణ్ణి చూచి లేనివాడు తాహతుకు మించి అనుకరిస్తూ గొప్పలకు పోబోతే “పులిని చూచి నక్క వాత పెట్టుకున్నట్టు” అని పెదవి విరుపులు, మూతి ముడుపులు ప్రారంభమౌతాయి. తక్కిన పలుకుబళ్ళు నక్క స్వభావాన్ని తెలిపేవి.

నక్క మొగం చూస్తే ఆదృష్టం రావడ మేమిటి? నక్క పులిని చూచి వాత పెట్టుకొనడ మేమిటి? నక్క అంటే మరో అర్థం కూడా వుందా? ఈ అర్థం యితర తెనుగు తోబుట్టువులలోనూ కనిపిస్తుందా?

తమిళ, కన్నడ, మలయాళాలలో నక్కను నరి అంటారు. మన సాహిత్యంలో నక్కకు కనిపించే పర్యాయాలు - సగ్గరి, వరడు, నరియడు. సగ్గరి నృగాల అనే సంస్కృత బ్ధి భవం. నరియడు నరి అనే ప్రాచీన పదానికి దగ్గరిది.

తమిళ సాహిత్యంలో నరి అనే పదానికి పులి అనే అర్థం వుంది. నరిపయం అంటే పులి భయం. నరి అనే ధాతువుకు చెరుచు నలుచు, పీడించు, వేచు అనే అర్థాలున్నాయి. తమను పీడించి, బాధించి, నరిచి,

మేముకు తినే హింసజంతువు లన్నిటినీ మన పూర్వులు నరి అనే పేరుతోనే వ్యవహరించి వుంటారు. క్రమంగా యితర వ్యవహారాలు ఏర్పడివుంటాయి. కనుకనే తమిళ సాహిత్యంలో మాత్రమే నరి అనే పదానికి పులి అనే అర్థం నిలిచిపోయింది: వ్యవహారంలో మరుగయింది.

ఈ నరికి బహువచన ప్రత్యయమైన కక్ చేరిన నరికక్ అనే పదం నుంచి నరికక్—నర్కక్—నక్కర్—నక్కలు అయి, నక్క అనే ఏకవచన రూపం తెనుగున ఏర్పడింది.

ఈ నక్కకు పులి అనే వ్యవహారం తెనుగునాడులో ఎప్పుడైనా వుండిందా? సాహిత్యంలో కనిపించదు. కాని వట్టిమాండ్ర ప్రాంతంలోని చిత్తూరు, అనంతపురం జిల్లాలలో చిరుతపులికి నక్క, పెద్దనక్క అనే వ్యవహారాలు నేటికీ వున్నాయి. కనుక ఒకప్పుడు నరి తమిళంలోలాగ తెనుగులోను పులికి వ్యవహారంలో వుండి, దానినే పోలిన చిరుతపులికి నేడు వాడుకలో మిగిలిందని వూహించవచ్చు.

అయితే, మన సాహిత్యంలో చిఱుతపులికి చిఱుత, చిఱుతపులి, చిఱుతపురి, పొన్నడ, దువ్వి—అనే వర్ణాయా లున్నాయి గాని నక్క అనేది కనిపించదు. అయినా, మాండలికంగా వున్న వ్యవహారాన్నిబట్టి నక్కపై ■ వున్న కొన్ని సామెతలను అర్థం చెప్పుకోవచ్చునేమో చూద్దాం:

పులికి, చిఱుతపులికి చాల పోలిక లున్నాయి: పులివి చారలు, చిఱుత పులివి మచ్చలు. చిఱుతపులి పులి కావడానికి ప్రయత్నిస్తే నదిమిగా వుంటుంది కాని, ఏ విధంగాను నక్కకు పోలిక లేదు. మచ్చలున్న చిఱుత పులి పులితో పోటీపడడానికి వాతలు పెట్టుకొని చారలు చేసుకున్నట్టు— అని అనడంలోనే నదిమి. నక్కకు మాండలికంగా వున్న చిఱుతపులి అనే అర్థం ప్రాచీనకాలంలో వ్యాప్తంగా వుండేదేమో! కనుకనే ఈ సామెత వచ్చి వుంటుంది. ఈలాంటి సామెత కన్నడంలోను వుంది: “హులీ బిజ్జిక్కె నరి మేయ్ నుట్టుకొండ హాగె”—(పులి రంగు కోసం నక్క ఒళ్ళు కొల్చు కున్నట్టు) అని.

ఇక నక్కను తొక్కడం. నక్క మొగం చూడడం—అనే సామెతలు నక్క అంటే పులి అనే అర్థం చెప్పినప్పుడు, చక్కగా అతుకుతాయి. పులి మనిషిని చూచినా, మనిషి పులిని చూచినా ముప్పే. అలాంటప్పుడు పులిని మనిషి తొక్కితే ఇక నేముంది? కనుక ముప్పు తప్పిన అలాటి వాడు అదృష్టవంతుడు కాక మరేమోతాడు! ఎప్పుడో జరిగిన ఈలాటి సంఘటనో, వూహించిన సంఘటనో ఈ నానుడికి కారణమై వుంటుంది.

ఇక నక్కకొమ్ము తొక్కడం—మాట. నక్కకొమ్ము గారడీవాళ్లు వాడే వస్తువు. నరికొంబు . అని తమిళ సాహిత్యం తెలుపుతున్నది. కన్నడంలో నరికొంబు అనే ఐంద్రజాలికుల సాధనం వుంది. “నరికొంబిద్దరూ హురియోదు తప్పితే!” (నక్కకొమ్ము పున్నా పొరియుట తప్పినా!) అని, “నరికొంబిద్దరూ నరరిగె హెదరబేకు” (నక్క కొమ్మున్నా నరులకు బెదరివడాలి) అని సామెతలున్నాయి. తెనుగులో నక్క పేరుతో పెక్కు మొక్కలున్నాయి - నక్కతోక కనవు, నక్కతోక పొన్న, నక్కతోక బియ్యం, నక్కదోస, నక్కనరము, నక్కనేరేడు, నక్కరేమ, నక్కవిరిగి, నక్కెర, నక్కెలు అనేవి. నక్కకొమ్ముకూడ ఒక అపూర్వ మూలికే. దానితో గారడీవాళ్లు తమాషాలు చేసేవారేమో! ఈ నక్కకొమ్మునే మను చరిత్రలో అటవికులు రాజుకు కానుక కిచ్చినది.

“ఒక్క యెఱుక తేదు నక్కకొమ్మును నిట్టి
గోఱజంబు జున్ను జాఱపప్పు
రీరిగలుల యంపకోలలు పెరివిండ్లు
గాను కిచ్చి కరయుగంబు మొగిచి”

(మను. ఆ.4, ప.14)

అటవికుల కిది అపూర్వ వస్తువు. ఈ నక్క కొమ్ముతో అదృశాలు జరిపే ఆచారం నవరలు, ఎఱుకలు, ఏనాదులు మున్నగు అటవిక జాతుల గారడీ వారిలో వున్నది. ఈ మూలిక స్వర్భతోనే ఆశ్చర్యకరమైన విషయాలు సంభవిస్తాయని మన పూర్వులు భావించి వుంటారు. ఇది యాదృచ్ఛి

కంగా తగిలినా అదృష్టమే కదా! ఈ భావంతోనే “నక్కకొమ్ము తొక్కి వచ్చినాడు” — అనే నానుడి వాడివుంటారు;

నరికల్ నుండి విడిపోయి స్వతంత్రమైన “నక్క” మరల తమిళంలో “నక్కన్” అనే రూపంతో చేరింది. ఈ రూపం తెలుగు నుంచి గ్రహించబడిందని తమిళ పండితులు అంటున్నారు. కన్నడంలో నక్క నక్కె అయింది.

నక్క చాల యాతనలు పెట్టేది గనుకనే పెక్కు మతాలవారు దీని బారినుంచి తప్పకొనడానికి స్తోత్రాలు, సూక్తులు చెప్పారు; దేవమృగంగా భావించారు. ఈజిప్టులో మూడువేల ఏళ్ళ కింది సమాధులలో నక్కను పూజించే చిత్రాలున్న శకలాలు దొరికాయి. దీనివిబట్టి నక్కలు సమాధులను బొరియలుచేసి పాడుచేయకుండా ప్రసన్నం చేసుకొనడంకోసం వాటి చిత్రాలు వ్రాయడం, శిల్పాలు చెక్కడ సంభవించి వుంటుందని పురాతత్వ శాస్త్రజ్ఞులు అంటున్నారు.

అ రి సి -

బి య్యం



మనం అనుదినం తప్పనిసరిగా వాడే మాటలే అన్యభాషవని తెలిసినప్పుడు కలిగే ఆశ్చర్యం అంతా ఇంతా కాదు. ఈ అవస్థ ఏ భాషకూ తప్పదు. ఆలాటి మాటలలో బియ్యం ఒకటి. నడమంత్రంగా వచ్చిన ఈ మాట అంతకు ముందున్న మాటను తోసిరా జన్నది.

మనకు బియ్యం కొత్తది కాదు. మన గ్రామ జీవితానికి కవితా రూపంలో వున్న తొలి వక్కణమనదగిన గాథా సప్తశతిలో వరిచేలు. వరి ముల్లు, శాలిధాన్యం, బియ్యం పిండికొట్టడం - మున్నగు వాటిని గురించిన ముక్తకాలు కొద్దలు.

పాపం ఒకావిడకు శాలిక్షేత్రం ప్రియ సమాగమ సంకేత స్థానం. శాలి షేత్రం నండి తెల్లబడుతున్నది. త్వరలో కోతలు జరుగుతాయి. మరి ఎక్కడ కలుసుకోడం ప్రియుణ్ణి? హరితాళం - ఆరదళం - ఆలదుకున్ననటివలె జనప చేను ఎదుగు తున్నదిలే - అని ఆవిడ చెలికత్తై వూరడిస్తున్నది.

కిం రుఱసి ఓణఅముహీ

ధవలాఅంతేను సాలిచే త్రేను,

హరిఅల మండిఅముహీ

బడివ్వ శణవాడిఅ జాల (1.19)

మరొక చోట వండిన వరిచేలనుంచి చలికాలంలో మంచుబొట్టు కారుతుండడం చూస్తే - తనకు ముదిమితో ఖల సంగం (కళ్లంతో సహా వాసం) అవుతుందనే చింతతో వరిచేను తల (కంకి) వేలవేసుకుని, ఏడు స్తున్నట్టు వున్నదని వర్ణించా దొక ముక్తక మహాకవి.

కహామే సరిణఇఅలే

ఖలసంగో హోహి ఇత్తి చింతంతో,

ఓణుఅముహో ససూట

రువ ఇవ సారీ తుసారేణ. (8-69)

ఇలా చెప్పుకుంటూపోతే ఎంతో గ్రంథం అవుతుంది. కాననాల లోను, తెనుగు సాహిత్యంలోను వియ్యం ప్రవక్తికి కొడువలేదు. పెరుగు వడ్లు కలిపినట్లనే సామెతనే నన్నెచోడుడు ప్రయోగించాడు. అలాంటప్పుడు యిది అన్యభాష నుంచి రావడ మేమిటి?

వియ్యం మాట తడిమితే భూగోళం తూర్పు కొననుండి పడమటి కొనవరకు యాత్రచేయక తప్పదు మనం. తీగ కదిపితే దొంకంకా కదులు తుందంటారు కదూ?

వరి దక్షిణ భూభాగంలోని పంచేనని వృక్షశాస్త్రజ్ఞుల మతం. ఇది దక్షిణాపథం నుంచి కొచ్చిన్ చైనాకు, చైనాకు వెళ్లిందట. అక్కడినుంచి ఉత్తర భారతానికి తిరిగివచ్చి, అరేబియా, ఈజిప్టులమీదుగా గ్రీసుకు వెళ్లి, పాశ్చాత్యదేశాలకు వ్యాపించిందట.

చీనాలోనే మొదట వరిపంట ఉండేదని, క్రీస్తుకు పూర్వం మూడు వేల సంవత్సరాలకు ముందునుంచే చీనావారికి వరిపంట తెలుసునని ప్లేనిన్ రెన్ జాలియన్ అనే శాస్త్రజ్ఞుడు తెలిపాడు. క్రీస్తుకు పూర్వం 2800 సంవత్సరాలక్రితం వున్న చీనా చక్రవర్తి చిన్ నుంగ్ పంచదాన్యాలు ప్రదర్శించే ఉత్సవ మొకటి ఏటేటా ఏర్పాటు చేసేవాడట. వరిని చక్రవర్తి వ్యయంగా దర్బారులో ప్రజలకు చూపేవాడట. తక్కిన నాలుగు దాన్యాలను యువరాజు మున్నగువారు చూపేవారట. కనుక యిది చీనానుంచే ప్రపంచానికి వ్యాపించింది—అని ఈయన వాదం.

ఏమైనా దీనిని గురించి మూడు వాదా లున్నాయి: (1) చీనా నుంచి వ్యాపించింది. (2) భారతదేశంలోనే అనాదిగా వుండి యితర పాశ్చాత్య దేశాలకు వ్యాపించింది. (3) దక్షిణాపథం నుంచి—ముఖ్యంగా తమిళదేశం నుంచి పర్షియా, అరేబియా, గ్రీసులమీదుగా వ్యాపించింది.

చీనా వాదం గురించి మొదటే చదివినారు గదా! రెండవ వాదం

వినండి: సంస్కృతంలో వరికి ముఖ్యంగా వాడే మాట ప్రీహిః. ప్రీహితి దేహమితి = ప్రీహిః (దేహాన్ని భరిస్తుంది) అని ప్రీ భరణే అనే దాతువు నుంచి ప్రీహిశబ్దం వుట్టింది. వృక్ష వరణే అనే దాతువునుంచి వృణోతి దేహం = ప్రీహిః (దేహాన్ని అభివృద్ధికోసం వరిస్తుంది) అని కూడా పాదించవచ్చు. అనాదిగా యిది భారతదేశంలో వండుతున్నది. వివాహాది వైదిక కార్యాలలో దీని ప్రాధాన్యం ఉండడమే దీని ప్రాచీనత్వానికి నిదర్శనం. వివాహంలో పెండ్లి కూతురు సోదరుడు పెండ్లి కుమారుని కాలిధాన్యం పేలాలు అందివ్వడంవల్లనే 'క్యాలః' (కావ) అనే మాట వుట్టింది. పాత పాఠశాలకాలంలో దీనికి సమానపదం కనిపించకపోయినా నేటి పాఠశాలకు మాట విరింజ్. వృష్టోలో విజ్ఞా. బహువచనం విజ్ఞై. వజీరిస్తాన్ లోని బరకాయి తెగలో విజ్ఞా. ఆర్మేనియన్ లో బ్రింజ్. హిందూకుష్ భాషల లోని గిల్గిత్ భాషలో బ్రాన్. బ్రియన్. చిత్రాల్ లో గ్రింజ్. సంస్కృతం లోని హకారం ఫారసీలో జకారమౌతుంది. సహస్ర—హజార, హిమ - జీమ, హృదయ - జీరెద. కనుక ఇండో-వర్షియన్ శాఖకు చెందిన ఈ మాటను బాబిలోనియా నుంచి గ్రీకులు 'ఒరుజా' అని తీసుకున్నారు. ఇది ఇటాలియన్ లో రిసో అయి, ఫ్రెంచిలో రిజ్ అయి, ఇంగ్లీషులో రైస్ అయింది. కనుక రైస్ అనేది ప్రీహి నుంచి వచ్చిందని. భారతదేశం నుంచే పాశ్చాత్య దేశాలకు వ్యాపించిందని సి. జె. రియార్ పండితు డన్నాడు.

మూడవ వాద మిది: వరిని తెలిపే ఏ పదమూ ఋగ్వేదంలో లేదు. అధర్వవేదంలో మాత్రం యవమాషతిలాలతో కలిపి చెప్పబడి వుంది. ఒరిస్సాలో వియ్యం విశ్వామిత్ర సృష్టి అనే వ్యవహారం వుంది. పాత ఈజిప్టు ధాన్యం చిత్రాలలో వరి వియ్యం చిత్రాలు లేవు. మధ్య ఆసియాలో యిది పూర్వం కనిపించలేదు. దక్షిణాసియాలో పాతవంట కాదనడానికి అవకాశం లేదు. ఋగ్వేదంలో దీని ప్రవక్తి లేకపోవడమే ఈ అనుమానానికి కారణమని కొందరు వృక్షశాస్త్రజ్ఞు లంటున్నారు. తమిళులకు, ఇతర

దక్షిణాదివారికి వరి సంగతి చాల కాలం కిందనే తెలుసు వనడానికి అరి, అరిసి, ఉరి అనే మాటలు ప్రమాణం. కనుక దక్షిణావధం నుంచే వరి వ్యాపించింది—అని మొయిడీన్ షేరీఫ్ అనే శాస్త్రజ్ఞు డన్నాడు.

తమిళంలో బియ్యానికి పర్యాయమైన అరి, అరిసి, కన్నడంలోని అక్కి, అరి; తుళు మలయాళాలలోని అరి అనే పదాలలోను, తెనుగులో దాన్యవాచకమైన వరి, వర్లు, వర్లు, ఉర్లు పదాలలోను; అనాది జాతులలో ఒకటైన సంతాలుకెగ వాడే ఉరీ, ఉరిహోలో అనే పదాలలోను తరచు వివి పిస్తున్న మూల శబ్దం అరి, అరిసి, అరి = వేరుచేయు. (ఉకనుంచి వేరు చేయబడినది) అనే అర్థంలో అరి, అరిసి (బియ్యం) అనేమాటలు ఏర్పడి నవి. అరి అనే పదానికి కన్నడంలో బహుళ బహువచన ప్రత్యయం కాలక్రమాన చేరి అరికర్, అర్కర్ అయి, బహువచన ప్రత్యయంలో సగం జారిపోయి, కన్నడంలో అర్కి - అక్కి అనే మరొక రూపం ఏర్పడి వుంటుంది. తెనుగులో ■ పదం అక్కుళ్లు అనే రూపంలో మరొక బహు వచన ప్రత్యయంతో నిలచి, ఒక తెగ దాన్యం తెలిపే మాటయింది. అరిసి అనే పదం అరిపె అని మార్పు చెంది భక్ష్య విశేషవాచకంగా తెనుగులో నిలిచింది. అరిపెలు బియ్యప్పిండితో వండేవే గనుక అనుమానానికి ఆస్కారం లేదు.

తండులం అనే సంస్కృతం మాటలోను ద్రావిడ భాషాచ్ఛాయ ఉందని మొయిడీన్ షేరీఫ్ అన్నాడు. ఆజంగధ్ ప్రాంతంలో నివ్వరికి తెన్నీ అని వాడుకారని, తెన్ అనడమే దక్షిణాది సంబంధం తెలుపుతున్న దని ఆయన వాదం.

ఈ వాదంలో కొంత సత్యం వుంది. తండుల శబ్దాన్ని బియ్యం అనే అర్థంలో అమరకారుడు గ్రహించలేదు. తడి తాడనే (కొట్టుబ) అనే దాతువు నుంచి తండుల శబ్దాన్ని (వర్లను దంచడంవల్ల కలిగింది) తర్వాతి సంస్కృత పండితులు సాధించారు. అమరంలో వాయువిశంగాల పర్యాయంలో కనిపించే చిత్రతండుల శబ్దాన్నిబట్టి తండుల పదానికి గింజ అనే

అర్థం వస్తుంది. ఇంతకూ ప్రీహి శబ్దమే ప్రాచీనం కానప్పుడు తండుల పద ప్రాచీనత్య విచార మెందుకు:

ఈ అరిసి చీనా, భారత పర్షియాల మీదుగా అరేబియా చేరి అర బ్సీలో అల్ రుక్, అర్రుక్ అని: ఈజిప్టు భాషలో అరూస్, రూక్, రూస్ అని; గ్రీక్ లో ఒరుజా అని మార్పుచెందింది. ఇది ప్రాచీన కాలంలో మధ్య పాచ్య దేశాలలో కవిపించడం లేదనే పృక్షణాప్రజ్ఞల మాటే మనకు పరమ ప్రమాణం. ప్రీహి శబ్దానికి వ్యుత్పత్తి తర్వాత కల్పించబడి వుంటుంది.

ప్రపంచ మంతటా వ్యాపించిన ఈ అరిసి మన విత్య వ్యవహారం నుంచి జారిపోయి బియ్యమనే మాట - ఇతర ద్రావిడ భాషలలో లేని మాట - వాడకానికి రావడం వంటే కదా! ఇది సంస్కృత ప్రభావంవల్ల సడమంతరంగా వచ్చిన మాట. దాని వ్యుత్పత్తి యిది: ప్రీహితవం = ప్రీహ్యం. ఈ ప్రీహ్యం బ్రియ్యం, బియ్యం, బీయం అని మూడు రూపాలయింది. బ్రియ్యం అని కొన్ని అనాదిజాతులలో నేటికీ వాడుకలో వుంది. బీజం అనేమాట బియ్యం అని మారిందని కొంద రంటారు. కాని వారు బ్రియ్యం, బ్రియ్యాయి అని కొన్ని అనాది జాతులలో వున్న వ్యవహారానికి ఉపపత్తి చెప్పవలసి వుంటుంది.

సంస్కృతంలోని యకారం తద్భవాలలో జకారం కావాలి కదా వైద్యః = వెజ్ఞః కార్యం = కర్ణం అనేవిధంగా-అవి అనుమానించ సక్కర లేదు. కొన్ని తత్సమ పదాల యకారం ప్రాకృతంలో అచ్చే నిలిచిపోవడం కూడ కద్దు; ఆర్యపుత్ర = అయ్యడిత్ర లాగ. ఈ బియ్యం అరిసిని (అరి సెను) అటక ఎక్కించింది; అక్కిని గాదెలో వేయించింది.

వంకాయ



వంకాయ మనజేశంలో చాల వ్యాప్తిలో వున్న కూరగాయ. తెనుగు వారికి యిది మరీ యిష్టం....కమకనే దీనిపై రకరకాల సామెతలు, చాటువులు పుట్టాయి. “వంకాయ కూరకు వరన్నానికి సిగ్గేమిటి” అన్నారు ఒకరు. “ద్వావేవ కోమలౌ పథ్యౌ వార్తాక వనితాధరౌ” అన్నాడు ఒక శృంగార వైద్యుడు.

“వంకాయ వంటి కూరయు
పంకజముఖి సీతవంటి భామా మణియున్,
శంకరునివంటి దైవము
లంకాదిపు వైరివంటి రాజున్ గలదే!”

అని ప్రశ్నించాడు ఒక వార్తాకాభిమాని.

“వంకాయ లమ్ము దానిని
జెంకను బెట్టేసి సరకు జేకొనె జోరుం
డింకేమి జెప్ప మాకున్
వంకా యాపె సరకాయె వడ్లా జొన్నర్!”

అని వుడుక్కోటరాజు శ్రీకోటి రఘునాథ తొండమాన్ మహిపాలుడు “వంకాయా పెనరకాయ వడ్లా జొన్నర్” అనే సమస్యను పూరించాడు. (కవిజనోత్థిపని—సమస్యలు) గుత్తివంకాయ (నించుడువంకాయ) కూరంటే నోరూరనివా రుంటారా?

మనకింత ప్రయమైన వంకాయ మొక్క తెనుగు దేశందేనా? ఈ పదం పుట్టుకేమిటి?

ఇది భారతదేశంలోను, బర్మాలోను ఏరొకంగా కవిపిస్తున్నందున

అసీయా ఖండపు మొక్కెనని వృక్షశాస్త్రజ్ఞులు అంటున్నారు. “కాని, ఇది మన వైదిక కార్యాలలో, ముఖ్యంగా శ్రాద్ధంలో వర్జనీయం. మన ప్రాచీనులకు యిది తెలిసివుండదు. కనుక విదేశాలనుంచి వచ్చింది” అని కొందరు: “వర్జనీయ కోటిలో చేరిన వార్తాకం ములక కాని వంగ కాదు” అని మరికొందరు వదిస్తున్నారు. “ఆధునిక పాశ్చాత్య సంస్కృత పండితులలో సర్ వార్టర్ ఎలియట్ దీనికి సంస్కృత పర్యాయం యివ్వలేదు. బర్నెర్, యూలే యిచ్చారు గనుక యిది మన దేశందే ననటం వివాదాస్పదం.” అని మరికొంతమంది వాదం.

వంకాయమొక్కకు వంగ మొక్క అనే వ్యవహారం కూడా వుంది. వంగలో రకాలూ వున్నాయి: చిరివంగ, వీరువంగ, మెట్టవంగ, మొదలగా. తక్కిన తెనుగు తోబుట్టువులలో దీని పోలికలు కనిపిస్తున్నవేమో చూడాలి.

తమిళంలో దీనికి కత్తిరి, కత్తరి వరుదలై అని పేరు. మలయాళంలో వళుదిని, వళుదినె, వళుదలై అనేది వంగలో లేదం. కన్నడంలో బదనె, కత్తరికి, కత్తిరికి, వంగకు స్వరంలో పోలికలు లేవు. బదనెతో కొంత పోలిక వుంది.

ఇక సంస్కృతంలో దీనికి చాల పేర్లున్నాయి. భంతాక, వార్తాక, వార్తాకు, హిందీర, వంగన, వార్తాక, భన్నాక, జుకుట, హింగోరీ, కొందరు వాతింగణ అనే మాటనూ చేర్చారు.

కిష్టెర్ వార్తాకి, భండాకి, హింగరీ, సింహీ, దుష్టరర్షణి, వార్తా, వంగ, పేర అనే పర్యాయా లిచ్చారు.

సంస్కృత భవమైన ఉత్తరాది భాషలలో - హిందీ: బైగన్, కాంగన్. భంటా; బ్రింజారీ, బైంగన్, బదన్జన్. బెంగాలీ: బేగూన్, కూర్ దేగూన్. బోంగ్, వార్తాకు, మహోతి, హింపోరీ. అస్సామీ: బెంగానీ, ఉరియా: బైగున్, సరిహద్దు రాష్ట్రం: బ్రింజారీ, భటా. కుమాఱి: బైగున్, భటా. కాశ్మీరీ: బాదన్జాన్, బస్తానీ, పంజాబీ:

బేంగన్. పిందీ: వాంగన్. మరాఠీ: వంగీ. బైగన్. కాంగీ. వైంగ్.
బేంగన్. గుజరాతీ: వేంగ్నీ, రింగ్నీ, వంజాక్, రిగనా.

మలయా: త్రోంగ్, బర్మీ: ఖాయాన్. పింహళి: వాంబటు. అరబ్బీ:
బదన్ గన్, బెరంగెన్, బదిన్ జెన్. కహ్ కం. కహ్ కబ్. ప్లయన్: బాదన్
జాన్, బాదిన్ గాన్, అరబ్బీలోని బరిన్ గన్. బెరంగెన్ యూరపు భాషల
వంగవాచకాలకు ప్రాతిపదిక.

ఇంగ్లీషు: బ్రింజాల్. పోర్చుగీస్: బ్రింజెల్లా. బ్రింజీలా. బెరింగెల్లా
(ప్రాచీన రూపం). స్పానిష్: బెరింజేనా. లాటిన్: మెలోంగేనా. ఇటాలియన్:
మెలంజానా, మెల్జెన్ సానా (మేడ్ యాపిల్).

వీటన్నిటిలోను బరింజ. బంగ, వంగ అనే ధ్వని వినిపిస్తుండడం
గమనిస్తే వీటన్నిటికి ఒకపదం మూలమయి వుంటుందని ఊహించడం
అనుచితం కాదు. ఈ మూలపదం వాచింగణ అనేది అయి వుంటుందని,
వాతహరమని దీని అర్థమని వార్తాక, వార్తాక అనే పదాలన్నిటికి ఈ అర్థమే
వుందని కొందరు శాబ్దకు లంటున్నారు.

వాతహరమనే అర్థం. దాని గుణ పరిశీలన తర్వాతనే గదా తెలిసేది
కనుక ఈ వ్యుత్పత్తి తర్వాత కల్పించిందేగాని, మొదటిదికాదు. మూలపదం
ప్రాంతీయంగా ఏర్పడి, తర్వాత వ్యాప్తిలోకి వచ్చి వుంటుందనడం
సహజం.

ఇది ప్రాచీనాచార్యులకు తెలియదని, అరబ్బీనుంచి సంస్కృతంలోకి
చేరిందని మరికొందరు అంటున్నారు. ఈ పక్షంలో తమిళంలోని కత్తిరి,
కత్తిరి పదాలకు అరబ్బీ కహ్ కబ్, కహ్ కంలకు కూడా సంబంధం వుందేమో
పరిశీలించవలసి వుంది.

మలయా భాషలోని త్రోంగ్ పదానికి వంగవాచకాలైన ఇతర పదా
లకు గల స్వరసామ్యాన్నిబట్టి యిది ఆగ్నేయాసియా దేశాల మొక్క అని,
అక్కడినుంచి మనదేశానికి—వంగ ప్రాంతానికి వచ్చి, పూర్వ రూపంతో
పాటు తెనుగునాడులోను, భారతదేశ మంతటాను వ్యాపించి వుంటుందని

వూహించవచ్చు. కనుకనే వంగ పదానికి సన్నిహితమైన పదమే దేశ మంతటా వ్యవహారంలో వుంది. మొదట యిది వంగకాయగానే వుండి వంగ + కాయ ఉచ్చారణ వేగంలో వంకాయ అయివుంటుంది. వంగకాయ ప్రాచీనరూపం. (బసవపురాణం)

ఇంత మంచి వంగను నన్నయ రుచిచూచినట్లు కనిపించదు. పాలు కురికి సోమనాథుడు రుచిచూచి లింగకాయలుగా కూడ మార్పుకున్నాడు.

“కరములు సాచుడు గట్టుకొంగునను

భంగి నా బసవయ్య భావనంగతిని

వంగ కాయలు ప్రాణలింగంబు లయ్యె.”

(బసవ పురాణం, ధ్వతీయాశ్వాసం)

అరప్పీ బదీన్ బన్ కు, కన్నడ బదీనెకు చాల పోలిక లేదూ? కన్నడ దేశం - పశ్చిమ సముద్రతీరం - నుంచి ఈ పదం అరప్పీలో చేరి ఉండటానికి అవకాశం వుంది. కొందరన్నట్టు బదన్ బన్ పదమే కన్నడ దేశానికి వచ్చే అవకాశమూ వుంది.

ఏమైనా ఈ వంగగాయ - వంకాయ 11 వ శతాబ్ది ముందునుంచే తెలుగు, కన్నడ దేశాలలో అలవాటైన పదం అని అనవచ్చు.



కోమటి - గోమరి



మన దేశానికి విదేశీయులు ఎందరో వలస వచ్చినారు. మన మతాన్ని స్వీకరించి మనలో క్షీర వీర న్యాయంగా కలిసిపోయినారు. మౌర్య సామ్రాజ్య కాలంలో పాశ్చాత్య దేశాలతో భారతదేశానికి ఆదాన ప్రదానాలు హెచ్చిన తర్వాత గ్రీక్ వారు మనదేశానికి వచ్చి మంత్రాంగంలో, రాజ్యాంగంలో వివిధ ప్రదాన పదవులను నిర్వహిస్తూ, ప్రత్యేక శాఖగా ఏర్పడినారు. కాయస్థులనే పేరు పొందినారు. వారే నేటి సక్సేనాలు, అగర్వాలూలు, మాథుర్లు, శ్రీవాస్తవులు. (అగర్వాలూకు అగ్రోలూకు పున్న సంబంధం పరిశీలించవలసి వుంది.)

దేశ దేశాలమధ్య, ఖండ ఖండాలమధ్య వలసలు సాగుతున్నప్పుడు, ఒకదేశంలోని వివిధ ప్రాంతాల మధ్య వలసలు అనంతావ్యం కాదుగదా!

ఆంధ్ర ప్రాంతానికి వివిధ ప్రాంతాలనుండి వలస సహస్రాబ్దాలుగా సాగుతూనే వుంది. చోళుల కాలంలో తమిళ ప్రాంతంనుంచి పెక్కు కులాలవారు వలస వచ్చి, నేడు తెలుగువారైనారు. ఐండోర్ ఖండ్ నుంచి వచ్చినవారు తొందిరీలుగా నేడు వున్నారు. మహారాష్ట్ర ప్రాంతం నుంచి వచ్చినవారు ఆరె (ఆర్య) మరాఠీలుగా నిలిచిపోయి వున్నారు. (వీరు కన్నడదేశంలో ఆరేరు.) కాకతీయులకాలంలో తమిళనాడునుంచి వచ్చిన వెల్లూరులు వెలమవారైనారు. విదర్బ ప్రాంతంనుంచి వచ్చినవారు వెలిసాడు వారు, వెల్సాటి వారైనారు. ఇలా వలస వచ్చిన వారే కోమట్లు కూడా.

కోమటి అనే పదంతో వ్యవహరించబడే అర్యవైక్యలు దక్షిణాపథ మంతా వ్యాపించి వున్నారు. వీరు ఎక్కడికి వెళ్ళినా తమ ప్రాచీన సంస్కృతితో పాటు తెలుగు మాతృభాషను కూడా (ఎన్ని ఆర్య దేశ్యాలు, వీసలు

చేరినా) రక్షించుకొంటూ వస్తున్నారు. స్వభాషాభిమానం, సంప్రదాయ రక్షణ జీర్ణించిన ఈ తెగవారు ఎక్కడినుంచి వచ్చారు?

తెలుగు నిఘంటువులలో చూస్తే, కోమటి శబ్దం కార్పటికః - అనే శుంస్కృత శబ్దభవ మని వుంటుంది. శాని, ద్వనిసామ్యం కొంత కనిపించినా దీనికి యిది మూలం కాదనడం నిర్వివాదం.

కోమట్లు అనేది వీరి తొలిపేరు కాదు. వీరికి మత స్వీకారంవల్ల వచ్చిన పేరు. వీరు మొదట గౌడదేశంనుంచి దక్షిణాపథానికి వలస వచ్చిన వారు. కనుకనే వీరికి గౌరలు అనే వ్యవహారం ఏర్పడిందని శ్రీ సురవరం ప్రతాపరెడ్డిగారు వ్రాసినారు (ఆంధ్రుల సాంఘికచరిత్ర - పుట, 34).

ఆంధ్రదేశంలో ఒకప్పుడు - శైవమతానికి ముందు - జైనమతం ప్రబలంగా వున్న సంగతి సాహిత్య చరిత్రల పరిచయం గలవారి కందరికీ విదితమే. ఇప్పటికీ తెలంగాణాలో వున్న జైన దేవాలయాలు, బళ్ళారి, తాడి పత్రి, పెనుగొండలలోని జైన మందిరాలు దీనికి తార్కాణం. గౌడదేశం నుంచి వచ్చిన ఈ దేశవాసులు ఆంధ్ర ప్రాంతంలో ప్రబలంగావున్న జైనమతాన్ని స్వీకరించారు. వీరు స్వీకరించింది గోమత సంప్రదాయం. గోమత మతాను యాయులు గనుకనే వీరు గోమతులు, కొమ్మరులు, కోమట్టులు, కోమటులు అయినారు. (ఈ దృష్టితో పరిశీలించగా పెదకోమటి వేమారెడ్డి పేరులోని కోమటి పదానికి గోమతశబ్దంతో సంబంధం వున్నదని శ్రీమతి కె. భ్రమ రాంబగారు 'భారతి' 1966 ఏప్రిల్ సంచికలో వ్రాసినచి చాల సమంజసం.)

తమిళ కన్నడ మలయాళాలలోను కోమటి పదం వ్యవహారంలో వుంది. తమిళ, మలయాళాలలో కోమట్టి అంటారు. గోమతలోని త అనే మహాప్రాణోచ్ఛారణం ద్విత్యాల్పప్రాణంగా మారింది. కోమటి గోమత శబ్దభవ మనడానికి యిదొక నిదర్శనం.

ఈ జైన గోమత - కోమటులు తర్వాత తర్వాత - దేశంలో వైదికమతం వ్యాప్తమైన తర్వాత - ఇతరులతోపాటు వైదికమతం అనుసరించినారు. వీరు జైనులు, గౌడ దేశీయులు గనుకనే - అహింసావ్రతులు

గనుకనే - ఇ.ర బేరి, బలిజ, వణిజ, వన్నియ, పెరిక పెట్ల వలె మాంసాహారులు కాలేదు. నేడుకూడ గొడ, పారస్వతులలో గొడులు నిరామిషాహారులు. ప్రాచీనతమిశాహిత్యంలోని వైశ్యులందరూ చాలవరకు జైనులే. శిలపచికారం, మణిమేఖలల కాలానికి జైన, వైదికసంప్రదాయాల సంఘర్షణేమీ లేదు. కనుక అప్పటి జైన వైశ్యులు వైదిక సంప్రదాయంతోను వివాహాది కార్యాలు జరుపుకునే వారట. తర్వాత మత విద్వేషం ప్రబలి వుంటుంది. నేటి నాటుకోట నెట్లందరూ నాటి జైనార్య వైశ్యలే.

అన్యప్రాంతంనుంచి వలసవచ్చినవారు తమ సంస్కృతి రక్షణలో జాగ్రత్తపడడం సహజం. ఈ జాగ్రత్త, శ్రద్ధ లోభత్వంగా, పిడివాదంగా ఒక్కొక్కప్పుడు యితరుల ఈసడింపులకు కారణ మౌతుంది. కనుకనే కోమల్లను గూర్చి పెక్కు సామెతలు వుట్టాయి. వేములవాడ భీమన వంటి మహాకవి కూడా "కోమటి కొక్క టిచ్చి వదిగొన్నను, దోసము లేదు" అన్నాడు.

కన్నడంలోను కోమటి తెగపై ఎన్నో సామెతలున్నాయి. ఇంతకూ ఏ తెగమీద సామెతలు. నానుడులు లేవు గనుక!



చింత - పులుసు



మనం ఏటా కొత్త చింతకాయలు తింటున్నాం. ఉగాది పండుగనాడు వేపపూ పచ్చడిలో బెల్లం ముక్కలు, వడపిందె ముక్కలు, అల్లం, పచ్చిమిరపకాయ ముక్కలు, చింతపండు గొజ్జా కలుపుకొని తింటున్నాం.

ఎలా వుంది చింతకాయ తింటుంటే? నోరు చిమచిమ లాడుతూ నీయారింది కదూ? పండ్లు తీపెక్క లేదూ? పెదిమెలు రెండూ అప్పించి 'స్లైప్' అని చప్పరించామా? లొట్టలు కూడా వేళామా?

ఉల్లిచేసే మేలు తల్లి చేయదని, తాడి తెలుగువారి కల్పవృక్షమని పొగిడేవారే. కాని, నిజానికి చింతచేసే మేలు అంతా యంతా కాదు. ఇది మన జీవితంలో భాగమైపోయి, అంతకు ముందున్న తెనుగు మాటను తోసి రాజన్నది. దీని పుట్టుకను గురించి తెలుసుకుందాం.

చింతచెట్టు దక్షిణాపథంలో తరచు కనిపించే చెట్లలో ఒకటి. చల్లని నీడ నిస్తుంది గనుక దీనిని బాటల కిరుప్రక్కలా నాటే ఆచారం అనాదిగా వుంది. చింతచెట్టును తమిళ మలయాళాలలో పుళి, పుళియమరం అని, కన్నడంలో పుణీసె, హుణీసె, హుణీసెమర అని అంటారు. ఈ పదాలు మన పులి, పులుసు (పుల్లచెట్టు) అనే పదాలకు సమాన రూపాలు. ఇతర ద్రావిడ భాషల్లో 'చింత' అనే పదం ఈ చెట్టును వ్యవహరించే అర్థంలో లేదు. ఒక్క తెలుగులోనే ఈ అర్థంలో మిగిలింది; పులుసు, పుల్ల, పులి అనేవి కేవలం అష్టరస వాచకాలుగా స్థిరపడ్డాయి.

దీనికి కారణం సంస్కృత భాషా ప్రభావమే. సంస్కృతంలోని 'చించా' అనే పదాన్ని మనం సొంతం చేసుకున్నాము. చకారం తకారంగా మారి చింత అయింది. చవర్గం తవర్గంగా మారడం సంస్కృతంలోను వుంది; జంపతి—జాయ పతి—దంపతిలాగ.

చింత, పులుసు అనే పదాలు ఎలా రూపు దాల్చా యనుకున్నారు? సంస్కృతంలో చింతకు పర్యాయపదాల వ్యుత్పత్తిని పరిశీలిస్తే, పులుసు అన్న పదం వ్యుత్పత్తి పరిజ్ఞానం సులభమౌతుంది.

సంస్కృతంలో చించా శబ్దానికి అష్టుః, తింత్రితే, తింతిడి, తింతిడ, తింతిడిక, తింతిడికా, తింతిలికా అనే పర్యాయాలున్నాయి. వీటికి వైయాకరణులు సరైన వ్యుత్పత్తి చెప్పలేక పృథోదరాదిగణంలో పారేసినా, కొద్దిగానైనా వ్యుత్పత్తికి ప్రయత్నించారు. చిమచిమాయతే అష్టుత్వా మ్ముఖం = చించా. పుల్లగా పున్నందున నోట్లో చిమచిమ లాడేట్టు చేస్తుంది. తిమ్మతి అనేనేతి = తింతిడి (తిమ అర్థం) భావే). నోట్లో నీరూరజేస్తుంది. అందుతే ముఖశబ్దహేతు ర్భవతి = అష్టుః (అని శబ్దే). చవిగొనేటప్పుడు, చప్పరించే టప్పుడు, సీతాకర ధ్వని కలిగిస్తుంది — అని.

వాగ్మటాచార్యుడు ఆమ్రురసానికి చెప్పిన లక్షణం కూడా మనం పరిశీలిద్దాం.

“అష్టుః జ్ఞేయతే ముఖం,

హర్షణో రోమదంతానాం,

అక్షి భ్రువ నికోచనః”

పుల్లని పదార్థం తింటే నోట్లో నీరూరుతుంది. ఒళ్ళు గగుర్పొడుస్తుంది. పళ్ళు పులిసిపోతాయి. కళ్ళు చీకురించుకొని పోతాయి. కను తొమలు ముడిపడుతాయి — అని పై లక్షణం తాత్పర్యం.

దీనినిబట్టి మన పూర్వులకు - మన పూర్వుల కేమిటి? అందరికీని - పుల్లని పండ్లు, కాయలు తిన్నప్పుడు మనకులాగే నోట్లో నీరూరి, పండ్లు తీపెక్కి, ముఖం, కండ్లు చిట్లించుకునిపోయి, పెదవులు రెండూ అప్పళించుకునిపోయి, ఆ వేగానికి అప్రయత్నంగానే మరల విడిపోయి “వ్పే”, “వ్పేన్”, “వ్” అనే ధ్వనులు పుట్టాయి. ఈ ధ్వనే క్రమంగా ద్రావిడ భాషలన్నిటిలోను అష్టు రసానికి, చింతపండుకు కూడా పుళి, హుళి, పుణేసె, హుణేసె, పులుసు, పుల్ల, పులి, పుళి అనే రూపాలు దాల్చి

వుంటుంది. తెలుగులో మాత్రం ఎప్పుడు చింతపండు అనే అర్థాన్ని విడిచి కేవలం రసవాచకంగా రూఢమైందో చెప్పలేము. కాని సంస్కృతపదమైన చింత చింతగా మారి మనకు ఆత్మీయమైంది.

‘చింత’ను ప్రాచీనులు ప్రయోగించారు “క్రొవ్విసగోళీయ దా జింత కట్టె మేయ జేరుటయ్యె” (సింహాసన ద్వాత్రింశిక 4.135.)

ఈ తింతిణి దక్షిణాపథంనుంచి ఉత్తరాపథానికి అక్కడనుంచి అరేబియాకు చేరి, అక్కడినుంచి పాశ్చాత్యదేశాలకు వ్యాపించింది.

అరబ్బీలో దీనికి తక్కిన పేర్లతోపాటు “తమర్-ఇ-హింద్” అనే పేరు కూడా వుంది. ఫార్సీలో అంటిలా, తమర్-ఇ-హింద్ అంటారు. తమర్ అంటే ఖడ్గారం. ఆరబ్బులు దీనిని మొదట చూచినప్పుడు ఖడ్గారమని భ్రాంతి పడి “తమర్-ఇ-హింద్” — తారతదేశపు ఖడ్గారం అని పేరు పెట్టుకున్నారు. ఈ పేరునుబట్టి, చింతచెట్టు తాడిచెట్టు భేదమని, విహుశా అడవి తాటిచెట్టుని మొదట్లో పెలాడినస్ మున్నగు పాశ్చాత్యులు భావించారని, తర్వాత 16 వ శతాబ్దిలో అడవి తాటిచెట్టు కాదని, మరొక చెట్టుని తెలుసుకొన్నారని పృక్ష శాస్త్రజ్ఞులు తెలుపుతున్నారు.

తమర్-ఇ-హింద్ క్రమంగా పాశ్చాత్య భాషలలో “ట్యామరింద్” అని రూఢి చెందింది.

పులి చింత అనే మరొక పదం ఉంది. ఇది ఒక ఆకు కూర పేరు. పుల్లని చింతాకువంటి కూర అని అర్థం.

మనకు ‘చింత చచ్చినా పులుసు చావలేదు’ అనే సామెత వుంది. భాషా విషయంలో మాత్రం చింత పులుసును చంపివేయడానికి ప్రయత్నించింది. కాని, చింతా చావలేదు; పులుసూ చావలేదు.

తెలుపు - తెలుపు



క్రొన్ని పందాలు మనలోని తెగల పుట్టు పూర్వోత్తరాలను పట్టి యిస్తే మరొకొన్ని మన ప్రాచీనచారాల అనుపానులను పలుకుతాయి. ఆ ఆచారాలు అనాచారాలుగా, దురాచారాలుగా పరిణమించి, సంఘం విజ్ఞానపంథ మైనకొద్దీ అంతరించినా, ■ పదాలు మాత్రం శాశ్వతంగా సాహిత్యంలో - ఒకొకప్పుడు తమ విశేషార్థాలను కోల్పోయి, సామాన్యార్థాలలో - పరిచి పోతాయి. అలాంటి పదాలలో ఒకటి తెలుపు.

తెలుపు - అనగానే ఏ కొంచెం సాహిత్య పరిచయం గలవారైనా ఇది శ్రీ పర్యాయ వాచకమని చెప్పగలరు. మరొకొంత వ్యుత్పన్నులు తెర + వాయి = తెలుచిన నోరుగలది, అంటే రహస్యం దాచనేరనిది అని అర్థం చెప్పి నిఘంటువులను మనముందు పడవేయడానికి జంకరు. శ్రీ పర్యాయ వాచకంగా దీనిని నన్నయ ప్రయోగించాడని

“తెలుచగు నాటుగ పంటయు

గొతేయల పాడియును దలుచగుం బురుషులకుం

దెలువల చుట్టము లయ్యెద రు.....”

అని పద్యంకూడా ఎత్తి చూపగలరు. (ఆరణ్య - 4 - 285)

కాని తెలుపు శబ్దానికి తెలుచిన నోరు గలదనే అర్థమేనా? శ్రీ సామాన్యార్థమేనా? మరొకటి వుందా? చూద్దాం.

ఓరి—కన్యాశుల్కం—ఇచ్చి పిల్లను తెచ్చుకొనడం తెనుగుజాతికి తరతరాల ఆచారం - దురాచారమే లేండి. కనుకనే ఓరిపై ఎన్నో సామెతలున్నాయి. “ఓలే! అని పిలిస్తే, ఓరి ఎంత యిచ్చావు? అన్నదట.” “ఓరి తక్కువైతే గుడ్డి ముంద వస్తుంది” - లాంటివి. తెలు, తెలుపు అనే

మాటలు ఓలికి పర్యాయాలు. ఒకప్పుడు ఇవి బహుళ ప్రచారంలో వుండి విజ్ఞాపన మిచ్చేవి; నేడు మాండలికాలుగా మిగిలాయి; తెలువ ప్రీ సామాన్య వాచకంగా సాహిత్యం చేరింది. ఇది ఎలాగు? అని సందేహం కలిగితే తెనుగు తోబుట్టువులే కరణ్యం.

తమిళంలో తెలువ పదాన్ని పోలిన తెరివై అనే పదం వుంది. కాని, దీని అర్థం 26-36 సంవత్సరాల మధ్య వయస్సుగల ప్రీ, ప్రౌఢప్రీ, ప్రీ సామాన్యవాచకం కూడా. కాని, ఈ అర్థం మన ఓలి కథను తెలుపదు.

కన్నడంలో తెలు, తెలువు అనే మాటలున్నాయి. వీటి అర్థం అచ్చంగా తెలుగు ఓలే. "అప్పుత హుడిగి ఆగబేకు. ఇప్పుడ అడ్డ తెలు ఆగబేకు" లాంటి నానుడులు కన్నడంలో ఎన్నో వున్నాయి. మైసూరు రాష్ట్రమంతటాను ఈ పదాలు నేటికీ వ్యవహారంలో వున్నాయి.

ఈ తెలు - తెలువుతో సంపాదించిన ప్రీయే తెలువ. అంటే ఓలి యిచ్చి పెళ్ళాడిన దన్నమాట - తెలువు + అ = తెలువ. తెలుమకున్న నోరు గలదనే ఏకారాధం చెప్పి, ఒక యిల్లాలిని వాగుడుకాయను చేయడంకన్న ఈ అర్థం బాగులేదా!

బిల్లారిజిల్లా ఆంధ్ర ప్రాంతంలో కింది తెగల ప్రీలు మారు మనువు చేసుకొనేప్పుడు కులస్థులకు తెలువు చెల్లించడం - దండుగ చెల్లించడం - ఆచారంలో వుంది. కనుక ఈ తెలువు - ఓలి - పురుషుడు ప్రీకి చెల్లించేదిగాను, కర్వాత ప్రీ మొదటి భర్తను కోల్పోయి మారుమనువు చేసుకొనడానికి కుల స్థులకు తప్పు—దండుగ - చెల్లించడానికి కూడ వ్యవహరించబడి వుంటుంది.

కాలక్రమాన ఈ మాట మరుగై మాండలికమైంది; ఓలి అన్న పదం మాత్రం బహుళ ప్రచారం పొందింది; తెలువ సాహిత్య గౌరవం పొంది ప్రీ సామాన్య వాచకంగా మిగిలింది.

ఏకావతా తెలువ అనే పదానికి మనం ఓలిచ్చి పెళ్ళాడిన ప్రీ అని గాని, దండుగ చెల్లించి మారు మనువు చేసుకున్న ప్రీ అని గాని అర్థం చెప్పుకోవడం సబబు.

సెట్టి సింగారం



“ప్రేమాయో: ఎంతసేపటికీ కదలవు: సెట్టి సింగారించే వేళకు పట్నం పాడయింది - అన్నట్టుగా వుందే నీ వాలకం!” అని వినుక్కుంటాము: ఎక్కడైనా వెళ్ళడానికి తయారయినప్పుడు తటపటాయిస్తూ, సర్దుకుంటూ జాప్యం చేసే “బురద గొడ్లను” చూచి.

నిజానికి సెట్లు, సెట్లమిటి బేరసారాలు చేసే ప్రతివారూ ఎంతో చురుగుగా వుంటారుగదా! ఈ సామెత ఎలా వచ్చిందో? ఈ సామెతలోని సెట్టి సింగారానికి, పట్నం పాడుకావడానికి సంబంధం ఏమిటి? ఏదైనా విశిష్టత వుందా? సామెతలో “సెట్టికి” మారుగా మరొకరు వుండారేమో?

ఈ సామెతకు ప్రాంతీయ పాఠాంతరాలూ కూడా వున్నాయి. తెలంగాణాలో “సెట్టి సింగారించే వేళకు పట్నంలో గుండుపడె” అని అంటారు. “సెట్టి సింగారించే వేళకు పట్నం కొల్లబోయింది” అని దక్షిణాంధ్ర వ్యవహారంలో వుంది.

కన్నడ, తమిళాలోను అచ్చంగా యిలాటి సామెతలే వున్నాయి. “సెట్టి సింగారిస్తో వేళగె పట్ల సూరె హోదాగె” అని కన్నడు లంటారు. “సెట్టి సింగారిక్కిరదుకుళ్ళె పట్నం పోచి” అని తమిళు లంటారు. వీటికి ఈ అర్థాలు ఎలా వచ్చాయో స్పష్టంగా తెలీదు.

సెట్టి పూరికంతా ప్రాణంవంటివాడు కదా పూర్వపురోజుల్లో! ఆయన వల్లనే వాణిజ్య, వ్యాపారాలు కొనసాగేవి. సెట్టి ఎక్కడుంటే అక్కడే పట్నం అవుతుంది కదా మరి! అందుకనే “ఏనుగు మెట్టిందే నందు, సెట్టి విడిసిందే పట్నం” అనే సామెత ఏర్పడింది. ఇలాటిది కన్నడంలోనూ వుంది “అనే మెట్లదై నందు, సెట్టి బిట్లదై పట్నం” అని. సెట్టి పటాన్ని

కొక అలంకారం. కనుకనే “పేటకు జెట్టి, పట్నానికి సెట్టి” అనే నానుడి ఏర్పడింది కొన్ని ప్రాంతాల్లో. “పేటెకె జెట్టి, పట్నెక్కె సెట్టి” అని కన్న యిటా వాడుతారు. అలాంటప్పుడు, సెట్టి సింగారించే వేళకు పట్నం పాడు కావడమేమిటి? విద్వారంగా లేదూ?

కనుకనే, ఈ సామెతలో ‘సెట్టి’ అనడానికి మారు మరొకపదం వ్యవహారంలో ఉండి వుంటుంది. అది బహుశా “జెట్టి” అయివుంటుంది. జెట్టికి, సెట్టికి జీవితంలో ఏమీ పోలిక లేకపోయినా, వుచ్చారణలో గల పోలికను బట్టి సామెత కూడా “సెట్టి” అనే మాటతోనే వాడుకలోకి వచ్చివుంటుంది.

సెట్టికి మారు జెట్టి ఎందుకుండాలి? కొంచెం వివరించవలసి వుంది. పూర్వం ప్రతి రాజాస్థానంలోను జెట్టి లుండేవారు. రాజవంశీయులకు, ఇతరులకు కుస్తీలు నేర్పడం. పోటీకి వచ్చిన మల్లులను డుల్లగొట్టి సంస్థానానికి పేరు లేవడం, శత్రువులు దాడిచేసినప్పుడు వారిని ఎదిరించి తన స్వామి ఋణం తీర్చుకోవడం వారి పని. ఇలాంటివారిని యిప్పటికి కూడా కొందరు మాజీ సంస్థానాధీశులు పోషిస్తున్నారు.

ఇలాటి జెట్టి ఒకడు తనను పోషించిన రాజు రాజధానిపై శత్రువులు ముట్టడి జరిపినప్పుడు వారిని ఎదుర్కొనడానికి సన్నాహం చేయడంలో జాగుచేసి వుంటాడు. (నిజానికి మన ఆయుధాలు - కత్తి కఠారి, డాలు, బల్లెం, తలకు ఉక్కు కమ్మల కుళ్ళాయి మున్నగునవి - ధరించడానికి అలస్యం కావడంలో ఆశ్చర్యం లేదు. వీటి నన్నిటిని సరిగా ఆమర్చుకొనడానికి కనీసం ఒక్క గంటైనా అవసరమన్న సంగతి నేటికీ ఆ మధ్య యుగాల యోధ వేషాలతో పంజాబ్ లో తిరిగే “న్యూహంగ్” షిఖ్కులను చూచినవారికి తెలియకపోదు.) ఈ జెట్టి పుంగవుడు తన ఆయుధాలు సర్దుకుంటూ ముస్తాబవుతుండగానే - ఎదిరించడం అలా వుండగా - పట్టంలో గుండు పడివుంటుంది; పట్టం కొల్లబోయి వుంటుంది; పట్టం పాడయి వుంటుంది. ఈ మల్లాగ్రేసరుని చురుకుతనం క్రమంగా తర్వాత వాడ వాడకు పాకి, నానుడిగా జనం నాలుకపై నిలిచి వుంటుంది.

కనుక, ఈ సామెతతో పెట్టి కెంతమాత్రమూ వ్రనక్తే లేదు.
 “జెట్టి పింగారిం చేవేళకు పట్టం పాడయింది” అనడమే సహేతుకం.

పెట్టి అనడానికి మారు జెట్టి అని వుండడమే సముచితమని సుప్రసిద్ధ సాంఘిక శాస్త్రవేత్తలు, సహృదయులు శ్రీ సురవరం ప్రతాపరెడ్డిగారు నేను వారితో ఈ విషయం చర్చించినప్పుడు అంగీకరించారు.

ఈ సామెతలోని ‘పట్టం’ అన్నపదం విషయంకూడ అనుమానాస్పదమే. ఇది పట్టం కాదనుకుంటాను. మన సామెతలలో యతి ప్రాసలుండటంబట్టి “జెట్టి పింగారిం చే వేళకు పట్టం పాడయింది” అని వుంటుందేమో! అప్పుడు జెట్టి పింగారిం చే వేళకు పట్టం - పింహాసనం - పాడయిందనడం సమంజసంగా వుంటుంది. పాడయింది పట్టమేకాని - రాజ్యమేకాని - పట్టం కాదు.

ఊ దు వ త్తి - అ గ రు వ త్తి



ఊదువత్తి మన పూజా ద్రవ్యాలలో ముఖ్యమైంది. “దూప మామ్రూప యామి” అని తంతు చెబుతూ, దూపం వేసి వానన చూపడానికి మారు ఊదువత్తి ముట్టించి తిప్పడం సరిపాటి అయింది. మన సంస్కృతిలో యింతగా చొచ్చుకొన్న ఈ ఊదువత్తి అనే మాట మనదేనా? పరాయిదా? అగరుకు దీనితో సంబంధం వుందా?

పాల్కూరికి సోమనాథుడు పండితారాధ్య చరిత్రలో

“అతి సుగంధంబు దళాంగ మానంద
వతి సురభియును నావ ర్తిధూపంబు
మలయానిలంబును మహిసాక్షి మద్ది
కలహంసధూపంబు కామికామోద
మును మనోహరధూపమును దివ్యధూప
మును జనవల్లభామోద ధూపంబు
లాదిగా ధూపంబు లానందవర్తి
యాది వత్తులును.....”

అని వెక్కు ధూపాలు చెప్పినాడు. కాని ఊదువత్తిని చేర్చలేదు. (పర్వత ప్రకరణం: పు. 427)

మన నిఘంటుకారులు మాత్రం ఈ పదం పుట్టుపూర్వోత్తరాలు రక రకాలుగా చెప్పారు. శబ్ది రత్నాకరకారులు దీనిని ఊదువత్తి అని అర సున్నతో గ్రహించి ద్వయం - వైకృతం, దేశ్యం కలిపిన—పదమన్నారు. అంటే ఊదు అనేది దేశ్యం. వత్తి సంస్కృత భవమైన వైకృతం అని వీరి అభిప్రాయం. బ్రౌను పండితుడు మిశ్ర భాషా నిఘంటువులో ఊదు

అని అరసున్న లేకనే గ్రహించి, ఫార్మీ లిపిలో ఈ పదమే యిచ్చి, సాంబ్రాణి, ఊదువత్తి, ఊదువర్తి, సాంబ్రాణివత్తి అనే అర్థా లిచ్చారు. కాని తక్కిన తెనుగు నిఘంటుకారులు శబ్ద రత్నాకర కారులనే అనుసరించారు. మనకు కావలసింది నిజమే గనుక వీటిలో ఏ వాదం నిజమో, ఏది కాదో పరిశీలించాలి. ఈ పరిశీలనకోసం మనం భూమండలాన్ని అప్రదక్షిణంగా చుట్టి రావలసి వుంటుంది.

అగరు సినలైన స్వదేశీ చెట్టు. దీనికి సంస్కృతంలో అగురు, వంశకం, వంశికం, రాజార్ద్రం, రోహం, క్రిమిజం, జోంగకం అనే పర్యాయాలున్నాయి. నల్లటి అగరును కాలాగురు, అగురు; అని, మల్లెపూల వాసనగల అగరును మంగల్యమని ఆమరకారుడు పేర్కొన్నాడు.

హిందీలోను, ఇతర భౌతరాహ భాష లన్నిటిలోను దీనికి అగర్ అని వ్యవహారం. అగరే హింద్, ఊద్, అఉద్, అఉదే హింద్, ఊదే హింద్ - ఆరబ్బీ, అక్యాఉ, అక్యావ్ - బర్మీ, అగ్రేహింద్, అగర్ - ఫారసీ - న్యామ్వా - చీనీ. (ఇది జోంగకం అనే భేదమేమో?) కాయు, గారు - మలయా, తమిళంలో దీనిని అగర్, అగ్గలిచందనం అంటారు. కన్నడంలో అగళు, అగళె, అగిర్, అగిలు, అగురు, అగుళు - అని పేర్కొనర్యాయా లున్నాయి.

ఇది మన దేశంలోని సిల్హట్లోను, బర్మాలోని, బెన్గాసిరం రాష్ట్రం లోను అడవుల లాగను, మలయాలోను, మలయా ద్వీప సమామ్నాయం లోను ఎక్కువగాను పెరుగుతుందని వృక్ష శాస్త్రజ్ఞు లంటున్నారు. మొత్తం మీద యిది సిల్హట్, మణిపూర్, చిట్టగాంగ్, అరకాన్ ల నుంచి మెర్గుయి, సుమత్రాలవరకు కనిపిస్తున్నదని, భారతదేశం నుంచి చీనాకు, అక్కడి నుండి కొచ్చిన్ చీనాకు వ్యాపించి, అటనుంచి యూరోప్ కు పాకిందని వృక్ష శాస్త్రజ్ఞుల వాదం.

అక్యాఉ అనే జాతి అరుగుచెట్టు మెర్గుయి ద్వీప సమాహంలో ప్రధానమైంది. అక్యాఉ అగురు శబ్ద వికృతమే. అగరు యూదులకు ఎంతో కాలంనుంచి తెలుసునట. దీనిని వీరు అహరోద్ అన్నారు. గ్రీకువారు,

రోమనులు ఆగర్లోచం అన్నారు. అరోచావుద్, కరింబక్, అగిరి, అక్యావ్ - అనే మాటలు కూడ దీనికి పర్యాయాలయాయి. అరబ్బులు ఆగర్లోచంను అఘులూఖా అని మరింత భ్రష్టం చేశారు. కాని ఈ మాటకు మారుగా - బహుళ ఉచ్చారణ సౌలభ్యమే కావచ్చు - ఊద్, అఊద్ అనే మాటలను అరబ్బులు వాడుక చేశారు. ఊద్ అంటే కర్ర - చెట్టు. ఊద్-ఇ-హింద్ = భారతదేశం కర్ర. భారతదేశం చెట్టు - అగరుచెట్టుకు రూఢమైంది.

ఈ ఊద్ చెట్టు స్థల భేదంతో, వర్ణభేదంతో ఎన్నో రకాలు. హిందీ = నల్లనిది = కృష్ణాగురు అన్నమాట. సమందూరీ = ఎక్కువ నూనె గలది. కామరీ = పాలిపోయిన రంగు గలది. సమందారీ = చాల వాసన గలది. సమందూర్, కామర్ అనే స్థలాలలో పుట్టిన దానినిబట్టి ఈ పేర్లు వచ్చాయట.

కనుక ఊద్ అనేది కాష్ఠ సామాన్య వాచకమని. కాని యిది అగును చెట్టుకు అరబ్బులు రూఢి చేశారని తెలుసుకున్న పిదప ఊద్, అగరు పర్యాయాలని తేలింది. ఇక ఊద్ అనేది మనదేశానికి ముస్లింలతో దిగుమతి అయిందనడంలో ఆశ్చర్య మేముంది? కాని వత్తులుగా చేయడం వారినుంచి మనం నేర్వ నక్కరలేదు. సుగంధ ద్రవ్యాలను మెదిపి వత్తులుగాను, బింపాయిగాను పుల్లలకు అతికించి చేసే అలవాటు, పరిశ్రమ అనాదిగా మనకు తెలుసు. కనుకనే వీటికి ఊదుకడ్లు అనే అలవాటు కూడా వుంది. ప్రాచీన వైద్యక గ్రంథాలలో దీనికి కావలసిన తతంగం వుంది.

అలా ఆయితే ఊదు శబ్దం అరబ్బీనుంచి దిగుమతి అయిందనడం కన్నా, సుగంధ ద్రవ్యాలను ఊదడం - లేపనం చేయడం - అనే అర్థం చెప్పుకోవచ్చు గదా - ఆనవచ్చు. కాని, తెలుగు సాహిత్యంలో ఊదువత్తికి ప్రాచీన ప్రయోగం దొరకకపోవడం, తన్నడ నిఘంటుకారులు - ముఖ్యంగా కిర్తేర్, తమిళ కోశకారులు దీనిని అన్యదేశ పదంగా స్వీకరించడం యిది పరాయి పదమేనని నమ్మకం కలిగిస్తున్నవి: పైన పేర్కొన్న వృక్ష శాస్త్రజ్ఞుల వర్ణన సంగత మనిపిస్తున్నది.

గొబ్బి - కుమ్మి



సంక్రాంతి పండుగ మూన్నాళ్ళూ. తర్వాత కూడా ఆడపిల్లలు ముచ్చటగా గొబ్బిక్కు తట్టడం, గొబ్బి నిదురని, జంట గొబ్బులని పాటలుపాడడం, మూడోరోజు గొబ్బిని వరిలాడించడం (గొబ్బెమ్మను నీళ్ళలో కలపడం) వింటున్నాము; చూస్తున్నాము. ఈ గొబ్బి ఏమై వుంటుంది? నాట్యంగా ఎలా మారి వుంటుంది?

గొబ్బి అనే మాట 'గోప' అనే దానినుంచి వచ్చిందని కొందరు, 'గర్భ' నుంచి వచ్చిందని మరికొందరు వాదించుకున్నారు. గర్భంపే గోప అనేదే గొబ్బికి దగ్గరగా వుండడం సమంజసమని తోస్తుంది. సంక్రాంతి పండుగలో మూడో రోజు పశువుల పండుగ. తమతో ఎడతెగని శ్రమచేసి, తమకు పంటలు పండించిన ఎద్దను కనుమపండుగనాడు పూజించడం, మృష్టాన్నాలు తినిపించడం మనవారి ఆచారం. అలాగే పంటలకు ఎరువు, ఎడ్లు యిచ్చిన గోమాతకు చిహ్నంగా గొబ్బెమ్మలను (పేడ వుండలను) చేసి పూజించడం, వాటిని మూడోరోజు ఆడబిడ్డలను అత్తవారింటికి పంపేటటు పాటలతో వరిలాడించడం చూడగా, ఇవన్నీ ఒకప్పుడు మనం సమష్టిగా ఉత్పత్తి చేసుకున్న వస్తువుల సాధనాలను గౌరవించుకొనడమే నని తోస్తుంది.

ఈ గొబ్బిని గురించి కొన్ని ప్రాంతాలలో ఒక ఐతిహ్యం వుంది. "కాటమరాజనే గొల్లరేడు తన చెల్లెలయిన గొబ్బిని ఏల్చుకుని వచ్చి, వసువు కుంకుమలతోటి కొత్త బట్టల నిచ్చి గోపూజచేసి, వసుం పండుగ నాడు కనుము వేయించి అత్తగారింటికి పంపుతూ వుండేవాడట."

దీనినిబట్టి గొబ్బి గోమాతకు, ఆంకాపసులైన ఆడపిల్లలకు చిహ్నం

ప్రాయమని నిర్ణయించుకోవచ్చు. నిజానికి మన పండుగన్నీ చాలవరకు పంటల పండుగలే; సమష్టి ఉత్పాదన చర్యల చిహ్నాలే. ఆర్యుల యజ్ఞ యాగాదులే సమష్టి ఉత్పాదన చర్యల చిహ్నమన్నాడు దాంగే పండితుడు.

ఈ గొబ్బి, కుమ్మి నాట్యాలు సమష్టిగా కుప్ప మార్పిడిని, సమష్టిగా వడ్లదంపును తెలిపే ప్రాచీన సంప్రదాయావశేషాలే. పండించిన దాన్యం కుప్పపోసి, పండించిన కూరగాయలలో పెద్దదైన గుమ్మడిపండును వెలి సంతోషంలో కుప్పకు దిగదుడవడం, దానిని పూలతో అరింకరించడం, ఆ పూలనే పేడకుప్పలలో చెక్కి సంతోషంతో గంతులు వేయడం అప్పటి ఆచారం. ధనుర్మాసానికి, వైష్ణవ మతానికి సంబంధం ఏర్పడిన తర్వాత ఈ గొబ్బిగంతులు క్రమంగా వైష్ణవమతం ప్రాబల్యంతో గోపికల నృత్యంగా భావించబడింది.

తమిళనాడులో 'గోపీయో' అని గొబ్బితట్టే పిల్లలు పాడడం, ఆంధ్ర తన 'తిరుప్పావు'లో కృష్ణుని గోపికలు కీర్తించినట్టు పట్టించడం యిది గోపికా నృత్యంగా భావించడానికి కారణాలు.

ఈ రెండు పదాలూ ధ్వన్యనుకరణవాచకాలే. మనం ఏ పనినైనా కాయకష్టంతో చేయవలసివచ్చినప్పుడు అప్రయత్నంగా నోటినుంచి మూల్గు వెలువడుతుంది. పదిమంది కలిసి దేనినైనా లాగేటప్పుడో, ఒక చోట చేర్చేటప్పుడో, ఒత్తిడివల్ల, ఒత్తి పరికడంవల్ల ఏర్పడిన "ఊహ్" ధ్వని క్రమంగా వెక్కు పదాలకు తల్లి అయింది. స్థానప్రయత్నాలనుబట్టి ఈ ఊహ్, ఊహ్, ఉం, కూ, కూం అనే ధ్వని విశేషాలు కుమై అని అయి, ముందుకు తోయు అని తమిళంలోను; కుమ్ము, (రోకళ్ళతో) దండు అని కన్నడ, రెయిగులలోను అర్థాలు పొందింది. ఇలా కుమ్మి, ఒక తట్టు చేర్చిన వస్తువులు కుమి, గుమి, గుంపు అయింది. కుమ్మడంలో కలిగిన హస్త క్షేపాదికం కుమ్మి, గుమ్మి అయి నాట్యంగా పే రందింది. తుఫలో గొబ్బి నాట్యవిశేషం, అట, కుమ్ము గుంపు, గొప్పు, గొబ్బులుగా మారి గొబ్బి అయిందేమో!

మ గు వు - మ గు వ



మగువ అంటే ప్రీ అని అందరికీ తెలుసు. తెలియనివారు ఏ తెనుగు నిఘంటువును తిరగవేసినా సులభంగా తెలుసుకోవచ్చును. ఈ పదం ఈ అర్థంలో నిలిచిపోవడంలో ఒక్క తమాషా వుంది.

కొందరు ఈ శబ్దాన్ని మగు + వ అని విడదీసి రభస చేస్తారు. మగ అని కన్నడంలోను, మహాక్ అని ఉత్తిరాది భాషలలోను సుగంధార్థక పదాలున్నవి గనుక మగువకు సువాసనగల నోరు గలది అని అర్థం లాగ దానికి ప్రయత్నిస్తారు. పురుషార్థకమైన మగ శబ్దం మగువలో తొంగి చూస్తున్నది గనుక మగవాని వంటి గట్టి వాయి గలది; మగపోలిక కలది, అని మరికొందరు వికారార్థాలు చెప్పబొనుకారు. కాని ఈ మగువ ఒక్క తమాషాగా రూపొందిందని మొదలే అన్నాను.

కన్నడ తమిళ భాషలలో మగ, మగు శబ్దాలున్నాయి. కాని తెనుగులో వున్న మగ శబ్దానికి, కన్నడ, తమిళాల మగ శబ్దానికి అర్థంలో పెద్ద అంతరం వుంది.

తెనుగులో మగ శబ్దానికి పురుషుడు, భర్త అనే అర్థాలున్నాయి కదా తమిళ కన్నడాలలో మగ అంటే కుమారుడు; భర్త కాదు. ఈ పదమే మగువ అని రూపొందింది క్రమంగా. తెనుగులో ఒక అర్థంలోను, దాని సజాతీయమైన వాటిలో తద్విపరీతార్థాలలోను ఒకే పదం కనిపించడం వింత కాదూ అదే సంఘం, భాష పెరుగుతున్నదానికి లక్షణం.

కన్నడంలో మగ అంటే కుమారుడు అని మొదటే అన్నాను. మగు శిశువు. ఇక్కడ ప్రీ, పుం వివక్ష లేదు; ఏ శిశువైనా కావచ్చు. మగవు, మగువు, మొక, మొగ, మొగు, మొగువు, మొగె మగు శబ్దం పర్యాయాలు.

వీటన్నింటి బహువచనం మక్కో. కొన్ని ప్రాంతాలలో - ముఖ్యంగా మైసూరు వ్యవహారంలో - మొక్కొళ్లు: మర్కో అనే రూపాలు కూడా వున్నవి.

ఈ రూపా లన్నిటినీ పరిశీలించగా, మక - మగ - మర్లలో ఒకటి పురుష సామాన్యార్థకమైన మూల పదమని తోస్తుంది. చిన్నతనం, లేతదనం తెలపడానికి అన్ని భాషలలోను ఇకార, ఉకారాంత ప్రత్యయాలు వాడడం కనిపిస్తుంది. దానికి కారణం దీర్ఘ స్వరాలు పెద్దవిగా తోచడం, హ్రస్వ స్వరాలు చిన్నవిగా తోచడం అయి వుంటుంది.

కనుక మగకు ఉకారం చేరగా మగు అయి, చిన్నది, శిశువు అనే అర్థం నిలిచింది. అప్పుడు లింగ వివక్షేమీ లేదు; చిన్నది - అంతే. తెనుగు, కన్నడాలకు సహజమైన ఉకారాంత ప్రత్యయం మరొకటి చేరి మగువు అనే మరొక రూప మయింది. దీనికి కూడా చిన్నది, లేత వయసుపిల్ల అని అర్థం. కాని మగులాగ కేవలం శిశువు కాదు. మగువు సారూప్యంతో మగవు అనే మరొక రూపం అయింది. అకారం, గొంతులో పలికేది; సంవృతం - అంటే అంతగా నోరు తెరవనక్కరలేదు. కనుకనే మగ మొగ అయింది. ఈ మొగ మగు మగువల సాదృశ్యంతో మొగు, మొగువు అన్న రూపాలు పొందింది. అకారం సంవృతం కనుకనే సిందీ బెంగాలీ, ఉరియా వాసు అకారం ఒకారంగా పలికే వరకు ఈ సంవృతత్వం దిగజారింది. అరవింద ఒరొబిందో అవుతాడు. అకారానికి ఏకారానికి స్థానంలో సామ్యం వుండి కనుక అకారం ఎకారమై 'మొగె' అనే రూపం ఏర్పడింది. తెనుగు మగువ పద నిష్పత్తికి సాధకం కనుకనే కన్నడ పదాల వివరణ యంతగా అవసరమైంది.

ఇక మగ శబ్దార్థం మనకు, తమిళ కన్నడాలకు భేదించడం తెలుసు కుందాము. మగ శబ్దానికి తమిళ కన్నడాలలో 'అన్' అనే ప్రత్యయం చేరి మగన్ అని, తెలుగులో మగడు అని అయింది. 'అక్' అనే ప్రీ ప్రత్యయం చేరి మగ్ అని అయింది. మగన్ పుత్రుడు. మగ్ పుత్రుక. పుత్రుడు

పురుషుడే కదా! ఇంటిలోని పురుష సంతానం అన్నమాట. కొన్ని కులాలలో నేటికీ బంధుత్వాలు తెలిపేటప్పుడు వ్యక్తివరంగా కాక, నమస్తిగా ఇంటిల్లి పాదీ! సంబంధించినట్టుగా తెలువడం కద్దు - మా యింటి కొడుకు, మా యింటి అల్లుడు, మా యింటి కోడలు (నా కొడుకు, నా అల్లుడు, నా కోడలు అనడానికి బదులుగా). అంటే, ఇంటిలోని మగ శిశువు, మగవాడు అన్న మాట, మగడు అంటే. ఇది - అవిభక్త కుటుంబం విభక్తం కాగానే, ఆ యింటి కొడుకే, ఆ యింటి మగవాడే తన యింటికి యజమాని కావడంతో - భర్త అనే అర్థం పొందింది. క్రమంగా 'మొందు వచ్చిన చెవులకన్న వెనుక వచ్చిన కొమ్ములు వాడి' అన్న సామెతగా మగకు గల శిశ్వర్థం, పురుష సామాన్యార్థం పోయి, పురుష విశేషార్థమైన భర్త అనే అర్థం తెలుగులో మిగిలింది; పుత్రికార్థకమైన మగ్గో అసలే జారిపోయింది.

ఈ మగడు కాస్త భర్తకాగానే మెడబలసింది కాబోలు మొగు డయ్యాడు. 'మొగుణ్ణి కొట్టి మొగసాల ఎక్కినట్లు' అనే సామెత ఉండనే వుంది. ఆకారం ఒకారంగా మారిందన్నమాట. అంటే, మొదట శిశు సామాన్యార్థకంగా వున్న మగ - మగు శబ్దం రకరకాలుగా మారినట్టే మగువు అయి, తెనుగులో చేరినతర్వాత అక్కడ తెరవ, చిలువ, పలువ మున్నగు వాంత శబ్దాల సాదృశ్యంతో మగువ అని మారిందని ఊహించ వచ్చు. మగువ అంటే (తమిళ, కన్నడాలనుబట్టి) బాలికురాలు, బాలిక అని అర్థం చెప్పకొనడం పుచితం.

అయినప్పుడు "మగువ పొలుపు తెలుపు నొక్క మాయత మొల పెన్" అనే పెద్దనగారి పద్యంలోని మగువను తలుచుకున్నప్పుడు ఎవరి మనస్సైనా చివుక్కు మంటుంది.

నేయి - తుప్ప



ద్రేళం మొత్తంమీద పంజాబీల తర్వాత నేయి ఎక్కువగా వాడేవారం మనమే. వాడేవారం అనడంకన్నా తాగేవారం అంటే తాగుంటుందేమో! “అబ్బే! ఏమిటండీ మీ భోజనం? యూరీ చెంబులతో నేయి అంతగా కుమ్మరిస్తే, భోజన మంటేనే మొగం మొత్తదూ? ఈ నేయి చాదస్తం ఉత్తరాదిని ఒక్క పంజాబీలకే మితిమీరి వుంది.” అనేవారు ఒక విహారీ పండితులు నాతో. నూనె వాడకంలో మాత్రం మనసు చాలమంది మించిపోయారు. బెంగాలీలు, విహారీలు ప్రతిదానికి ఆవనూనె వాడుతారు. పోపుకు కూడా ఆవనూనె అంటే ఎలా వుంటుంది మీకు? పంజాబీలు కూడా నేయి ఎంతగా వాడుతారో అంత విపరీతంగా ఆవనూనె వాడుతారు.

మన మింత ధారాళంగా వాడే నేయి. నూనె (పదాలు మాత్రమే రెండీ) మనవి కావంటే కొంచెం కష్టంగానే వుంటుంది.

పాడిలేని ప్రాంతమంటూ వుండదు. పాడి వున్నప్పుడు వెన్న తీయడం, నేయిగా కరిగించడం మనకు ఎన్నో సహస్రాబ్దాలుగా అలవాటయిన సంగతే. గాతా సప్తకతిలో నేయి సంగతి ఎన్నోసార్లు వస్తుంది. కానీ, దీనిని మొదట కవిపెట్టినవారు ఆర్యులే. వేదంలో ఘృత ప్రస్తావనం ఎక్కడ బడితే అక్కడ కవిపిస్తుంది. ఘృతం అనే శబ్దానికి నేయి అన్న అర్థమే కాక బలం, సారం, తేజస్సు, ఓజస్సు అనే అర్థాలు కూడా తర్వాత ఏర్పడ్డాయి. ఈ ఘృత శబ్దానికి పర్యాయమైన ప్నేహశబ్దం మన నేయికి మాతృక కావచ్చు.

స్నాన, ప్నేహ అనే పదాలు ప్రాకృతంలోను, ప్రాకృత తద్భవానియిన తక్కిన భాషలలోను గుర్తుపట్టడానికి వీలులేనంత మార్పు

పొందాయి. కవీరు పద్యాలలో ఈ రెండు మాటలూ వద్ద పాలు యింకా అంతా కాదు. స్నానశబ్దం సహాన, సనాన, తాన, జహాన, సజాన, తాజ. ఈ విధంగాను, స్నేహశబ్దం సజేహ, సనేహ, నేహ, సిజేహ, సిజేహ, జేహ - ఈ విధంగాను పలుప్రకారాలు వ్రాయాయి.

స్నేహ శబ్దం మనకు నేయి, నెయ్యి, నెయ్యం అయింది. తమిళంలో స్నేహ శబ్దం నేక, నేయం, నేయ్, నేకం - అయింది. కన్నడంలో నేయ్, నెయ్; మళయాళంలో నెయి, నై.

మైత్రీ పరస్పరం సన్నిహితమైంది: ఎంత లాగినా, సంఘర్షణలు కలిగినా తెగక అంటిపెట్టుకునివుండే స్వభావం సూచించేది. కనుక - నేయి వంటిది గనుక - దానికి కూడా స్నేహ శబ్దం వాడుకలోకి వచ్చింది. ఆ వాడుకను బట్టి నెయ్యము అని కొంచెం మార్పుతో వాడుక వ్యాపించింది. నేకం అనే మరొక రూపానికి భావార్థకమైన 'తన' చేరి దానిలో 'త' మాత్రం మిగిలి నేస్తం, అనే రూపాంతరం ఏర్పడింది. దానిమీద నేస్తగాట, నేస్తగాతి (అని కన్నడంలోను), నేస్తగాడు, నేస్తగత్తె మొదలయినవి (తెలుగులోను) వచ్చాయి. మరి రెండు రూపాలు 'నిజం' 'నెజం' తమిళ, మలయాళ, కన్నడాల్లో కొవ్వూ, మజ్జ అనే అర్థాలలోను మిగిలాయి.

ఇలా నెయ్యి అనేది ఆవు, బర్రె, గొర్రె, మేక, ఒంటెల పాల నుంచి తీసిన స్నేహసామాన్యానికి మొదట్లో వాడుక వుండేది. క్రమంగా గింజల నుంచి, కాయల నుంచి "స్నేహ" పదార్థం తీయడం మొదలయిన తర్వాత వాటికి, మొదటి నేయికి భేదం తెలపవలసి వచ్చింది. నూవు నుంచి తీసే నెయ్యి నూనెయ్యి, నూనె అయింది. (నూనెను గురించి శ్రీ ప్రభాకర శాస్త్రి పాదులు వ్రాశారు.) నూనె అనేది కూడా క్రమంగా తైల సామాన్య వాచి అయింది. అవనూనె, కుసుమనూనె, అవిసెనూనె అనే తీరుగా, తమిళ, కన్నడాలలోను యితే వద్దతిగా ఎకనెయ్యి ఎజ్జె, ఎజ్జె అయింది; సంస్కృతం లోను తిలశబ్దం నుంచి పుట్టిన తైలం క్రమంగా తైల సామాన్య వాచి అయినట్లే.

అయితే, పుకవచకమైన తెనుగు పదం లేనే లేదా వుంది. కాని, అది నేడు తమిళ, తెలుగులలో వ్యవహారచ్యుతమైంది. కన్నడంలో మాత్రం వాడుకలో వుంది. అది "తుప్ప" అనే పదం. గాథాసప్తకతిలో తుప్పపదం పెక్కుసార్లు వాడబడింది. తుప్ప అనేది దేశ పదమని, ప్రాకృతం కాదని గాథా సప్తకతి వ్యాఖ్యాతలు నిర్వచించారు. తుప్పకబ్దమే నేయికి ప్రాచీన పర్యాయం.

తుప్ప ప్రాచీన రూపం తుఱుపు. ఇది రాష్ట్రకూట ధ్రువరాజు శాసనంలో (780) ప్రయోగించ బడింది. తమిళంలో అలమందకు తొఱుపు అనే ప్రయోగం వుంది. ధ్రువరాజు శాసనంలోని తుఱుపు, తొఱుపుల మూల రూపం తొఱు. తుఱు అయివుంటుందని పండితు లంటున్నారు. తొఱు పట్టు = గోష్ఠము. "ఘనతుఱుండు నరుడు దన తొఱు పట్టుల విశ్రమించి" (భారతం—అది. 8.210) అని నన్నయ ప్రయోగం. తొఱులు = ధేనువులు. "తొఱులు గాచిన నందుని" భాగవత ప్రయోగం (దశమస్కంధం—పూర్వ 638). త్రువు = ఎద్దు, ఆవు. "త్రువుల బాదా, తలపై పువ్వుల" అని తెనాలిరాముని ఆశుపద్య ప్రయోగం. తొఱుపు - త్రువు తువ్వాయిగా మారి దూడ అనే అర్థంలో మిగిలింది.

తుఱుపుకు సంబంధించిన వన్నిటికీ కూడా లాక్షణికంగా తుఱుపు అనే మాటే మొదట్లో వాడబడింది. తుఱుపు, తుఱుపు క్రమంగా త్రుప్ప, తుప్ప, తుప్ప అయింది. తుప్ప అనేమాట నేయి అనే అర్థంలో స్థిరపడిపోయింది. కాని నన్నయకాలానికి ముందే తెనుగులో వ్యవహార చ్యుతమైంది.

టెంకాయ



విశ్వామిత్రుడు సృష్టించిన వాటిలో టెంకాయ కూడ ఒక్కటని పెద్దలు అంటూంటారు.

సృష్టికి ప్రతిసృష్టి అని మొండికెత్తిన విశ్వామిత్రుడు కూడా, కాయా చేసి, మనుష్యుని చేద్దామని పూనుకుని సగం చేశాడట. అంతలోకే ఇంద్రాది దేవతలకు దిగులు పుట్టి బ్రహ్మవద్దకు వెళ్లి “ఇక నీ పెత్తనం ఏముంది? తూలోకంలో విశ్వామిత్రుడనే నరమానవుడు వేరే మనుష్య జాతిని సృష్టించ దానికై పూనుకున్నాడు. మొర్రో!” అన్నారట. బ్రహ్మ కూడ కొంచెం కంగారుపడి విశ్వామిత్రుని వద్దకు వచ్చి, సంగతి సందర్భాలు కనుక్కొన్న మీదట రాజీ బేరాలు సాగించాడట. ‘అబ్బితే జుట్టు, అబ్బికపోతే కాళ్లు’ అనే దేగా పైవారి తత్వం! బ్రహ్మ అంతటివాడు దిగిరాగా లేనిది విశ్వామిత్రుడు తగ్గిరాడూ! తగ్గక తప్పింది కాదు. కాని బ్రహ్మకు బాగా జ్ఞాపకం వుండే షరతులు పెట్టాడట - నేను సృష్టించిన మానవమూర్తికి శాశ్వతంగా గౌరవం వుండాలి. దేవమందిరాలలో, పూజా పురస్కారాలలో దానికి అగ్రస్థానం వుండాలి-అని, వ్రతం చెడ్డా ఫలం దక్కవద్దూ మరి? బ్రహ్మ సరే నన్నాడట. విశ్వామిత్రుడు అరకొరగా చేసిన మానవ మూర్తి భాగమే-విశ్వామిత్రుడు మానవాకార విరూణం తలమంచే మొదలు పెట్టి వుంటాడు—టెంకాయ.

కొత్తగాను, విద్వారంగాను కనిపించే ప్రతిదీ విశ్వామిత్ర సృష్టి అనడం మనవారి అలవాటు. ఈ అలవాటులో ఎంతవరకు నిజం వుందో తెలుసుకోవాలి గదా!

టెంకాయ పూర్వరూపం టెన్ కాయ. ఈ టెన్ దక్షిణ దిగ్విచరం. తమిళంలో టెన్, తెలుగు, తెంకు, తెంకం దక్షిణ దిశావాచకాలు. తెంకణం,

తెంకనాడు దక్షిణదేశం, కన్నడంలో తెంక, తెంకు, తెంగు, తెజ్జ, తెంబు, తెంకలు, తెంకు దక్షిణదిగ్విచకాలు. తెంకణం, తెంకణం దక్షిణ దేశ వాచకాలు.

తెంకాయ మనకు దక్షిణాదిది. అంటే తమిళదేశం నుంచి వచ్చిందని కాదు. భారత దేశానికే, బహుశా ప్రపంచానికే దక్షిణాదిది. కనుకనే తమిళం లోనూ యిది దక్షిణాదికాయ అని స్పష్టంగా తెలుపుతాయి పదాలు: తెన్నై, తెంగు, తెంకు, తెంకంపళం, తెంగంగాయ్, తేంగాయ్ (తేనెకాయ అని కూడ). కన్నడంలో తెంగినకాయ, తెంగు. తుళుభాషవారు మాత్రం దీనిని దక్షిణపుకాయ అనక, అంతకుముందు తమకు పరిచితమైన తాడిచెట్టు పోలి కనుబట్టి 'తారె' అని వ్యవహరించారు. తాడిచెట్టుకు తారి అన్నారు. 'రి' ని ఎత్వంచేసి తారె అని మరొక పదం సృష్టించుకున్నారు.

ఇది మనదేశానికే దక్షిణప్రాంతంనుంచి వచ్చిందన్నాను కదా! మరి సంస్కృతంలోను అలాటి పదాలు కనిపించవద్దా—అనే ప్రశ్న కలుగు తుంది. సంస్కృతంలోని తెంకాయ వాచక శబ్దాలు పరిశీలిస్తే నిజం తెలుస్తుంది. దీనికి వృక్షశాస్త్రజ్ఞుల సహాయంకూడా తీసుకుందాము.

తెంకాయచెట్టు బర్మా, భారతదేశాలంతటా—ముఖ్యంగా సముద్రతీర ప్రాంతాలలో, దక్షిణానికి పోనుపోను హెచ్చుగా కనిపిస్తుంది. హిందూ మహాసాగర ద్వీప సమామ్నాయంలోను, ముఖ్యంగా లక్ష ద్వీపాలు, నికో బారు ద్వీపాలు, వాటికి 40 మైళ్ళ దూరంలోని కోకో ద్వీపాలలో యిది తోపులుగా కనిపిస్తుంది. కనుక యిది భారత ద్వీప సమామ్నాయం నుంచి లంకకు, భారతదేశానికి వెళ్లి, యూరోప్ చేరి వుంటుందని, ఇప్పటి భౌగోళిక పరిస్థితులకు భిన్నమైన పరిస్థితులలో సముద్రంమీదుగా అమెరికా లండా లకు చేరి వుంటుందని, ఏమైనా భారతదేశానికి యిది మూడువేల ఏళ్ళకు ముందు చేరలేదని వృక్ష శాస్త్రజ్ఞులు అంటారు.

వృక్షశాస్త్రజ్ఞుల ఊహకు సంస్కృతంలో తెంకాయను తెలిపే మాటల పుష్కలత తోడ్పడుతుందేమో చూద్దాం.

అమరకారుడు దీనికి నారికేళ, లాంగులి అనే పర్యాయా లిచ్చినాడు. నారికేర, నాడికేల, నారికేల, నారికేలీ, నారికేరీ అని భరతుడు; నారికేలి, సదాపుష్పః అని శబ్దమాలా కారుడు; నాలికేర, రసఫల, సుతుంగ, కూర్పకేళర, దృఢనీల, వీలవరు, మంగల్య, ఉచ్చతరు, తృణరాజ, స్కంధతరు, దాక్షిణాత్య, దురారుహ, త్ర్యంబకఫల, దృఢ ఫల, అని రాజ నిఘంటుకారుడు; కూర్పశీర్షక, తుంగ, స్కంధఫల, ఉచ్చ, సదా ఫల, అని భావప్రకాశ కారుడు; శిరఃఫల, కరకాంభ, పయోధర, మత్కుణ, కౌశిక ఫలం, ఫలముండ, జటా ఫల, ముండఫల, విశ్వా మిత్ర ప్రియః అని శబ్దరత్నావళి కారుడు; నారికేళ, సుభంగ, ఫలకేసర, అని జటాధరుడు చెప్పారు.

వీటిలో నారికేల, నారికేడ, నారికేర అనేవి నేటి ఉత్తరాది భాషలలో నారియల్, నరేల్, నరేలా, నారిల్ అని రకరకాలుగా అప్రభంశమైంది.

రల వర్ణాల వ్యత్యాసంతో నారికేల, నాలికేడ, నారికేర, నాలికేల అని కూడా ఈ పదం మారింది.

నాలి అనే శబ్దానికి గంధం గలది (నలితి, నల్యతే నా నాలి, ఇల గందే) అని, గాలికి కదలుతూ వుండేది (కేన వాయునా ఇలతి, ఇల గతో) అని కేర శబ్దానికి, విడివిడిగా కొందరు అర్థం చెప్పి, గంధం కలిగి, గాలికి కదిలేది అని అన్నారు.

నారి క్రిడవరే సుఖకరమైన క్రిడగలది (నార్యాః రమణ్యాః కేల ఇవ సుఖదాయ కేలో యన్యకీలశైత్యే, క్రిడనేచ, వృషోదరాది గణం కావడం వల్ల నారి శబ్దానికి ప్రాప్త్యం) అని శబ్దకల్పద్రుమకారులు వ్యుత్పత్తి చెప్పారు.

పీచు, పూలు కింద పడవేసేది (నాలికాన్ వలయుక్తాన్ పుష్పాదీన్ ఈరయతి) గనుక నాలికేర మన్నాడు అమర వ్యాఖ్యాత షీరస్వామి.

ఈ వ్యుత్పత్తులన్నీ ఏమంత నబలుగా వున్నాయి? ఏదో అగతి కంగా కల్పించినట్టు లేదూ? వృషోదరాది గణంలో దీనిని పడవేయడమే వ్యుత్పత్తి సాధ్యం కారేదనడానికి నిదర్శనం కాదా? స్పష్టంగా ఏమీ చెప్పలే

నప్పుడు సంస్కృత వైయాకరణులు వృషోదరాదులని, మరొకటిని గణాంధో వడవేస్తారు. ఇంతకూ గంధం లేని, గాలికి కదలని చెట్టున్నదా? పృథివీ పదార్థ ప్రదాన లక్షణం గంధవత్సం కదా?

ఇక సదాఫల, శిరఃఫల, తుంగ, తృణరాజ, మున్నగునవి పెంకాయ చెట్టు ఆకారం. కావు చూచిన తర్వాత కల్పించుకొన్న వనదం సృష్టం.

కనుక ఇది—దీని వ్యుత్పత్తి అనుకున్నంత తృప్తి కలిగించడం లేదు కనుక, నీరున్నకాయ అంటేనన్నా ఎంతో సబబుగా వుండేది—అన్య దేశంనుంచి వచ్చి ఉంటుందనే వాదం అంగీకరిద్దాం. ఈ వాదానికి కౌళిక ఫలః, దాక్షిణాత్యః, విశ్వామిత్రప్రియః అనే పర్యాయాలు. ఇది విశ్వామిత్ర సృష్టి అనే ప్రథమ ఆధారంగా ఉండనే వున్నాయి.

ఇది హిందూ మహాసముద్ర ద్వీప సమామ్నాయందని, దానిలోని కోకో ద్వీపంనుంచి బహుశా ప్రపంచానికి వ్యాపించి వుంటుందని వృక్ష శాస్త్రజ్ఞులు అన్నే అన్నాడు గదా? కనుక అక్కడి మాటలకు నానికేల శబ్దానికి ఏమైన పోలికలు. సంబంధం ఉన్నవేమో చూద్దాం. భారతదేశంలో ఆర్య సంస్కృతికిముందు మూడు సంస్కృతులు వెలసినవనే సంగతిని మనం ఈ సందర్భంలో మరచిపోరాదు. మొదటిది సిగ్రో, తర్వాత అస్త్రిక్, పదవ ద్రావిడ నాగరికతలు, అటు ఏమ్మటిది ఆర్య నాగరికత. ఒకప్పుడు భారతవర్షమంతటా వ్యాపించిన సిగ్రోజాతి అవశేషమే నేడు అండమాన్ దీవులలోని వోంగ్ జాతివారని మానుష శాస్త్రజ్ఞులు అంటున్నారు. అస్త్రిక్, ద్రావిడ శబ్దాలు సంస్కృతంలో ఎన్నో చేరాయి. ఈ నానికేల శబ్దం కూడ అలాటి అస్త్రిక్ వడమే.

మరియా ద్వీపకల్పంలోను, దాని పరిసరాలలోను నేడున్న అనాది జాతులవారు పెంకాయను హెర్పాయి, హెర్పాయి, హిపాయి, ఇపాయి, న్యోర్, న్యోర్, నియోర్, నియో, నియా, నియా అంటారని ఆ భాషా విద్వాంసులన్నారు. సిహాంగ్ కేడా అనే ప్రాంతంలోని వారు న్యోర్ అంటారట. ఈ న్యోర్-న్యోర్-నియోర్లు ఇవి వ్యవహరించబడే ప్రాంతంతోపాటు సంస్కృతంలోకి చేరి వుంటాయి. కేడా ప్రాంతంనుంచి

వచ్చిన నియోర్.నియోర్ కేడా-అన్నమాట. అంటే, కేడానుంచి వచ్చిన చెంకాయ. విదేశవానిని ఏ దేశ వాసులైనా తమ మాతృభాషకు సన్నిహితంగా చేసుకుని వ్యవహరించుకొనడం అలవాటు. కనుక కేడా ప్రాంతం నుంచి వచ్చిన న్యోర్.నియోర్ ను మనవారు నారితేడ అని అన్నారు. తర్వాత పండితులు దానికి రేనిపోని వ్యుత్పత్తి కల్పించారు.

మలయాలోని మరికొన్ని ప్రాంతాలలో కొబ్బరికాయను కలంబిర్, కలప అని అంటారట. జానాలో దీనికి కలప అని పేరట. లంకలో దీనికి తంబిలి అనే పర్యాయం వుంది. తెంబి అనేది మలయాలో ఒక ప్రాంతం. ఈ తంబిలి తెంబి నుంచి వచ్చినదని ఊహించవచ్చు. మన కొబ్బెరకు-ఉత్తరాది అంతటా ప్రచారంలో వున్న ఖోప్రా, ఖోప్రి, ఖోప్రాలకు మలయా, జానాల కలప, కలంబిర్ పదాలకు, హెర్ పాయి, హెర్ పాయి శబ్దాలకు సంబంధం వుందేమో! హెర్ పాయి వర్ణ వ్యత్యాసంతో హెస్రాయి అయి, కలప-కలంబిర్ లతోపాటు సత్వరోచ్చారణవల్ల ఖెర్పాయి, ఖోర్పాయి, కొబ్బరి, ఖోప్రి అనే రూపాలు కలుగడానికి అవకాశం వుంది. కొబ్బెర—మొదట చెట్టుకే పేరుగా వుండి, కాయలో గుఱ్ఱుకు తర్వాత చూడే అయివుంటుంది.

తీయకల్లుకు వాడే వీరా అనే మాటకూడా న్యోర్ నుండి వచ్చిందేమో ఆలోచించాలి. వీరా అంటే చెంకాయచెట్టు రసమన్నమాట.

విశ్వామిత్రుడే తెచ్చాడో, మరెవరు తెచ్చారో యిది—దీని బహుళ ప్రయోజనాన్ని బట్టి—క్రాద్ధాలవంటి వైదికకార్యాలలోను అర్హంగా పరిగణించబడి వుంటుంది.



క మ లా - చ కో త్ర



కొన్ని పదాలు సంస్కృతంలోని కొన్ని పదాల పోలికనుబట్టి సంస్కృత పదాలనే భ్రాంతి కలుగుతూ వుంటుంది. నిఘంటుకారులు కూడ ఒక్కొక్కప్పుడు పొరపడి అలాటి పదాలను సంస్కృతంగానే గ్రహించడం సంభవిస్తూ వుంటుంది. వాటిలో ఒకటి 'కమలా' పండు.

కమ్మని కమలాఫలాలు తినని తెలుగువా రుంటారా? నిమ్మజాతి చెట్లన్నీ భారతదేశంవే నని, నాగరంగ అనే సంస్కృత పదమే నేడు భారతదేశంలోను, పాశ్చాత్య దేశాలలోనూ వ్యాప్తిలో వున్న ఆరంజ్. నారింజ వంటి పదాలకు మూలమని పృథ్వీశాస్త్రజ్ఞుల మతం. మరి కమలా అనే వింత పేరు ఎలా వచ్చింది?

నారింజను బెంగాలీలో కమలా నేంటూ, నారుంగ, నారెంగ అని అంటారు. హిందీలో నరంగీ, నరగీ, సంతరా. తమిళంలో కమలా అనే పేరు యిటీవలిదట. దానిలో దీనికి పాత పర్యాయాలు. కిచ్చరి, కిచ్చిరి, కిత్తరి, కొళంజి, కొళ్లంజి. తెలుగులోన కొన్ని ప్రాంతాలలో కిత్తరి, కిచ్చరి, కిచ్చిరి, కిచిరి అనే పదాలు వ్యవహారంలో వున్నాయి. కొన్ని ప్రాంతాలలో కమలా అన్నది తెలీదు కూడా. కన్నడంలో కమలా పదాన్ని కిట్టెర్ తన నిఘంటువులో గ్రహించలేదు. తెనుగులోను ప్రాచీన ప్రయోగాలు కనిపించవు. కొందరు నిఘంటుకారులు మాత్రం పేర్కొన్నారు. శబ్దరత్నాకర సూర్యరాయ నిఘంటువుల్లో యిది అకారాంత నపుంసకలింగ సంస్కృతపదంగా 'కమలాఫలం' అని పేర్కొనబడింది. వావిళ్ళ నిఘంటువులోను సంస్కృతంగానే గ్రహించబడింది. కాని గత శతాబ్దిలోని కాంవ్ బెల్లు నిఘంటువులో ఈ పదం లేదు. మన శృంగార కవులు నారిం

జను-నాగరంగాన్ని-రంగు, అకారం, పరిమాణం మున్నగు కారణాలతో ప్రీ
వర్ణనలో భాగంగా తీసుకున్నారు. కాని కమలాను తీసుకున్నట్లు లేదు. కనుక
ఈ పదం మనకు అంత ప్రాచీనం కాదని యితర యితర చచ్చిందని అనుమానం
కలుగుతుంది.

బెంగాలీలో నారింజకు కమలానేంటూ అనే పర్యాయం వుందని
తెలుసుకున్నాం కదా! అంటే, కమలానారింజ లేక కమలావిమ్మ అన్నమాట.
ఇది ప్రత్యేకమైన జాతి అని దీనినుంచి తెలుస్తున్నది కదా! “కమలా
అరంజ్” అని మద్రాసు వీధులలో వీటిని అమ్మేవారి కేకలు వింటే యిది
అర్థం కాకపోదు. ఈ మాట భారతదేశంలోని యితర ఉత్తరాపథ భాషలలో
కనిపించక ఒక్క బెంగాలీలోనే వుండడం, దక్షిణాపథంలో తెనుగులో చాల
ప్రచారంలో వుండడం, కన్నడంలో కనిపించక పోవడం, తమిళంలో ఇటీ
వలిదే ననడం చూడగా, కమలాజాతి నారింజపండు బెంగాలుకు ఎక్కడి
నుంచో చేరి, అక్కడినుంచి కోస్తామీదుగా మనకు వచ్చినట్లుంది.

కుమాఱు, బిల్లాలో నంత్రా, నారంగీ, కౌన్లా అనే మూడు నారింజ
జాతులను వేరుగా పేర్కొంటున్నారని, నంత్రాకు బిన్నమైంది కౌన్లా అని
అట్కిన్సన్ అనే శాస్త్రజ్ఞుడన్నాడు. కౌన్లాను కున్లా, తెఱ్ఱ, కన్లా అని రక
రకాలుగా వ్యవహరిస్తారట. కనుక ఈ రకరకాలుగా వ్యవహరించబడే కౌన్లాకు
బెంగాలీ కమలాకు, మన కమలాలకు ఒకే పదం మూలమైందని అనవచ్చు.

కమలా అనే నది ఆస్సాంలో వుంది. ఆ నదీతీరంలో కమలాతోటలు
వన్యస్థితిలో వున్నాయి. అక్కడనుంచి బెంగాలుకు ఈ పండు ఈ నది
పేరుతో వ్యాపించిందంటాడు బౌనేవియా అనే శాస్త్రజ్ఞుడు. తిప్పేరా ప్రధాన
పట్టణమైన కొమిల్లానుంచి ఎగుమతి కావడంవల్ల ఈ పేరు వచ్చిందని మరొక
రన్నారు. కనుక ఈ పేరుతో వ్యవహరించబడే పండు ఆస్సాం నుంచి—
కమలానదీ ప్రాంతంనుంచే అనండి, కొమిల్లా పట్టణంనుంచై నా అనండి—
బెంగాలుకు, అక్కడి నుంచి యితర ప్రాంతాలకు పాకి వుంటుంది. కనుకనే
బెంగాలీవారు దీనిని కమలానేంటూ అన్నారు—అంటే కమలా నారింజ.

ఇంతకూ ఈ జాతివండు ఆస్సాంకు కూడా కొత్తదేనని - తియ్య నారింజ భారతదేశానికి కొత్తదని - దీనినుంచి అక్కడికి చేరిందని కొంద రన్నారు. ఏమైనా మన జిజ్ఞాస యిప్పుడు వండుకాదు. వండు పేరు మాత్రమే. ఇంతకూ సంత్రా అనే పేరుకూడా విదేశీయమేనట.

ఒకరకం నారింజవండు చీనా. కొచ్చిన్ చీనానుండి 16 వ శతాబ్దంలో యూరోప్ చేరింది. దీనికి పోర్చుగల్ లోని సింత్రావట్టణం పెద్ద కేంద్రం. అక్కడినుంచి మరల భారతదేశానికి ఎగుమతి కావడంవల్ల సింత్రా వికృతి చెంది సంత్రా అనే పేరు వచ్చిందని కొందరంటున్నారు.

ఓల్టా అని ప్యవహరించబడే ఎర్రటి నారింజవండు 19వ శతాబ్దంలో భారతదేశానికి తేబడిన కొత్త అంటు. దీనిని మరాఠీవారు మూసెంటీ అంటారు. జాంబిబార్ నుంచి బొంబాయికి దిగుమతి అయ్యే యిలాటి మరొక చిన్న నారింజవండు (బహుశా ముజాంటీ నుంచి ఆయివుంటుంది.) దీనిలాగే ఎర్రగా వుంటుంది గనుక ఓల్టా కాయ అని కూడ ఈ పేరుతోనే అన్నారు కాబోయినని వృక్షశాస్త్రజ్ఞులు వూహిస్తున్నారు. బత్తాయి అనేది బటేవియా వికృతి. కడవ, చిత్తురు. ఆనంతపురం జిల్లాలో బత్తాయిని చీనీవండు అంటారు. స్థానికంగా వున్న కిచ్చలికి దీనికి భేదం తెలియ జేస్తున్నది ఈ పేరు. ఇది చీనానుంచి వచ్చిన అంటయి వుంటుంది.

ఇదంతా మనకు అప్రస్తుతం. కమలాఫలం అని సంస్కృతీకరించబడిన పదం సంస్కృతముది కాదని, ప్రాంతీయమైన పేరునుబట్టి వ్యాపించిన పదాన్ని నిమంటుకారులు సంస్కృతీకరించారని తెలుసుకున్నాము; చాలు.

ఇక పంపరవనానవండు సంగతి: ఇది పూర్తిగా విదేశీవండు. ఇది మలయాద్వీపసమామ్నాయంలోను ప్రెండ్లీ ద్వీపాలలోను, పిజీద్వీపాలలోను వన్యస్థితిలో వుంటుందట. దీనిని జావానుంచి భారతదేశానికి, పడమటి ఇండియా దీవులకు కెప్టెన్ షాడి లాక్ అనే ఆయన తెచ్చాడట. నే దిది ఆంధ్రదేశ మంతటా-మన దేశందే అన్నంత భ్రాంతి కలిగిస్తూ-కనిపిస్తుంది.

బెంగాలులోను, సరిహద్దు రాష్ట్రంలోను హెచ్చుగనే పండుతుంది. దీనికి మనదేశంలో వ్యవహరించబడే పేర్లే యిది విదేశీయ మనదానికి విదర్శనం.

చకోతరా, చకోత్ర, మహానీలు, చకోతా, బటావీనీబూ, నడాఫర్ - హిందీ, బటావీ, నేబూ, మహానింబూ, చకోత్ర, బబోర్ నేబూ - బెంగాలీ, చకోత్ర - పంజాబీ, వీజోరో - సింధీ, ఓజికొట్రూ - గుజరాతీ, పనన్, పవనన్, పావనాన్, పనిన్, వప్పనాసా - మరాఠీ, పంబిలినాన్ - తమిళ్, పంపరపనాన, చకోర్తపండు, ఈడపండు - తెలుగు, సకోత్ర, చకోర, చకోత, చక్కోత - కన్నడం, చక్కుల్లి - తుళు, బొంబెలి - మలయాళం, పూంప్లే మూన్ - మలయా.

ఇది అన్ని ఋతువుల్లోనూ పండేది గనుక నడాఫర్ అన్నారు హిందీ, బెంగాలీవారు పూంప్లేమూన్ అనే మలయా పేరుతో దక్షిణావధానికి వచ్చిన ఈ పండు బొంబిలినాన్, పంపరపనాన అనే పేర్లు పెట్టుకుంది. జకార్తా నుంచి ఎగుమతి అయిన నాటిపేరు కాబోలు చకోత్ర, సకోత్ర అని మారుతూ, చకోర అని సంస్కృతపద ప్రాంతీయరకు దిగజారింది. బటావీనేబూ, బబోర్ నేబూ అనేవి బటేవియా భ్రష్టరూపాలని వేరుగా చెప్పనక్కరలేదు. మలయాలో దాగా పండిన ఈ పండును పొంపేలేయన్ అని, పండనిదాన్ని పోంపిర్ మోవ్ సెస్ అని అంటారట.

కోటలో పాగా



ప్రమోదయ: కోటలో పాగావేళావే! కోటలో పాగా పడింది దన్న మాట ఇకనేం? కోటలో పాగా వేసినట్టే! - అని అభినందిస్తాం; ఎవరైనా పని పాదించినప్పుడు. ఇలా ఈ నానుడి గెలుపు అనే అర్థంలో వాడుకలో వుంది. కాని, దీనికి ఈ అర్థం ఎలా వచ్చిందో కొంచెం చర్చిద్దాం.

“కోటలో పాగా వేయడమంటే కోటలో పాగా ధరించి రాజోద్యోగం సంపాదించడ మన్నమాట. రాజోద్యోగం సంపాదించడమనేది పూర్వం ఎంతో పునకార్యం. దివానులను, తక్కిన దివాణం ఉద్యోగులను ఆశ్రయించి ఎంతో శ్రమపడితేనేగాని ఉద్యోగం దొరికేది కాదు. ఇంత శ్రమ పడడంవల్ల లభించిన ఉద్యోగం గనుకనే ఎంతో అభినందనకు పాత్ర మయ్యేది. ఇక భయంలేదు. కోట్లో పాగా పడింది - అని సంతృప్తి పొందే వారు,” అని కొందరి వివరణ.

ఈ దృష్టితో చూస్తే పాగాలు ధరించడం. ముఖ్యంగా రాజనభలలో ప్రత్యేకంగా దుస్తులు ధరించడం మనకు అనాదిగా వుంది. అమరావతి చిత్రాల్లో శిరోవేష్టనాలు కల బొమ్మలను చూడవచ్చు.

విజయనగర రాజుల దర్బారు వేషం వింతగా వుండేది. కనుకనే శ్రీనాథుడు “కుల్లా యుంచితి కోక సుట్టితి మహా కూర్పానమున్ దొడ్డితిన్” అన్నాడు. ఆ కాలంలో రాజభటులు, పెద్ద మనుష్యులు కూడా తలపాగా మొదలయిన దుస్తులు ధరించేవారు. “వంకర పాగాలున్ నడుము వంగిన కత్తులు, మైలకోకలున్” అని శ్రీనాథుడు మొరసరాజ్యమువారిని ఈనడించు కున్నాడు. “తిలకంబు కస్తూరి తిలకించి చొల్లెంబు చెంగుల పాగతో చెన్ను మీర” అని పింహాసన ద్వాత్రింశతిలో వీరుని వర్ణన ముంది.

నెలమ దర్బారీ వేషం మరొక విధంగా వుండేది. ఆ వేషం లేనిదే దర్బారులో ప్రవేశం దొరికేది కాదు. కనుకనే మల్లినాథుడు సింగభూపాలుని చూడడానికి పెళ్లినప్పుడు, ఆయన చీకిరి బాకిరి గుడ్డలు చూచి యిరుగు పొరుగువారు నవ్వుగా, “సర్వజ్ఞసింగని చూడడానికి వైదుష్య మొకటే నహాయమోయ్. తక్కినవన్నీ ఎందుకు?” అని జవాబు చెప్పాడు.

తర్వాతి కాలంలో రకరకాల పాగాలు ధరించే వారు. కరణం ‘పొస గగా తోడకుల్లా’ చుట్టాడట. వైష్ణవ భాగవతుడు ‘పోలగా పొత్తి పాగా’ చుట్టాడట (వరమయోగి విలాసం). “గంధపు తొట్టు వీడియము పచ్చల పాగయు కావి దుప్పటిన్” కోమటి వేసమట. (చంద్రభాను చరిత్ర.)

చక్కని వేషంతో యితరులను మోసం చేసేవారిని వేమన మాటగా అన్నాడు :

“తలను పాగ, పైని తగు పచ్చడము, తొజ్జ
చెవుల పోగు లరసి చేరు నర్థి,
శుద్ధ మూఱులనుచు బుద్ధిలో నరయక
విశ్వదాభిరామ, వినురవేమ!”

పాగ, పచ్చడంబు, పైకి కూనంబును,
పోగు, లంగరములు, తొజ్జకడుపు,
కలిగినట్టివాని కందరు చుట్టాలు
విశ్వదాభిరామ వినురవేమ!”

రాజుల దర్బారులు పదిపొయిన తర్వాత మామూలు రెడ్ల (గ్రామ మున నబుల) దగ్గరకు కూడా కరణాలు ఈ తలపాగాతోనే వచ్చేవారు. “ముదుక తలపాగయును... కరణ మేతెంచి రెడ్డి చెంగట వపించె” (విప్ర. చరిత్ర.)

మాడుగుల కృష్ణ భూపతి ఆస్థానంలో కవులు, పండితులూ తల పాగా ధరించే పెళ్లేవారు. “పాగా గల కవులిద్దరు బా గొప్పగ కృష్ణమూర్తి భాస్కరులు” - అని ఇద్దరుండేవారు.

ఇలా పాగాలు దరించడం ఆచారంలో వున్నా. పాగా వేసుకొనడం, పెట్టుకొనడం అనాలి గాని, పాగా వేయడం అనే దానికి వేసుకొనడం అనే అర్థం ఎలా వస్తుంది? కనుక యిది సపిపడదు. కోటలోని ఉద్యోగులే కాక, తక్కిన మరలా మనుష్యులు పాగాలు దరించేవారే గనుక, శిరోవేష్టనం అనాది ఆచారం గనుక ఈ అర్థం సపిపడదు. మరొక విధంగా కుదురుతుం దేమో చూదాం.

పచ్చీసు అటలో పావు యన్నాయి. ■ అటలో గెలుపొందడానికి మధ్యన వున్న కోటలో - కొండలో పావులు పడెయ్యాలి. అన్ని కాయలూ పడి ఒక్క కాయ మిగిలివుం దనుకోండి. అదీ వేళాం. ఇక గెలిచాం. కోటలో పాగా వేళాం అన్నమాట. పావు పాఫా అయి, వగ వర్ణాలకు గల వ్యత్యయాన్ని బట్టి (పవడము: పగడము, పవలు: పగలులాగ) పాగా అయి వుంటుందని, పచ్చీసు కాయల అటలకు సంబంధించినదే ఈ నానుడి అని శ్రీ కాపి ధర్మారావుగారు సూచించారు. ఏమైనా కోట్లో పాగా వేయడం లోపి వేయడంవంటిది మాత్రం కాదు!

కాని యింకొక విధంగా పరిశీలిస్తే యింకేమయినా అర్థం స్ఫురిస్తుం దేమో చూద్దాం.

ఉదుము కేలరా ఊళ్ళో పెత్తనం!—అని సామెత. కాని, ఊళ్ళపై పెత్తనం చేయడానికి, ఊళ్ళు, కోటలు పాధించడానికి ఉదుము పూర్వం రాజులకు చాల వుపయోగపడేది.

ఉదుముకు వుండే ప్రధాన గుణం గట్టిపట్టు. భల్లూకప్పట్టు ఎంత తయంకరమో, ఉదుముపట్టు కూడా అంతే. అందువల్లనే “ఉదుము పోయినా చేయి వదలింతుకొని వచ్చినాడు” అనే సామెత కూడ వుట్టింది. ఉదుము నాలుగు కాళ్ళూ అప్పకించి అతుక్కుందంటే ఏనుగు పట్టుకొని లాగినా పట్టు విడువదు; ఏగిలి పైకి రాదు. ఎంత విటారుగా వున్న గోడలనైనా ఉదుము గబగటా ఎక్కిపోతుంది. అందుకే “ఉండుంలాగ ఎక్కి పోతాడు”

అనే సామెత ఏర్పడింది, జీవితంలో గణగణా పైకి ఎక్కి బోతున్న వ్యక్తిని ప్రశంసించే సందర్భంలో. వీటికి వీటిపై పాకిపోయే శక్తి కూడా వుంది.

రాజులు వీటిని సాకి ప్రత్యేకంగా తర్ఫీదు యిప్పించేవారు. వీటి తోకకు పగ్గం కట్టి కోటగోడలమీదికి విసిరేవారు. పగ్గం వదులుగా వున్నంత సేపూ ఉడుము ఎక్కిపోతూ వుంటుంది. లాగితే అగుతుంది. లాగినకొద్దీ బిరుగా అతుక్కుంటుంది గోడకు. ■ పగ్గం పట్టుకుని నైనికులు పైకి ఎక్కిపోయేవారు.

ఉడుములు సాకడానికి ప్రత్యేకంగా ఏర్పడి వుండేది. ప్రతి రాజు దగ్గరా. తరచు వీటిని బోయవారు పాకేవారు. ప్రస్తుతం కోయంబుత్తూరు జిల్లాలో "ఉడుమల్ పేట" అనే వూరుంది. ఇది తాలూకా కేంద్రం. ఈ వూరికి ఏడు మైళ్లలో "దలి" అనే మరొక గ్రామం వుంది. ఇది నేడు గ్రామమైనా పూర్వం ఒక పాళేగారు రాజధాని. ఉడుమల్ పేట మైసూరు రాజ్యం సరిహద్దుల్లో వుంది. "దలి" పాళేగారు మైసూరు సరిహద్దు రక్షకుడుగా వుండేవాడు. ■ పాళేగారు మైసూరు రాజులకు ఉడుమల్ పేట అడవులనుంచి ఉడుములు సరఫరా చేసేవాడు. ఉడుముల వ్యాపార కేంద్రం కావడంవల్ల ■ వూరికి ఆ పేరు వచ్చింది. ఇలాగే ప్రతి రాజుకూ ఉడుముల కాట (డిపార్టుమెంటు) వుండేది.

కోటలు ఎక్కువగా వున్న మరాఠ్ వాడ. రాయలసీమలో ఉడుము సహాయంతో కోటలను సాదించిన కథలు, రెక్కలేనన్ని. జనం నాలుకపై వున్నాయి. సింహగఢ విజయంలో కొవాటికి కుడిభుజమైన తానాటి ఉడుము తోకకు పగ్గం కట్టి గోడకు విసరివేయడం, అది తిరిగి రావడం. ఇలా రెండు సార్లు తిరిగివస్తే, మూడోసారి దానిని బెదిరించి పంపడం అది తిరిగిరాకుండా అతుక్కుపోవడం-ఈ కథంతా అందరికీ తెలిసిందే. దీనిని శ్రీ గడియారం శేషశాస్త్రిగారు "శివభారతం"లో అతిమనోహరంగా వర్ణించారు.

"పెదబొబ్బిలి రాజు కథ" అనే గేయరచనలో ఉడుము ప్రస్తావన

వుంది. తొట్టిలివారి పుట్టకోట బాసీకి స్వాధీనం కాకపోయిందట. అప్పుడు ఉడుములు పనికి వచ్చాయి.

“సాధ్యానికి రాకయున్నది పుట్టకోటయున్ను.

నీమ ఉడుములు తెప్పించినారు ప్రాందీ దొరగారు.

కోటపై తగిలించినారు జాతులవారూనూ.

ఉడుముతోక పట్టుకొని లగ్గల కెక్కిరి.”

ఇక చెప్పవలసింది కోటలో పాగాకూ, ఉడుముకూ గల సంబంధం మాత్రమే. సైనికులు బొడుగాటి పాగాలు ధరించేవారు. వాటి నేతే వేరు, వెడల్పు మూరేదే అయినా, పొడవుమాత్రం ఎనిమిది బారలు, పదారు బారలు వుండేవి. మనకు తలకట్టు ధరించడం వేల సంవత్సరాలుగా ఆచారమైనప్పటికీ ‘పాగాల’ పద్ధతి మాత్రం విదేశీయం. ‘పాగా’ తెలుగుపదం కాదు. పాగాలు శిరస్రాచాలుగా వుపయోగపడేవి; శత్రువులను రెక్కలు విరిచి కట్టడానికి వుపయోగపడేవి; పేని పగ్గాలు కట్టి కోటలు ఎక్కడానికి పనికివచ్చేవి. కొందరు సైనికులు కోటవద్దకు వెళ్లేవారు. నిచ్చెనలు, మోకులు వగైరా సామాను తీసుకొని వెళ్ళడంలో ముట్టడి గుట్టు బట్టబయలియిపోతూ; ఉడుములను మాత్రం వెంట తీసుకొని వెళ్లేవారు. తలపాగా తీసి పెనవేసి దాని తోకకు కట్టేవారు. ఇవతలికొన పట్టుకుని చేతికొద్దీ ఉడుమును కోట గోడ మీదకు విసిరేవారు. ఉడుము కోటకొనకు వెళ్లి అక్కడ అనువుగా వున్న చోట్లో అతుక్కునేది. సైనికులు పాగా పట్టుకుని ఒకరొకరే పైకి పాకి వెళ్లేవారు. ఆ పాగానే కోటగోడ అవలివైపుకు జారవిడిచి కోటలోపలి దిగేవారు. వీరు రహస్యంగా వెళ్లి కోటలోపలి తలుపులవద్ద వున్న కావలి వారిని చంపి, తలుపులు తీయడమేమిటి, కోటవెలుపలి పొంచి సిద్ధంగా వున్న దండు ఒక్కుమ్మడిగా లోపలికి జొరబడడమేమిటి - నిమిషాలమీద జరిగేది.

ఇది చెప్పినంత సులభమైన పని కాదు. కోట బురుజులలో వుండే కావలివారు ఈ ఎత్తులు కనిపెట్టి ఉడుములను చంపివేసేవారు; పాగాలు

తెంసివేసేవారు. కనుకనే కోటను జయించగోరిన సైనికులు ఎంతో గుట్టుగా, దిట్టతనంతో పాగా ఉడుమును విసరవలసి వుంటుంది: కావలావారి కంటి బడని ఏ మారుమూలలో చూడవలసి వుంటుంది: కావలావారి కన్ను తప్పించు కొని వేయవలసి వుంటుంది. వేసి గోడ ఎక్కినా, లోపలి దిగే ప్రదేశం అనుపానులు చూడవలసి వుంటుంది.

అలా వేళాక యిక విజయమే. కోటలో పాగా వేయడమంటే యిదే ననుకుంటాను.



జీ డి -

జీ డి మా మి డి



“వూడి జోలి మనకెందుకు - వట్టి జీడి మనిషి!”, “జీడిలాగ అంటు కుంటాడు!” అని అంటుంటాము కదపంగానే విడిచి పెట్టకుండా మాట్లాడే వారిని, ఊరికే ననపెట్టేవారిని చూచి.

జీడి ప్రధాన గుణాలు తాకగానే అంటుకోడం, అంటుకోగానే వ్రణించేసి రథన పెట్టడం. ఈ గుణాలనుబట్టే దీని కీ పేరు వచ్చిందేమో! సంస్కృతంలో జీడివాచకాలకున్న వ్యుత్పత్తి మన ఈ ఊహకు కొంత తోడ్పడుతుంది.

అమరకోశకారుడు వీరవృక్షః, అరుష్కరః, అగ్నిముఖీ, భల్లాతకీ అనే పేర్లిచ్చారు జీడికి. దీని రంగును గుణాన్నిబట్టి మహాకాలః, పావకః అని మరి రెండు పేర్లు చెప్పారు కొందరు. రక్తాన్ని విశేషంగా రెప్పగొట్టే చెట్టు (నిశేషణ తరయతి) వీరవృక్షం. పుండ్లు కలిగించేది (అరూంషి సోపైః వ్రణాన్ కరోతి) అరుష్కరం. నిప్పకక్కేది (అగ్ని వ న్ముఖ మస్యాః దాహకత్వాత్) అగ్నిముఖి. భల్లాయుధంవలె అంతటా వ్యాపించేది. (భల్ల ఇవ అతతి) భల్లాతకీ - అని వ్యుత్పత్తి చెప్పారు.

దీని గుణా లన్నిటినీ కలిపి ధన్వంతరి నిఘంటుకారుడు.

“భల్లాతకః స్యుతో దుఃఖో దహనః తపనోగ్నికః.

అరుష్కరో వీరతరుః భల్లీ చాగ్నిముఖీ ధనుః”

అని క్రోడీకరించాడు.

(ధ 3-193)

తెనుగుకు సజాతీయమైన తాషలలో జీడికిగల మాటలను తెలుసు కుంటే జీడి పదం వ్యుత్పత్తి సుగమమౌతుంది. తమిళంలో దీనికి సే, నేర్ అని పేరు. మళయాళంలో చేరన్. కన్నడంకో కేర్, గేర్, కేరు, గేరు, గేర్.

కొన్ని సజాతీయ పదాలు తాలవ్యకరణ ప్రక్రియనుబట్టి తెనుగులో మారుతాయి. అంటే ప్రాచీన సజాతీయపదంలోని కవర్గం తెనుగులో చవర్గ

మౌకుందన్నమాట. కి (త.క) - చిలుక, కిచ్చు - చిచ్చు, కిలులు - చిలుము, గిడ - చెట్టు. ఈ విధంగా కేర్ - గేర్ - కేరు - గేరు శబ్దాలలోని కకారం జకారమై రేపం డకారంగా మారి జీడి అయింది.

కెరె, కేర్, గేర్ పదాలకు రాను, గీరు అనే అర్థాలు కన్నడంలోను వున్నాయి. “కెరె నఖ క్రియాయాం” అని శబ్దమణి దర్పణకారుడు భాకు పాఠంలో వరించారు. ఈ శబ్దాలు క్రమంగా గీలు, గీలు, గీత, గోరు, జీలు, జీలు, జెట్టి మున్నగు పదాలకు పుట్టుకయ్యాయి.

కనుక తాకగానే చేతితో గిల్లినట్లు గీతలు, గీరలు (పుండ్లు) కలిగించేది; జీలులు కలిగించేది అనే అర్థంతో గేరు, కేరు, జీడి అనే రూపాలు ఏర్పడి పుంటాయని మనం వూహించుకోవచ్చు.

తమిళంలోని పే అనే పదానికి సెన్ అనే పదం మూలమని. ఇది పేంగొట్టై అనే దానిలో స్పష్టంగా వుందని, జీడిరంగు తర్వాత లేత ఎరుపు గాను, నలుపుమీది ఎరుపుగాను మారుతుంది గనుక ఎరుపు వాచకమైన సెన్ నుంచి యిది పుట్టిందని కొందరన్నారు. పేర్ అనేది బురదకు వాచకం కనుక జీడిరసం బురదగా వుండడాన్నిబట్టి బురదలాగా, నల్లగా వుండేది అని కొందరన్నారు.

ఈ జీడి గుణం పోలికతో దేశాంతరంనుంచి వచ్చిన మరొక చెట్టుకు కూడా ఈ పేరే వచ్చింది. అదే జీడిమామిడి.

జీడిమామిడి మన నిఘంటుకారులను కొంచెం తికమకలు పెట్టిందనవచ్చు. శబ్దరత్నాకరకారులు జీడిమామిడి అన్న పదానికి మోంటి అనే సంస్కృతపద మిచ్చి దీని కాయంలోనిదే చాటవచ్చు అన్నారు. చాటవచ్చు అనేపదం అర్థంలో జీడిమామిడి గింజలోని పప్పు అన్నారు. చాటవచ్చు పేరు, జీడిమామిడిపప్పు పేరు. ఇవి రెండూ పేరే పేరే జాతి చెట్లు.

రైలు ప్రయాణం చేసేటప్పుడు ‘జీడిపప్పు, జీడిపప్పుంది!’ అని కేకలతో మన చెవులు ఆదిరిపోతాయి. ఈ చెట్లు కోస్తా అంతటాను, చిట్టగాంగు ప్రాంతంలోనూ, బర్మాలోని తెన్నాసిరం రాష్ట్రంలోను, అండమాన్ లోను,

దక్షిణాది అంతటాను నేడు విపరీతంగా పెరుగుతాయి. కాని యిది దక్షిణ అమెరికానుంచి తెచ్చిన . ముఖ్యంగా పశ్చిమ ఇండియా దీవులనుండి వ్యాపించిన మొక్క. అవి వృక్షశాస్త్రజ్ఞులు అంటున్నారు.

బ్రాజిల్ లో దీనిని "అకాజా" అంటారు. ఇది పోర్చుగల్ వారి నోట కాజా అని, ఫెంచివారి నోట కామ్యా అని మారింది. బుడత కీచులు దీనిని మన దేశానికి . పాశ్చాత్య దేశాలకు కూడా తెచ్చారు. వారినుంచి మొదట ఈ పదం కొంకణ . కర్ణాటకానికి కాజా అనే రూపంతోనే దిగుమతి అయి, ఉత్తర భారతమంతటా ఆ పేరుతోనే వ్యాపించింది.

మనం ఈ పేరుతో దీనిని గ్రహించక జాతీయం చేసుకొని, మామిడి పండు పోలికనుబట్టి జీడిమామిడి అన్నాము; జీడిగుఱాయి. మామిడిపండు ఆకారం వున్నాయి గనుక. ముంతలాగ వుంది గనుక ముంతమామిడి అన్నాము. కన్నడులు కెంపుగేరు . ఎర్రజీడి అన్నారు; నల్లజీడి అదివరకు వారికి తెలుసుగనుక. గేరుమాపు అనికూడా అన్నారు. అంటే జీడిమామిడి అన్నమాట. మలయాళీలు కళుమాపు . జీడిమామిడి అని. పరంమాపు . పరంగిమామిడి అని అన్నారు. తమిళులు ముందిరికొత్తై, కొత్తై ముందిరి . ముందు విత్తనం కనిపించేది అని కాబోలు . అన్నారు.

ఇది విదేశీయ మనదానికి హంసవింశతివంటి ఆర్వాచీనులు దీనిని ప్రయోగించడం నిదర్శనం: "బ్రహ్మమేడియు జీడిమామిడియు".

జీడికున్న గుఱాలనుబట్టి మామిడి చెంకలోని పప్పును, పుండు చేసే మామిడిపాలను కూడా జీడి అంటున్నాము.

కాని జీడి, జీడె, జీడియ అనే తినుబండారం జీడినుంచి వచ్చింది కాదునుమా! దీనికి, దీని సమానార్థకమైన తమిళులోని సీదై మున్నగు వాటికి అల్పార్థకమైన సీరు, చిరు అన్నవి మూలం కావచ్చు. లేక జీడిలాగ అంటు కుంటుంది గనుక, ఈ పేరు వచ్చి వుండవచ్చు.

పాడి - పంట



పాడి, పంట ఒక్కటే అని మనం అంటే నవ్విపోతారు జనం. పాడి పాలకు, పంట ధాన్యాదుల పలికానికి వాడుకుండగా రెండూ ఒక్కటే ఎలా అవుతాయి? వెళ్లి పట్టిందా—అని అడగనూ వచ్చు. కాని, ఈ రెండే కాదు; పండు, ప్రాలు, పళ్ళెగ, పన్ను పంటి మరికొన్ని పదాలు కూడా మొదట్లో ఒక్కటిగా వుండి క్రమంగా వేరే వేరే వస్తువులను సూచిస్తూ, నేడు పూర్తిగా ఒకదాని కొకటి సంబంధం లేని వయ్యాయి.

కాని, చూచాయగావున్న ఏటి సాదృశ్యాన్ని బట్టి వెదుక్కుంటూ వెళ్ళితే వీటన్నిటి మూలం, 'పళ్ళ' 'పళ్ళ' అనే పని తేలిపోతుంది. ఈ రెండు పదాలూ ధ్వన్యనుకరణ వాచకాలు.

ఏ వస్తువైనా పైనుంచి పడినప్పుడు వస్తు పరిమాణాన్ని, పతన వేగాన్ని, పడేస్థలం ఉపరితలాన్నిబట్టి ధ్వని కలుగుతుంటుంది. మన పూర్వులు చెల్లనుంచి పండి రాలిన వస్తువులను మొదట చూచినప్పుడు వింత అనుభవం పొంది వుంటారు. పండి రాలి ఎండిన ఆకుల మధ్యన ఆరముగ్గిన పండ్లు పడినప్పుడు 'పళ్ళ పళ్ళ' అనే చప్పురులా వినిపించి వుంటుంది మన వారికి. పడగా చూచినదానికి 'పళ్ళ' 'పళ్ళం' అని గుర్తు పెట్టుకునివుంటారు. 'పళ్ళ పళ్ళ రాలు' అనే వ్యవహారం మనకు వుండనే వుంది.

తమిళ, కన్నడ, మలయాళంలో కనిపించే 'ళ్ళ' వర్ణం మనకూ పూర్వం వుండేది. ఇది క్రమంగా కన్నడంలోను, తెలుగులోను ఱ, డ, ఱ, య, శ, లు గాను, కొన్నిచోట్ల క్రావడిగాను మారిపోయింది.

తమిళ, కన్నడ మలయాళంలో పళ్ళ శబ్దానికి పాత, చిరికిన, మునలి

దైన. పండిన అనే అర్థాలున్నాయి. ఈ అర్థాల క్రమ పరిణామాన్ని పరిశీలిస్తే మనవారి జ్ఞాన వికాసం, పదజాలవికాసం తెలుస్తాయి.

మొదట ద్వ్యన్యనుకరణ వాచకమైన 'పళ్ల' పండు అనే అర్థంలో స్థిర పడిన తర్వాత తక్కిన అర్థాలు వచ్చి వుంటాయి. పండి రాలితేగాని చితకదు; చితికిందేమో పండి రాలివుందాలి. పండి రాలినది పాతది కాక మరే మవుతుంది:

ఈ అర్థాలనుబట్టి తెనుగులో 'పళ్ల' రకరకాలుగా మారింది. ప తర్వాత వున్న క్ల వెనక్కు వెళ్లి రేపమై 'ప్రా' అయింది; కొళ్లవి క్రోవి అయినట్టు. ప్రాకు 'లు' చేరి ప్రాలు అయింది. బియ్యం అనే అర్థం రూఢ మయింది. ప్రా భావార్థకమైన 'త' చేర్చుకుని ప్రాంత, ప్రాత అయింది. మధ్య అనునావిక ధ్వని ఎలా వచ్చిందో, ఏ పరిస్థితిలో వచ్చిందో చెప్పలేము. కాని, క్ల అనునావిక సహిత రేపంగా మారడం మరి కొన్నిటిలోను కనిపిస్తున్నది. కుళ్లుగు . క్రుంగు; ముళ్లుగు . మునుంగు, మునుగు, బ్రుంగు.

ఏ సంగతైనా పాతది కాగానే వాడుకై పోతుంది. పళ్ల, పళ్లక, పళ్లక్కం అయి, వాళ్లగై, వాడికై, వాడుక, వాడుగ అయింది. ఇక్కడ క్ల కోళ్ల కోడిగా మారినట్టు డ గా మారింది.

పళ్లలోని క్ల అగా మారి పలుగ అయింది. పాత ఆకు అవి కన్నడంలో వాడుకకు వచ్చి, మనకు పటిగ అయింది.

క్ల ఒత్తి వలకడంలో ఏర్పడిన జకారం ప్రబలమైనప్పుడు 'పట్' అనే మరొక పదం రూపుదాల్చింది. దీనికి పండు, పండగు అవి కన్నడంలో అర్థాలు. పట్లోని 'ట్' కారం ఉచ్చారణ సౌకర్యంకోసం "జ్ఞు" అయింది. కట్, కను, కన్ను; మిన్, మిను, మిన్ను; వెన్, వెను, వెన్ను లాగ, అప్పుడు వణు, వణ్ణు, పను, పన్ను అనే మాటలు వుట్టాయి. పట్లోని 'ట్' మారడం తెనుగుభాష విభిన్నతలో ఒక మట్టం. రామన్, రామను, రామన్ను, రామండు, రాముడులాగ పట్ కట్టం వణ్ణు, పండు అయింది.

కన్నడంలో వణ్ణు అనేమాట మిగిలింది; దాని తర్వాతి రూపమైన

వండు మనకు మిగిలింది. కన్నడంలో పణ్ణుకు వండు, వండగు, సిద్ధంచేయు, పేర్చు, అరింకరించు అనే అర్థాలున్నాయి. తమిళ మలయాళాలలో పణ్ణుకు చేయు, తయారుచేయు, తీర్చు అనే అర్థాలున్నాయి.

వండు సహజంగా తయారయిన వస్తువు, దానినిబట్టి తయారుచేయు, పనిచేయు, పని అన్న అర్థాలు వుట్టాయి. మనం వన్నును కుట్టకు మాత్రమే వాడుకాము. కాగా తీర్చినపని అన్నమాట. పజ్, వన్, కొంచెం మార్పుతో పని అయి చేత అనే అర్థంలో తెలుగులోను, పటి అని మలయాళంలోను నిలిచాయి.

పజ్ 'క' తో చేరి పంక, పంట అయింది; మన్ - మంత - మంట లాగా. వండు సామాన్య వాచకమైంది. (వ్యవహారంలో వస్త్ర పోతంలో ఈ త మిగిలింది.)

పండ్ల అనుభవమున్న మనవారు పకుపాలనం ప్రారంభించిన తర్వాత పజ్ ను దీర్ఘంచేసి ఒత్తిపరికడంలో, ఊనడంలో, పాజ్ - పాండి, పాడి, పడ్ల అయింది; పేజ్, పేండి, వేడి వెట్ట అయినట్లు. పాలు అనే అర్థం రావడానికి కొంత తంతు జరిగి వుంటుంది. ఊనడానికి సిద్ధమైన అవును మొదట ఫలించబోయేది, పండబోయేది అనే అర్థంలో పజ్, పండ, పడ్ల అని మనవారు వ్యవహరించి వుంటారు. కన్నడంలో పడ్లె, పడ్ల ఫలించి, ఈని ఇచ్చే వస్తువును పాండి, పాడి అని వుంటారు.

కాగా, ఫలించే వాటి కప్పిటికీ మనవారు వాడిన పదాలన్నిటి మూలం ఒక్కటే.

సంస్కృతంలోను ఫరి, పాక, పక్వ అనే పదాలుకూడా ద్వన్యను కరణ వాచకాలే.

పజ్, పక్, అనే పదాల మూలం వేరనేవారు, వీటి సాదృశ్యాన్ని, వైన పేర్కొన్న పరిణామాన్ని గుర్తించవలసి వుంది.

క రాం బు వు



బ్రితుకొండనంది తన కుమారుడైన పిరియాళుని పశుపతికి వండిపెట్టిన కథ మనకు తెలిసిందే. (ఇది మానవాదుల నాగరికతకు చిహ్నమేమో!) పిరియాళుని మాంసాన్ని అతని తల్లి, పరివారిక కటికగుండెతో ఎట్లు వండిందీ శ్రీనాథుడు హరవిలాసంలో ఈ విధంగా వర్ణించాడు:

“మిరియము నుల్లియుం బసపు

మెంతయు వింగువ జీరకంబు శ

ర్కరయును జింతపండును గ

రాంబువు గమ్మని నేయి తైలమున్

బెరుగును మేళవించి కడు

బెక్కు విధంబుల బాకకుద్ది వం

డిరి పిరియాళునిం గటికి

డెందమునం దరళాక్షు లిద్దరున్”

(2-120)

పిరియాళుని మాంసాన్ని మసాలా దినుసులతో రకరకాలుగా వండారట. మిరియం, ఉల్లి మొదలై వవి మనకు బాగా తెలివిన పండ్లువులే. కొత్తగా కనిపించే పదం ఒక్క కరాంబువు మాత్రమే. కరాంబు వంటే లవంగాలు.

మన తెలుగు నిఘంటువు లేవీ ఈ శ్రీనాథ ప్రయోగాన్ని ఉదాహరించలేదు. శబ్దరత్నాకర కారులు కరావువు అనే పదమిచ్చి, వైకృతమని తెలిసి, లవంగం అనే అర్థ మిచ్చారు. వైకృతమంటే ప్రాకృత సమం, సంస్కృత ప్రాకృత భవం అయిన పద మన్నమాట. బ్రౌను పండితుడు తన రెండు (తెనుగు, మిశ్రబాషా) నిఘంటువులలోను ఈ పదాన్ని గ్రహించలేదు. శబ్దార్థ చంద్రికా కారులు దీనిని తద్యవంగా గ్రహించి లవంగమనే

అర్థమిచ్చారు. సూర్యారాయ నిఘంటువుకారులు మరొక అడుగు ముందుకు వేసి, కారముగల పూవు కరాపువు అని వ్యాఖ్యచేసి శబ్దరత్నాకరకారుని ఉదాహరించారు. నావిళ్ళ నిఘంటువులోను కారముగల పూవు అనే వివరణ యివ్వబడింది. (ఈ నాలుగు నిఘంటువులు హరవిలాస ప్రయోగ మివ్వ లేదు.) కరాంబువు కారంగల వస్తువన్నమాట నిజమే. కాని, దాని కీ పేరు వచ్చిన కారణం వేరు.

లవంగాల తొలిపుట్టుక ఆగ్నేయాసియాలోని మొలుక్కా దీవులని, తర్వాత అవి దక్షిణ భారతానికి, పిదప యావదుష్టమండల ప్రాంతాలకు వ్యాపించాయని వృక్షశాస్త్రజ్ఞు లంటున్నారు. ఒకప్పుడు ఈ లవంగాలు పండే ప్రాంతాలు డచ్చివారి స్వాధీనంలోకి వచ్చినప్పుడు లవంగాలను అంటోయూ ద్వీపాలలో తప్ప మరెక్కడా ఇతరులు పండించుకో కూడదని చూచారట. కాని ఈ పంట భారతదేశానికి, ఇతర ఉష్ణమండల ద్వీపాలకూ ప్రాకడం అగలేదు.

లవంగాలు మనకు ఎన్నో శతాబ్దాలుగా తెలుసు. కాళిదాసు 'ద్వీపాం తరానీత లవంగ పుష్పైః' అని వర్ణించాడు (రఘు 6-57). ఇది ఎప్పుడూ పచ్చగా ఉండేది గనుక శ్రీసంజ్ఞం, లక్ష్మీకరం అని. అన్యద్వీపాలనుంచి వచ్చే అపూర్వ కుసుమం గనుక దేవకుసుమ మని మన వారన్నారు. లవం గానికి దేవకుసుమం, శ్రీసంజ్ఞం అని అమరకారుడు పర్యాయాలుగా యిచ్చాడు. బాయతే - కోయబడేది; బానాతి శ్లేష్మం - కపాన్ని కోస్తుంది అని లవంగానికి వ్యుత్పత్తి చెప్పారు. లుక్ దాతువుపై అంగవ ప్రత్యయ మన్నారు. రాజనిఘంటుకారుడు లవం, వారిసంభవం అనే పర్యాయా లిచ్చాడు. వారిసంభవం అంటే ద్వీపాంతరంనుంచి వచ్చిందనే ద్వని ఉందికదా!

నేడు ఉత్తర భారత భాషలలో వాడుకలో వున్న లవంగ, లంగ (బెంగాలీ), లోంగ్, లవుంగ్, లబంగ్ (హిందీ), లొంగ్, కరన్ పుర్ (పంజాబీ), రవుంగ్ (కాశ్మీరీ), లవంగ్, లవింగ్ (మరాఠీ, గుజరాతీ) అనే పదాలన్నీ లవంగశబ్దం భ్రష్టరూపాలే.

దక్షిణ భారతంలోను లవంగపదానికే ప్రాచుర్యం. కాని తమిళంలో

కరాంబు, కిరాంబు, కరువాపూ అనేవి: మలయాళంలో కరయాంబు, కరాంబు అనే పదాలుకూడా వాడుకలో వున్నాయి. తమిళ నిఘంటుకారులు దీనిని ఉరుమా పదంగా పేర్కొన్నారు. పార్సీలో దీనికి మెథాక్ అని పేరు. ఇది మొలుక్కా భ్రష్టరూపమై వుంటుంది.

గ్రీకులో దీనిపేరు కార్నోపుల్లోన్. కార్నోన్ అంటే కర్ణిక, పుల్లోన్ ఆకు. ఇది లవంగపు పూల ఆకారాన్నిబట్టి ఏర్పడిన మాట అయివుంటుంది. ఇది యూరోపియన్ భాషలలో జిరోఫిల్, జెరోఫిల్, జిరోఫిల్, జిరోఫిల్, గారోఫిల్, జూలైప్లవర్ అని రకరకాలుగా భ్రష్టమైంది. ఈ కార్నోపుల్లోన్ అరబ్బీలో చేరి, ముస్లిములద్వారా తమిళ మలయాళాలలో కరాంబు, క్రాంబు-మొదలయిన రూపాలతో ప్రవేశించి వుంటుంది. శ్రీనాథుడు కంచికి వెళ్లి నవ్వుడు ఆక్కడ వ్యవహారంలో వున్న ఈ చక్కని పదాన్ని గుర్తించి ప్రయోగించాడు. ఇది తమిళ మలయాళాలకు కూడా యిటీవలిదే పనడానికి కన్నడంలో ఈ పదం కానరాక పోవడమే నిదర్శనం. కరన్పుర్ అనే పంజాబీ మాటకూడా ముస్లింలు తెచ్చిందే.

ఈ లవంగ శబ్దానికి మనవారు చెప్పిన వ్యుత్పత్తి తర్వాత కల్పించిందే నని అనుమానించవచ్చు. ఇది కాళిదాసు కాలానికే ద్వీపాంతరాసీతం కనుక ఆగ్నేయాసియాలో ఇది పండే మొలుక్కా, అంటోయ్నా, సుమత్రా దీవులలోని ఏ ప్రాంతం పేరునో తెచ్చుకొని ప్రచారంలోకివచ్చి వుంటుంది. లంగ, లింగ, లాథాన్ వంటి పేర్లుగల ద్వీపాలు, పట్టణాలు ఆ ప్రాంతాలలోచాలా వున్నవి.

ఇలాటిదే మరొక మాటను ఉదాహరిస్తాను. ఓమం అనే మాటకు సంస్కృత పర్యాయాలలో ఒక్కటి 'అణామోద' అనేది. దీనికి మేకవాసన కొట్టేది అని పండితులు అర్థం చెప్పారు (అణ + అమోద అని). ఓమం మేకవాసన కొడుకుందంటే ఎవరైనా నవ్వురూ, మరొకొన్ని సుగంధ ద్రవ్యాల లాగే యిదీ అరేబియా మొదలయిన మధ్యప్రాచ్య దేశాలనుంచి వచ్చింది. అణామోదం అరేబియాలోని అణా(ర్)మత్ అనే ఒక ప్రాంతం నుంచి వచ్చింది. అణా(ర్)మత్, అణామత్, అణామద, అణామోద-అని మారింది.

చె వి లో ఇ ల్లు



ఇల్లు కట్టిచూడు, పెళ్లి చేపిచూడు—అన్నది సామెత. ఇల్లు, పెళ్లి మానవ జీవితంలో అతి ముఖ్య విషయాలు. ఇల్లు మనదానికి అవసరమైతే, పెళ్లి (ఇల్లాయ) మనుగడకే అవసరం.

మనుగడకు మొదట మనికి ముఖ్యం గనుక, ఇల్లు ప్రధానావళ్య కాలలో ఒకటి. 'తిన తిండి, కట్ట గుడ్డ, మన నిల్లు అందరికీ కల్పిస్తాం మా రాజ్యంలో' అని రాజకీయ నాయకులు పోట్లకోసం జనసామాన్యాన్ని మభ్య పెడుతుండడం మనం రోజూ చూస్తూనే వున్నాం. నిరాశ్రయులుగా ఉన్న వారిని 'ఇల్లులేదు, వాకిరీ లేదు; పెళ్లి లేదు, పోతులూ లేదు' అని ఎగ సక్కిమాడడం (అజ్ఞానంకొద్దీ) కద్దు.

ఈ కాలంలో పెళ్లి చేసుకోడం, ఇల్లు కట్టడం సులభంగా వున్నా యేమో కాని, పూర్వం వీటికోసం పడే తాపత్రయం యింకా అంకా కాదు. ఇల్లు కట్టడమంటే మహా యజ్ఞం. నచ్చిన స్థలం కావాలి. ఇరుగు, పొరుగు తనకు కావలసినవా రుండాలి. మంచికీ, చెడుకూ ఆడుకొనేవారుగా వుండాలి. కనుకనే మన పాతపూర్వలోను, పేటలలోను కొన్ని కులాలవారు తరచు ఒకే ప్రాంతంలో ఉండడం చూస్తున్నాం. ఒక వూళ్లో స్థిరపడడమంటే సుమతి శతక కర్త చెప్పినట్టు "అప్పిచ్చువాడు, వైద్యుడు, ఎప్పుడు నెడ తెగక పారు నేరుమ, ద్విజాదున్ చొప్పడిన యూరు" చూచుకునేవారు.

ఇలా 'చొప్పడిన' వూరు చూచి స్థిరపడ్డారంటే యిక కదిలేవారు కారు. ఇట్లు మార్చడం, ఊళ్లు మార్చడం వారికి పిల్లి కాపురం. ద్రవిడ జాతులలో తక్కిన వాటికంటే ముందుగా స్థిరపడిపోయింది కాబోలు తెలుగు జాతి—ఉన్న వూరంటే అభిమానం ఎక్కువ. "పొరుగుూరి వది రూపా

యరికన్నా ఉన్నవూరి రూపాయే మెరుగు" అని యిల్లు కదరిక, కడుపులో చల్ల కదరిక ఉన్నచోటనే పడివుండే స్వభావం మన విశిష్టత. ఇది నేడు క్రమంగా తొలగుతున్నది.

ఇల్లు కట్టడమే యింత కష్టమయితే గుళ్లు, కోటలు కట్టడంలో గరి చిక్కు, శాశ్వతత్వదృష్టి చెప్పనక్కరలేదు. కనుకనే, హాస్యానికైనా. "ఇంటికన్నా గుడి భద్రం" అనే సామెత పుట్టింది.

ఇంతవరకూ చెప్పడంలో ఉద్దేశం యిల్లు కట్టడం ఇల్లు కట్టుకుని కూచోడం అనేవి స్థిరపడడం అని వివరించడానికే. జీవిత సంపాదన వంతా, క్రమవంతా ధారపోసి కట్టిన యిల్లు వదలిడమంటూ ఉండదు మరి.

అయినప్పుడు చెవిలో యిల్లు కట్టుకొనడం అంటే చెవిలో స్థిరంగా కూచోడం అన్నమాట. మామూలు యిల్లు కట్టుకొనడానికే యింత యిబ్బంది పడవలసి వచ్చినప్పుడు చెవిలో యిల్లంటే....:

మనకు "చెవి"తో నందించిన నానుడులు కొల్లలుగా వున్నాయి— చెవి కొరుకు, చెవియారు, చెవులారు, చెవిబడు, చెవిబెట్టు, చెవియొగ్గు, చెవి వ్రేలవేయు, చెవుల వండువు, చెవికరచు - మున్నగునవి.

చెవిలో యిల్లు గట్టుకొనడం అంటే ఒక ఊరిలో మకాంమేసి కదం నట్టే, చెవిదగ్గర చేరి విపరీతంగా చెప్పి, నూరిపోసి, ఒప్పించడ మన్న మాట. "చెవిలో యిల్లు కట్టుకుని పోరినా, వినడంలేదు" అంటారు, ఎంత చెప్పినా పెడచెవి బెట్టేవాణ్ణి చూచి. "కొడుకు యింటికి వచ్చాడో లేదో. చెవిలో యిల్లు కట్టుకుని చెప్పడం ప్రారంభిస్తుంది కోడలిమీద!" అంటారు ఎప్పుడూ కోడలిపై పీత్రలుచెప్పే అత్తగారిని చూచి.

నిరంతరం చెప్పి ఒప్పించడం అనే అర్థంలోనే మన ప్రాచీనులు దీనిని వ్రయోగించారు. సుగ్రీవవిజయంలో రుద్రకవి యిలా వర్ణిస్తాడు:

వారి వధ తర్వాత సుగ్రీవుడు విజయ గర్వంతో కిష్కింధకు వెళ్లు తాడు. ఆయనను చూడడానికి వచ్చిన జనం పలు పలు విధాలుగా అనుకుంటారు

“జంపె:

కట కటా: ఏల విష్కారణము జంపె నీ
కుటిలునకు నా వారి కువలయ్యేరుడు
చెవి నిలు గట్టుకొని చెప్పి చంపించె నీ
రవిసుతుండే ద్రోహ రాము దేమెరుగు!”

“ఎల్లవేళల నే, జెవి నిల్లు గట్టి.

విన్నపము చేయు నా మాట వినవు నీవు” (మొల్లరామా, యుద్ధ)

మంచిని పదిసార్లు చెప్పి ఒప్పించినట్టే అబద్ధాన్నయినా పదిసార్లు
చెప్పి నిబద్ధిచేయవచ్చు కొంతకాలంవరకు. ఇది హిల్లరు, గోడెల్సు అనున
రించిన విధానం. నిలకడమీద నిజం తెలిసిన తర్వాత అబద్ధం బట్టబయ
లవుతుంది.

చెవిలో యిల్లు గట్టుకొని చెప్పడమంటే పదే పదే బోధించడ మన్న
మాట. ఇల్లు స్థిరంగా ఉన్నట్టు ఎదుటివాని మనస్సును, బుద్ధిని మనవైపు
స్థిరపరచుకోడ మన్నమాట.

సీతా ఫల పుండు



సీతాఫలం, రామాఫలం ఎంత తియ్యని పండ్లు! మనసు కళ్లతోనే పిలుస్తున్నట్లుంటాయి అవి. ఆలంకారికులు ద్రాక్షపాక మన్నారు. కాని, సీతాఫలపాక మనివుంటే ఎంతో బాగుండేది!

ఈ సీతాఫలం తెనుగునాడులో, ముఖ్యంగా తెలంగాణా, రాయలసీమలలో వన్యస్థితిలో కనిపిస్తుంది. మన రాజధాని హైదరాబాద్ నగరంలో ఒక పేటకు సీతాఫల్మండి అనే పేరు. సీతాఫలం, రామాఫలం అనే పేర్లు అచ్చంగా సంస్కృతంవే గనుక యివి మన దేశంవే నని భావించడం సహజం. కాని నిజం పేరు.

వృక్ష శాస్త్రజ్ఞులు యివి మన దేశంవి కావని స్పష్టంగా తెలుపుతున్నారు. "అజంతాలో సీతాఫల చిత్రాలు, శిల్పాలు, బార్హుత్ స్తూపంలో సీతాఫలం శిల్పాలు, మధురలో దీని శిల్పాలు కనిపిస్తున్నాయి. ఇంతే కాక వీటికి దేవతలపేర్లు ఉండడమే యివి దేశీయ మనడానికి నిదర్శనం" అని కొందరి వాదం. "అదే! అజంతా, మధుర, బార్హుత్ స్తూపాలలో కనిపించే శిల్పచిత్రాలు వనసపండువేకాని సీతాఫలంవి కావు. వనసను చూచి సీతాఫలమని మోసపోకండి. రుద్యమైన అన్ని పళ్ళకూ పేర్లేవో ఉండగా, వీటికే దేవతల పేర్లేందుకు! ఆన్యదేశ్యాలు కనుకనే వీటి కా పేరు పెట్టారు. భయం కరంగా ఉండేవాటిని రాక్షసుల పేర్లతోను, అందంగాను, రుచిగాను ఉండేవాటిని దేవతల పేర్లతోను ప్యవహరించడం మన అలవాటు; రాకాపి మట్టిలు, రాక్షసిటోగ్గు, రావణాసురుని గుడ్డు, రావణాసురుని మీసాలు-లాగ" అని మరికొందరి వాదం. మన దేశంలోను, ఇతరాత్రాను దీనికున్న పేర్లను పరిశీలిస్తే నిజం తెలుతుందేమో చూద్దాం.

షరీఫా, అబ్, అటా, సీతాఫర్, లానా - హిందీ, గుజరాతీ, మరాఠీ.
షరీఫా, అటా - అరబ్బీ. షరీఫా, బేష్లా - సరిహద్దు రాష్ట్రం. అటా, లానా,
నోనా (సీతాఫర్, రామాఫర్) - బెంగాలీ. అటా, కాటాల్ - అస్సామీ.
షరీఫా, కాక్ - పార్సీ. అవుజా, అవ్వా - బర్మీ. సీతాఫలం - కన్నడం.
తమిళం. సీతాఫలం, సీతాఫలప్పుండు - తెనుగు. మొత్తంమీద భారతదేశ
మంతటా ప్రచురంగా వ్యవహారంలో ఉండేమాట సీతాఫలం.

పాశ్చాత్య వృక్షశాస్త్రజ్ఞులు దీనిని అనోనాజాతి పండ్లంటారు.
అనోనా రెబెకుంటా - రామాఫలం. అనోనా స్క్వామోనా - సీతాఫలం.
ఈ అనోనా అనే మాట మలయాలో వీటికి వ్యవహారంలో వున్న మనోనా
అనేదాని వికృతరూపమని కొందరంటున్నారు. బందాద్విపాలలో దీనిని
మెనోనా అంటారట. “అన్నోనా అనే లాటిన్ మాటనుంచి యిది వచ్చింది.
హాయన అనే సంస్కృత పదానికి సమానమైన అన్నస్ అనే పదమే అన్నోనా
నాకు మూలం. అన్నోనా సంవత్సర ఫలం. సీతాఫలం సంవత్సరాని కొక
సారి పండుతుంది గనుక ఈ పేరు” అని అతిపాశ్చాత్యవాదు లంటారు.

పాశ్చాత్యుల వాదం ఎలా ఉన్నా, యిది మన సాహిత్యంలో ఉదాహ
రించబడిందా అంటే, కవిపించదు. నామలింగానుశాసనంలాంటి ప్రాచీన
నిఘంటువుగాని, మొన్న మొన్నటి వాచస్పత్యంకాని వీటిని పేర్కొనలేదు.
ఇటీవలి ఆష్టే మాత్రం తన సంస్కృతాంగ్ల నిఘంటువులో యిచ్చాడు.

ఇక తెనుగు సాహిత్యంలో దీనిని ప్రాచీన కవులు పేర్కొన్నట్లు
లేదు. ప్రణాణీవిశాన్ని ఎక్కువగా తన రచనలలో ప్రతిఫలించజేసిన
పాల్కురికి సోమనాథుడు పండితారాధ్య చరిత్రలో పెక్కుపండ్లు చెప్పాడు.
కాని వాటిలో సీతాఫలం లేదు. తెలంగాణాలో అంత విరివిగా వన్యస్థితిలోను,
బొదల్లాగాను నేడు కనిపిస్తున్న సీతాఫలం సోమనాథుని కాలానికి ఉంటే,
ఆడవి గొగ్గిపండ్లులాంటివి కూడా చెప్పినవాడు. సీతాఫలం వంటి మధుర
ఫలాన్ని వదులుకాదా! కబీరు, తులసీదాసువంటి ప్రజాకవులు దీనిని పేర్కొ
న్నట్లు లేదు.

కనుక యిది మన దేశం ది కాదనే వాదమే సమంజసంగా కనిస్తుంది. బెంగళీలో నోనా, ఆటా అవి; హిందీలో లొనా అని ఈ జాతికి పేర్లుండడం చూడగా యివి అనోనా, అనోనా స్క్వామోనా అనే విదేశీపదాల తద్యవాలనే తోస్తుంది: అనోనా అనేది నోనా, లొనా కావడం ఆశ్చర్యం కాదు. రెటెకులటాలోని ఆటా మిగరటం అంతకన్నా అబ్బురం కాదు. ఇది ఉత్తర అమెరికానుంచి, పశ్చిమ ఇండిస్ దీవులనుంచి దక్షిణ అమెరికాకు, అక్కడినుంచి యూరప్‌కు వచ్చి బుడతకీచుల ద్వారా మనదేశానికి వచ్చిందనే వాదమే అంగీకరిద్దాం. అయితే సీతాఫలం అనే పేరుకు కారణమేమై వుంటుంది?

దీన్ని బుడతకీచులు మనదేశానికి తెచ్చారని అనుకున్నాం కదా: అతేవడం ఉత్తర భారతానికి తెచ్చారు. సీతాఫలం పై బెరడు చెక్కులు చెక్కులుగా, కళ్లు కళ్లుగా, చుక్కలు చుక్కలుగా వుంటుంది కదూ! సీతాఫలాలలో కొన్ని రకాల బెరడు కళ్ళపై ఊదారంగు చుక్కలు, లేబనరు రంగు చుక్కలు ఉండడం అందరికీ తెలిసిందే. బాగా ముగిలే నల్లటి చుక్కలు పడడంకూడా అందరూ చూచిందే. హిందీలో ఉత్తర భారత భాషలన్నిటిలోను ఫింటా, బీటా అంటే మచ్చ, తేవ, బుడగ, చుక్క, బొట్టు అన్న అర్థం ఉన్నాయి. ఈ పండుమ ఉత్తరాదివారు “ఫింటాఫల్” “సీతాఫల్” అని మొదట వ్యవహరించి వుంటారు. అంటే పెచ్చులు పెచ్చులు, బుడగలు బుడగలు, చుక్కలు చుక్కలు ఉన్న పండు అన్నమాట. ఆదేదో వికారంగా ఉందనో, ఇంత రుచ్యమైన పండుకు యిలాటి మచ్చల పేరు ఎందుకనో దీనిని సీతాఫల్ అని దేవతా నామధేయంతో ఎవరో సంస్కరించి వుంటారు: లేక వ్యవహారంలో ఉచ్చారణ వేగంలో సీతాఫల్ అనిమారి, అప్పటినుంచి దీనికి ఈపేరు పడి వుంటుంది.

చిన్నపండు సీతాఫలమైతే పెద్దజాతిపండు ఏమౌతుంది? రామాఫలం అన్నారు. సీతాఫలంకన్న చిన్నదైన ఈజాతి మరొక పండును లక్ష్మణఫలమన్నారు. మనకు సీతాఫలం, రామాఫలం అనేవి ప్రాతిపదికలైనవి. దాని

తర్వాత వండు అని చేర్చి సీతాఫలవృండు, రామాఫలవృండు అని వ్యవహరిస్తున్నాము. “సీతాఫలవృంధో” అనే కేకలు శీతకాలంలో (ఈ పళ్ళ కాలంలో) మనం మన పట్టణ వీధుల్లోనూ వింటుంటాము.

శీతకాలంలో వచ్చేపండ్లు గనుక శీతాఫలం అనే పేరు వచ్చివుండ గూడదా - అని ఒక వాణిజ్యవేత్త అన్నారు. నిజమే. కాలం, దేశం, పోలిక మున్నగువాటినిబట్టి, వస్తువులకు రకరకాల పేర్లు రావడం సహేతుకమే. కాని, ఇది విదేశీయం కదా! చీంటా, చీటా అనే పదాల సంస్కృతీ కరణమే సంభవ మనదానికి అవకాశం ఎక్కువ.

పొంగలి - పులగం



పొంగలి చవినిగురించి వేరే చెప్పనక్కరలేదు. దాని పేరు వినగానే మనకు నోరూరడం సహజం. దానితోపాటు సంక్రాంతి పండుగతో ముగిసే ధనుర్మాసం మన కట్టెదుట నిలచి, “రంగడే దైవం, పొంగలే ప్రసాదం” అనే సామెతను కూడా అప్రయత్నంగా మన నోటినుంచి వెలువ రించడం కద్దు. కాని, విజానికి పొంగలికీ, రంగనికి కలిగిన పొత్తు అంత పాతది కాదు.

మన తక్కిన పండుగలలాగే సంక్రాంతి - పొంగలి - పండుగ కూడా మన పూర్వుల పంటల పండుగే. ఇది మనకు అంతా యింతా పండుగ కాదు; పెద్ద పండుగ. పరిశ్రమాజీవులైన మనవారు తాము పండించుకున్న పెద్ద పంటలను - దాన్యాలు, కూరలు, కాయలు, వండ్లు మున్నగు వాటిని - విజయోత్సాహంతో పొంగించి, పండుకుని, పంచభూతాలను తనియించి, తాము తనిసి, భోగి (పోగి) మంటల వెలుగులో గొబ్బితో, గొండ్లితో పొంగి మైమరచిన పండుగ యిది. ఈ పొంగుల ఫలితమే ఈ పొంగలి.

ఇంత పెద్ద పండుగను మన ప్రాచీనకవులు వర్ణించక పోవడం వింత గానే వుంది. పాల్కురికి సోమనాథుడు మాత్రం దినవపురాణంలో పులగాన్ని గురించి, పండితారాధ్య చరిత్రలో - “పదములు వాలేకు పదములు గొబ్బి పదములు” అని గొప్పనిగురించి ఉల్లేఖించాడు.

ఈ పొంగలి - పులగం, గొబ్బి - కుమ్మి అవినాళాప నంబంధంకల జంటలు. వీటిలో పొంగలి - పులగం ఒక వస్తువును తెలిపే ఒకే మాటకు రెండు రూపాలు. గొబ్బి - కుమ్మి కూడా యిలాంటివే. వీటన్నిటికీ ధ్వన్యమ కరణమే మూలం. గొబ్బి - కుమ్మిని గురించి యిదివరకే చదివారు.

ధ్వన్యనుకరణ శబ్దాలు ప్రాంతీయ భేదాలనుబట్టి రకరకాలుగా ఏర్పడుతుంటాయి. ఒకరు కాలుజారి కింద పడ్డారనుకోండి. అప్పు డొక చప్పు డొతుంది. దానిని వివిధ ప్రాంతాల భాషలవారు వివిధ రీతులుగా అనుకరిస్తారు: - డబీమని పడ్డాడు, దబాలున పడ్డాడు, దమ్మంత బిద్ద, ధదాంపే గిర్పడా - యిలా రకరకాలుగా.

ఇలాగే మన పూర్వులు ఆహార పదార్థాలను ఉడికించేటప్పుడు కలిగిన ధ్వని “పుక్ పుక్, పుకు పుకు, బును బును, బునబున” మున్నగు రీతులుగా వినవచ్చి వుంటుంది. ఈ ధ్వన్యనుకరణనుంచి కాల్పు, వండు, పొంగు, పొక్కు, అభివృద్ధిపొందు, పొగరుపడు, పొడవగు, కంపుపట్టు, బుగ్గ, పొగ మున్నగు అర్థాలువచ్చే పెక్కు మాటలు - వినాళాన్ని, దానికి విరుద్ధమైన అభివృద్ధిని సూచించేవి వుట్టాయి.

కన్నడంలో పొంగలి, పురగం అనే అర్థంలో పుక్కి, పుగ్గి, పుగ్గె, పొంగలు అనే మాటలున్నాయి. వీటితో ధ్వని సారూప్యం గల మరికొన్ని పదాలకు కాల్పు పొంగు అనే నిప్పు పనికి సంబంధించిన అర్థాలు కనిపిస్తున్నాయి: పు గు = కాల్పు, పొజ్జ = పొంగు, పొణ్ణు = లేచు, పొంగు.

తమిళ మలయాళాలలో అర్థంతోను, ధ్వనితోను వీటిని పోలిన పదాలు కొల్లలు: పుక్కుక్కం = వేడి, చెమట, దుఃఖం, అసూయ. పుక్కుక్కర్ = కొంచెంగా వుడికివ, ఉడికిన వియ్యం, ఉప్పుడు వియ్యం. పుక్కుక్కు = వడ్లు ఉడికించు, కాల్పు, దాన్యం వుడికించు, ఉడికించిన తిండి, ఉడికించిన పప్పు వియ్యం. పుక్కుంగర్ = నమంగా ఉడికించు, కోపం, ఉక్కు. పుక్కుంగు ప్పునై = వాసనకొట్టేపిల్లి, పుమగుపిల్లి. పుక్కుంగు - దర్ = ఆవిరికక్కు, కొంచెంగా వుడికించు, ఉమ్మగిరిచేయు, చెమర్చు, కోపించు.

పొంగు = ఉడుకు, పొంగు, మరుగుకక్కు, సంతోషపడు, పైకిలేచు, అభ్యుదయం, ఐశ్వర్యం. పొంగర్ = పొగ, ఉప్రమైన కోపం, పొంగలి, పొంగలి పండుగ, ఎత్తు, నిండుదనం, అభివృద్ధి, కల్లు, విస్తృతి.

పొకుక్కు = కాల్పు మపిచేయు, ఉడికించు. పొకుంగు = కాల్పు, పాడుచేయు, అంగీకరింపజేయు.

ఇక తెలుగులో పొంగు అన్న మాటకు ఎక్కువగు, సంతోషించు, గర్వించు, ఉబుకు, అతిశయించు, విజృంభించు అనే అర్థాలు వాడుకలో ఉండడం మనకు తెలిసిందే.

ఈ పదాలన్నింటికి “పుష్” అనే ధ్వన్యనుకరణం మూలమై వివిధా ర్థాల పరిణామానికి దారితీసివుంటుం దనుకోవచ్చు. “ష్” అనే ప్రాచీనవర్ణం డ, ణ, న, య, జ, ల, శ, ష లుగా మారే స్వభావంగల విశిష్టాక్షరం గనుక పుష్నుంచి యిన్ని పదాలు అతి సూక్ష్మమైన అర్థవిశేషాలతో పుట్టుకు రావడానికి కారణమైంది.

మన పూర్వులు మొదట తాము సంపాదించిన వస్తువులన్నిటిని ఒకే పాత్రలో వేసి ఉడికించి తినేవారు. అప్పటికి కడుపు వింపుకొనడం తప్ప రుచుల, బోజ్య వస్తువుల వింగడింపు తెలియదు. ■ పరిస్థితిలో . “పుష్ పుష్” శబ్దం మొదట ఉడుకుతున్న దళను సూచించేటప్పుడు . వేడి, ఆవిరి కక్కు, ఉడుకు, పొంగు అనే అర్థాలు ఏర్పడ్డాయి. వండి, వార్చి, ఉమ్మగిల జేయడం తెలిసిన తర్వాత, మూతలకో, పాత్రలకో ఆవిసీరు పట్టివుండడం చూచినమీదట తమకు చెమటపట్టినప్పుడు కూడా ఆ పదమే వాడారు. పండే టప్పుడు తెలుసుకున్న వాసనకూ ఆ పదమే వాడడం జరిగింది. మరొకచోట అలాటి ఏ వాసన వచ్చినా, పుట్టుంగు అనే పదం చేర్చివుంటారు. ఇది ఒక్క పుట్టుంగు పూనై లోమాత్రం నిలిచిపోయింది. శ్శ కారం న కారమై పునుంగు పిల్లి అయింది. వాసనపిల్లి అన్నమాట. వట్టి వాసనకే వాడిన ఈ పదం ప్రత్యేక వాసన ద్రవ్యంలో రూఢమయింది.

పుష్గు పదం పుష్గి, పుట్టి, పుగ్గి అని మారింది. కన్నడంలో పుగ్గి పొంగలి అనే అర్థంలో నిలచింది. తమిళంలో పుష్గు, పుష్సుంగు, పొంగు అయి పొంగల్ రూపం ఏర్పడింది. తెలుగులో పులగం, పొంగలి . రెండు

రూపాలు ఏర్పడ్డాయి. పుష్కగు, పుంగు, పొంగలి (పుష్కంగు పునుంగులాగా). పుష్కగు, పుళగ, పులగము.

పదార్థ విజ్ఞానంతో కనుగొన్న ఈ పదాలు వేడివల్ల కలిగే క్రియలకు అనురూపమైన మానసిక భావాలకు, అవేశాలకూ వాడడం ఏర్పడింది. ఏమిటా పొంగు? ఎంత పొంగి పోతాడో, ఏమి చూచుకొని ఈ పొంగు? నీ పొంగణగు. - ఇలా సంతోష సంత్రమైశ్వర్యాభివృద్ధులకు ప్రయోగించారు.

ఈ పుష్క, పుష్క పైకి రావడం అనే అర్థంలో స్థిరపడిన తర్వాత కొంత మార్పుతో పైకుమికి వచ్చే నీటి పేరై బుగ్గ అయింది; మరికొంత మార్పుతో కన్నడంలో పొడగు; తెలుగులో పొడము, పొడుగు, పొడుపు అయింది; పొగ, పొగుచు, పొంగజాలు వీని పరిణామాలే. ఉడుకు అనే అర్థ పరిణామం ప్రబలమైనప్పుడు పొక్కువంటి పదాలు పుట్టాయి.

కాగా, పొంగలి - పులగం మన నమస్తి సంతోష భోజన సంప్రదాయాన్ని రక్షించిన పాత పదాలనుకుంటాను.

పొంగలి విష్ణు దేవాలయాలలో ధనుర్మాసంలో ఆరగింపు చేయడానికి కారణం రాజులు వైద్య శాస్త్రాన్ని అనుసరించడమై వుంటుంది.

వాగ్మటుడు మున్నగువారు ఆయా ఋతువులలో సేవించవలసిన ఆహారాన్ని తెలుపుతూ, చలికాలంలో రాత్రిళ్లు పెద్దవి, పగళ్లు చిన్నవి గనుక, నిద్ర లేవగానే ఆకలివేస్తుంది గనుక స్వస్థులు ముద్గాన్నాన్ని సేవించాలని శాసించారు. ఈ వైద్యుల సలహాలను పాటించగలవారు రాజులో, శ్రీమంతులో అయివుండేవారు. వారు వైష్ణవ మతాన్ని స్వీకరించిన తర్వాత, తమ వైభవాన్నింటివీ తగవత్కైంకర్య భావంతో అనుభవించే సంప్రదాయం ప్రకారం ఈ ఆచారాల పెరుమాళ్ళ గుళ్ళలోకి వ్యాపించివుంటుంది. లేక దేవాలయాలు ప్రజలు ఉమ్మడి ధర్మసంస్థలు గనుక వైద్యక ఉపదేశాలను అక్కడినుంచే వ్యాపింపజేయడంకోసం ఈ సంప్రదాయం దేవాలయాలకు అంటగట్టి వుంటారేమో!

పొంగలి, పులగం పదాల పుట్టుకను తోడి భాషల పూర్వరూపాల

సాదృశ్యంతో. భాషాశ్రుతిత్యా ఎంత వివరించినా, సంస్కృతంలోని పులాక శబ్దం ఎందుకు పులగం అన్నదానికి మూలం కాకూడదనే ఆక్షిపణ చేసేవారున్నారు.

సంస్కృతంలో పుల, పుల్ల ధాతువులున్నాయి. పుల = (మహత్వే) గొప్పకావడం. పుల = (ఉద్భౌ) విజృంభించడం వీటి అర్థాలు. పులక, పులాకలు వీటినుంచి పుట్టినవే. పార్శ్వలో పులావ్ శబ్దం కూడా అన్న వాచకమే. కాని పుల్ల ధాతువులు గమనిస్తే ఈ రెండు ధాతువులు, పుల్ల ధాతువు కూడా ధ్వన్యనుకరణ వాచకాలనే నిర్ధరించుకోవలసి వస్తుంది. పుల, పుల్ల శబ్దాలనుంచే పూరీ, పూడీ, పూడా, పూర్, పూలనా అనే నేటి ఔత్తరాహ భాషా పదాలు పుట్టాయి.

ఉల్లి - అల్లియం



ఉల్లి చేపే మేలు తల్లి చేయదు—అన్నది మన సామెత. ప్రపంచమంతటా దీని ప్రతిష్ఠ ఇలాంటిదే:

ఉల్లిని గురించి మనవారు చెప్పేవి రకరకాల కథలున్నాయి. వైన తేయుడు ఇండ్రునితో పోరాడి అమృతం లాక్కుని పోయేప్పుడు అమృత బిందువులు భూమిపై రాలాయి; దానినుంచి ఉల్లి పుట్టింది అన్నారు కొందరు.

ఆర్యావర్తంనుండి దక్షిణాపథానికి ఒక ఋషి యాత్రకు వచ్చాడట. ఆయనకు దండకారణ్యాలలో ఒక ముసీలి ముని కనుపించాడట. యాత్రకు వచ్చిన ఋషి ఆయన ఆశ్రమంలో కొన్నాళ్ళపాటు ఉండి కన్యాకుమారిని దర్శించి, తిరిగి ఆర్యావర్తం వెళ్లుతూ తాను మొదట విశ్రమించిన మున్యాశ్రమానికి వచ్చాడట. కాని ఆశ్చర్యం! ముసీలి మునికి మారుగా తుమ్మెద రెక్కల్లాంటి గడ్డం మీసాలతో నవయువకుడైన ముని కనుపించాడట. ఉత్తరాది ఋషి భయపడుతూ “ఈ ఆశ్రమంలో ముం దొక వృద్ధ మునీశ్వరు యండేవారు. వారు మీకు జనకులా?” అని ప్రశ్నించాడట. ఆ నవయువకుడు మండిపడి “ఎంత అవమానించారు నన్ను! అయ్యో! అయ్యో!” అని అగాయిత్యం చేశాడట. ఉత్తరాది ఋషి తననుంచి ఏమి మహాపచారం జరిగిందో అని దిగులుపడుతూ “క్షమార్థం” అన్నాడట. “ఎన్నటికీ క్షమించను. ఆ వ్యక్తిని నేనే. నన్ను గుర్తు పట్టలేక పోయారా?” అని మరింత గొంతు చించుకున్నాడట. ఉత్తరాది ఋషి ఆశ్చర్యపడుతూ “ఎలా సంతవం! ఆ నెరిపిన గడ్డం, ■ ముడుతలు....” అని అనబోతుంటే “ఓహో! అదా మీ అనుమానం! నాకు ఒక మహాషధి లభించింది. దానిని సేవించాను,” అనగానే ఉత్తరాది ఆయనకు మరింత ఆశ్చర్యం కలిగిందట. ఎలాగైనా దానిని

సంపాదీద్దామని ముసలి మునిని ప్రార్థించాడట. తనకు కూడా ఆ మూలిక సెలవీయ వలసిందని. కాని ననేమిరా ముసలి ముని అంగీకరించలేదట. ఉత్తరాది ముని తుదకు విసుగెత్తి. “వీ మూలిక వీకు పనికిరాకుండా పోనీ!” అని శపించాడట. దీనితో దక్షిణాది ముని తిక్క కుదిరింది; ఉత్తరాది ముని కాళ్ళా వేళ్ళా పడ్డాడు: కాపాన్ని ఉపనంహరించుకొమ్మని బ్రతిమాలినాడు. “నా కాపానికి తిరుగులేదు. మధ్యమమార్గంగా ఒకటి మాత్రం చేయగలను. ఆ మూలిక చెడు కంపు కొట్టుగాక: దానితో అందరికీ అది సులభంగా తెలిసి పోవనీ గాక!” అన్నాడట. గుడ్డిలో మెల్ల అని దక్షిణాది ముని సమాధాన పడ్డాడట. ఇలాటివే మరెన్నో.

ఉల్లరకాలు 250 వరకు ఉన్నవని ఆధునిక వృక్షశాస్త్రజ్ఞు లంటున్నారు. ఉల్లరకాలు పెక్కు మనకు వేల సంవత్సరాల క్రితమే తెలుసు. మనువు (5-5). యాజ్ఞవల్క్యుడు (1.176) దీనిని నిషేధించారు. సుక్రతుడు.

“లకునో దీర్ఘపత్ర శృ
 విచ్చగంధో మహాషధం.
 పరణ శృ వలాండు శృ
 రంజాశ్శ శృ అవదారికా.
 గృంజనం యవనేష్ఠ శృ
 వలాంధో ర్దశ జాతయః”

అని పది రకాల ఉల్లిని పేర్కొన్నాడు. ‘యవనేష్ఠ’ అనే మాటతోనే గ్రీకుల నుంచి వచ్చిన ఒక జాతి కూడా దీనిలో వుందని మనకు తెలుస్తుంది.

ఉల్లి విదేశీయులకు—ముఖ్యంగా ఈజిప్టువారికి రెండు వేరేండ్లకు ముందునుంచే తెలుసు. ఈజిప్టులోని పెద్ద పిరమిడ్డును కట్టడానికి పనిచేసిన కార్మికులు తిన్న నీరుల్లికింద 600 బేబెంట్లు (అప్పటి నాణెం. ఇప్పటి 4,28,800 పానులు—64,92,000 రూపాయలు) ఖర్చయినట్లు క్రీస్తుపూర్వం 413 లో వున్న హెరోడోటస్ కాననంలో పేర్కొనబడిందట. కనుక ఆసియా ఖండం వారికి ఈ మొక్క చాలకాలంనుంచే తెలుసు ననవచ్చు. ఈ జాతి

రోని ఒక మొక్కను దేవతగా భావించడం కూడా ఈజిప్టులో ఆచారంగా ఉండేదట.

వెల్లుల్లి మొదట వైఖీరియా దేశందని, తర్వాత యూరోప్ కు వ్యాపించిందని, ఇంగ్లండుకు పిసిలీనుండి వెళ్లిందని, నీరుల్లి పశ్చిమ ఆసియానుంచి యూరోప్ చేరిందని వృక్షశాస్త్రజ్ఞు లంటున్నారు.

ఎక్కడ ఇది మొదట పుట్టి, ఎప్పుడు మరోచోటికి చేరినా, గొప్ప మొక్కగా ప్రపంచం ఏనాడో గుర్తించింది. మన వైద్య శాస్త్రజ్ఞులు “మహాషధం” అనేకారు. మనం కన్నతల్లికన్నా ఎక్కువ స్థానమిచ్చాము.

ఈ మొక్కకు ఉల్లి అనే పేరెలా వచ్చింది? సంస్కృతంలోనో, మన దేశంలోని సంస్కృత జన్య భాషలలోనో దీనికి మూల ముందా అంటే కనిపించదు. సంస్కృతంలో వెల్లుల్లికి ఎక్కువ ప్రచారంలో ఉన్న మాటలు రసోనః, లఘనః అనేవి. ఒక్క రసం-పులుపు-తక్కువగా ఉంది గనుక రసోనః అనే పేరు వచ్చిందన్నారు రసజ్ఞులు. ఇది కామోద్దీపనం, పాప హేతువు, కనుక పెద్దలచే పరిహరించబడుతుంది (ఊన్యతే) గనుక రసోన మయిందన్నారు ఆచార పక్షపాతులు. రోగాలను పొగొడుతుంది గనుక (లకతి) లఘనః అయిందన్నారు రోగులు. శబ్దం కలిగిస్తుంది (గృంజతి) కనుక గృంజన మయిందన్నారు ఆక్షేపకులు. దాతువులను పోషిస్తుంది లేక రోగాలనుంచి రక్షిస్తుంది గనుక పలాండు అయిందన్నారు దుర్బలులు. గృంజన మనేది షల్గం అని ఉత్తరాదిని వ్యవహరించే చిరుచేడుగా ఉన్న ఉల్లి జాతి మరొకగడ్డ (బర్నివ్) అన్నారు కొందరు.

సుక్రతుడు పలాండు (ఉల్లి) జాతులు పది అని చెప్పగా, అమరకోశ కారుడు నీరుల్లికి పలాండు, మకంద అనేవి పర్యాయాలుగా ఇచ్చి, లఘా, దుద్రుమాలు పసుపువచ్చ నీరుల్లి అన్నాడు. వెల్లుల్లికి మహాషధం, లఘనం గృంజనం, అరిష్టం, మహాకందః, రసోనః అనేవి పర్యాయపదా లిచ్చాడు.

పై సంస్కృత పదాలతోను, సంస్కృతవాలైన నేటి ఉత్తరావధ భాషలలో ప్రచుర వ్యవహారంలో ఉన్న లస్ హన్, లసన్, ప్యాక్, కందా

అనే మాటలలోను ఉల్లికి పోలిక కనిపించదు. కనుక ఇది అప్పట్మైన దక్షిణాది పదం.

తెనుగుకు సజాతీయమైన తమిళ, కన్నడ, తుళు భాషలలో తక్కిన పర్యాయాలతోపాటు ఉల్లి అనే పదం కూడా ఉంది. నీరుల్లికి తమిళంలో ఉల్లి ఈరుల్లి, ఈరవెంగాయం, వెంగాయం అనేవి సమానార్థకాలు. కన్నడంలో ఉల్లి, నీరుల్లి, ఉల్లేగడ్డి. తుళులో ఉల్లి, ఉల్లి. వెల్లుల్లికి తమిళంలో వెల్లె ప్పూండు, పూండు, ఉల్లెపూండు అనేవి సమానార్థకాలు. కన్నడంలో బెళ్ళుల్లి.

కన్నడంలో ఉల్లి కారుల్లి (అడవి ఉల్లి), ఈరుల్లి (నీరుల్లి), కేసుల్లి (ఎర్ర ఉల్లి), బెళ్ళుల్లి (వెల్లుల్లి) అనేవి నాలుగు వాడుకలో వున్న రకాలు.

పీటిలో పలాండుకు పూండుకు పోలిక ఉంది. పూండు అనే మాటకు చిన్న మొక్క అనే అర్థం కూడా ఉంది. ఉల్లి చిన్న మొక్కే గనుక ఈ అర్థం సరైందిగా కనిపిస్తుంది. పలాండు అనే మాటకు ఇచ్చిన వ్యుత్పత్తి (రోగాలనుంచి పరితి రక్షిస్తుంది. పరిశబ్దం మీద ఆండుచ్ అనే ప్రత్యయం) మాత్రం తర్వాత అగతీకంగా కల్పించిందేనని స్పష్టమౌతున్నది. అధికాక్షర పదాలు ఉచ్చారణ సౌలభ్యంకోసం అల్పాక్షర పదాలుగా మారడం శబ్ద శాస్త్ర రీత్యా సహేతుకం కనుక పలాండు నుండి పూండు శబ్దం వుట్టిందని కొందరు వాదిస్తారు. కాని పలాండు వ్యుత్పత్తి పదంలో సగం-సగమేమిటి మూడు వంతులు - వున్న ఆండు శబ్దాన్ని ప్రత్యయ మనడం చూస్తే పూండు సంస్కృతీకరణమే పలాండు కావచ్చుననే అనుమానం కలుగక మానదు.

ఉల్లికి సంస్కృత పదాలతో పోలిక ఏమీ లేదని, సజాతీయ తమిళ కన్నడ పదాలతోనే సంబంధమని తెలుసుకున్నాము. ఇక దీని పుట్టుకను తెలుసుకొవలసి వుంది.

తెనుగులోను, దాని నజాతీయ భాషలలోను లోపం, లోపంది అనే అర్థాలలో ఉర్, ఉళ్ళం, ఉళ్ళ, ఉల్లము, లో అనే పదాలున్నాయి. ఉళ్ళం నుంచే ఉల్లి-ఉల్లి పుట్టిందా? భూమిలోపల ఉండేది. పొరలు ఎన్ని విధ దీసినా యింకా లోపం - లోలోపం కనిపించేది. అనే ఆర్థం అయి వుంటుందా?

కాని తిరుగు, గుండ్రని అనే అర్థాలలో ఉరళ్, ఉరళ్ళు, ఉరలు, ఉరళి, అనే పదాలు తమిళ కన్నడ తెలుగులలో ఉన్నవి. ఉల్లి, ఉరళి అనే మాటకు కన్నడంలో గుండ్రని, ముద్ద అని అర్థాలు. ఈ ఉరళ్, ఉరలు, లోలు అయింది. ఉరండు, ఉండ్ర ఉండ ఉంట అనే మరికొన్ని రూపాలయింది. మరొక విధంగా ఉరళి, ఉల్లి, ఉల్లి అనే రూపాలు దాల్చిందేమో! గుండ్రనిది, ఉండగా ఉండేది అన్నమాట. కీర్తిశేషులు శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు కూడా ఉరళ్ క్రమంగా ఉల్లిగా మారడమే నబబని ఈ చర్చ చేసినప్పుడు నాతో అన్నారు.

అయితే గుండ్రనివన్నీ ఉల్లిగడ్డలు కావా? అతివ్యాప్తిదోషం రాదా?— అని అంటే, భాషలో యోగంకంటే రూఢి బలీయసి కాదా అని జవాబు. ఈ ఉరళ్, ఉరళి ఎప్పుడు మారిందో? తిరిగి తిరిగి, అరిగి అరిగి, ఉరళి ఉల్లి— ఉల్లి అయిందే; ఉరళై కిళంగు (ఉల్లిగడ్డ, బంగాళాదుంప)లో మారలేదే మరి! మారదు. ఉరళ్ అనే స్థిరరూపంపై కిళంగు ఇటీవల చేరిన పదం. ఈ పదం మన ప్రాంతానికి యిటీవలే. రెండింటికీ ఒకే పదం ఒకే ఆకారం మూలమైనా, వాటి గుణాలను బట్టి గ్రహించడంలో—వస్తుభేదం సూచించే, అర్థభేదం తెలిపే శబ్దస్వరూపభేదం ఏర్పడుతుంది. కనుక ఇంత కన్న సహేతుకమైన మరొక వ్యుత్పత్తి తోచేవరకు ఉరళ్ నుండే ఉల్లి-ఉల్లి పుట్టిందని సంతృప్తి పడకూడదూ!

మరొక చిత్ర మేమిటంటే ఉల్లి అనే పదంతో లాటిన్ పదం పోలి ఉండడమే. ఉల్లితో పోలికగల పదాలు సంస్కృతంలోను తజ్జన్య భాషల

రోను లేదనే సంగతి నిశ్చయం కాదా! లాటిన్ సంస్కృత సజాతీయ భాష.
దానిలో ఉల్లికి అల్లియం అనే మాట సమానార్థకం. అల్లియం అనియన్ అని
మారడం అబ్బురం కాదు. ఈ తెలుగు ఉల్లికి లాటిన్ అల్లి-అనియన్ కు
సంబంధం ఉందేమో పరిశీలించాలి.



మా చ క మ్మ



ఎదుగూ తొడుగూ లేని ఆడపిల్లను చూచి "మాచకమ్మనా ఏమిటి చెప్పా!" అని విస్తుపోతారు ఇల్లాండ్లు. పీలగా ఉండే ఏ పడుచునైనా 'మాచకమ్మా' అనండి. కోవంతో మొగం ఎర్రబడిపోయి ఇక జన్మలో మాట్లాడదు.

మాచకమ్మ అంటే ఏమిటి? దీనికి ఇంత కోవం ఎందుకు?

మాచకమ్మను మాసకమ్మ అని కూడా అంటారు. ప్రీత్యం లేక కేవలం ఆకృతి మాత్రంతో అతివగా ఉన్న స్వరూపాన్ని మాచకమ్మ అంటారు.

ప్రాచీన సాహిత్యం గాలిస్తే వల్లభరాధుని క్రీడాభిరామంలో మాచకమ్మకు ప్రయోగమూ కవివిస్తుంది. వివిధ వనితా దళలను వర్ణించిన శ్రీనాథుని దృష్టిని మాచకమ్మయినా తప్పించుకోడం ఎలా సాధ్యం:

"చెరిగి చెరిగి పొత్తి చీరలు కట్టెడు

మాసకమ్మకు దీర్ఘమాయు రస్తు"

(క్రీడాభిరామము. పుట - 88)

మాచకమ్మకు ఆకృతిమాత్ర ప్రీత అనే వ్యవహారం నేడు వుండగా మన విమంతుకారులు మరొకవిధంగా అర్థం చెప్పారు.

శ్రీ బ్రౌనుగారు మాసకమ్మ = మాచకమ్మ అనే రెండు రూపాలూ ఇచ్చి. మాచ + ఇక్క + అమ్మ = మాచకమ్మ అని పదవిభాగంచేసి, మీసములు గరిగి రొమ్ములులేని అడుది అని అర్థం చెప్పారు.

శ్రీ బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులుగారు శబ్ద రత్నాకరంలో మాచకమ్మ పదార్థ వివరణంలో శ్రీ బ్రౌనుగారి వద్దతినే అనుసరిస్తూ "మీసములు గరిగి రొమ్ములులేని అడుది" అని అర్థమిచ్చి పోట అనే సంస్కృత పర్యాయ పదం ఇచ్చారు. ఆకారాంత ప్రీతింగమైన పోటా పదానికి అమరకారుడు

“పోటా ప్రీ పునలక్షణా” అని అర్థం చెప్పాడు. అంటే పురుష లక్షణములు గల ఆడది. ప్రీ లక్షణాలు గల పురుషుని లాగే పురుష లక్షణాలు గల ప్రీ పోటా. మగవారిలో ఆడంగిరేకలాగ ఆడవారిలో మగరాయుడు పోటా. అంతేకాని మాచకమ్మ కాదు. మాచకమ్మ అంటే ప్రీత్వంలేని ఆడదని నేడు యే వల్లెటూరి వారిని అడిగినా చెబుతారు. ప్రీత్వానికి ప్రధాన లక్షణం ఋతువు: గర్భాదాన శక్తి. గర్భధారణ శక్తికి మూలం ఋతుమతి కావడం (ఋతువు కలిగినా గర్భం ధరించే అర్హత లేకపోవడమనేది విషయాంతరం). ఇలాటి ఋతువు లేని ప్రీ మాచకమ్మ. స్తనాద్యవయవ వికాసానికి దీనితో అంతగా సంబంధం లేదు.

అయితే, ఈ పదానికి ఋతువులేనిది అనే అర్థం చెప్పటానికి విని గమనం, నిర్ధారకం మనకు మరొక పదం కనుపించదు. మాన్, మాసు అనే పదానికి ఋతువు అనే అర్థం మరెక్కడయినా కనిపిస్తే, మన అర్థనిర్ధారణకు ఎంతో తోడ్పాటు అవుతుంది. కాని, అలాటి అవకాశం మనకు లేదు. అందు వల్ల సోదర భాషలలో ఈ పదంగాని, ఈ పదార్థానికి బలమిచ్చే పదప్రయోగాలు గాని వున్నాయేమో చూద్దాం.

కన్నడంలో ఈ పదం వ్యవహారంలో వుంది. కాని సాహిత్యంలో కనిపించదు. తమిళంలో అసలే కనపడదు. తమిళంలో దీనికి సమానార్థకం ఇరుడి. దీనికి ఋతువులేని ప్రీ అని నిఘంటుకారులు సవ్యంగానే అర్థం చెప్పారు. కాని ఇది సినలయిన తమిళపదంగా తోచదు. ఋతురహిత అనే పదంలోని పూర్వార్థమైన ఋతు అనే పదం తద్యవమై అంతస్థాని వెనుక అకార ఇకార ఉకారాలు చేర్చి పలికే తమిళ సంప్రదాయం ప్రకారం ఋతు - ఇఋతు - ఇరుతి - ఇరుడి అని మారింది. కనుక అప్పట్మైన తమిళపదం ఏమో స్పష్టంగా తెలియదు. తెలుగులో మాత్రమే మాచకమ్మ కనిపిస్తుంది.

అందువల్ల మనం మాన్ అనే పదాన్ని - క్రియనూ, తజ్జన్యవదాలనూ - పరిశీలిస్తే, మాచకమ్మ మాచకమ్మల కలరూపు మనకు తెలుస్తుంది.

మనకు మాయ అనే దాతువు వుంది. దీని పూర్వరూపం మాన్ అని

మనం సులభంగా గ్రహించవచ్చు. వివిధరీతులుగా కనిపిస్తున్న తజ్జన్య రూపాలనుబట్టి మాయ, పాయ, మూయ, కూయ వంటి యాంతరాకుపులన్ని మొదట చ.శకారాంతారేనని, తర్వాత స్థానసామ్యాన్నిబట్టి (ఇచయశానాం తాలు స్థానం) యకారం ఆదేశమయిందని వివిధ రూపాలలో శకారమే మిగిలి అదికూడ ఉచ్చారణ వేగంవల్లనో, మరే కారణంవలననో నకారంగా మారిందని తజ్జన్య శబ్దాలు, శబ్దపల్లవాలు పరిశీలిస్తే సులభంగా తెలుసుకో గలం. మాయ్-మాళ్-మాసిన-మాసెను. మూయ్-మూళ్-మూసిన-మూసెను. కూయ్-కూళ్-కూసిన, కూసెను, పాయ్-పాళ్-పాసిన-పాసెను.

కాని మాయ భావార్థకంలో మాపు అయినది; మాసు అనే రూపం సకృత్తుగా వుంది. మూయ్-మూత, కూయ్-కూత, పాయ్-పాసు అనే రూపం వుంది. ఈ పాసు అనే పదాన్నిబట్టి, మాపి అనే పదాన్ని బట్టి మాసు, మాస అనే రూపాలు పూర్వం వుండి వుంటాయని వ్రాహ్మచారికి అవకాశం ఉంది. సోదర భాషలు ఈ ఉహకు ఏమైనా తోడ్పడుతాయేమో చూద్దాం.

కన్నడంలో మాచు-మాజు-మాసు అనే క్రియల రూపాలు ఈవిధంగా కనిపిస్తున్నాయి. మాచు, మాజు = మాయనట్లు చేయు, మసక మసక చేయు; మాంజు = నంచించు, మాయకప్ప. చూయ; మాసు = జరాయువు, గర్భాశయం, గర్భపు నంచి, మాసిన; మానలు = మురికి; మాసు = మురికి, మావి, అపరిశుభ్రత.

ఈ అర్థాలు శ్రద్ధతో పరిశీలించ దగినవి. మాయుట, మురికి, అపరిశుభ్రత, మావి, గర్భాశయం ఈ అర్థాలన్నీ మాయుటం, మురికి అనే అర్థాల క్రమ పరిణామమే. మావి, గర్భపు నంచి, గర్భాశయం మురికితనవే. మన సంప్రదాయం ప్రకారం గర్భంలో పడటం, మావిలో చిక్కుకొనడం మరొక జన్మ యే త్తడం మహాపాపపంకం.

తమిళంలోను ఈ పదానికి ఏతత్సదృశార్థాలే వున్నాయి. మాచు(కు) = చుక్క, మరక, నలుపు, పాపము, చెడువు, మురికి, దుమ్ము, దేహపు మురికి, విత్తము, చీకటి, లోపము. మాకుతీర్మాన్ = కేళాలంకర (వాచికుడు).

మాదంకం = (మాచ + అంకం) = అంటు. ముట్టు. సూతకం. మాన్ + ఇలా + మణి = నలుపు. మురికి లేని మణి. కుత్రమణి—సుబ్రహ్మణ్యుడు.

సోదర భాషలలో మాచ్ మాన్ పదాలకున్న అర్థాలను బట్టి మాన్ లేక మాను అనే పదం తెలుగులోను మురికి మొదలయిన పై అర్థాలలో ఒకప్పుడు ఉండేదని క్రమంగా వ్యవహారచ్యుత మయిపోయి మానకమ్మలో మాత్రం మిగిలిపోయినదని ఊహించవచ్చు.

అందువల్ల మాన్ లేక మాను + అక + అమ్మ = మానకమ్మ. మురికి, దేహపుమురికి - అంటు. మాని అర్థాత్ ఋతువు లేనిప్రీతి అని అర్థం చెప్పుకోవచ్చు. సృష్టికి ప్రదానమైన ఋతువును—ప్రకృతిలో ఒక్క మానవ ప్రీతి కాక నారివంటి మానవేతర జీవులకు కూడా సహజమైన ఋతువును మురికిగా, పాపంగా భావించడం మన దేశంలో నేటికీ వుంది. దీనిని యంత పాపంగా భావించడానికి కారణం మన పూర్వులలో కొందరికి ఆధ్యాత్మిక దృష్టినని అనుకుంటాను. మన పూర్వులలో కొందరు పుట్టుకను పాపమని భావించడంవల్ల దానికి మూల కారణమైన ఋతువునుగూడ నీచాతి నీచంగా పాప కర్మమంగా పరిగణించారు. మన పూర్వులు అంటే ఆత్యంత పూర్వుల మాట కాదు; మధ్యకాలపు పూర్వులే. పుట్టుక, సంతతి పాపమని వేద కాలం వారు భావించి వుంటే, “ప్రజయా హి మనుష్యః పూర్వః. దశాస్యాన్ పుత్రా నాదేహి పతి మేకాదళం కృధి” అని ఉద్ఘోషించివుండరు. ప్రాచీన వైద్యకాచార్యులు సుక్రతుడు మొదలయిన వారుగూడ ఋతువును పాపంగాను అస్పృశ్యంగాను భావించలేదు. “ప్రవాహంలో వీజం వేస్తే నిలుస్తుందా నిలువదు. అట్లే ఋతుస్రావ కాలంలో సంగమంవల్ల వీజం నిలిచి గర్భోత్పత్తి జరుగదు. ప్రయోజనం లేని పని చేయడం బుద్ధిమంతుని లక్షణం కాదు. కనుక ఋతుస్రావకాలంలో మిథునకర్మ వద్దు” అన్నారు. ప్రీతి పురుషుల మలాలతో, ముఖ్యంగా ఋతు రక్తంతో మధ్యకాలంలో, తాంత్రికులు అభిచారాది దుష్టక్రియలు, వశీకరణాది అకృత్యాలుచేసి ప్రజలను భయపెట్టడం వల్ల ఋతువు అంటే అంటు అనే సాకుతో ఋతుమతిని యెంతో భగ్రంగా

కాపాడడం ప్రారంభమయి నేటి విపరీతాచారానికి కారణమయిందని నా నమ్మకం. చాలా కాపాడంక్రమణం అయింది. ఇక మొదటికి వద్దాము.

మాస్, మాసు + ఆక + అమ్మ = మాసమ్మ = ఋతువులేని శ్రీ అని వ్యుత్పత్తి. అర్థం చెప్పకున్నాము. మాచంకం, మానంకం = అంటే ముట్టు. అంటు అనే అర్థాలు ఇదివరకే తమిళంలో వున్నట్లు చూచాము గనక మానంకం + అమ్మ = మాసకమ్మ అని కూడా వ్యుత్పత్తి చెప్పకోవచ్చు. అప్పుడు, ఋతువులేనిది అనటానికి మారు, ఋతువు గలది అనే అర్థం వస్తుంది. కాని, తద్వ్యతిరేకార్థం రాదుగదా అనే ఆక్షేపణ వస్తుంది. "అమంగళ మపి మంగళమితి బ్రాయాత్" అనుటగా వున్నదాన్ని కూడ కుభమనే చెప్పాలి—అని ధర్మశాస్త్రాదేశం. ఈ వ్యతిరేక లక్షణతో మానంకం లేనిది అనే అర్థం ఏర్పడివుంటుంది.

శ్రీ బ్రౌనుగారు, ఆయనను అనుసరించి శ్రీ సీతారామాచార్యులుగారు పదవిభాగం సరిగాచేసినా అర్థం సరిగా చెప్పలేదు. వ్యుత్పత్తి అనలే చెప్పలేదు.

దీన్నంతా, పై చర్చనంతా పూర్వపక్షంచేసి ప్రమాదం ఒక్కటి వుంది. మాసః అంటే సంస్కృతంలో నెల, తల్లిక్షణితో మాసమంటే నెల నెల కలిగే ఋతువు. అది లేనిది, విపరీత లక్షణితో, మాసకమ్మ - అని వ్యుత్పత్తి చెప్పవచ్చు గదా సులభంగా—అనవచ్చు ఎవ్వరైనా. నిజమే. కాని ఒక పదం పుట్టుపూర్వాలు తెలుసుకోవాలంటే, ఆ పదానికి అనుపూర్విగా వున్న వివిధ స్వరూపాలూ, అర్థాలూ, తజ్జన్యపదాలూ, కబ్ది పల్లవాలూ మొదలయినవి కోకొల్లలుగా వున్నప్పుడు, సోదర భాషలోనూ ఆ పదం ఆ అర్థం లోనో, తత్సమీపార్థంలోనో కనిపిస్తున్నప్పుడు, వరాయి పదంతో వ్యుత్పత్తి కోసం ప్రాకులాడటం జిజ్ఞాసువుల లక్షణం కాదు. కాకతాళియమైన పోలికలు ప్రతిభాషలోనూ కొన్ని పదాలకు వుండనే వుంటాయి. అంతమాత్రాన అది ■ భాషమంచి ■ భాషకు వచ్చిందని త్వరపడి నిర్ణయం చేయలేము. పొలం అనే పదం తెలుగులో క్షేత్రార్థకం. సోదర కన్నడాది భాషలలోనూ ఈ అర్థం

లోనే వుంది. 'పోలే' అనే పదం రష్యన్ భాషలో వుందని దానికికూడా ఇదే అర్థమని ఒక రష్యన్ మిత్రుడన్నాడు. అంతమాత్రాన ఈ పదాలు రెండూ ఒక సంతతివని చెప్పగలమా? అందువల్ల ముఠాక్షర న్యాయంగా కనిపించే పోలికలను పట్టుకొని పదాల పుట్టుపూర్వోత్తరాలు వెదకటం సహేతుకం కాదు.

మాస్-ఇలా-మణి, మాసిలామణి, సుబ్రహ్మణ్య దయినదీ వింతగానే ఉంటుంది. మాసిలామణికి సంస్కృతానువాదం శుభ్రమణి—పరిశుద్ధమయిన మణి. ఇది ఉచ్చారణలో సుబ్రమణి అయింది క్రమంగా. సంస్కృతంలో సుబ్రహ్మణ్య అనే పదం ఉంది. సుబ్రహ్మణ్యుడు అంటే, విష్ణువు, శని, వేదానికి, బ్రహ్మకు పాతుడు మొదలయిన అర్థాలున్నాయి. ఏ దశలోనో ఆ సుబ్రమణి, ఈ సుబ్రహ్మణ్యుడు ఒకటనే త్రాంతి కలిగింది. ఈ పదాన్ని కూడా కుమారస్వామికి వాడసాగినారు. ఇదేమిటి అని అడిగితే కుమారుడు వేదబ్రాహ్మణుడా అంటారు.



వస్తు - వసి



వస్తు అంటే తిండిలేక వుండటం, ఉపవసించటం అని ఆచార వృద్ధానికి తెలుసు. “రెండు రోజులు వస్తుండీ బాబూ! వస్తుగా పడివున్నాను తల్లీ! ఇంత కవళం వేయించండమ్మా!” అని మనం అనుదినం విచ్చగాళ్ళనుంచి వింటున్నమాటే.

ఏ నిఘంటువు తిరుగవేసినా ఈ ఆర్థం కమపిస్తుంది. శ్రీ బ్రాహ్మగారు వస్తు = ఉపవాసం అని అర్థమిచ్చి, వస్తుండు, వస్తుగానుండు అనే ప్రయోగాలు ఇచ్చారు. శ్రీసీతారామాచార్యులుగారు వస్తు = ఉపవాసం అనే అర్థ మిచ్చారు.

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ పదబంధ పారిజాతం వస్తుండు = ఉపవాసముండు అనే అర్థమిచ్చి

“ఎన్నేళ్ళనుండియో ప

స్తున్నాడీ యడవిలోన నొంటి మహేళం

దన్నెగులు మాన్పవందా!”

(కాళహస్తి మాహాత్మ్యం 31.85)

అనే ధూర్జటి ప్రయోగమూ ఉదాహరించింది. ఈ పదబంధ పారిజాతం పసి వడు అనే మరొక పదమూ ఉదాహరించి, దానికి కామాక్షర యగు అనే అర్థం పేర్కొని “గొల్లపడుదా! పసివడి తిరిగేవు బడివాయక” (కాళహస్తి వారి పదాంశం 1.187) అనే ప్రయోగమూ ఇచ్చింది. ఇది మరొకవిధమైన ఆకలి.

మనకు తుత్తు అనే అర్థంలో ఆకలి అనే మాట ఒక్కటే నేడు వ్యవహారంలో వుంది. వస్తుండు అంటే ఆకలిగాను అని కదా అర్థం. ఈ వస్తు ఎప్పుడు వ్యవహారంనుంచి జారిపోయిందో! సోదర భాషంలో ఈ మాట వుందేమో చూద్దాం.

కన్నడంలో పసి, పసు, పసువు, హసివు, హసివి, హసువు అనే మాటలు కనిపిస్తాయి. పసిదు + ఉజ్జం = ఆకలిగొని భుజించారు. పసిదు = ఆకలిగొని అనే క్షార్వకరూపాలు శ్రీ కృద్దెల్గారు తన నిమంటువులో ఉదాహరించారు.

తమిళంలో పసి = ఆకలి, పసిత్తల్ = ఆకలి అగు అనే రూపాలున్నాయి. ఆకలి దారీద్ర్యానికి, జీర్ణం కావడానికి గుర్తు కనుక లక్షణయా పేదరికం, నిప్పు అనే అర్థాలూ తమిళంలో వచ్చాయి పసి అన్న పదానికి.

దీనినిబట్టి మనం ఊహించగలిగిన దేమిటి? పసి అనే మాట తెలుగు లోను వుండేది. కాలక్రమాన కనుమరుగై పోయి వుంటుంది - అవి. ఈ పసి దాకువు క్షార్వకరూపం పసిదు = పస్తుపడి అనే అర్థంలో వుండడం మనం యింతకుముందు చూచాము.

ఆకలిగొని వుండు, ఆకలి అగు అనే అర్థాలలో ఇలాటి మాటే మనకూ వుండి వుంటుంది, పకిత్తు, పసితు అనే విధంగా. కాని, అది ఎన్నో పదాలలాగే రూపు లేకుండా పోయి వుంటుంది. దాని చావే పస్తులో వుండి పోయింది. పసితు అనేది పస్తుకావడం పెద్ద ఆశ్చర్యమేమీ కాదు. క్షార్వక మైన ఈ పదం క్రమంగా నామవాచక మయిపోయింది, పస్తు = ఉపవాసం, తిండి లేక వుండడం అనే అర్థాలలో.

పస్తు ఆర్థ నిర్ధారణ జరిగింది కాని, వ్యుత్పత్తికి ఇంకా గవేషణ జరగాలి.

నీళ్ళాడు



నీళ్ళాడు అనే మాట నేడు ప్రసవించు అనే అర్థంలోనే రూఢమైంది. దీనిని స్నానసామాన్యంగా ప్రయోగిస్తే, "నీళ్ళాడి వస్తాను" అని అంటే విరగబడి నవ్వుతారు విన్నవారు. కాని నీరాటరేవు, నీలాటిరేవు అని అంటే మాత్రం నవ్వరు.

నీరాటరేవు, నీలాటి రేవు అంటే స్నానపుట్టం.

దీనినిబట్టి నీళ్ళాడు, నీరాడు, అనే పదాలు స్నాన సామాన్యాలకే మొదట్లో వుండి క్రమంగా విశేషార్థంలో మిగిలిపోయాయని మనం పూహించవచ్చు.

కన్నడ తమిళాలలో ఈ సామాన్య విశేషార్థాలున్నాయేమో అంటే సామాన్యార్థం మాత్రమే కనిపిస్తుంది. కన్నడంలో నీరాట = నీటిలో ఆట, జలక్రీడ. తమిళులో, నీరాట్టం = స్నానం, నీరాట్టల్ = నీటిలో ఆట. నీరాట్టు = స్నానం చేయించు. అందువల్ల ప్రసవించు అనే విశేషార్థం వున్నట్టు తోచదు.

మన విఘంటువులు వేటిని చూచినా, నీరాట, నీరాటము (నీరు + ఆట) = స్నానం: నీరాడు, నీళ్ళాడు = జలకమాడు, స్నానముచేయు అనే అర్థాలు కనిపిస్తాయి. వీటికి ప్రయోగాలు విఘంటుకారులు యిచ్చారు.

నీళ్ళాడు = స్నానంచేయు అనే అర్థంలో తిక్కనగారే ప్రయోగించారు:

"అతడు పరస్వతి నవగాహనము పేయు

చుండి యా చేరువ నోర్తు తడుపు

గట్టక నీళ్ళాడగా జూడ దనడు

కుక్రము విర్గమించిన....."

(తారకం, శంక. 2.18)

వీరాడు = స్నానముచేయు అనే అర్థంలో మార్కండేయ పురాణంలో ప్రయోగం వుంది.

“.....దిగంబ

రత శయనింప వీరాడ గాదు”

(3-230)

వీరాట, వీరాటము = స్నానం.

“వీరాట నెపమున నిర్ణయమునకేగి

నవిధ వాసీర కుంజముల నొందు.”

(శవరాత్రి మాహాత్మ్యం - 3-113)

వీరాటరేవు = స్నానం చేసే రేవు, స్నాన మట్టం.

“సాక్షాత్కరించిన జలదేవత యనంగ

వీరాటరేవున నీటు చూపు”

(శుకసప్తతి - 2-410)

ఇలాగే వీరలాడు అనే ప్రయోగమూ వుంది.

ఇక నీళ్ళాడు = ప్రసవించు అనే అర్థంలో పోతనగారే ప్రయోగించారు.

“అంతకాలిక యాపురని యేడ్చు చిరువప్పు

దాలించి వేకన నాకయింటి

కావలివారు మేల్కొని చూచి తలుపులు

కాళముర్ తొంటివిధమున నుండ

దెలిసి చక్కన వచ్చి దేవకి నీళ్ళాడె

రమ్మురమ్మని భోజరాజుతోడ

జెప్పిన నాకడు చిడిముడిపాటుతో

దర్పింబుపై లేచి త త్తరమున.”

(భాగవతం, దశమస్కంధం - 147)

కదలికను తెలిపే ఆడు అనేమాట మనకు అన్ని పనులు తెలిపే పదాలకు అనుబంధంగా వస్తుంది. మనకే కాదు కన్నడంవారికి కూడా, మాటలు + ఆడు, స్నానము + ఆడు, జరికము + ఆడు, పోట్లు + ఆడు, ఆటలు + ఆడు, కాట్లు + ఆడు . ఇలా యెన్నయినా వుదాహరించవచ్చు. నీళ్లు + ఆడు క్రమంగా స్నానంచేయు అనే అర్థంలో సహజంగానే వుండి పోయింది.

కాని ఈ నీళ్ళాడు ప్రసవించు అనే విశేషార్థంలో రూఢం కావడం మన అనాగరక దళకు వుదాహృతి. ప్రసవించిన స్త్రీ మావి మొదలయిన వాటితో చూడడానికి అసహ్యంగా వుంటుంది. అందువల్ల నవప్రసూతకు వెంటనే నీళ్ళు పోయడం, పిల్లకు నీళ్ళు పోయడం పూర్వపు ఆచారం. నేడు కూడా అనాది వాసులలో ఈ ఆచారం వుంది. సాధారణంగా స్నానం లేకుండా వుండవచ్చు. ఈ విశేష సందర్భాలలో స్నానం చేయకుండా వుండడం సాధ్యం కాదు. కనుక నీళ్ళాడడం తప్పనిసరి. అందువల్ల యిది విశేషమైన స్నానం. కనుక నీళ్ళాడు అనే మాట ప్రమాత్యనంతరస్నాన విశేష సూచకమై క్రమంగా ప్రసూతికే వుపలక్షక మయింది.

జిజ్ఞాసువులు ఆలోచించినకొద్దీ పెక్కు పదాల కలరూపు, పాతరూపు ప్రత్యక్షమై మనోవికాసం కలుగుతుంది.

కొమ్ములు తిరుగు - కొమ్ములు చూపు



“ప్రసర ప్రాణులలో ఏర్పడిన శారీరక పరిణామంబట్టి విచిత్రమయిన నానుడులు పుడుతాయి. మనకు వ్యవసాయం ప్రధాన మయిన వృత్తి గమక దానినిబట్టి ఏర్పడినవి ఎన్నో! ఇలాటి నానుడులలో కొన్ని పశువుల కొమ్ములతో సంబంధం గలవి కూడ వున్నాయి: కొమ్ములు చూపు, కొమ్ములు తిరుగు, కొమ్ములు మొలచు, కొమ్ములు వచ్చు మొదలయినవి.

పశువుల వయోనిర్ణయానికి కొమ్ములలో మార్పు, పళ్లు రావడం తోడ్పడుతాయి. కొమ్ములు మొలచగానే దూడ పెద్ద దవుతుంది. కొమ్ములు రావడం అన్నా యిదే. పొట్టేలు పెద్దదై బలిసిన కొద్దీ దాని కొమ్ములు నంపులు తిరుగుతూ పోతాయి; ఎవరో పట్టుకొని మెలి పెట్టినట్టు. మరి కొన్నిటి కొమ్ములు ముదురుతాయి. అవు, గేదె ఎన్ని ఈతలు ఈనిందో తెలుసుకొనడానికి కొమ్ముల కణుపులు పరిశీలిస్తారు.

ఈ కొమ్ములు తిరగడం, కొమ్ములు రావడం, కొమ్ములు మొలచడం ఇతరత్రా అభివృద్ధిని, బలాన్ని, ఆతిశయాన్ని, గర్వాన్ని తెలుపడానికి ప్రయుక్త లవుతూ వచ్చాయి. “అయనా, అమ్మో! కొమ్ములు తిరిగిన పండితుడండీ” అంటారు; గొప్ప విద్వాంసుణ్ణి చూపి. పండితునికి కొమ్ములు ఏవీ ముదిరి తిరిగిన పొట్టేలు కొమ్ముల లాగా గంభీరమయిన, గట్టిదయిన పాండిత్యం కలవాడవ్వు మాట.

“వాడికేమి కొమ్ములు వచ్చాయో!” అంటారు. కొమ్ములు రావడంతో పశువులకు విశిష్టత, గొప్ప, ప్రయోజత్వం ఏర్పడుతాయి. ఈ గుణాలన్నీ మానవునిపై అధ్యారోపించబడినప్పుడు ఈ నానుడి ఏర్పడింది. కొమ్ములు మొలచు అనేది కూడా యిలాటిదే.

కొమ్ములు చూపు అనేది మాత్రం భయం కలిగించేది. కొమ్ములు గల ఏ పశువయినా తన మీదికి వచ్చే యితర పశువులనో, మృగాలనో, మనుష్యులనో ఎదుర్కొనడానికో, తరిమి వేయడానికో కొమ్ములు చూపుతుంది. అంటే బెదరించడం అన్న మాట. కొమ్ములే గదా, వాటికి పరమాయుధం.

ఈ కొమ్ములు చూపు క్రమంగా బెదరించు, భయపెట్టు అనే నానుడి అయింది. జక్కన విక్రమార్క చరిత్రలో దీనికి శ్లేషలో చక్కని ఉదాహరణ వుంది.

“కుంభోదకము తోసి యంతోజముఖి పెంప

చూతంబు కొమ్ములు నూప దొడగె” (విక్ర . 4.132)

పాపం! ఎంతో ప్రేమతో కడవలతో వీరుపోసి పెంచితే, చూమిడి చెట్టు కొమ్ములు చూపిందట! (బెదరించిందట! కొమ్ములు మొలిచాయని సామాన్యార్థం!)

ఇలాగే పశువుల పళ్ళను బట్టి సామెతలు, నానుడులూ చాలా వున్నాయి: “దానమిచ్చిన దూడను పల్ల రెక్కపెట్టి చూచాడట!” ఇత్యాదిగా.



మి రి యం - మి ర ప కా య



మిరపకాయ నేడు దేశమంతటా ఆంధ్రులకు ప్రతీక అయింది. నిజానికి మిరపకాయను తమిళులలో రామనాథపురం, తిరునెల్వేలి జిల్లాల వారు, మహారాష్ట్రులు మనకన్నా విశేషంగా వాడుతారు; మిరియాలకారం, అల్ల పుకారం ఎక్కువగానే వాడుతారు. కాశ్మీరీలయితే “కబళే కబళే గోవింద నామ సంకీర్తనం” అన్నట్లు ముద్ద ముద్దకు వచ్చిమిరపకాయలు నములు తారు. అయినా మనకు వచ్చినకీర్తి పోలేదు. “పోదుసుమీ కీర్తి కాంత పొందిన పిదపన్” అని సుమతి శతక కర్త ఊరికేనే అన్నాడా?

కాని, ఈ మిరపకాయ శ్రీనాథునికి తెలియదు. అతనికి తెలిసి ఉంటే పిరియాళుని మాంసాన్ని మిరపవండు కారంతోనే కలిపి వడించేవాడు;

“మిరియము మల్లియుం బసపు

మెంతయు వింగువ జీరకంబు”

(హరవిలా. 2.120)

అని వండడానికి వాడిన వస్తువులలో మిరియం స్థానాన్ని మిరపకాయకే ఇచ్చేవాడు.

కృష్ణరాయలకు కూడ మిరపకాయ తెలిసినట్లు లేదు. విష్ణుచిత్తుడు చలి కాలంలో అతిథులకు పెట్టే తోజనంలో మిరపకాయ ప్రసక్తే లేదు. విష్ణుచిత్తుడు

“పుసుగుం దాచి నవోదనంబు, మిరియం

పుం పొళ్లతో జట్టి చు

య్యను నాదారవి కూరగుంపు, ముకుమం

దై యేర్పు నావం జిగు

క్కను పచ్చళ్లును, బాయసాన్నములు, నూ

రుంగాయలున్. జేసురు

క్కను నేయుం, టిలుపాల వెల్లువుగ, నా

హారంబిడున్ సీతునన్.

(అము. 1.82)

చలికాలంలో ఈ వెచ్చని భోజనం నేడు లభించినా ఎంతో బాగుండును! మిరియప్పొళ్లు, అవకారంకోసం వాడారు. ఉల్లి తామసాహారం వైష్ణవులు వాడరు. గనుక రాయలు వదలిపెట్టారు. మిరపకాయ వాడుకలో ఉంటే చెప్పక మానే వాడా: "గురుగుం తెంచలి" అని పల్లెటూళ్ళ ఆకుకూరలను చెప్పినవాడాయె మరి!

సామాన్య ప్రజలకు సామాన్యభాషలో అసామాన్య విషయాలు చెప్పిన మేమన కూడా మిరియం ఒక ఉపమేయానికి ఉపమానంగా చెప్పాడేకాని మిరపకాయను చెప్పలేదు:

"మిరియ మింతదయిన మీద నల్లగనున్న

కొరికిచూడ లోన చురుకు మనును

సజ్జనులగువారి సారమిట్లుండురా

విశ్వదాభిరామ విమరమేమ."

అవి పైకి చిన్నవారుగా, వికృతరూపులుగా కనిపించే మహాపురుషులను మిరియంతో పోల్చాడు. మిరపకాయ తెలిసి ఉంటే, కాయను, పండును పోల్చి, "పైకి వచ్చగా, ఎర్రగా వున్నా దుర్మార్గుని హృదయం మిరపకాయలాగను, మిరపపండులాగను కారం సుమా!" అని హెచ్చరించి వుండేవాడే. కనుక మిరపకాయ మనకు చాల ఇటీవలిదనే స్పష్టమవుతున్నది.

మిరియం మనకు ప్రాచీనమయిన కటుద్రవ్యం. సుశ్రుతుడు "సిప్పరీ మరిచ శృంగదేరాణి త్రికటుకం" అని చెప్పాడు. (సుశ్రుత శారీరం, సూత్ర స్థానం-381 ఆ.) వైద్యులు దీనిని ఔషధద్రవ్యంగా గ్రహించవలసి వచ్చినప్పుడు ఇది అతి ప్రాచీనకాలంనుంచే చాల అలవాటయి వుంటుందని చెప్పనక్కరలేదు.

తేరళమండి అరేబియా సముద్రం మీదుగా మధ్య ఆసియా దేశాల ద్వారా మధ్యదరా సముద్రతీర దేశాలకు, మధ్య ఐరోపా ప్రాంతాలకు వుండిన

ముఖ్య వ్యాపార మార్గంలో ప్రధాన వాణిజ్య వస్తువు మిరియాలు అయినట్లు చరిత్రకారులు తెలుపుతున్నారు. ఇది క్రీస్తుకు వాలుగు శతాబ్దాల ముందునుంచే పాశ్చాత్య దేశాలకు మలబార్ కోస్తానుంచి ఎగుమతి అయ్యేదట. క్రీస్తుశకం 408 లో అలారిక్ అనే కార్తీజియన్ సేనాపతి రోమ్ నగరాన్ని ముట్టడించి నప్పుడు, ముట్టడి ఎత్తివేయడానికి 3000 పౌనుల మిరియాలు పణంగా కోరాడట (ఎన్ పైక్లోపీడియా బ్రిటానికా).

ఇది పూర్వం తూర్పుకోస్తా అడవులలో వన్యస్థితిలో వుండేదని, అక్కడినుంచి అస్సాం, మలబార్ లకు వ్యాపించిందని, ప్రస్తుతం ప్రపంచంలో జావా, సుమాత్రా, బోర్నియో, మలేషియా, సయాం, ఫిలిప్పైన్స్, వెస్ట్ ఇండిస్ దీవులలో పండిస్తున్నారని వృక్షశాస్త్రజ్ఞు లంటున్నారు.

మిరియము, మిరెము, మిర్యము అనే మూడు రూపాలు దీనికి కనిపిస్తాయి. ఇది మరీచం అనే సంస్కృతపద తదృవమని మన కోళకారు లందరూ చెప్పారు. రూపసాదృశ్యంవల్ల అలా అనడంలో ఆశ్చర్యం ఏమీ లేదు. కాని, తెలుగు తోబుట్టువులలో మిరియానికి గల సమానార్థకాలు చూస్తే ఈ వ్యుత్పత్తిని అనుమానించవలసి వస్తున్నది.

తమిళంలో దీనికి మిళ్ళగు, మిరియల్, ముళ్ళగు అనిపేరు. కన్నడం - మెళ్ళసు, మెళసు, మెణసు. మలయాళం - మిళగు, ముళగు. తుళు - మిణచి. తమిళ కన్నడాలలో శ్లకారంతో ఉండడంవల్ల ఇది సంస్కృతేతర పదమనడానికి అవకాశం ఉంది. తమిళ కన్నడాలలో శ్లతో కనిపించే సదాల శ్లకారం తర్వాత క, డ, డ, ర, ల, ణ లుగా మారింది.

కన్నడంలో మెళ్, మెళె అనే క్రియలున్నాయి. వీటికి ఉద్రేకం కలిగించు, పొడలుగా పెరుగు అని అర్థాలు. మిరియపుతీగ పొడలు పొడలుగా, వన్యస్థితిలో పెరిగేది, కటురసంతో ఉద్రేకపరచేది గనుక, మెళె, మెరె శబ్దాలనుంచి ఇది పుట్టి వుంటుందని భావించవచ్చు. మెరె, మిరె, మిరియం, మిర్యేంగా మారి ఉంటుంది.

సంస్కృతంలో మరీచ, మరీచ శబ్దాల వ్యుత్పత్తి కూడా కొంత

దూరావీతమే. మరీచం = మ్రియతే శ్లేష్మాదికం అనేన-దీనినుంచి శ్లేష్మాదికం
చస్తుంది. తక్కిన వ్యాయాల వ్యుత్పత్తి యోగికమే. పేల్లజం - నముద్ర
తీరంలో పుట్టింది. కోలకం - గడ్డగా గట్టిగా వుండేది. కృష్ణం - నల్లనిది.
హిషణం - వేడి కలిగించేది. ధర్మవత్తనం - ధర్మవత్తనమనే ప్రాంతం.

ఈ వ్యుత్పత్తులను బట్టి, మిరియం పుట్టుకనుబట్టి, మిరియం మెళ్లను,
మెళ్లను, మిళ్లహరి నజాతిదే కాని, మరీచ తద్భవం కాదని తోస్తుంది.
ఈ వాదంలో మిళ్లహరి, మెళ్లనుల వ్యుత్పత్తి స్పష్టంగా తెలిసేవరకు బలం
తక్కువగానే వుంది. నందేహం లేదు.

మిరపకాయ మాత్రం పూర్తిగా ఇటీవలిదేనని వృక్షశాస్త్రజ్ఞులు చెబు
తున్నారు. మిరియానికి మిరపకాయకు కటురనంలో తప్ప ఏమిటా సంబంధం
లేదు. మిరియం గింజలాగ వుంది. ఇది కారం గల కాయ. దీని గుణ
సాదృశ్యంతో మిరెముకాయ, మిరెపుకాయ, మిరపకాయగా వ్యవహారం
ఏర్పడింది. దీని పుట్టుకను గురించి వృక్షశాస్త్రజ్ఞులు చెప్పిన విషయాలను
ఇక్కడ క్రోడీకరిస్తాను :

ఇది విషువదేశమయిన బ్రాజిల్ లో మొదట పుట్టింది. అక్కడనుంచి,
అమెరికా నుంచి 16 వ శతాబ్దిలో యూరోప్ దేశాలకు వచ్చింది. బ్రాజిల్ లో
దీనిపేరు క్వీయాయ (Quiya). దీని అర్థం తెలియదు. మిరియాలతో గుణసా
దృశ్యాన్నిబట్టి పోయి డి గిసి (గిసి మిరియాలు), పోయి డి బ్రాజిల్, పోయి
డి ఇండీ-బ్రాజిల్ మిరియాలు, థారక్ మిరియాలు - అని ప్రాస్తు మొద
లయిన దేశాలలో విధ విధాలుగా వ్యవహరించారు. దీనిని బుడతకీరులు వెస్ట్
ఇండీస్ నుంచి తెచ్చుకొన్నారు. వారు తమతోపాటు దీనిని గోవాకు తెచ్చారు.
అందువల్ల దీనికి తొంబాయిలో గోవా మిర్చి అనే పేరుండేది. నేడు
క్రమంగా ఈ పేరు తగ్గిపోయింది. తొంబాయి ప్రాంతంలో దీనిని 1787
ప్రాంతంలో పండించడం ప్రారంభించారు. ఇది దేశమంతటా పండ సంవత్స
రాలలో వ్యాపించింది. ప్రస్తుతం తెలుగు వారిదే అన్నంతగా పాతుకొని
పోయింది.

దీని వ్యాప్తికి కారణం, మిరియాల పంటకు కష్టపడవలసినంత కష్ట పడనవసరం లేకపోవడం, దానికి అవసరమయిన శీతోష్ణస్థితి దీనికి అవసరం లేకపోవడమూను.

ప్రస్తుతం ఇది ప్రపంచంలో చాల చోట్ల విరివిగా పండుతుంది.

ఆముక్తమాల్యద పద్యంలోని “ముకు మందై యేర్పు నానం జిగు ర్కొను పచ్చళ్ళు” నసాళానికి అంటే అవ వేసిన పచ్చళ్ళ గురించి కాకా చంక్రమణంగా ఒక్కమాట.

“శీతకాలంబు కడి మాడనేయ గుడుచు

కాగ్యవంతుండు తేపాడి పల్లె పల్ల

క్రొత్తయోరెంబు నిగురావకూరతోడ

పిచ్చిలందై న నేతితో బెరుగుతోడ.”

(క్రీడా. 18 పు.)

అనే క్రీడాభిరామం పద్యచర్యలో ‘ఇగురావకూరతోడ’ అనే మాటలకు అవ వేసిన ఇగురుకూర అని శ్రీ ప్రభాకరశాస్త్రి పాదులు అర్థం చెప్పారు. ఈ పద్యానికి మూలమని పండితులు విశ్వసించే ప్రేమాభిరామంలోని

“తరుణం సర్వపశాకం

నవోదనం పిచ్చిలాని చ దధీని,

స్వల్ప వ్యయేన సుందరి

గ్రామ్యజనో మృష్ట మశ్నాతి.

(వృత్తరత్నాకర వాఖ్య.)

అనే ఆర్యలో ‘తరుణం సర్వపశాకం’ అని ఉన్నది గనుక అవ వేసిన కూర కాదు, లేత ఆవకూరే అయివుంటుందంటే” అని నేను మనవి చేశాను. శ్రీ శాస్త్రి పాదులు తెలుగు భేషంలోని ఆవవాడే ఆచారాన్నిబట్టి కవు లిద్దరూ తెలుగువారు కాబట్టి ఆవపొడివేసి ఇగిరించిన కూరలేనని అన్నారు. నేను వారించలేదు; సరై న ప్రమాణం దొరికేవరకు మిన్నకుండడం నా అలవాటు.

నేను 1939 లో లాహోర్‌కు వెళ్లడం తటస్థించింది. రైలు దిగి, స్టేషన్ ఎదుట ఉన్న హోటలులో బస చేశాను. టోజినానికి వెళ్లను.

“పండిట్జీ, ఆట్ క్యాహై సాగ్ భావీ?” అని ఎవరో అడుగుతున్నారు. యజమాని వెంటనే, “నరసోంకా సాగ్, మూంగ్ కీ దాల్” అంటూ ఒక జాబితా చదివాడు. ఆశ్చర్యపడ్డాను. నేనూ “నరసోంకా సాగ్” తిన్నాను. ఆవకూర - ఆవ మొక్కల అకుకూర - తిన్నాను. ఆనందించాను. వెంటనే, డాక్ భానాకు వెళ్లాను. “తరుణం సర్వపకాకం” లేత ఆవకూరేగాని, ఆవ వేసిన కూర కాదని, నేను ఇప్పుడే తిని వ్రాస్తున్నానని శ్రీ కాఫ్రీ పాడులకు దీర్ఘంగా ఉత్తరం వ్రాశాను. మరుసటి ఉపాకే సమాధానం వచ్చింది : “దారి ఆనందించాను. మెంతి కూరలాగ ఆవకూర కూడా తెలుగు దేశంలో తినేవారేమో! ఉత్తరదేశంలో నీవు చూచి, అరగించి వ్రాసినందుకు సంతోషిస్తున్నాను. ఎంత సులభంగా, ఎంత గొప్ప విషయం తెలుసుకొన్నాను.” అని. వారి సహృదయత అలాటిది. వారికి జోహార్లు.

బ్రౌను బ్రౌణ్య నిమంటువులో మిరపకాయ, మిరపకాయ, మిరియపు కాయ అనే రూపాలిచ్చి, గోలకొండ మిరపకాయ, సీమమిరపకాయ మొదలయిన అనేక భేదాలు తెలిపాడు.

మిరపకాయ గుణం, ఆకారం, రంగుబట్టి పెక్కు నానుడులు, పుట్టాయి—పచ్చిమిరపకాయ సుమందీ వాడు; పొట్టివాడయినా, సూచిమిరపకాయ—మొదలుగా. లోపల క్షత్రం లేనివాడిని “వట్టి బుంగమిరపకాయ” అని వ్యవహరించడం అందరికీ తెలిసిందే.

